

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 2004-2005**

---

21 DÉCEMBRE 2004

**Questions  
et  
Réponses**

**BELGISCHE SENAAAT**

---

**ZITTING 2004-2005**

---

21 DECEMBER 2004

**Vragen  
en  
Antwoorden**

**SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER**

| Date<br>—<br>Datum | Question n°<br>—<br>Vraag nr. | Auteur | Objet<br>—<br>Voorwerp | Page<br>—<br>Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|

\* Question sans réponse  
\*\* Réponse provisoire

\* Vraag zonder antwoord  
\*\* Voorlopig antwoord

**Premier ministre****Eerste minister**

|            |        |             |  |      |
|------------|--------|-------------|--|------|
| 10.11.2004 | 3-1712 | Van Hauthem | Théâtre royal de la Monnaie. — Personnel. — Appartenance linguistique.<br>Koninklijke Muntscouwburg. — Personeel. — Taalaanhorigheid.      | 2055 |
| 10.11.2004 | 3-1713 | Van Hauthem | Palais des Beaux-Arts. — Personnel. — Appartenance linguistique.<br>Paleis voor Schone Kunsten. — Personeel. — Taalaanhorigheid.           | 2056 |
| 10.11.2004 | 3-1714 | Van Hauthem | Orchestre national de Belgique. — Personnel. — Appartenance linguistique.<br>Nationaal Orkest van België. — Personeel. — Taalaanhorigheid. | 2057 |

\*  
\* \*

**Vice-première ministre  
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister  
en minister van Justitie**

|            |        |                          |   |      |
|------------|--------|--------------------------|---|------|
| 1.10.2004  | 3-1511 | Buyse                    | Établissements pénitentiaires. — Loterie nationale et autres jeux de hasard. — Possibilité éventuellement offerte aux détenus de jouer.<br>Gevangenispen. — Nationale Loterij en andere kansspelen. — Eventueel mogelijkheid voor gedetineerden om mee te spelen. | 2058 |
| 5.11.2004  | 3-1686 | Destexhe                 | * Demandes de nationalités.<br>Nationaliteitsaanvragen.   | 2037 |
| 5.11.2004  | 3-1698 | Mme/Mevr. Van dermeersch | Maltraitance des personnes âgées. — Augmentation.<br>Bejaarden mishandeling. — Toename.   | 2059 |
| 5.11.2004  | 3-1699 | Vandenberghhe H.         | Étrangers. — Mineurs non accompagnés. — Tutelle.<br>Vreemdelingen. — Niet-begeleide minderjarigen. — Voogdij.   | 2061 |
| 5.11.2004  | 3-1700 | Noreilde                 | * Distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux.<br>Eretekens in de Nationale Orden.  | 2037 |
| 16.11.2004 | 3-1725 | Vandenhove               | * Mineurs étrangers non accompagnés. — Tuteurs. — Manque.<br>Niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. — Voogden. — Gebrek.  | 2038 |
| 16.11.2004 | 3-1726 | Vandenhove               | ** Loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie. — Nombre d'affaires.<br>Wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden. — Aantal zaken.                        | 2053 |

| Date<br>—<br>Datum | Question n°<br>—<br>Vraag nr. | Auteur             | Objet<br>—<br>Voorwerp  | Page<br>—<br>Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|--------------------|---|------------------------|
| 25.11.2004         | 3-1747                        | Istasse            | Nouvelle loi sur les associations sans but lucratif (ASBL). — ASBL « Agences locales pour l'emploi » (ALE). — Conformité aux prescrits légaux.<br>Nieuwe wet op de VZW's. — VZW's voor Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen. — Naleving van de wettelijke bepalingen.   | 2062                   |
| 25.11.2004         | 3-1756                        | Istasse            | ASBL. — Formulaire II destiné à la Banque-carrefour des entreprises. — Administrateur nommé administrateur-délégué à la gestion journalière. — Démission fictive.<br>VZW's. — Formulier II voor de Kruispuntbank voor ondernemingen. — Bestuurder die wordt aangesteld als dagelijks bestuurder. — Fictief ontslag. | 2063                   |
| 25.11.2004         | 3-1757                        | Istasse            | ASBL. — Documents à fournir aux greffes. — Copie de la carte d'identité. — Administrateurs étrangers.<br>VZW's. — Aan de griffiers te bezorgen documenten. — Kopie van de identiteitskaart. — Bestuurders van vreemde nationaliteit.  | 2064                   |
| 3.12.2004          | 3-1764                        | Steverlynck        | SPRL et SPRLU. — Obligation de libérer le capital. — Doublement du montant minimum du capital libéré.<br>BVBA en EBVBA. — Volstortingsplicht. — Verdubbeling van het minimum te volstorten kapitaal.  | 2064                   |
| 9.12.2004          | 3-1810                        | Roelants du Vivier | Eurojust. — Transposition de la décision du Conseil européen du 28 février 2002.<br>Eurojust. — Omzetting van de beslissing van de Europese Raad van 28 februari 2002.  | 2065                   |

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre des Finances**

**Vice-eerste minister  
en minister van Financiën**

|           |        |                            |   |      |
|-----------|--------|----------------------------|---|------|
| 5.11.2004 | 3-1701 | Mme/Mevr. De Schamphelaere | * Entreprises familiales et sociétés familiales. — Apport d'actions dans un holding propre. — Plus-values. — Imposabilité.<br>Familiale ondernemingen en familiale vennootschappen. — Inbreng van aandelen in een eigen holding. — Meerwaarden. — Belastbaarheid. | 2038 |
|-----------|--------|----------------------------|---|------|

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister  
en minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

|            |        |           |   |      |
|------------|--------|-----------|---|------|
| 14.10.2004 | 3-1584 | Brotcorne | Réforme Copernic. — Anciens grades 17 et 16. — Missions octroyées.<br>Copernicushervorming. — Vroegere graden 17 en 16. — Opdrachten. | 2068 |
|------------|--------|-----------|---|------|

| Date<br>—<br>Datum | Question n°<br>—<br>Vraag nr. | Auteur      | Objet<br>—<br>Voorwerp   | Page<br>—<br>Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|-------------|--|------------------------|
| 14.10.2004         | 3-1597                        | Brotcorne   | Réforme Copernic. — Fonctions sous mandat. — N, N-1 et N-2. — Plan de management.<br>Copernicushervorming. — Mandaatfuncties. — N, N-1 en N-2. — Managementplan. | 2066                   |
| 18.10.2004         | 3-1610                        | Brotcorne   | Fonctionnaires fédéraux. — Indemnité kilométrique. — Méthode de calcul.<br>Federale ambtenaren. — Kilometervergoeding. — Berekeningswijze.                       | 2067                   |
| 27.10.2004         | 3-1655                        | Istasse     | Belgacom. — Pannes téléphoniques. — Région verviétoise. — Solutions envisagées.<br>Belgacom. — Telefoonpanne. — Regio Verviers. — Overwogen oplossingen.         | 2068                   |
| 27.10.2004         | 3-1656                        | Istasse     | La Poste. — Verviers. — Problèmes de livraison. — Service du samedi.<br>De Post. — Problemen bij de postbestelling. — Zaterdagdienst.                            | 2070                   |
| 5.11.2004          | 3-1689                        | Destexhe    | Belgacom. — Opérateurs alternatifs. — Abonnement de base. — Facturation.<br>Belgacom. — Alternatieve operatoren. — Basisabonnement. — Facturering.               | 2070                   |
| 10.11.2004         | 3-1715                        | Van Hauthem | Belgacom. — Personnel. — Appartenance linguistique.<br>Belgacom. — Personeel. — Taalaanhorigheid.  | 2072                   |
| 10.11.2004         | 3-1716                        | Van Hauthem | * BIAC. — Personnel. — Appartenance linguistique.<br>BIAC. — Personeel. — Taalaanhorigheid.  | 2039                   |
| 10.11.2004         | 3-1717                        | Van Hauthem | * La Poste. — Personnel. — Appartenance linguistique.<br>De Post. — Personeel. — Taalaanhorigheid.   | 2040                   |
| 10.11.2004         | 3-1718                        | Van Hauthem | * Loterie nationale. — Personnel. — Appartenance linguistique.<br>Nationale Loterij. — Personeel. — Taalaanhorigheid.  | 2040                   |
| 10.11.2004         | 3-1719                        | Van Hauthem | * SNCB. — Personnel. — Appartenance linguistique.<br>NMBS. — Personeel. — Taalaanhorigheid.  | 2040                   |

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken**

|           |        |                      |   |      |
|-----------|--------|----------------------|---|------|
| 23.4.2004 | 3-916  | Vandenberghe H.      | Police. — Accidents impliquant des agents. — Nombre et causes. — Formation à la conduite.<br>Politie. — Ongevallen met agenten. — Aantal en oorzaken. — Rijopleiding.   | 2073 |
| 15.7.2004 | 3-1094 | Mme/Mevr. de Bethune | Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.<br>Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.   | 2075 |
| 15.7.2004 | 3-1115 | Mme/Mevr. de Bethune | Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.<br>Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingsamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat. | 2076 |
| 23.9.2004 | 3-1434 | Vandenberghe H.      | Service public fédéral Défense. — Sécurisation.<br>Federale Overheidsdienst Defensie. — Beveiliging.  | 2076 |

| Date<br>—<br>Datum | Question n°<br>—<br>Vraag nr. | Auteur            | Objet<br>—<br>Voorwerp  | Page<br>—<br>Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|-------------------|---|------------------------|
| 23.9.2004          | 3-1460                        | Vandenberghé H.   | Service public fédéral Intérieur. — Transposition de la législation européenne au niveau national.<br>Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken. — Omzetting van Europese in nationale wetgeving. | 2077                   |
| 13.10.2004         | 3-1551                        | Van Hauthem       | Agence fédérale de contrôle nucléaire. — Personnel. — Appartenance linguistique<br>Federaal Agentschap voor nucleaire controle. — Personeel. — Taalaanhorigheid.                                    | 2081                   |
| 27.10.2004         | 3-1651                        | Mme/Mevr. Nyssens | Criminalité. — Chiffres en Belgique pour 2003.<br>Criminaliteit. — Cijfers in België voor 2003.   | 2081                   |
| 5.11.2004          | 3-1690                        | Destexhe          | Office des étrangers. — Documents en bosniaque.<br>Dienst Vreemdelingenzaken. — Documenten in het Bosnisch.   | 2083                   |
| 5.11.2004          | 3-1691                        | Brotcorne         | Cartes d'identité électroniques. — Délivrance. — Personnel mis à disposition des communes.<br>Elektronische identiteitskaarten. — Uitreiking. — Personeel ter beschikking gesteld van de gemeenten. | 2083                   |
| 5.11.2004          | 3-1704                        | Vandenberghé H.   | * Service d'incendie. — Monoxyde de carbone. — Mesures.<br>Brandweer. — Koolstofmonoxide. — Metingen.   | 2041                   |

\*  
\* \*

### Ministre des Affaires étrangères

#### Minister van Buitenlandse Zaken

|            |        |              |   |      |
|------------|--------|--------------|---|------|
| 5.11.2004  | 3-1692 | Destexhe     | * ONU. — Programme de développement des Nations unies (PNUD). — Génocide rwandais de 1994. — Employé accusé de crime contre l'humanité.<br>VN. — VN-Ontwikkelingsprogramma (UNDP). — Genocide in Rwanda in 1994. — Werknemer beschuldigd van misdaden tegen de menselijkheid. | 2041 |
| 5.11.2004  | 3-1705 | Vandenberghé | * Première commission des Nations unies. — New Agenda Coalition. — Résolution. — Désarmement nucléaire.<br>First Committee van de VN. — New Agenda Coalition. — Resolutie. — Nucleaire ontwapening.   | 2042 |
| 10.11.2004 | 3-1720 | Van Hauthem  | * Agence pour le commerce extérieur. — Personnel. — Appartenance linguistique.<br>Agentschap voor Buitenlandse Handel. — Personeel. — Taalaanhorigheid.   | 2042 |

\*  
\* \*

### Ministre de la Défense

#### Minister van Landsverdediging

|            |        |           |  |      |
|------------|--------|-----------|--|------|
| 25.11.2004 | 3-1750 | Creyelman | Domaines militaires. — Réaffectation. — Ancienne base militaire britannique. — Camp A d'Emblem. — Stand de tir.<br>Militaire domeinen. — Herbestemming. — Voormalige Britse legerbasis. — Kamp A te Emblem. — Schietstand. | 2084 |
|------------|--------|-----------|--|------|

\*  
\* \*

| Date<br>—<br>Datum | Question n°<br>—<br>Vraag nr. | Auteur | Objet<br>—<br>Voorwerp | Page<br>—<br>Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

|           |        |             |   |      |
|-----------|--------|-------------|---|------|
| 5.11.2004 | 3-1693 | Brotcorne   | * Service public fédéral de programmation (SPP) Politique scientifique. — Président du Comité de direction. — Cumul de fonctions. — Conséquences.<br>Programmatorische Federale Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid. — voorzitter van het directiecomité. — Cumulatie van functies. — Gevolgen. | 2045 |
| 5.11.2004 | 3-1706 | Steverlynck | * Professions libérales. — Libre concurrence. — Rapport de la Commission européenne.<br>Vrije beroepen. — Vrije mededinging. — Verslag van de Europese Commissie.   | 2043 |

\*  
\* \*

**Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

|           |        |                          |   |      |
|-----------|--------|--------------------------|---|------|
| 27.5.2004 | 3-967  | Mme/Mevr. Van de Castele | Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Différence entre la section psychiatrique d'un hôpital général et un hôpital psychiatrique.<br>Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Verschil tussen de psychiatrische afdeling van een algemeen ziekenhuis en een psychiatrisch ziekenhuis. | 2085 |
| 27.5.2004 | 3-968  | Mme/Mevr. Van de Castele | Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Augmentation de la part personnelle après cinq années d'hospitalisation. — Hospitalisation de jour.<br>Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Stijging van het persoonlijk aandeel na vijf jaar opname. — Daghospitalisatie.                  | 2085 |
| 15.7.2004 | 3-1036 | Mme/Mevr. de Bethune     | Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.<br>Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.   | 2086 |
| 15.7.2004 | 3-1057 | Mme/Mevr. de Bethune     | Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.<br>Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.  | 2088 |
| 15.7.2004 | 3-1078 | Mme/Mevr. de Bethune     | Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.<br>Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.   | 2092 |

| Date<br>—<br>Datum | Question n°<br>—<br>Vraag nr. | Auteur                   | Objet<br>—<br>Voorwerp   | Page<br>—<br>Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|--------------------------|--|------------------------|
| 15.7.2004          | 3-1099                        | Mme/Mevr. de Bethune     | Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.   | 2092                   |
| 15.7.2004          | 3-1120                        | Mme/Mevr. de Bethune     | Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.                      | 2093                   |
| 15.7.2004          | 3-1141                        | Mme/Mevr. de Bethune     | Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.   | 2094                   |
| 15.7.2004          | 3-1162                        | Mme/Mevr. de Bethune     | Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législature 2003-2007. — Objectifs stratégiques. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.  | 2098                   |
| 28.7.2004          | 3-1234                        | Mme/Mevr. Van de Castele | Antibiotiques. — Surconsommation. Antibiotica. — Overconsumptie.   | 2109                   |
| 9.9.2004           | 3-1351                        | Dedecker                 | INAMI. — TDAH. — Remboursement du médicament Concerta. RIZIV. — ADHD. — Terugbetaling van het geneesmiddel Concerta.   | 2101                   |
| 23.9.2004          | 3-1469                        | Vandenberghé H.          | Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. — Transposition de la législation européenne au niveau national. Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. — Omzetting van Europese in nationale wetgeving.   | 2113                   |
| 1.10.2004          | 3-1513                        | Steverlynck              | Abattages à domicile. — Autorisations. — Contrôles. Thuisslachtingen. — Vergunningen. — Controles.   | 2116                   |
| 7.10.2004          | 3-1545                        | Vandenberghé H.          | Écoles. — Épidémie de poux. Scholen. — Luizenplaag.  | 2117                   |
| 7.10.2004          | 3-1546                        | Vandenberghé H.          | Animaux. — Vente. — Contrôles Dieren. — Verkoop. — Controles.  | 2118                   |
| 13.10.2004         | 3-1561                        | Van Hauthem              | Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Appartenance linguistique. Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Taalaanhorigheid.   | 2103                   |
| 13.10.2004         | 3-1565                        | Van Hauthem              | Institut national d'assurance maladie invalidité. — Personnel. — Appartenance linguistique. Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Taalaanhorigheid.  | 2105                   |
| 13.10.2004         | 3-1569                        | Van Hauthem              | Office national de sécurité sociale. — Personnel. — Appartenance linguistique. Rijksdienst voor sociale zekerheid. — Personeel. — Taalaanhorigheid.  | 2106                   |
| 20.10.2004         | 3-1631                        | Destexhe                 | Hépatite C. — Journée mondiale du 1 <sup>er</sup> octobre — Revendications. Hepatitis C. — Werelddag van 1 oktober — Eisen.  | 2120                   |
| 20.10.2004         | 3-1641                        | Mme/Mevr. Thijs          | Bien-être des animaux. — Liste des mammifères qui peuvent encore être détenus et commercialisés. — Demandes motivées de particuliers — Contrôle de l'importation d'animaux. Dierenwelzijn. — Lijst van de zoogdieren die nog mogen gehouden en verhandeld worden. — Gemotiveerde aanvragen door particulieren. — Controle op de import van dieren. | 2121                   |
| 27.10.2004         | 3-1675                        | Vandenberghé H.          | Chats errants. — Augmentation. — Zone portuaire anversoise. Zwerfkatten. — Toename van het aantal. — Antwerpse havengebied.  | 2122                   |

| Date<br>—<br>Datum | Question n°<br>—<br>Vraag nr. | Auteur                              | Objet<br>—<br>Voorwerp   | Page<br>—<br>Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|-------------------------------------|--|------------------------|
| 5.11.2004          | 3-1707                        | Vandenberghé H.                     | * Intoxication par des champignons dans notre pays.<br>Paddestoelvergiftigen in ons land.  | 2046                   |
| 5.11.2004          | 3-1708                        | Vandenberghé L.                     | * INAMI. — Rapport annuel. — Invalides en raison de troubles<br>psychiques. — Augmentation significative des chiffres.<br>RIZIV. — Jaarverslag. — Invaliden vanwege psychische stoornissen.<br>— Significante stijging van de cijfers. | 2047                   |
| 5.11.2004          | 3-1709                        | Vankrunkelsven                      | * Vaccin contre la grippe. — Pénurie aux États-Unis. — Influence sur le<br>marché belge.<br>Griepvaccin. — Tekorten in de Verenigde Staten. — Invloed op de<br>Belgische markt.  | 2047                   |
| 5.11.2004          | 3-1710                        | Mme/Mevr. Annemie<br>Van de Castele | Travail au noir. — Indépendants. — Secteur de la construction.<br>— Inspection sociale.<br>Zwartwerk. — Zelfstandigen. — Bouwsector. — Sociale inspectie.  | 2108                   |
| 10.11.2004         | 3-1721                        | Van Hauthem                         | * Institut d'expertise vétérinaire. — Personnel. — Appartenance<br>linguistique.<br>Instituut voor Veterinaire Keuring. — Personeel. — Taalaanhorigheid.   | 2046                   |

\*  
\* \*

### **Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture**

#### **Minister van Middenstand en Landbouw**

\*  
\* \*

### **Ministre de l'Emploi**

#### **Minister van Werk**

|            |        |             |   |      |
|------------|--------|-------------|---|------|
| 13.10.2004 | 3-1576 | Van Hauthem | Caisse auxiliaire des allocations de chômage. — Personnel. —<br>Appartenance linguistique.<br>Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen. — Personeel. — Taalaan-<br>horigheid.                                  | 2123 |
| 13.10.2004 | 3-1577 | Van Hauthem | Office national de l'Emploi. — Personnel. — Appartenance linguis-<br>tique.<br>Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. — Personeel. —<br>Taalaanhorigheid.   | 2124 |
| 13.10.2004 | 3-1579 | Van Hauthem | Pool des marins de la marine marchande. — Personnel. —<br>Appartenance linguistique<br>Pool van de zeelieden ter koopvaardij. — Personeel. — Taalaanhorig-<br>heid.   | 2124 |
| 14.10.2004 | 3-1589 | Brotcorne   | Réforme Copernic. — Anciens grades 17 et 16. — Missions octroyées.<br>Copernicushervorming. — Vroegere graden 17 en 16. — Opdrachten.   | 2125 |
| 18.10.2004 | 3-1626 | Van Hauthem | Institut national de recherche sur les conditions de travail. —<br>Personnel. — Appartenance linguistique.<br>Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden. — Per-<br>soneel. — Taalhaarigheid. | 2125 |
| 27.10.2004 | 3-1663 | Mahoux      | Conditions de travail. — Effets de la chaleur au travail.<br>Arbeidsomstandigheden. — Gevolgen van de warmte op het werk.   | 2126 |



| Date<br>—<br>Datum | Question n°<br>—<br>Vraag nr. | Auteur    | Objet<br>—<br>Voorwerp  | Page<br>—<br>Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|-----------|---|------------------------|
| 16.11.2004         | 3-1724                        | Destexhe  | * Directive 2002/14/CE établissant un cadre général relatif à l'information et la consultation des travailleurs dans la Communauté européenne. — Transposition en droit belge.<br>Richtlijn 2004/14/EG tot vaststelling van een algemeen kader betreffende de informatie en de raadpleging van de werknemers in de Europese Gemeenschap. — Omzetting in Belgisch recht. | 2047                   |
| 25.11.2004         | 3-1751                        | Creyelman | Organisations représentatives des travailleurs. — Statut d'entreprise en difficulté. — Octroi.<br>Representatieve organisaties van werknemers. — Statuut van onderneming in moeilijkheden. — Toekenning.  | 2127                   |
| 25.11.2004         | 3-1753                        | Creyelman | Mutualités et unions nationales de mutualités. — Statut d'entreprise en difficulté. — Octroi.<br>Ziektefondsen en landsbonden van ziektefondsen. — Statuut van onderneming in moeilijkheden. — Toekenning.  | 2127                   |

\*  
\* \*

**Ministre de la Coopération  
au développement**

**Minister van  
Ontwikkelingssamenwerking**

|           |        |                    |  |      |
|-----------|--------|--------------------|--|------|
| 5.11.2004 | 3-1694 | Roelants du Vivier | * Élargissement de l'Union européenne. — Coopération au développement. — Situation dans les nouveaux États membres.<br>Uitbreiding van de Europese Unie. — Ontwikkelingssamenwerking. — Toestand in de nieuwe lidstaten. | 2048 |
|-----------|--------|--------------------|--|------|

\*  
\* \*

**Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid  
en Gelijke Kansen**

|            |        |                          |   |      |
|------------|--------|--------------------------|---|------|
| 22.11.2004 | 3-1744 | Mme/Mevr. Van de Castele | Fonctionnaires. — Détachés dans les cabinets.<br>Ambtenaren. — Gedetacheerden naar kabinetten.  | 2128 |
| 22.11.2004 | 3-1745 | Noreilde                 | Selor. — Système informatique. — Données des candidats. — Diplôme et curriculum vitae.<br>Selor. — Informaticasysteem. — Gegevens van de kandidaten. — Diploma en curriculum vitae.   | 2129 |
| 8.12.2004  | 3-1809 | Brotcorne                | Observatoire royal de Belgique. — Fonction de management N-1. — Sélection — Publication de l'annonce au <i>Moniteur belge</i> .<br>Koninklijk Observatorium van België. — Managementfunctie N-1. — Publicatie van de aankondiging in het <i>Belgisch Staatsblad</i> . | 2130 |

\*  
\* \*

| Date<br>—<br>Datum | Question n°<br>—<br>Vraag nr. | Auteur | Objet<br>—<br>Voorwerp | Page<br>—<br>Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|

**Ministre de la Mobilité**

**Minister van Mobiliteit**

|            |        |                    |   |      |
|------------|--------|--------------------|---|------|
| 1.10.2004  | 3-1517 | Vandenberghes H.   | Service public fédéral (SPF) Mobilité et Transports. — Statistiques annuelles de la circulation.<br>Federale Overheidsdienst (FOD) Mobiliteit en Vervoer. — Jaarlijkse verkeerscijfers. | 2131 |
| 5.11.2004  | 3-1695 | Roelants du Vivier | * Sécurité routière. — Feux de croisement. — Allumage permanent.<br>Verkeersveiligheid. — Kruislichten. — Permanent laten branden van de lichten.                                       | 2049 |
| 10.11.2004 | 3-1722 | Van Hauthem        | * Belgocontrol. — Personnel. — Appartenance linguistique.<br>Belgocontrol. — Personeel. — Taalaanhorigheid.   | 2050 |
| 10.11.2004 | 3-1723 | Koninckx           | * Sécurité routière. — Ceinture de sécurité. — Dispense.<br>Verkeersveiligheid. — Veiligheidsgordel. — Vrijstelling.  | 2051 |

\*  
\* \*

**Ministre de l'Environnement  
et ministre des Pensions**

**Minister van Leefmilieu  
en minister van Pensioenen**

|            |        |                            |  |      |
|------------|--------|----------------------------|--|------|
| 1.10.2004  | 3-1514 | Steverlynck                | Organisme de pension. — Association de pension. — État de la situation.<br>Pensioeninstelling. — Pensioenvereniging. — Stand van zaken.      | 2134 |
| 16.11.2004 | 3-1728 | Mme/Mevr. De Schamphelaere | * Pensions. — Calcul provisoire de la pension. — Formulaire de demande.<br>Pensioenen. — Voorlopige pensioenberekening. — Aanvraagformulier. | 2051 |

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à l'Informatisation de l'État,  
adjoint au ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris  
voor Informatisering van de Staat,  
toegevoegd aan de minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

\*  
\* \*

| Date<br>—<br>Datum | Question n°<br>—<br>Vraag nr. | Auteur | Objet<br>—<br>Voorwerp | Page<br>—<br>Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|

**Secrétaire d'État  
à la Modernisation des Finances  
et à la Lutte contre la fraude fiscale,  
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris  
voor Modernisering van de Financiën  
en Strijd tegen de fiscale fraude,  
toegevoegd aan de minister van Financiën**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à la Simplification administrative,  
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris  
voor Administratieve Vereenvoudiging,  
toegevoegd aan de Eerste minister**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
aux Affaires européennes,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris  
voor Europese Zaken, toegevoegd  
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
au Développement durable  
et à l'Économie sociale,  
adjointe au ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris  
voor Duurzame Ontwikkeling  
en Sociale Economie,  
toegevoegd aan de minister van  
Begroting en Overheidsbedrijven**

\*  
\* \*

---

| Date<br>—<br>Datum | Question n°<br>—<br>Vraag nr. | Auteur | Objet<br>—<br>Voorwerp | Page<br>—<br>Bladzijde |
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|
|--------------------|-------------------------------|--------|------------------------|------------------------|

---

**Secrétaire d'État aux Familles  
et aux Personnes handicapées,  
adjointe au ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin  
en Personen met een handicap,  
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

\*  
\* \*

## Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais  
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

### Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1686 de M. Destexhe du 5 novembre 2004 (Fr.):

#### *Demandes de nationalités.*

Pourriez-vous nous communiquer le nombre de nationalités accordées depuis 2000, année par année, dans tout le royaume selon les modes d'attribution suivants :

- l'option de patrie (article 13-15 du Code de la nationalité belge);
- les déclarations de nationalité (articles 11*bis* et 12*bis* du Code);
- les acquisitions de nationalité du conjoint étranger d'un Belge (article 16 du Code);
- les recouvrements de nationalité (article 24 du Code)?

Est-il possible de savoir par année combien de personnes ont bénéficié de la nationalité dans la région bruxelloise, en Flandre et en Wallonie depuis 2000 ?

Pouvez-vous également me communiquer le nombre de nationalités accordées entre 1995 et 2000, sous l'ancienne législation ?

Question n° 3-1700 de M. Noreilde du 5 novembre 2004 (N.):

#### *Distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux.*

Il y a au sein du SPF Justice un service chargé de la remise des distinctions honorifiques. Celle-ci peut s'effectuer sur proposition de différentes instances, comme les cours d'appel. On dit qu'un très long délai s'écoule entre la demande et la remise effective.

1. Quel est le délai moyen pour la remise des distinctions honorifiques? Y a-t-il une différence de délai entre les diverses sortes de distinctions honorifiques ?
2. À combien estime-t-on l'arriéré dans la remise des diverses distinctions honorifiques ?
3. L'honorable ministre dispose-t-elle de statistiques sur le nombre de dossiers et l'importance de cet arriéré ?
4. L'honorable ministre est-elle prête à prendre des mesures pour résorber cet arriéré? Si oui, quelles mesures seront-elles prises et dans quel délai ?

### Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1686 van de heer Destexhe d.d. 5 november 2004 (Fr.):

#### *Nationaliteitsaanvragen.*

Kunt u mij het aantal meedelen van de nationaliteitsaanvragen die sedert 2000 werden ingewilligd, per jaar, in het hele koninkrijk en op basis van de volgende toekenningsvoorwaarden :

- nationaliteitskeuze (artikelen 13 tot 15 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit);
- nationaliteitsverklaring (artikelen 11*bis* en 12*bis* van het Wetboek);
- verkrijging van de Belgische nationaliteit door de vreemde echtgenoot van een Belg (artikel 16 van het Wetboek);
- her verkrijging van de Belgische nationaliteit (artikel 24 van het Wetboek)?

Is het mogelijk te weten te komen aan hoeveel mensen sedert 2000 de Belgische nationaliteit werd toegekend in het Brussels Gewest, in Vlaanderen en in Wallonië ?

Kunt u me tevens meedelen hoeveel nationaliteitsaanvragen er tussen 1995 en 2000 op basis van de oude wetgeving werden ingewilligd ?

Vraag nr. 3-1700 van de heer Noreilde d.d. 5 november 2004 (N.):

#### *Eretekens in de Nationale Orden.*

Er is een dienst op de FOD Justitie die zich bezighoudt met de uitreiking van eretekens. Dit kan gebeuren op voorstel van verschillende instanties, zoals de hoven van beroep. Naar verluidt verloopt er een zeer lange termijn tussen de aanvraag en de eigenlijke uitreiking.

1. Wat is de gemiddelde behandelingstermijn in het uitreiken van eretekens? Is er een verschil in termijn tussen de diverse soorten eretekens ?
2. Hoelang bedraagt de achterstand in het uitreiken van de diverse eretekens ?
3. Beschikt de geachte minister over statistieken aangaande het aantal dossiers en de termijn van deze achterstand ?
4. Is de geachte minister bereid om maatregelen te nemen om deze achterstand weg te werken? Zo ja, welke maatregelen zullen worden genomen en binnen welke termijn ?

**Question n° 3-1725 de M. Vandenhove du 16 novembre 2004 (N.):**

*Mineurs étrangers non accompagnés. — Tuteurs. — Manque.*

On observe manifestement un manque important de tuteurs disposés à assister des mineurs étrangers non accompagnés. Un tel tuteur est pourtant imposé par la loi.

Il me revient que, pour le moment, 95 personnes ont été désignées comme tuteur et qu'elles prennent en moyenne quatre jeunes sous leur protection. Près de 1 000 jeunes seraient en revanche encore dépourvus de tuteur légal.

Ces chiffres sont-ils exacts ?

Envisagez-vous de prendre des mesures pour que tous les mineurs étrangers non accompagnés puissent compter sur un tuteur légal ?

Dans l'affirmative, comment et dans quel délai pensez-vous y parvenir ?

**Vice-premier ministre  
et ministre des Finances**

**Question n° 3-1701 de Mme De Schamphelaere du 5 novembre 2004 (N.):**

*Entreprises familiales et sociétés familiales. — Apport d'actions dans un holding propre. — Plus-values. — Impossibilité.*

Je me réfère à votre réponse à la question orale n° 51-2424 du député M. Pinxten du 20 avril 2004 (*Compte rendu intégral* 51-C229, p. 28), dans laquelle vous dites qu'en cas d'apport d'actions dans un holding propre, des considérations d'ordre familial ou d'ordre non fiscal ne relèvent pas de la gestion normale d'un patrimoine privé et que, par conséquent, la plus-value éventuellement réalisée sur cet apport (dans le chef de l'apporteur naturel) serait imposable, conformément aux dispositions de l'article 90, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

L'absence ou la présence de spéculation est selon votre réponse sans importance pour l'application de l'article 90, 1°, du Code des impôts sur les revenus 1992. Selon moi, cette affirmation semble être en contradiction avec, entre autres, votre réponse à la question parlementaire n° 2-632 (*Questions et Réponses* 2-20, p. 929) du sénateur M. Van Quickenborne du 9 mai 2000: «il peut généralement être admis que les plus-values qu'une personne physique réalise, en dehors de l'exercice d'une activité professionnelle, lors de la cession de valeurs de portefeuille, résultent de la gestion normale d'un patrimoine privé lorsque ces opérations ne sont pas effectuées dans un but de spéculation et qu'elles n'acquièrent pas, par leur fréquence, le caractère d'une occupation lucrative» et avec le commentaire administratif (Com. IR 1992 n° 90/5) qui renvoie à l'intention du législateur lors de l'instauration de cette disposition légale.

Il semble en effet que le législateur n'ait voulu imposer que les plus-values réalisées à titre professionnel ou les plus-values spéculatives sur des biens immobiliers et des valeurs de portefeuille.

Vous avez également communiqué que vous aviez chargé votre administration de vérifier si la taxation des plus-values réalisées par l'apport d'actions dans un holding propre est conforme à l'article 8.1 de la directive européenne relative aux fusions. Le résultat de cette étude est-il déjà connu ?

Je souhaite également renvoyer aux diverses modifications législatives que les différentes régions ont introduites en matière de droits de succession (article 60bis) en vue de la diminution ou de

**Vraag nr. 3-1725 van de heer Vandenhove d.d. 16 november 2004 (N.):**

*Niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. — Voogden. — Gebrek.*

Blijkbaar is er een ernstig gebrek aan voogden die niet-begeleide minderjarige vreemdelingen willen bijstaan. Zo'n voogd is nochtans wettelijk verplicht.

Naar verluidt zouden er voorlopig 95 mensen aangesteld zijn als voogd, die gemiddeld 4 jongeren onder hun hoede nemen. Voor ongeveer 1 000 jongeren zou er echter nog steeds geen wettelijke voogd aangesteld zijn.

Zijn deze cijfers correct ?

Bent u van plan maatregelen te treffen opdat alle niet-begeleide minderjarige vreemdelingen op een wettelijke voogd kunnen rekenen ?

Zo ja, hoe en op welke termijn denkt u dit te kunnen realiseren ?

**Vice-eerste minister  
en minister van Financiën**

**Vraag nr. 3-1701 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 5 november 2004 (N.):**

*Familiale ondernemingen en familiale vennootschappen. — Inbreng van aandelen in een eigen holding. — Meerwaarden. — Belastbaarheid.*

Ik refereer naar uw antwoord op de mondelinge vraag nr. 51-2424 van kamerlid Pinxten d.d. 20 april 2004 (*Integraal Verslag* 51-C229, blz. 28), waarbij u stelt dat niet-fiscale overwegingen of overwegingen van familiale aard bij de inbreng van aandelen in een eigen holding vreemd zijn aan het normale beheer van een privé vermogen en dat bijgevolg de eventueel gerealiseerde meerwaarde tegenover deze inbreng (in hoofde van de natuurlijke persoon-inbrenger) belastbaar zou zijn conform de bepalingen van artikel 90, 1°, Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992).

De aan- of afwezigheid van speculatie is volgens uw antwoord van geen belang voor de toepassing van artikel 90, 1°, WIB 1992. Deze stelling blijkt myns inziens in strijd te zijn met onder meer uw antwoord op de parlementaire vraag nr. 2-632 (*Vragen en Antwoorden* 2-20, blz. 929) van senator Van Quickenborne van 9 mei 2000: «in het algemeen mag worden aangenomen dat de meerwaarden die een natuurlijke persoon buiten het uitoefenen van een beroepswerkzaamheid verwezenlijkt bij de verkoop van portefeuillewaarden, voortvloeien uit het normale beheer van een privé-vermogen, wanneer die verrichtingen niet met speculatieve bedoeling geschieden en ze niet door herhaling de aard van een winstgevende bezigheid verkrijgen» en met de administratieve commentaar (Comm. IB 1992 nr. 90/5) die verwijst naar de intentie van de Wetgever bij de invoering van deze wetsbepaling.

Hieruit blijkt immers dat de wetgever enkel de beroepshalve of speculatieve meerwaarden op onroerende goederen en portefeuillewaarden heeft willen belasten.

U heeft tevens medegedeeld dat u uw administratie de opdracht had gegeven om te onderzoeken of het belasten van de meerwaarden bij de inbreng van aandelen in een eigen holding in overeenstemming is met artikel 8.1 van de Europese Fusierichtlijn. Is het resultaat van dit onderzoek reeds bekend ?

Ik wens tevens te verwijzen naar de diverse wetswijzigingen inzake successierechten (artikel 60bis) die de verschillende gewesten hebben doorgevoerd voor de vermindering of vrijstelling

l'exonération de ces droits lors de la transmission par héritage d'entreprises familiales et de sociétés familiales avec pour objectif :

- l'ancrage local des entreprises familiales;
- la promotion de l'entreprise familiale;
- le maintien d'un emploi durable;
- la transparence et la simplification en rendant superflues diverses constructions en matière de planification de succession.

Votre prise de position sur l'application de l'article 90, 1<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 à l'égard des plus-values réalisées par l'apport d'actions dans un holding propre et plus précisément votre contestation du fait que la création d'un holding propre relève de la gestion normale d'un patrimoine privé ont créé une énorme insécurité juridique. Je veux parler de ces dirigeants d'entreprises familiales qui, en préparation de la transmission par héritage d'une entreprise familiale (comme visé à l'article 60bis du Code sur les droits de succession), souhaitent apporter des actions en leur possession dans un holding propre existant ou à créer. Ils seraient confrontés à un impôt des personnes physiques de 33 %, auquel il faut ajouter les centimes additionnels sur les plus-values réalisées sur cet apport.

Dans de nombreux cas, cet impôt empêche un tel apport d'actions. Vous ne pouvez avoir pour objectif de réduire à néant, par un impôt considérable sur les personnes physiques, les initiatives louables des régions visant à diminuer ou exonérer les droits de succession lors de la transmission par héritage d'entreprises familiales.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise (éventuellement par le biais d'une circulaire administrative) s'il a l'intention d'établir la clarté sur le régime d'imposition applicable quand un entrepreneur familial se comportant en bon père de famille apporte, dans le cadre d'une gestion normale de son patrimoine privé (sans intention de spéculation), des actions en sa possession dans son holding propre, et ce en préparation de la transmission par héritage d'une entreprise familiale (article 60bis du Code des droits de succession)?

## Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

### Entreprises publiques

**Question n° 3-1716 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.):**

**BIAC. — Personnel. — Appartenance linguistique.**

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, BIAC ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour BIAC et au 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?
2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?
3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?
4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

van successierechten voor vererving van familiale ondernemingen en familiale vennootschappen en dit met het oog op :

- de lokale verankering van de familieondernemingen;
- de bevordering van het familiaal ondernemerschap;
- het behoud van een duurzame tewerkstelling;
- de transparantie en vereenvoudiging door het «overbodig maken van allerlei constructies» inzake successieplanning.

Door uw stellingname over de toepassing van artikel 90, 1<sup>o</sup>, WIB 1992 ten aanzien van gerealiseerde meerwaarden bij inbreng van aandelen in een eigen holding en meer bepaald door uw betwisting van het feit dat «de oprichting van een eigen holding een normale verrichting is in het kader van het beheer van een privé-vermogen», heeft u een enorme rechtsonzekerheid gecreëerd. Het gaat om die familiale bedrijfsleiders die met het oog op een voorbereiding van een vererving van een familiale onderneming (zoals geïllustreerd in artikel 60bis van het Wetboek der successierechten) aandelen in hun bezit, wensen in te brengen in een bestaande of nog op te richten eigen holding. Zij zouden geconfronteerd worden met een personenbelasting van 33 % plus de gemeentepcentiemen op de gerealiseerde meerwaarden tegenover de inbreng.

Deze belasting maakt een dergelijke inbreng van aandelen in vele gevallen dan ook prohibitief. Het kan dan ook niet uw bedoeling zijn om de lovenswaardige initiatieven van de gewesten tot vermindering of vrijstelling van de successierechten bij vererving van familiale ondernemingen door een zware personenbelasting in de praktijk tot dode letter te herleiden.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of hij (eventueel via een administratieve circulaire) duidelijkheid wil creëren omtrent het belastingregime voor die situaties waarbij een «familiaal» bedrijfsleider handelend als goed huisvader in een geest van een normaal beheer van zijn privé-vermogen (zonder speculatieve bedoeling) in voorbereiding van een vererving van een familiale onderneming (artikel 60bis van het Wetboek der successierechten) een inbreng van aandelen in zijn eigen holding doorvoert?

## Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

### Overheidsbedrijven

**Vraag nr. 3-1716 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.):**

**BIAC. — Personeel. — Taalaanhorigheid.**

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we BIAC niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor BIAC op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?
2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?
3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?
4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

**Question n° 3-1717 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.):**

**La Poste. — Personnel. — Appartenance linguistique.**

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, La Poste ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour La Poste et au 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?
2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?
3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?
4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?
5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

**Question n° 3-1718 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.):**

**Loterie nationale. — Personnel. — Appartenance linguistique.**

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, la Loterie nationale ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour la Loterie nationale et au 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?
2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?
3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?
4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?
5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

**Question n° 3-1719 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.):**

**SNCB. — Personnel. — Appartenance linguistique.**

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, la SNCB ne figure pas dans cet aperçu.

5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

**Vraag nr. 3-1717 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.):**

**De Post. — Personeel. — Taalaanhorigheid.**

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we De Post niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor De Post op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?
2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?
3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?
4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?
5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

**Vraag nr. 3-1718 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.):**

**Nationale Loterij. — Personeel. — Taalaanhorigheid.**

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen van openbaar nut een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we de Nationale Loterij niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor de Nationale Loterij op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?
2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?
3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?
4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?
5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

**Vraag nr. 3-1719 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.):**

**NMBS. — Personeel. — Taalaanhorigheid.**

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we de NMBS niet terug in dit overzicht.



Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour la SNCB et au 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?
2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?
3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?
4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?
5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

### Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-1704 de M. Vandenberghe H. du 5 novembre 2004 (N.) :

*Service d'incendie. — Monoxyde de carbone. — Mesures.*

Certains corps de sapeurs-pompiers effectuent gratuitement des mesures d'émission du CO chez les particuliers qui le demandent. Le monoxyde de carbone est un tueur incolore et inodore qui fait chaque année de nombreuses victimes.

Les émanations de CO sont dues au mauvais fonctionnement d'un poêle au bois, au charbon, au gaz ou au pétrole.

1. Combien de corps de sapeurs-pompiers belges mesurent-ils gratuitement la présence de monoxyde de carbone ?
2. Combien de mesures ont-elles été effectuées ces cinq dernières années par les différents corps de sapeurs-pompiers de notre pays ?
3. L'honorable ministre juge-t-il opportun de veiller à ce qu'à l'avenir tous les corps de sapeurs-pompiers effectuent ces mesures gratuites ?

### Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-1692 de M. Destexhe du 5 novembre 2004 (Fr.) :

*ONU. — Programme de développement des Nations unies (PNUD). — Génocide rwandais de 1994. — Employé accusé de crime contre l'humanité.*

Selon le *New York Times* du 17 octobre 2004, de graves accusations pèsent contre M. Callixte Mbarushimana. Employé par le Programme de développement des Nations unies (PNUD) lors du génocide au Rwanda en 1994, il serait impliqué dans le massacre de 32 personnes dont certains de ses collègues de l'ONU.

Cette affaire pourrait connaître un nouveau développement. Depuis l'attentat du quartier général de l'ONU en Irak, l'année dernière, les auteurs d'attaques contre le personnel des Nations unies peuvent être poursuivis pour crimes contre l'humanité.

M. Mbarushimana a en outre continué à travailler au PNUD jusqu'à son licenciement en 2001. Il a introduit une action en justice pour licenciement abusif à l'issue de laquelle il aurait obtenu gain de cause.

1. Disposez-vous davantage d'informations sur les accusations portées contre M. Mbarushimana ?

Kan u derhalve meedelen voor de NMBS op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?
2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?
3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?
4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?
5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

### Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1704 van de heer Vandenberghe H. d.d. 5 november 2004 (N.) :

*Brandweer. — Koolstofmonoxide. — Metingen.*

Sommige brandweerkorpsen voeren gratis CO-metingen uit bij mensen die daarom vragen. CO of koolstofmonoxide is een reuk- en kleurloze sluipmoordenaar die jaarlijks heel wat slachtoffers maakt.

CO-uitwasemingen zijn het gevolg van een slecht werkende hout-, kolen-, gas-, of petroleumkachel.

1. Hoeveel Belgische brandweerkorpsen voeren gratis metingen op de aanwezigheid van koolstofmonoxide uit ?
2. Hoeveel metingen werden de voorbije vijf jaar uitgevoerd door de verschillende brandweerkorpsen van ons land ?
3. Acht de geachte minister het aangewezen ervoor te zorgen dat alle brandweerkorpsen deze gratis metingen in de toekomst zullen uitvoeren ?

### Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1692 van de heer Destexhe d.d. 5 november 2004 (Fr.) :

*VN. — VN-ontwikkelingsprogramma (UNDP). — Génocide in Rwanda in 1994. — Werknemer beschuldigd van misdaden tegen de menselijkheid.*

Volgens de *New York Times* van 17 oktober 2004 zijn er zware beschuldigingen tegen de heer Callixte Mbarushimana. Die was als werknemer in dienst van het VN-ontwikkelingsprogramma (UNDP) ten tijde van de genocide in Rwanda in 1994 en zou betrokken zijn bij de moord op 32 personen, waarvan sommigen VN-collega's waren.

Deze zaak zou opnieuw aan het rollen kunnen gaan. Sinds de aanslag op het VN-hoofdkwartier in Irak vorig jaar kunnen daders van aanslagen tegen VN-personeel worden vervolgd wegens misdaden tegen de menselijkheid.

De heer Mbarushimana is bovendien voor de UNDP blijven werken tot aan zijn ontslag in 2001. Hij heeft een rechtszaak aangespannen wegens onrechtmatig ontslag en hij werd in het gelijk gesteld.

1. Beschikt u over meer informatie over de beschuldigingen tegen de heer Mbarushimana ?

2. Est-il exact qu'il aurait perçu des dédommagements pour licenciement abusif de la part du PNUD ?

3. Pouvez-vous vous informer auprès de l'ONU de la situation exacte de ce dossier ?

4. Si cela est légalement possible, pouvez-vous inciter l'ONU à traduire M. Mbarushimana en justice pour les crimes commis à l'encontre des membres du personnel des Nations unies ?

**Question n° 3-1705 de M. Vandenberghe L. du 5 novembre 2004 (N.):**

*Première commission des Nations unies. — New Agenda Coalition. — Résolution. — Désarmement nucléaire.*

La «New Agenda Coalition» (NAC) a présenté une nouvelle résolution devant la Première commission des Nations unies (NU). Cette résolution vise à promouvoir des avancées sérieuses vers le désarmement nucléaire. La NAC (composée du Brésil, de l'Égypte, de l'Irlande, du Mexique, de la Nouvelle-Zélande, de l'Afrique du Sud et de la Suède) doit chaque année déposer une ou plusieurs résolutions poursuivant cet objectif.

1. Quel vote la Belgique compte-t-elle émettre à la Première commission des Nations unies sur cette résolution ?

2. Si la Belgique n'a pas l'intention de voter cette résolution, quels sont ses arguments ? Quels éléments de la résolution le gouvernement belge conteste-t-il ?

3. Une concertation avec les autres États européens et ceux, nucléaires et non nucléaires, de l'OTAN a-t-elle été prévue ou organisée concernant ce vote ?

4. Dans l'affirmative, quelle est la position des autres États européens ?

5. La position des autres États européens ou membres de l'OTAN intervient-elle dans la détermination de la position belge ?

6. Quelles autres initiatives la Belgique prend-elle actuellement pour promouvoir le désarmement nucléaire et la non-prolifération ?

**Question n° 3-1720 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.):**

*Agence pour le commerce extérieur. — Personnel. — Appartenance linguistique.*

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, l'Agence pour le commerce extérieur ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour l'Agence pour le commerce extérieur et au 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?

2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?

3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?

4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

2. Klopt het dat hij van de UNDP een schadevergoeding heeft gekregen wegens onrechtmatig ontslag ?

3. Kan u bij de VN navraag doen over de exacte stand van zaken in dit dossier ?

4. Kan de geachte minister, indien dit wettelijk mogelijk is, de VN aansporen om de heer Mbarushimana voor het gerecht te dagen wegens de misdaden gepleegd tegen personeelsleden van de Verenigde Naties ?

**Vraag nr. 3-1705 van de heer Vandenberghe L. d.d. 5 november 2004 (N.):**

*First Committee van de VN. — New Agenda Coalition. — Resolutie. — Nucleaire ontwapening.*

Door de «New Agenda Coalition» (NAC) is een nieuwe resolutie ingediend in het «First Committee» van de Verenigde Naties (VN). Deze resolutie heeft tot doel om serieuze stappen naar nucleaire ontwapening te bevorderen. De NAC (bestaande uit Brazilië, Egypte, Ierland, Mexico, Nieuw-Zeeland, Zuid-Afrika en Zweden) dient elk jaar een of meerdere resoluties in met bovenstaand doel.

1. Hoe zal België in het «First Committee» van de VN over deze resolutie stemmen ?

2. Indien België niet voor deze resolutie gaat stemmen, wat is dan de argumentatie hiervoor ? Met welke elementen uit de resolutie gaat de Belgische regering niet akkoord ?

3. Is er over deze stemming overleg gepland of geweest met de andere Europese landen, en de nucleaire en niet-nucleaire landen binnen de NAVO ?

4. Indien ja, wat is de houding van de andere Europese landen ?

5. Speelt de houding van de andere Europese of NAVO-landen mee in het bepalen van de Belgische houding ?

6. Welke andere initiatieven neemt België momenteel ter bevordering van de nucleaire ontwapening en non-proliferaatatie ?

**Vraag nr. 3-1720 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.):**

*Agentschap voor Buitenlandse Handel. — Personeel. — Taalaanhorigheid.*

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen van openbaar nut een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we het Agentschap voor Buitenlandse Handel niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor het Agentschap voor Buitenlandse Handel op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?

2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?

3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?

4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

## Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

### Économie

Question n° 3-1706 de M. Steverlynck du 5 novembre 2004 (N.):

*Professions libérales. — Libre concurrence. — Rapport de la Commission européenne.*

Dans la foulée du processus de Lisbonne, qui a pour objectif de faire de l'Union européenne l'économie basée sur la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde pour 2010, la Commission européenne a publié, au début de cette année, un intéressant Rapport sur la concurrence dans le secteur des professions libérales. Cette étude, fondée sur une vaste consultation des États membres, présente les conceptions de la Commission sous l'angle de la politique de concurrence concernant les possibilités de réforme ou de modernisation de certaines règles régissant les professions libérales.

La Commission distingue cinq catégories importantes de règles potentiellement restrictives dans le secteur des professions libérales spécifiques que sont les professions de juriste, notaire, comptable, architecte, ingénieur et pharmacien :

- i) les prix imposés;
- ii) les prix recommandés;
- iii) les règles en matière de publicité;
- iv) les conditions d'accès et les droits réservés;
- v) les règles régissant la structure des entreprises et les pratiques multidisciplinaires.

Selon la Commission, les restrictions à la libre concurrence dans ce secteur peuvent avoir trois justifications :

- i) la différence de compétences techniques dans la relation (contractuelle) entre le titulaire de la profession libérale et le client;
- ii) l'incidence importante que la profession peut avoir sur des tiers;
- iii) la valeur que certains services peuvent présenter pour l'ensemble de la société (intérêt général).

Dans son rapport, la Commission invite en outre les États membres et leurs organismes de réglementation à réexaminer les règles restrictives applicables aux professions libérales sur la base des critères susmentionnés. Ils devraient en particulier essayer de déterminer si les restrictions existantes sont nécessaires pour atteindre un objectif clairement défini et légitime d'intérêt général et s'il n'existe pas d'autres moyens moins restrictifs pour y parvenir.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. a) L'invitation de l'Europe à entreprendre une action volontaire en vue d'évaluer globalement la compatibilité des règles existantes applicables aux professions libérales avec les principes du droit de la concurrence s'adresse aux organismes de réglementation, à toutes les organisations professionnelles et aux autorités nationales chargées de la concurrence.

Dans quelle mesure les autorités belges chargées de la concurrence ont-elles déjà donné suite à l'invitation de la Commission à procéder, pour la fin de cette année, à une évaluation détaillée de la compatibilité des règles restrictives applicables aux professions libérales avec les principes du droit de la concurrence ?

Le gouvernement donnera-t-il au besoin les impulsions et moyens nécessaires pour que cette évaluation systématique puisse être réalisée à court terme ? Quelles initiatives prendra-t-il pour que

## Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

### Economie

Vraag nr. 3-1706 van de heer Steverlynck d.d. 5 november 2004 (N.):

*Vrije beroepen. — Vrije mededinging. — Verslag van de Europese Commissie.*

In opvolging van het Lissabonproces, dat als doelstelling heeft van de Europese Unie tegen 2010 de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie ter wereld te maken, publiceerde de Europese Commissie begin dit jaar een belangwekkend verslag over de mededinging op het gebied van de professionele dienstverlening. Deze studie met ruime bevraging van de lidstaten, schetst de visie van de Commissie omtrent de mogelijkheden om bepaalde regels betreffende vrije beroepen te hervormen of te moderniseren vanuit het oogpunt van het mededingingsbeleid.

De Commissie onderscheidt vijf belangrijke categorieën van mogelijk restrictieve regelgeving voor de specifieke beroepsgroepen van advocaten, notarissen, accountants, architecten, ingenieurs en apothekers :

- i) de vaststelling van de prijzen;
- ii) aanbevolen prijzen;
- iii) voorschriften inzake reclame;
- iv) toegangsvereisten en exclusieve rechten;
- v) voorschriften inzake zakelijke structuur en multidisciplinaire praktijken.

Volgens de Commissie zijn er drie grote redenen waarom restricties op de vrije mededinging in deze sector gerechtvaardigd kunnen zijn :

- i) het onevenwicht in de (contractuele) relatie tussen de beoefenaar van het beroep en de klant inzake technische kennis;
- ii) de belangrijke gevolgen welke de beoefening van het beroep kan hebben voor derden;
- iii) de waarde welke bepaalde diensten voor de samenleving kunnen hebben (openbaar belang).

De Commissie nodigt in haar verslag tevens de lidstaten of de regelgevende instanties van de lidstaten uit een grondige evaluatie te maken van de concurrentiebeperkende regels voor vrije beroepen op basis van de genoemde criteria. Hierbij moet nagegaan worden of de betreffende regels objectief noodzakelijk zijn om een duidelijk omschreven en gewettigde doelstelling van algemeen belang na te streven en of ze het minst concurrentiebeperkende mechanisme zijn om de doelstelling te bereiken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. a) De oproep van Europa om vrijwillig actie te nemen om een algehele evaluatie te doen van de verenigbaarheid van de bestaande regelgeving inzake vrije beroepen met de beginselen van het mededingingsrecht is gericht naar de regelgevende instanties, alle beroepsorganisaties en de nationale mededingingsautoriteiten.

In welke mate heeft de Belgische nationale mededingingsautoriteit reeds gevolg gegeven aan de oproep van de Commissie om de regelgeving inzake de vrije beroepen tegen eind dit jaar aan een grondige evaluatie te onderwerpen met betrekking tot de verenigbaarheid met de beginselen van het mededingingsrecht ?

Gaat de regering desnoods de nodige impulsen geven en middelen ter beschikking stellen opdat dergelijke systematische evaluatie op korte termijn kan gebeuren ? Welke stappen zal zij

les organismes de réglementation et les organisations professionnelles se livrent au même exercice ?

b) Le Conseil de la concurrence a-t-il déjà été saisi de dossiers concrets concernant des règlements ou législations relatifs aux professions libérales portant atteinte à la législation sur la concurrence ?

Il convient d'ailleurs de rappeler que depuis l'entrée en vigueur du règlement 1/2003 en mai 2004, les autorités nationales chargées de la concurrence et les juridictions nationales jouissent d'une plus grande autonomie pour maintenir leur législation en matière de concurrence pour autant que ses effets s'exercent surtout au niveau national.

2. L'honorable ministre a-t-il déjà reçu des réactions aux travaux de la Commission de la part des organisations professionnelles et des organismes de réglementation ? Quelle initiative le ministre prendra-t-il si nécessaire à l'égard des groupes professionnels et comment assurera-t-il le suivi concret de ce dossier en accord avec les différents groupes professionnels ?

3. L'étude de la Commission européenne montre que dans la plupart des États membres, les juristes, comptables, ingénieurs et architectes travaillent efficacement sans prix imposés.

a) Le gouvernement pense-t-il comme la Commission européenne que le contrôle des prix n'est pas un instrument efficace — car trop radical — de régulation pour la plupart des professions libérales ?

b) Selon le gouvernement, certaines professions actuellement soumises à une réglementation tarifaire dans notre pays pourraient-elles jouer leur rôle social aussi bien avec des prix librement fixés ?

c) Quel est le point de vue de l'honorable ministre sur les barèmes d'honoraires des architectes qui ont été contestés par le Conseil de la concurrence et la Commission européenne et ont été retirés à la suite de ces avis ? Le ministre juge-t-il souhaitable de réintroduire ces barèmes, éventuellement sous une forme modifiée ?

d) La Commission européenne souligne que, dans certains États membres (essentiellement latins), la réglementation des prix imposée à la profession de notaire est aussi le corollaire d'un accès très réglementé à la profession. Le contrôle des prix résulterait des limitations de l'accès à la profession qui pourraient donner lieu à des prix plus élevés. Concernant spécifiquement la profession de notaire, la Commission semble toutefois suggérer qu'une politique de concurrence impose non seulement de libéraliser la réglementation des prix mais aussi d'assouplir l'accès à cette profession. Le gouvernement partage-t-il ce point de vue ?

4. Quant aux règles en matière de publicité, la Commission signale que, selon l'étude, dans certains cas, les restrictions à la publicité peuvent entraîner une hausse des honoraires des professions libérales. Une publicité objective permettrait justement aux consommateurs d'opérer des choix plus éclairés.

Selon le gouvernement, un assouplissement des règles de publicité est-il souhaitable pour certaines professions libérales en Belgique ?

5. Dans quelle mesure le gouvernement compte-t-il limiter, voire supprimer certaines restrictions de l'accès aux professions susmentionnées (juristes, notaires, comptables, architectes, ingénieurs et pharmaciens), comme le suggère la Commission ?

Le gouvernement envisage-t-il, par exemple, d'octroyer des compensations financières pour les prestations de service public en remplacement des limitations quantitatives de l'accès à la profession ?

6. Le gouvernement juge-t-il nécessaire de modifier la réglementation relative à l'organisation de certaines professions (structure de propriété, collaboration entre disciplines au sein d'une structure d'entreprise solide) ?

ondernemen opdat ook de regelgevende instanties en de beroepsorganisaties deze oefening doen ?

b) Zijn er reeds concrete dossiers lopende bij de Raad voor de mededinging inzake mogelijke inbreuken tegen de concurrentiewetgeving ingevolge reglementen of wetgeving rond vrije beroepen ?

Er moet trouwens op gewezen worden dat sinds mei 2004 met de inwerkingtreding van verordening 1/2003 de nationale mededingings- en gerechtelijke autoriteiten juridisch een grotere autonomie hebben gekregen om de concurrentiewetgeving te handhaven in de lidstaten, voor zover de effecten vooral nationaal te situeren zijn.

2. Zijn er bij de geachte minister reeds reacties aangekomen van de betrokken beroepsorganisaties en regelgevende beroepsinstanties ingevolge de werkzaamheden van de Commissie ? Welk initiatief zal de minister desgevallend nemen tegenover de beroepsgroepen en hoe zal de minister dit dossier concreet verder opvolgen in samenspraak met de betrokken beroepsgroepen ?

3. Uit de genoemde studie van de Europese Commissie blijkt dat in de meeste lidstaten juristen, accountants, ingenieurs en architecten efficiënt werken zonder vaste prijzen.

a) Deelt de regering de algemene vaststelling van de Europese Commissie dat prijscontrole geen efficiënt — want te ingrijpend — reguleringsinstrument vormt voor de meeste groepen van vrije beroepen ?

b) Zijn er volgens de regering concrete beroepsgroepen in ons land waarvoor op dit ogenblik een prijsreglementering bestaat maar welke evengoed hun maatschappelijke rol kunnen spelen met vrije prijszetting ?

c) Welke is de positie van de geachte minister wat betreft honorariumschalen voor architecten, welke door de Raad voor de mededinging en door de Europese Commissie in vraag werden gesteld en dien volgens zijn ingetrokken ? Acht de geachte minister het wenselijk dergelijke schalen opnieuw in te stellen zij het in gewijzigde vorm ?

d) De Europese Commissie wijst er op dat in bepaalde (voornamelijk Latijnse) lidstaten de prijsreglementering voor het beroep van notaris ook gekenmerkt wordt door een sterk gereguleerde toegang tot het beroep. De prijscontrole zou een gevolg zijn van de beperkte toegang tot het beroep, welke tot hogere prijzen zou kunnen leiden. De Commissie lijkt echter te suggereren dat specifiek voor het beroep van notaris, naast de vrijmaking van de prijsreglementering, ook de toegang tot dit beroep versoepeld moet worden in het kader van een concurrentiebevorderend beleid. Deelt de regering dit standpunt van de Commissie ?

4. Inzake reclamereglementering, stelt de Commissie dat uit onderzoek blijkt dat in sommige gevallen de beperkingen op het maken van reclame de honoraria voor professionele diensten kan opdrijven. Objectieve reclame zou er juist voor zorgen dat consumenten met meer kennis van zaken een aankoopbesluit maken.

Ziet de regering voor België beroepen waarvoor een versoepeling van de reclamereglementering wenselijk is ?

5. In welke mate is de regering van plan in te gaan op de suggestie van de Commissie om bepaalde toegangsbepalingen in te perken dan wel af te schaffen voor de bovengenoemde beroepen (advocaten, notarissen, accountants, architecten, ingenieurs en apothekers) ?

Denkt de regering eventueel aan bijvoorbeeld vergoedingen voor openbare dienstverrichtingen ter vervanging van de kwantitatieve toegangsbeperkingen ?

6. Acht de regering wijzigingen noodzakelijk met betrekking tot de reglementering inzake zakelijke organisatie (eigendomsstructuur, samenwerking tussen disciplines in een hechte zakelijke structuur, enz.) van bepaalde beroepen ?

**Politique scientifique**

**Question n° 3-1693 de M. Brotcorne du 5 novembre 2004 (Fr.) :**

*Service public fédéral de programmation (SPP) Politique scientifique. — Président du Comité de direction. — Cumul de fonctions. — Conséquences.*

Dans un article paru le 18 octobre 2004 dans les diverses éditions de *Vers l'Avenir*, le président de votre administration, le Service public fédéral de programmation Politique scientifique (SPP-PS), justifie amplement le cumul de ses fonctions de président d'un service public avec celles de bourgmestre f.f. de la commune où il réside et de collaborateur scientifique dans une université.

Or, si on se réfère à l'esprit et à la lettre de la réforme qui a présidé à la modernisation de l'administration fédérale, l'intention était bien que les « top managers » exercent à temps plein les fonctions qui leur sont attribuées. Ceci est d'ailleurs parfaitement compréhensible dans la mesure où la réorganisation d'une administration en tout ou partie et la gestion quotidienne de celle-ci justifient amplement qu'on y consacre la totalité de son temps de travail.

Or il apparaît ici, à la lumière de l'article de presse précité, que ce n'est manifestement pas le cas. Il est d'ailleurs de notoriété au SPP-PS que le président ne s'absente pas seulement pour s'occuper de ses fonctions maïorales ou universitaires, mais aussi pour siéger chaque semaine au sein du bureau politique d'un parti politique.

À cet égard je souhaiterais savoir de l'honorable ministre si :

1. l'exercice de la fonction de bourgmestre par le président du SPP Politique scientifique s'opère bien dans le cadre de la loi sur le congé politique. Si oui, dans quelle proportion ?
2. la charge de collaborateur scientifique dans une université a donné lieu à une délibération du Comité de direction du SPP ? Si non, pourquoi ?
3. ces cumuls d'activités donnent lieu à un cumul salarial ? Si oui, dans quelle proportion ?
4. les absences pour participer aux réunions d'un parti politique donnent lieu à une retenue de salaire ? Si non, pourquoi ?
5. vous estimez normal que le président du SPP-PS soit distrait de sa tâche de « top manager » par ses autres activités professionnelles ou politiques alors que plus de 18 mois après son entrée en fonction, le chantier de la réorganisation de la Politique scientifique fédérale reste entier : désignation des N-1 et des directeurs généraux des institutions scientifiques, basculement du personnel, définition des nouvelles thématiques de recherche, modernisation des institutions scientifiques, etc.).
6. vous estimez normal que les agents d'une administration doivent subir si ouvertement l'appartenance politique de leur top-manager. Trouvez-vous cette situation saine eu égard aux partenaires industriels et scientifiques belges et étrangers qui ont des contacts et *a fortiori* des liens contractuels avec le SPP-PS ?
7. si le président du SPP-PS sera évalué prochainement. Si oui, sur quels objectifs et sur quels critères ? Si non, pourquoi ?
8. des instructions ont été données au top-manager du SPP-PS pour qu'il se consacre de manière plus permanente et plus neutre à la bonne marche de l'administration dont il est responsable. Si non, pourquoi ?

**Wetenschapsbeleid**

**Vraag nr. 3-1693 van de heer Brotcorne d.d. 5 november 2004 (Fr.) :**

*Programmatorische Federale Overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid. — voorzitter van het directiecomité. — Cumulatie van functies. — Gevolgen.*

In een artikel dat op 18 oktober 2004 verscheen in de kranten van de groep *Vers l'Avenir* rechtvaardigt de voorzitter van uw administratie, de programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid (POD-WB) uitvoerig dat hij de functie van voorzitter van een overheidsdienst cumuleert met die van waarnemend burgemeester in de gemeente waar hij woont en die van wetenschappelijk medewerker in een universiteit.

Volgens de geest en de letter van de hervorming die leidde tot de modernisering van de federale administratie was het nochtans de bedoeling dat de topmanagers hun functies voltijds zouden uitoefenen. Dit is trouwens perfect begrijpelijk aangezien de gehele of gedeeltelijke reorganisatie van een administratie en het dagelijkse beheer van die administratie ruimschoots rechtvaardigen dat men er al zijn werktijd aan besteedt.

Uit het genoemde krantenartikel blijkt dat dit hier niet het geval is. Het is in de POD-WB algemeen bekend dat de voorzitter niet alleen afwezig is om zijn taken als burgemeester en universitair medewerker uit te oefenen, maar ook om elke week deel te nemen aan het partijbureau van een politieke partij.

In dit verband zou ik van de geachte minister willen weten :

1. of de uitoefening van het ambt van burgemeester door de voorzitter van de POD Wetenschapsbeleid wel degelijk plaatsvindt binnen het kader van de wet op het politiek verlov. Zo ja, in welke verhouding ?
2. of de opdracht als wetenschappelijk medewerker aan een universiteit aanleiding heeft gegeven tot een deliberatie binnen het directiecomité van de POD ? Zo niet, waarom ?
3. of die cumulatie van activiteiten ook gepaard gaat met een cumulatie van loon ? Zo ja, in welke verhouding ?
4. of de afwezigheid om deel te nemen aan de vergaderingen van een politieke partij aanleiding geeft tot een inhouding op het loon ? Zo niet, waarom ?
5. of u het logisch vindt dat de voorzitter van de POD-WB van zijn taak als topmanager wordt afgeleid door zijn andere professionele en politieke activiteiten, terwijl meer dan 18 maanden na zijn aantreden nog heel wat werk op de plank ligt inzake de reorganisatie van het federale Wetenschapsbeleid : aanwijzing van de N-1 en de directeurs-generaal van de wetenschappelijke instellingen, een omslag bij het personeel, vastlegging van de nieuwe onderzoeksthema's, modernisering van de wetenschappelijke instellingen, enz.
6. of u het normaal vindt dat de ambtenaren van een administratie zo openlijk moeten worden geconfronteerd met de politieke afhankelijkheid van hun topmanager. Vindt u dit een gezonde situatie tegenover de Belgische en buitenlandse industriële en wetenschappelijke partners die contacten en *a fortiori* contractuele banden hebben met de POD-WB ?
7. of de voorzitter van de POD-WB binnenkort zal worden geëvalueerd. Zo ja, op basis van welke doelstellingen en criteria ? Zo niet, waarom ?
8. of instructies zijn gegeven aan de topmanager van de POD-WB opdat hij zich op een meer permanente en neutrale wijze zou wijden aan de goede werking van de dienst waarvoor hij verantwoordelijk is. Zo niet, waarom ?

## Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

### Affaires sociales

**Question n° 3-1721 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.):**

*Institut d'expertise vétérinaire. — Personnel. — Appartenance linguistique.*

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, l'Institut d'expertise vétérinaire ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour l'Institut d'expertise vétérinaire et au 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?
2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?
3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?
4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?
5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

### Santé publique

**Question n° 3-1707 de M. Vandenberghe H. du 5 novembre 2004 (N.):**

*Intoxication par des champignons dans notre pays.*

Au début de la cueillette des champignons, il est utile de rappeler les conséquences de la consommation de champignons vénéneux. Dans la plupart des cas, une telle intoxication se termine bien et se limite à une diarrhée et des nausées.

En outre, les chiffres du Centre antipoison permettent de constater une diminution du nombre de victimes d'intoxication par des champignons. En 2000, le Centre antipoison avait reçu 312 appels; deux ans plus tard, ce nombre était tombé à 214.

1. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour informer la population des conséquences de l'absorption de champignons vénéneux ?
2. J'aimerais savoir combien de personnes ont été victimes d'une intoxication due à un champignon ?
3. Combien de personnes sont décédées à la suite d'une telle intoxication ?
4. Dans quelles catégories d'âge se situaient ces victimes ?

## Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

### Sociale Zaken

**Vraag nr. 3-1721 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.):**

*Instituut voor Veterinaire Keuring. — Personeel. — Taalafhankelijkheid.*

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen van openbaar nut een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we het Instituut voor Veterinaire Keuring niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor het Instituut voor Veterinaire Keuring op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?
2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?
3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?
4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?
5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

### Volksgezondheid

**Vraag nr. 3-1707 van de heer Vandenberghe H. d.d. 5 november 2004 (N.):**

*Paddestoelvergiftigingen in ons land.*

Bij het begin van de paddestoelenpluk is het nuttig even stil te staan bij de gevolgen die het eten van giftige paddestoelen kunnen teweegbrengen. In de meeste gevallen loopt deze vergiftiging gelukkig goed af en blijft ze beperkt tot buikloop en misselijkheid.

Uit cijfers van het Antigifcentrum is daarenboven een daling van het aantal paddestoelslachtoffers vast te stellen. In 2000 ontving het Antigifcentrum 312 oproepen, twee jaar later daalde het aantal zelfs tot 214.

1. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om de bevolking in te lichten over de gevolgen van het verorberen van giftige paddestoelen ?
2. Graag had ik vernomen hoeveel personen de voorbij tien jaar slachtoffer geworden zijn van een vergiftigde paddestoel ?
3. Hoeveel personen overleden aan de gevolgen van de vergiftiging ?
4. In welke leeftijdscategorieën bevonden de slachtoffers zich ?

**Question n° 3-1708 de M. Vandenberghe L. du 5 novembre 2004 (N.):**

**INAMI. — Rapport annuel. — Invalides en raison de troubles psychiques. — Augmentation significative des chiffres.**

Le rapport annuel de l'INAMI, édition 2003, fait état de l'évolution du nombre d'invalides par groupe de maladie de 1998 à 2002. Ces chiffres incitent à la réflexion.

Le 31 décembre 2002, notre pays comptait 193 538 invalides, parmi lesquels 60 603 en raison de troubles psychiques. En cinq ans, ce groupe a connu une augmentation de 21 %.

1. L'INAMI a-t-il déjà réalisé une étude au sujet de ce groupe croissant d'invalides ?

a) Si oui, quels en ont été les résultats ? Comment s'explique cette augmentation significative ? De quels troubles psychiques s'agit-il ?

b) Si non, l'honorable ministre compte-t-il prendre des initiatives pour analyser cette augmentation significative ?

2. Quelles initiatives l'honorable ministre compte-t-il prendre pour mettre un frein à cette augmentation de l'invalidité due à des troubles psychiques ?

**Question n° 3-1709 de M. Vankrunkelsven du 5 novembre 2004 (N.):**

**Vaccin contre la grippe. — Pénurie aux États-Unis. — Influence sur le marché belge.**

Les États-Unis sont confrontés à une sérieuse pénurie de vaccins contre la grippe parce que l'une des deux firmes autorisées à y fournir des vaccins, Chiron Corporation ([www.nejm.org](http://www.nejm.org) 18 octobre 2004, *Weathering the Influenza Vaccine Crisis*) a dû détruire tous les vaccins en raison d'une contamination secondaire.

Il en résulte un manque de 50 millions de vaccins. Les autorités américaines recherchent actuellement des stocks dans d'autres pays. Le Canada et l'Europe occidentale sont concernés.

C'est la raison pour laquelle je souhaite vous poser les questions suivantes :

1. La contamination à Speke (Liverpool) a-t-elle également une influence sur la livraison de vaccins sur le marché européen ?

2. Vous êtes-vous renseigné afin de savoir si des firmes qui approvisionnent la Belgique ont été sollicitées en vue de compenser la pénurie aux États-Unis ?

3. Si oui, quel sera l'impact sur l'approvisionnement du marché belge (étant donné que ces dernières années, notre pays a également dû faire face à une certaine pénurie, la prudence s'impose) ?

4. Pouvez-vous, pour cette raison, prendre contact avec les firmes afin de vous assurer que l'approvisionnement du marché belge n'aura pas à souffrir de ce problème ? Si cette garantie ne peut être obtenue, les groupes à risque devront également être délimités plus strictement dans notre pays.

## Ministre de l'Emploi

**Question n° 3-1724 de M. Destexhe du 16 novembre 2004 (Fr.):**

**Directive 2002/14/CE établissant un cadre général relatif à l'information et la consultation des travailleurs dans la Communauté européenne. — Transposition en droit belge.**

Le 11 mars 2002, le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne ont adopté la directive 2002/14/CE établissant un cadre général relatif à l'information et la consultation des travailleurs dans la Communauté européenne.

**Vraag nr. 3-1708 van de heer Vandenberghe L. d.d. 5 november 2004 (N.):**

**RIZIV. — Jaarverslag. — Invaliden vanwege psychische stoornissen. — Significante stijging van de cijfers.**

In het jaarverslag van het RIZIV, editie 2003, vindt men de evolutie van het aantal invaliden per ziektegroep van 1998 tot 2002. Deze cijfers stemmen tot nadenken.

Op 31 december 2002 waren er in ons land 193 538 invaliden, onder wie 60 603 vanwege psychische stoornissen. Op vijf jaar tijd is deze groep gestegen met 21 %.

1. Heeft het RIZIV reeds onderzoek uitgevoerd naar deze groeiende groep van invaliden ?

a) Zo ja, wat waren de resultaten ? Hoe valt deze significante stijging te verklaren ? Over welke psychische stoornissen gaat het ?

b) Zo neen, zal de geachte minister initiatieven nemen om deze significante stijging te onderzoeken ?

2. Welke initiatieven zal de geachte minister nemen om deze stijging van invaliditeit omwille van psychische stoornissen een halt toe te roepen ?

**Vraag nr. 3-1709 van de heer Vankrunkelsven d.d. 5 november 2004 (N.):**

**Griepvaccin. — Tekorten in de Verenigde Staten. — Invloed op de Belgische markt.**

In de Verenigde Staten is er een groot tekort aan griepvaccins door het feit dat één van de twee firma's die daar vaccins mogen leveren, Chiron Corporation ([www.nejm.org](http://www.nejm.org) 18 oktober 2004, «*Weathering the Influenza Vaccine Crisis*»), alle vaccins moest vernietigen omwille van een bijbesmetting.

Daardoor zijn er een 50 miljoen vaccins tekort. De Amerikaanse overheid is nu op zoek naar stocks in andere landen. Canada en West-Europa komen dan in het vizier.

Ik zou u daarom volgende vragen willen stellen :

1. Heeft de besmetting in Speke (Liverpool) ook invloed op de levering van vaccins op de Europese markt ?

2. Hebt u geïnformeerd of er firma's die België bevoorraden, worden bevraagd om het tekort in de VS te compenseren ?

3. Zo ja, welke impact zal dit hebben op de bevoorrading van de Belgische markt (aangezien in de voorbije jaren ook in ons land er soms een zekere schaarste optrad, is voorzichtigheid geboden) ?

4. Kunt u daarom contact opnemen met de firma's om te bedingen dat de bevoorrading van de Belgische markt niet zal te lijden hebben onder dit probleem ? Indien die garantie niet kan gegeven worden, dienen de risicogroepen ook in ons land strikter worden afgebakend.

## Minister van Werk

**Vraag nr. 3-1724 van de heer Destexhe d.d. 16 november 2004 (N.):**

**Richtlijn 2004/14/EG tot vaststelling van een algemeen kader betreffende de informatie en de raadpleging van de werknemers in de Europese Gemeenschap. — Omzetting in Belgisch recht.**

Op 11 maart 2002 hebben het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie richtlijn 2004/14/EG tot vaststelling van een algemeen kader betreffende de informatie en de raadpleging van de werknemers in de Europese Gemeenschap aangenomen.

Cette directive prévoit, notamment, qu'elle s'applique aux entreprises employant au moins, soit 50, soit 20 travailleurs, suivant le choix opéré par l'État membre.

Cette directive détermine également ce que recouvrent les notions d'« information » et de « consultation ».

Cette directive prévoit encore que les représentants du personnel doivent bénéficier d'une protection contre le licenciement.

Cette directive doit être transposée en droit interne pour le 23 mars 2005 au plus tard.

L'honorable ministre pourrait-elle me préciser :

— où en est, actuellement, la procédure de transposition de cette directive en droit interne;

— si, en l'état actuel du projet de transposition, il est prévu que cette directive s'applique dans les entreprises d'au moins 50 travailleurs ou d'au moins 20 travailleurs;

— si, en l'état actuel du projet de transposition, il est prévu un système de protection contre le licenciement pour les représentants du personnel et, dans l'affirmative, lequel;

— si, en l'état actuel du projet de transposition, il est question d'intégrer au sein des entreprises comptant moins de 100 travailleurs un conseil d'entreprise dont le mode de fonctionnement et le régime serait identique à celui qui existe au sein des conseils d'entreprise qui fonctionnent actuellement dans les établissements comptant plus de 100 travailleurs.

## Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-1694 de M. Roelants du Vivier du 5 novembre 2004 (N.):

*Élargissement de l'Union européenne. — Coopération au développement. — Situation dans les nouveaux États membres.*

Le 1<sup>er</sup> mai 2004, dix nouveaux pays venant principalement d'Europe centrale et orientale ont rejoint l'Union européenne, qui compte désormais vingt-cinq États membres.

Il s'agit bien entendu d'un élargissement historique qui permettra d'étendre les bénéfices de la démocratie, de l'état de droit et des valeurs européennes à l'ensemble de ces nouveaux membres.

Je ne m'attarderai pas à faire un bilan des nombreux avantages que représente cet élargissement car cela ne constitue pas l'objet de la présente question.

Je tenais simplement à vous faire part de certaines préoccupations émises par un bon nombre de personnes actives dans le domaine de la coopération au développement qui se posent de nombreuses questions suite à l'élargissement de l'Union européenne.

En effet, ces personnes ou ONG s'interrogent sur le nombre de nouveaux pays membres qui mettent en œuvre des politiques de coopération, ainsi que sur le budget qui y est consacré. Sont-ils à même de s'intégrer dans la politique menée par l'Union européenne dans le domaine de la coopération au développement ?

Il faut savoir que la solidarité internationale de la plupart des nouveaux pays de l'Union est consacrée aux pays géographiquement proches, comme les Balkans, la Moldavie, ...

Par ailleurs avant la fin des régimes communistes, l'aide était entièrement destinée « aux pays « frères » qui se situaient dans la zone d'influence géopolitique soviétique tels Cuba, le Vietnam, l'Angola, ... ».

Après l'effondrement du communisme, ces pays d'Europe centrale et orientale ont accru leurs efforts en vue de pouvoir intégrer l'Union européenne, et dès lors l'aide envers les pays pauvres ne figurait plus parmi leurs priorités.

De richtlijn is naar keuze van de lidstaten van toepassing op ondernemingen die hetzij ten minste 50, hetzij ten minste 20 werknemers in dienst hebben.

De richtlijn bepaalt eveneens wat moet worden verstaan onder « informatie » en « raadpleging ».

De richtlijn bepaalt verder dat de werknemersvertegenwoordigers bescherming moeten genieten tegen ontslag.

De richtlijn moet uiterlijk op 23 maart 2005 worden omgezet in Belgisch recht.

Kan de geachte minister volgende punten verduidelijken :

— hoever de procedure tot omzetting van de richtlijn in Belgisch recht thans is gevorderd;

— of het ontwerp tot omzetting in zijn huidige vorm bepaalt dat de richtlijn van toepassing is op ondernemingen die ten minste 50 werknemers in dienst hebben, dan wel op ondernemingen die ten minste 20 werknemers in dienst hebben;

— of het ontwerp tot omzetting in zijn huidige vorm voorziet in een bescherming van de werknemersvertegenwoordigers tegen ontslag en, zo ja, welke bescherming;

— of in de huidige versie van het ontwerp tot omzetting sprake is van de oprichting, in ondernemingen die minder dan 100 werknemers in dienst hebben, van een ondernemingsraad die op dezelfde wijze functioneert als de ondernemingsraden die thans bestaan in de ondernemingen die meer dan 100 werknemers in dienst hebben.

## Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-1694 van de heer Roelants du Vivier d.d. 5 november 2004 (Fr.):

*Uitbreiding van de Europese Unie. — Ontwikkelingssamenwerking. — Toestand in de nieuwe lidstaten.*

Op 1 mei 2004 traden tien nieuwe landen, hoofdzakelijk uit Centraal- en Oost-Europa, toe. De EU telt voortaan vijfentwintig lidstaten.

Het is een historische uitbreiding waardoor de weldaden van de democratie, de rechtsstaat en de Europese waarden ten goede kunnen komen aan deze nieuwe lidstaten.

Ik zal geen balans opmaken van de ontelbare voordelen die deze uitbreiding met zich brengt, want daar gaat mijn vraag niet over.

Ik wil u alleen op de hoogte brengen van de bezorgdheid van een groot aantal mensen die in de ontwikkelingsamenwerking actief zijn en die heel wat vragen hebben bij de uitbreiding van de Europese Unie.

Deze personen of NGO's hebben vragen bij het aantal nieuwe lidstaten die een ontwikkelingsbeleid voeren en ook bij het budget dat zij eraan besteden. Zijn ze in staat zich in het ontwikkelingsbeleid van de Europese Unie te integreren ?

De internationale solidariteit van de meeste nieuwe lidstaten is gericht op landen die geografisch dichtbij gelegen zijn, zoals de landen van de Balkan, Moldavië, enz.

Tijdens het communistische regime was de hulp volledig bestemd voor « broederlanden » die zich in de geopolitieke invloedssfeer van de Sovjetunie bevonden: Cuba, Vietnam, Angola, enz.

Na de ineenstorting van het communisme hebben de Centraal- en Oost-Europese landen zich voornamelijk toegespitst op de integratie in de Europese Unie en was de hulp aan arme landen geen prioriteit meer.



Bien entendu, l'élargissement impliquait que chaque nouveau pays membre intègre dans sa législation l'ensemble de l'acquis communautaire, y compris dans le domaine de la coopération au développement.

Toutefois, il semble que ce domaine n'ait pas été abordé lors des négociations de pré-adhésion.

Dès lors sous l'impulsion d'ONG européennes, une coordination nationale de leurs ONG a vu le jour dans six nouveaux États membres, à savoir en Pologne, en République tchèque, en Slovaquie, en Estonie, en Lituanie et à Malte.

Ces nouveaux pays, dont l'aide publique au développement est très faible, auront cependant un rôle décisif au sein des différentes institutions européennes.

En 1993, une Task force, dont le but était de promouvoir la coopération au développement chez les nouveaux États membres de l'Union européenne, a été créée.

Pour rappel, il a été décidé lors du Sommet européen de Barcelone « que la moyenne des dépenses de l'aide publique au développement devra atteindre 0,39% du PNB en 2006. De plus chaque État membre devra atteindre un minimum de 0,33% au même moment ».

Par conséquent, l'honorable ministre peut-il me faire savoir ce qu'il en est de la situation de l'aide au développement dans ces nouveaux États membres? Dispose-t-on de résultats relatifs à la création de la Task force dont la Belgique fait partie?

Dans l'affirmative sont-ils concluants?

## Ministre de la Mobilité

**Question n° 3-1695 de M. Roelants du Vivier du 5 novembre 2004 (Fr.):**

*Sécurité routière. — Feux de croisement. — Allumage permanent.*

D'après une récente étude menée par l'European Safety Transport Council (ESTC), l'allumage obligatoire des feux de croisement pendant la conduite d'un véhicule permettrait de sauver de nombreuses vies humaines.

En effet, le nombre de tués et de blessés graves en raison d'un accident de la route est considérable en Europe. Ainsi, en 2001, on a recensé en Europe 39 706 tués sur les routes. Ce nombre ne comprend pas les blessés occasionnés par de tels accidents de la route.

L'étude précitée avance que le nombre de vies sauvées en raison de l'allumage permanent des feux de croisements serait de l'ordre de 2 800 vies épargnées chaque année en Europe.

Ces conclusions méritent qu'on s'y attarde quelque peu.

Pour rappel, il ne s'agit pas de la première étude réalisée à ce sujet.

En effet, deux autres études d'envergure ont été réalisées au sujet de ce qu'on appelle les « DRL » (Daytime Running Lights), l'une par la Fondation néerlandaise pour l'étude scientifique de la sécurité routière et l'autre par l'Institut de sécurité routière norvégien.

Les conclusions de ces deux études donnent des résultats similaires, à savoir, une diminution du nombre d'accidents impliquant plusieurs usagers le jour de l'ordre de 10 à 15% et une baisse de blessés de l'ordre de 20%.

Notons que dans certains pays européens, l'allumage obligatoire des feux de croisement le jour est déjà d'application. Il s'agit de la Suède, de la Finlande et du Danemark. Et que dans de nombreux autres pays comme l'Allemagne, l'Autriche et les Pays-Bas, on estime que bon nombre de conducteurs allument systématiquement leurs feux de croisement sans y être obligés.

De uitbreiding van de EU impliceert natuurlijk dat elke nieuwe lidstaat het acquis communautaire in de eigen nationale wetgeving omzet, ontwikkelingssamenwerking inbegrepen.

Naar het schijnt werd dit punt niet aangesneden bij de toetredingsonderhandelingen.

Onder impuls van Europese NGO's werden in zes nieuwe lidstaten de NGO's nationaal gecoördineerd, meer bepaald in Polen, de Tsjechische Republiek, Slowakije, Estland, Litouwen en Malta.

Deze nieuwe lidstaten, waar de openbare ontwikkelingshulp heel gering is, zullen een beslissende rol hebben in de diverse Europese instellingen.

In 1993 werd een Task force opgericht om de ontwikkelingssamenwerking in de nieuwe EU-lidstaten te steunen.

Ik herinner eraan dat op de Europese top van Barcelona werd beslist dat in 2006 gemiddeld 0,39% van het BNP aan ontwikkelingshulp moet worden besteed. Elke lidstaat moet op hetzelfde moment minimum 0,33% bereiken.

Kan de geachte minister me laten weten hoe het staat met de ontwikkelingshulp in de nieuwe lidstaten? Beschikt men over de resultaten van de Task force, waarvan België deel uitmaakt?

Zo ja, zijn die resultaten overtuigend?

## Minister van Mobiliteit

**Vraag nr. 3-1695 van de heer Roelants du Vivier d.d. 5 november 2004 (Fr.):**

*Verkeersveiligheid. — Kruislichten. — Permanent laten branden van de lichten.*

Volgens een recente studie van de European Safety Transport Council (ESTC) zou het verplicht aansteken van de kruislichten wanneer het voertuig in beweging is, talrijke mensenlevens kunnen redden.

Het aantal doden en zwaargewonden ingevolge verkeersongevallen ligt in Europa erg hoog. In 2001 vonden in Europa 39 706 mensen de dood op de weg. In dat aantal zijn de gewonden door verkeersongevallen niet meegeteld.

Volgens de vermelde studie zou het permanent laten branden van de kruislichten elk jaar in Europa 2 800 mensenlevens kunnen redden.

Die conclusies verdienen enige aandacht.

Ik herinner eraan dat dit niet de eerste studie is die aan dit onderwerp wordt gewijd.

Er werden reeds twee grote studies gewijd aan wat de « DRL » wordt genoemd (Daytime Running Lights). De eerste werd uitgevoerd door de Nederlandse Stichting Wetenschappelijk Onderzoek Verkeersveiligheid, de andere door het Noorse Instituut voor Verkeersveiligheid.

De twee studies leveren dezelfde resultaten op, namelijk een vermindering met 10 à 15% van het aantal ongevallen overdag waarbij meerdere weggebruikers betrokken zijn, en een daling van het aantal gewonden met 20%.

In sommige Europese landen moeten de kruislichten overdag al blijven branden, namelijk in Zweden, Finland en Denemarken. In vele andere landen, zoals Duitsland, Oostenrijk en Nederland, steken de chauffeurs automatisch hun kruislichten aan zonder daartoe verplicht te zijn.

D'après le Bureau suisse de prévention des accidents, « 50 % des collisions survenant le jour sont dues au fait de ne pas avoir vu l'autre véhicule », pour conclure que « si 100 % des usagers allumaient leurs phares en plein jour, le nombre de collisions mortelles pourrait être réduit de 25 % dans l'ensemble des pays de l'Union européenne » (<http://membres.lycos.fr/actionsmotards92/allumage.htm>).

D'après l'expérience menée dans les Landes, en France, visant à inciter les conducteurs à rouler avec leurs phares allumés le jour, on a estimé après un an d'expérience « qu'il n'y avait pas eu d'effet sur le réseau secondaire mais une efficacité significative sur le réseau principal, avec une baisse de 59 % du nombre d'accidents mortels survenus de jour, par beau temps, en rase-campagne, et impliquant au moins deux véhicules (...) Au total, l'ensemble des accidents mortels et graves survenus dans les mêmes conditions a également baissé de 40 %, selon [une] étude de l'Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS) » (Mont-de-Marsan, 6 juillet 2004 (AFP) « Phares allumés de jour : cinq ans d'expérimentation dans les Landes »).

L'étude de l'ETSC a également examiné les conséquences d'une telle mesure sur la consommation de carburant.

L'étude relève que « le DRL entraînerait une surconsommation de 0,1 litre de carburant lorsque le véhicule roule pendant une heure » (Benoit Godart, « Phare de jour : la lumière salvatrice ? », Via Secura n° 64, pp. 18-19).

Cependant, on estime que des phares DRL spéciaux permettraient de réduire la consommation de carburant de 38 % par rapport aux feux de croisement normaux.

Vu l'ampleur du nombre de tués sur les routes en Belgique et en Europe de façon générale, il me semble opportun de réfléchir sur l'instauration d'une telle mesure car nous savons tous l'importance qu'il y a d'être vu par les autres conducteurs lorsqu'on conduit un véhicule. Ceci est particulièrement vrai dans les tunnels ou les endroits peu exposés à la lumière tels des chemins à travers les bois, ...

En effet, l'étude relève qu'il y aurait en Belgique 49,5 % de tués enregistrés en 2001 dans les accidents de jour.

L'usage obligatoire des feux de croisements en plein jour permettrait également, outre une réduction des risques d'accident, une meilleure visibilité particulièrement dans les paysages monotones, une meilleure estimation de l'éloignement des véhicules en sens inverse ainsi qu'une meilleure distinction entre les voitures en mouvement et celles en stationnement.

Par conséquent, l'honorable ministre peut-il me faire savoir s'il envisage la création d'une telle mesure ? La Belgique dispose-t-elle d'études sérieuses réalisées à ce sujet ?

**Question n° 3-1722 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.) :**

**Belgocontrol. — Personnel. — Appartenance linguistique.**

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, Belgocontrol ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour Belgocontrol et au 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?
2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?
3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?

Volgens het Zwitserse Bureau ter voorkoming van ongevallen « zijn 50 % van de aanrijdingen overdag te wijten aan het feit dat het andere voertuig niet werd opgemerkt. » Het Bureau besluit dat « indien 100 % van de weggebruikers hun lichten overdag zouden laten branden, het aantal dodelijke aanrijdingen in de landen van de Europese Unie met 25 % kan dalen. » (<http://membres.lycos.fr/actionmotards92/allumage.htm>).

Tijdens een proefproject in de Landes in Frankrijk waarbij de chauffeurs ertoe werden aangezet overdag met hun lichten aan te rijden, meende men na een jaar experimenteren « dat er geen effect was op de secundaire wegen, maar wel een betekenisvol effect op de hoofdwegen, namelijk een daling met 59 % van het aantal dodelijke ongevallen overdag bij mooi weer in landelijk gebied waarbij minstens twee voertuigen waren betrokken (...) Volgens een studie van het Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS) daalde het aantal dodelijke en zware ongevallen die in dezelfde omstandigheden gebeurden, in totaal eveneens met 40 %, » (Mont-de-Marsan, 6 juli 2004 (AFP) « Lichten aan overdag : vijf jaar experimenteren in de Landes »).

In de studie van ETSC werden ook de gevolgen van een dergelijke maatregel op het brandstofverbruik onderzocht.

De studie wijst uit dat « DRL een meerverbruik van 0,1 liter brandstof met zich brengt wanneer het voertuig gedurende een uur rijdt » (Benoit Godart, « Dagrijlichten : de oplossing ? » (Via Secura nr. 64, blz.18-19).

Er wordt evenwel verondersteld dat speciale DRL-lichten het brandstofverbruik met 38 % zouden kunnen doen dalen in vergelijking met gewone kruislichten.

Gelet op het aantal doden op de weg in België en in het algemeen in Europa, lijkt het me raadzaam na te denken over de invoering van een dergelijke maatregel. Wij weten allemaal hoe belangrijk het is te worden gezien door andere chauffeurs wanneer we een voertuig besturen. Dat is in het bijzonder zo in tunnels of andere plaatsen met weinig licht zoals op wegen die door bossen lopen, ...

De studie toont aan dat in België in 2001 49,5 % van de geregistreerde doden het slachtoffer waren van een ongeval overdag.

Het verplichte gebruik van de kruislichten overdag zou ook, naast een vermindering van het risico op ongevallen, een betere zichtbaarheid garanderen in eentonige landschappen, een betere inschatting van de afstand van tegenliggers en een beter onderscheid tussen rijdende en stilstaande voertuigen.

Kan de geachte minister mij meedelen of hij de invoering van een dergelijke maatregel overweegt ? Beschikt België over ernstige studies over dit onderwerp ?

**Vraag nr. 3-1722 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.) :**

**Belgocontrol. — Personeel. — Taalaanhorigheid.**

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we Belgocontrol niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor Belgocontrol op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?
2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?
3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?

4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

**Question n° 3-1723 de M. Koninckx du 10 novembre 2004 (N.):**

*Sécurité routière. — Ceinture de sécurité. — Dispense.*

L'article 35.1.1. du code de la route stipule que «le conducteur et les passagers des voitures en circulation doivent porter la ceinture de sécurité aux places qui en sont équipées».

L'article 35.2.6 prévoit une dispense du port de la ceinture de sécurité pour «les personnes qui sont en possession d'une dérogation délivrée, en raison d'une grave contre-indication médicale, par le ministre des Communications ...»

Différents rapports et études scientifiques prouvent l'utilité et la nécessité du port de la ceinture de sécurité. Sur la base du nombre d'accidents survenus en 2000, l'Institut belge pour la sécurité routière a estimé que, si le port de la ceinture à l'avant (actuellement environ 57%) et à l'arrière (actuellement 45%) atteignait respectivement 80% et 65%, le nombre de tués tomberait à 131 par an et le nombre de blessés graves à 808, ce qui correspondrait respectivement à une diminution de 8,9 et de 8,2%.

Ces chiffres montrent qu'il est bon de veiller à ce que l'on n'accorde pas à la légère les dispenses du port de la ceinture de sécurité.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. À combien de personnes a-t-on accordé une dispense de ce type durant ces cinq dernières années ?

2. Combien de personnes en Belgique bénéficient-elles une telle dispense ?

3. Accorde-t-on des dispenses sur la base d'une attestation médicale non motivée qui ne précise pas les «graves contre-indications médicales» mentionnées par la loi et combien de dispenses de ce type a-t-on éventuellement accordées ?

## Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

### Pensions

**Question n° 3-1728 de Mme De Schamphelaere du 16 novembre 2004 (N.):**

*Pensions. — Calcul provisoire de la pension. — Formulaire de demande.*

Une personne âgée de plus de 55 ans qui souhaite faire effectuer un calcul provisoire de sa pension constatera que le formulaire de demande ne contient pas de case pour les données relatives à un emploi de travailleur frontalier. De même, aucun espace ne permet de mentionner un droit complémentaire à la pension (par exemple, en tant que mandataire politique) ou de renseigner une allocation sociale. Les données précitées ne sont manifestement examinées par l'administration des pensions qu'au moment où celle-ci reçoit la demande officielle de pension et le calcul définitif de la pension peut donc réserver de désagréables surprises.

Lorsque l'Office national des pensions des travailleurs salariés détermine la carrière à prendre en compte pour le calcul de la pension et applique des règles de cumul (unité pour la carrière

4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

**Vraag nr. 3-1723 van de heer Koninckx d.d. 10 november 2004 (N.):**

*Verkeersveiligheid. — Veiligheidsgordel. — Vrijstelling.*

Artikel 35.1.1 van het verkeersreglement zegt dat de bestuurder en de passagiers van auto's die aan het verkeer deelnemen, de veiligheidsgordel moeten dragen op plaatsen die ermee uitgerust zijn.

Artikel 35.2.6 bepaalt in een vrijstelling van de draagplicht van de veiligheidsgordel voor «de personen die in het bezit zijn van een vrijstelling op grond van gewichtige medische tegenindicaties afgeleverd door door de minister van Verkeerswezen ...»

Het nut en de noodzaak van het dragen van de veiligheidsgordel zijn aangetoond in verschillende wetenschappelijke studies en rapporten. Op basis van de ongevallencijfers van 2000 heeft het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid berekend dat, indien de gordeldracht voorin (momenteel ongeveer 57%) en achterin (momenteel 45%) respectievelijk 80% en 65% zou bereiken, het jaarlijkse dodenaantal zou dalen met 131 en het aantal zwaargewonden met 808, wat neerkomt op een vermindering met respectievelijk 8,9 en 8,2%.

In het licht van deze cijfers is het goed om ervoor te waken dat er niet lichtzinnig wordt omgesprongen met het toekennen van een vrijstelling van de draagplicht.

Kan de geachte minister mij meedelen :

1. Aan hoeveel personen een dergelijke vrijstelling werd verleend in de loop van de voorbije vijf jaar ?

2. Hoeveel personen in België over zo'n vrijstelling beschikken ?

3. Of en eventueel hoeveel vrijstellingen er worden verleend op basis van een niet-gemotiveerd medisch attest waarin de door de wet genoemde «gewichtige medische tegenindicaties» niet nader zijn omschreven ?

## Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

### Pensioenen

**Vraag nr. 3-1728 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 16 november 2004 (N.):**

*Pensioenen. — Voorlopige pensioenberekening. — Aanvraagformulier.*

Wie ouder dan 55 is en een voorlopige pensioenberekening wil aanvragen, moet vaststellen dat er op het aanvraagformulier geen vakje voorzien is voor het invullen van gegevens in verband met een tewerkstelling als grensarbeider. Er is eveneens géén ruimte voorzien voor het invullen van een bijkomend pensioenrecht (bijvoorbeeld als politiek mandataris) of voor de vermelding van een sociale uitkering. Voormelde gegevens worden blijkbaar enkel door de pensioenadministratie onderzocht bij de officiële pensioen-aanvraag zodat de definitieve berekening voor onaangename verrassingen kan zorgen.

Wanneer de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen de pensioenloopbaan vastlegt en hierop samenloopregels (eenheid van loopbaanmaximum 45/45) toepast, dan verwijst deze admi-

maximale = 45/45), cette administration ne fonde sa décision que sur l'article 10bis de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967. Elle ne donne pas le détail des limites utilisées pour le calcul.

Lors de la constitution d'un dossier de pension, certains services publics exigent encore un extrait d'acte de naissance et un certificat de milice. Ce dernier document doit être transmis même si le travailleur l'a déjà introduit au moment de son entrée en service pour prouver qu'il avait bénéficié d'une exemption ou qu'il avait effectivement accompli son service militaire. La durée du service militaire peut en effet jouer un rôle pour le calcul de la pension.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Ne peut-on prévoir, sur le document de demande de calcul provisoire de la pension, un espace dans lequel l'emploi de travailleur frontalier pourra être mentionné, un autre où une pension complémentaire consécutive à un mandat politique pourra être demandée et un dernier où une allocation sociale pourra être renseignée ?

2. La personne qui demande un calcul provisoire de sa pension ne peut-elle être immédiatement informée des conséquences que peut avoir le cumul de pensions et d'éventuelles allocations sur le montant définitif de sa pension, lequel est bien entendu déterminé en application du principe légal de l'unité de carrière ?

3. Ne considérez-vous pas que ces faits sont contraires à la loi du 29 juillet 1991 (motivation des actes administratifs) et à la loi du 11 avril 1994 (publicité de l'administration) ? Êtes-vous prêt à inciter l'administration des pensions à expliquer clairement sa décision finale et à donner un aperçu détaillé des éléments qui l'ont conduite à cette décision ?

4. L'obligation pour les fonctionnaires de fournir un extrait d'acte de naissance avec la demande de pension ne peut-elle être supprimée dès lors que ces données figurent au Registre national ? Quant au certificat de milice déjà fourni au moment de l'entrée en service, ne peut-on se contenter d'indiquer simplement « exemption » ou de préciser la période exacte du service militaire plutôt que de joindre à nouveau un certificat de milice à la demande de pension ?

nistratie in haar beslissing enkel naar artikel 10bis van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967. Een gedetailleerd overzicht van beperkingen op de berekening wordt niet verstrekt.

Bij het samenstellen van een pensioendossier vragen sommige overheidsdiensten nog een uittreksel uit de geboorteakte en een militiegetuigschrift. Dit laatste, zelfs als dit bewijsstuk reeds bij de indiensttreding werd ingediend om aan te tonen of men vrijstelling verkreeg, dan wel of de diensttijd effectief werd volbracht. Dit laatste kan eventueel wél een rol spelen bij de pensioenberekening.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Kan er op het aanvraagformulier voor de voorlopige pensioenberekening geen ruimte worden vrijgemaakt voor het vermelden van tewerkstelling als grensarbeider, voor de aanvraag van een bijkomend pensioen op grond van een politiek mandaat of voor de vermelding van een sociale uitkering ?

2. Kan de aanvrager van een voorlopige pensioenberekening niet meteen geïnformeerd worden over de mogelijke gevolgen van de cumulatie van pensioenen en eventuele uitkeringen op zijn definitief pensioenbedrag dat uiteraard steunt op het wetsprincipe van de eenheid van loopbaan ?

3. Acht u de voormelde feiten niet in tegenspraak met de wetten van 29 juli 1991 (motivering van bestuurshandelingen) en 11 april 1994 (openbaarheid van bestuur) ? Bent u bereid om de pensioenadministratie aan te sporen tot het geven van een duidelijke uitleg omtrent en een gedetailleerd overzicht van haar eindbeslissing ?

4. Kan de vraag naar een uittreksel uit de geboorteakte bij het indienen van een pensioenaanvraag door ambtenaren niet worden opgeheven, aangezien deze gegevens terug te vinden zijn in het Rijksregister ? Kan men inzake het reeds bij indiensttreding ingediende militiegetuigschrift niet eenvoudigweg volstaan met de vermelding « vrijstelling » of de opgave van de juiste diensttijdperiode in plaats van andermaal een afschrift aan de pensioenaanvraag toe te voegen ?

**Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie  
(Art. 70 du règlement du Sénat)**

**Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd  
(Art. 70 van het reglement van de Senaat)**

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in 't Nederlands

**Vice-première ministre  
et ministre de la Justice**

**Question n° 3-1726 de M. Vandenhove du 16 novembre 2004  
(N.):**

*Loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie. — Nombre d'affaires.*

La loi tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie existe depuis le 30 juillet 1981.

Pouvez-vous me communiquer pour chaque arrondissement judiciaire et pour les quatre dernières années (2000, 2001, 2002 et 2003):

— le nombre de procès-verbaux transmis aux parquets en vertu de la loi tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie;

— le nombre d'affaires renvoyées devant le tribunal correctionnel et le nombre d'affaires classées sans suite;

— le nombre d'affaires, parmi les dossiers renvoyés effectivement devant le tribunal correctionnel, qui ont donné lieu à un jugement?

**Vice-eerste minister  
en minister van Justitie**

**Vraag nr. 3-1726 van de heer Vandenhove d.d. 16 november  
2004 (N.):**

*Wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden. — Aantal zaken.*

De zogeheten wet op het racisme (wet tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden) bestaat sedert 30 juli 1981.

Graag had ik vernomen, per gerechtelijk arrondissement, wat de laatste 4 jaar betreft (*cf.* 2000, 2001, 2002 en 2003):

— hoeveel processen-verbaal op basis van de wet tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden er bij de parketten binnengekomen zijn;

— hoeveel zaken ingeleid werden bij de correctionele rechtbank en hoeveel zaken er werden geseponeerd;

— hoeveel zaken die effectief ingeleid werden bij de correctionele rechtbank, geleid hebben tot een vonnis.



## Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

### Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français - (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans - (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

#### Premier ministre

**Question n° 3-1712 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.):**

*Théâtre royal de la Monnaie. — Personnel. — Appartenance linguistique.*

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, le Théâtre royal de la Monnaie ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour le Théâtre royal de la Monnaie et au 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?
2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?
3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?
4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?
5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

**Réponse :** 1. Durant l'année 2003, 1702 personnes au total étaient occupées sous contrat de travail. Parmi ceux-ci, 451 peuvent être considérés comme membres du personnel « permanent », c'est-à-dire possédant des contrats de travail à durée indéterminée ou à durée déterminée de plus de 1 an.

2. La Monnaie ne dispose pas d'un cadre de personnel dans le sens du secteur public. Tous les membres du personnel sont engagés par contrat de travail, à l'exception du directeur général et du gestionnaire financier qui sont nommés par le gouvernement fédéral pour des mandats renouvelables de 6 ans.

3 et 4. La Monnaie ne dispose pas de la même répartition par niveau que dans les services publics. Sur les 451 membres du personnel « permanent », 48 ont le statut de « cadres ».

La Monnaie ne dispose pas de cadre linguistique pour son personnel car ceux-ci sont tous occupés sous contrat de travail et que la législation en matière d'emploi des langues ne contient aucune disposition à ce sujet.

5. Les critères d'engagement dépendent du profil de la fonction. Étant donné le caractère international du monde de l'opéra et de la musique, il est souvent fait appel à des personnes (souvent de nationalité étrangère) ayant déjà acquis une expérience dans d'autres opéras à l'étranger, afin de remplir les fonctions artistiques et les hautes fonctions techniques.

#### Eerste minister

**Vraag nr. 3-1712 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.):**

*Koninklijke Muntchouwborg. — Personeel. — Taalaanhorigheid.*

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen van openbaar nut een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we de Koninklijke Muntchouwborg niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor de Koninklijke Muntchouwborg op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?
2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?
3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?
4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?
5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

**Antwoord :** 1. In de loop van 2003 waren in totaal 1702 personen tewerkgesteld bij arbeidsovereenkomst. Daarvan zijn er 451 die als « vast » personeelslid kunnen worden beschouwd, met andere woorden die een arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur of voor bepaalde duur maar meer dan 1 jaar hebben.

2. De Munt beschikt niet over een personeelskader in de zin van de openbare sector. Alle personeelsleden worden aangeworven bij arbeidsovereenkomst, behalve de directeur-generaal en de financiële beheerder die door de federale regering worden benoemd voor hernieuwbare mandaten van 6 jaar.

3 en 4. De Munt beschikt niet over dezelfde indeling van niveaus als de openbare diensten. Van de 451 « vaste » personeelsleden worden er 48 tot het « kaderpersoneel » gerekend.

De Munt beschikt niet over een taalkader aangezien het ganse personeel contractueel tewerkgesteld is en de taalwetgeving hieromtrent geen bepaling inhoudt.

5. De criteria voor de aanwerving hangen af van het functieprofiel. Gezien het internationaal karakter van de opera- en muziekwereld wordt voor artistieke en hogere technische functies vaak een beroep gedaan op mensen (dikwijls van een vreemde nationaliteit) met ervaring in andere operahuizen in het buitenland.

**Question n° 3-1713 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.):****Palais des Beaux-Arts. — Personnel. — Appartenance linguistique.**

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, le Palais des Beaux-Arts ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour le Palais des Beaux-Arts et au 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?
2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?
3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?
4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?
5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

**Réponse:** 1. Au 1<sup>er</sup> janvier 2004, 149 membres du personnel «permanent» étaient occupés au Palais des Beaux-Arts, c'est-à-dire des membres du personnel statutaire et des membres du personnel occupés sous contrat de travail à durée indéterminée. Ce nombre représentait 143,8 équivalents à temps plein.

2. La répartition selon le statut est comme suit :

a) 28 membres du personnel statutaire et 54 membres du personnel contractuel de l'ancienne personne morale publique «Palais des Beaux-Arts», organisme d'intérêt public de la catégorie B dans le sens de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

b) 39 membres du personnel contractuel de l'ASBL Société philharmonique du Palais des Beaux-Arts, de l'ASBL Société des Expositions du Palais des Beaux Arts et de l'ASBL Palais des Beaux-Arts, repris dans le cadre des nouvelles missions artistiques du Palais des Beaux-Arts;

c) 26 membres du personnel contractuel engagés par la SA de droit public à finalité sociale Palais des Beaux-Arts;

d) un directeur général et un directeur opérationnel.

À remarquer est que sur la base de l'article 16, § 2, de la loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, les membres du personnel ne peuvent être engagés que par contrat de travail dans le sens de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Ceci implique que le cadre statutaire est en extinction.

3 et 4. Parmi les 149 membres du personnel «permanent», il y a 81 francophones et 68 néerlandophones.

**Vraag nr. 3-1713 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.):****Paleis voor Schone Kunsten. — Personeel. — Taalaanhorigheid.**

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen van openbaar nut een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we het Paleis voor Schone Kunsten niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor het Paleis voor Schone Kunsten op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?
2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?
3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?
4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?
5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

**Antwoord:** 1. Op 1 januari 2004 stelde het Paleis voor Schone Kunsten 149 «vaste» personeelsleden tewerk, zijnde statutaire personeelsleden of contractuele personeelsleden die bij arbeidsovereenkomst voor onbepaalde duur tewerkgesteld zijn. Dit aantal vertegenwoordigde 143,8 voltijdse equivalenten.

2. De indeling naar statuut is als volgt :

a) 28 statutaire en 54 contractuele personeelsleden van de vroegere publieke rechtspersoon «Paleis voor Schone Kunsten», instelling van openbaar nut van de categorie B in de zin van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

b) 39 contractuele personeelsleden van de VZW Filharmonische Vereniging van het Paleis voor Schone Kunsten, de VZW voor de Tentoonstellingen van het Paleis voor Schone Kunsten en van de VZW Paleis voor Schone Kunsten, overgenomen in het kader van de nieuwe artistieke opdrachten van het Paleis voor Schone Kunsten;

c) 26 contractuele personeelsleden, aangeworven door de NV van publiek recht met sociaal oogmerk Paleis voor Schone Kunsten;

d) een directeur-generaal en een zakelijk leider.

Hierbij moet worden opgemerkt dat op grond van artikel 16, § 2, van de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, het personeel uitsluitend via arbeidsovereenkomst in de zin van de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten, kan aangeworven worden. Dit impliceert dat het statutair kader een uitdovend kader is.

3 en 4. Van de 149 «vaste» personeelsleden zijn er 68 Nederlandstalig en 81 Franstalig.



Une répartition selon le niveau ne peut être faite que pour les membres du personnel statutaire et contractuel de l'organisme d'intérêt public Palais des Beaux-Arts :

|                  | Membres du personnel statutaire |    | Membres du personnel contractuel |    |
|------------------|---------------------------------|----|----------------------------------|----|
|                  | FR                              | NL | FR                               | NL |
| Niveau 1 . . . . | 2                               | 2  | 5                                | 1  |
| Niveau B . . . . | 9                               | 10 | 6                                | 4  |
| Niveau C . . . . | -                               | -  | 10                               | 1  |
| Niveau D . . . . | 1                               | 4  | 18                               | 9  |
| Total . . . . .  | 12                              | 16 | 39                               | 15 |

En ce qui concerne le personnel repris des trois ASBL susmentionnées, la répartition par rôle linguistique est la suivante : 17 membres du personnel francophones et 22 membres du personnel néerlandophones.

Le personnel engagé par la Société anonyme de droit public à finalité sociale Palais des Beaux-Arts, peut être divisé sur les deux rôles linguistiques comme suit : 12 membres du personnel francophones et 14 membres du personnel néerlandophones. Le directeur général appartient au rôle linguistique néerlandais tandis que le directeur opérationnel appartient au rôle linguistique français.

5. Les critères d'engagement dépendent du profil de la fonction. L'équilibre linguistique est recherché.

**Question n° 3-1714 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.):**

*Orchestre national de Belgique. — Personnel. — Appartenance linguistique.*

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, l'Orchestre national de Belgique ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour l'Orchestre national de Belgique et au 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?
2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?
3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?
4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?
5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

Een indeling naar niveau kan slechts gegeven worden voor het statutair en contractueel personeel van de instelling van openbaar nut Paleis voor Schone Kunsten :

|                  | Statutaire personeelsleden |    | Contractuele personeelsleden |    |
|------------------|----------------------------|----|------------------------------|----|
|                  | FR                         | NL | FR                           | NL |
| Niveau 1 . . . . | 2                          | 2  | 5                            | 1  |
| Niveau B . . . . | 9                          | 10 | 6                            | 4  |
| Niveau C . . . . | -                          | -  | 10                           | 1  |
| Niveau D . . . . | 1                          | 4  | 18                           | 9  |
| Totaal . . . . . | 12                         | 16 | 39                           | 15 |

Wat betreft het personeel overgenomen van de drie bovengenoemde VZW's, is de verdeling per taalrol als volgt : 22 Nederlandstalige en 17 Franstalige personeelsleden.

Het personeel aangeworven door de Naamloze Vennootschap met sociaal oogmerk Paleis voor Schone Kunsten kan als volgt over beide taalrollen verdeeld worden : 14 Nederlandstalige en 12 Franstalige personeelsleden. De directeur-generaal behoort tot de Nederlandse taalrol, terwijl de zakelijk leider tot de Franse taalrol behoort.

5. De criteria voor de aanwerving hangen af van het functieprofiel. Hierbij wordt een evenwichtige taalverdeling nagestreefd.

**Vraag nr. 3-1714 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.):**

*Nationaal Orkest van België. — Personeel. — Taalaanhorigheid.*

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen van openbaar nut een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we het Nationaal Orkest van België niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor het Nationaal Orkest van België op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?
2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?
3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?
4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?
5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

**Réponse:** 1. Au 1<sup>er</sup> janvier 2004, l'effectif réel comptait 101 équivalents temps plein et 1 temps partiel. À cette date, il existait en outre 4 places vacantes suite à des mises à la retraite, etc.

**Antwoord:** 1. Op 1 januari 2004 bedroeg de effectieve personeelssterkte 101 voltijdse equivalenten en 1 deeltijdse. Hiernaast waren er op deze datum 4 openstaande plaatsen omwille van pensionering, en dergelijke.

2.

2.

| Statut<br>—<br>Statuut  | Nombre de membres du personnel<br>—<br>Aantal personeelsleden | Fonction<br>—<br>Functie   |
|---|---|--|
| Nommé. — <i>Benoemd</i> . . . . .   | 89  | Musiciens. — <i>Musici</i>   |
| Contrat à durée indéterminée. — <i>Contract van onbepaalde duur</i> . . . . .                     | 11  | Intendant + encadrement (c'est-à-dire bureau et personnel de régie). — <i>Intendant + omkadering (dit wil zeggen bureau en regiepersoneel)</i> |
| Contrat temps plein à durée. — <i>Voltijds contract van bepaalde duur</i> . . . . .               | 1   | Musicien. — <i>Musicus</i>   |
| Contrat temps partiel à durée déterminée. — <i>Deeltijds contract van bepaalde duur</i> . . . . . | 1   | Directeur musical. — <i>Muziekdirecteur</i>  |
| 3.  | 3.  |  |

| Niveau       | Nombre de membres du personnel<br>—<br>Aantal personeelsleden |
|--------------|---|
| 1 . . . . .  | 5,5   |
| 2+ . . . . . | 2   |
| 2 . . . . .  | 9(*)  |
| 3 . . . . .  | 2   |

(\*) Les musiciens bénéficient d'un statut pécuniaire propre.

(\*) De musici beschikken over een eigen geldelijk statuut.

4. La nature de la fonction de musicien et le fonctionnement d'un orchestre sont tels que l'ONB ne dispose pas d'un cadre linguistique bien défini. En ce qui concerne le personnel non-artistique, l'on tend à une répartition linguistique équilibrée.

4. De aard van de functie van musicus en het functioneren van een orkest brengen met zich mee dat het NOB niet beschikt over een welomlijnd taalkader. Wat betreft het niet-artistieke personeel wordt gestreefd naar een evenwichtige taalverdeling.

5.

5.

| Fonction (groupe)<br>—<br>Functie (Groep) | Critères<br>—<br>Criteria |
|---|---------------------------|
|---|---------------------------|

Musiciens. — *Musici* . . . . . Eléments artistiques. — *Artistieke elementen*.

Encadrement. — *Omkadering* . . . . . Exigences spécifiques liées à la fonction demandée. Recherche d'une répartition linguistique équilibrée. — *Eisen specifiek verbonden aan de gevraagde functie. Een evenwichtige taalverdeling wordt nagestreefd.*

### Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1511 de M. Buysse du 1<sup>er</sup> octobre 2004 (N.):

*Établissements pénitentiaires. — Loterie nationale et autres jeux de hasard. — Possibilité éventuellement offerte aux détenus de jouer.*

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes :

Les personnes détenues dans les établissements pénitentiaires belges peuvent-elles acheter les produits offerts, par exemple, par la Loterie nationale ?

### Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1511 van de heer Buysse d.d. 1 oktober 2004 (N.):

*Gevangenispen. — Nationale Loterij en andere kansspelen. — Eventueel mogelijkheid voor gedetineerden om mee te spelen.*

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

Mogen personen die in Belgische gevangenispen verblijven meespelen op de producten aangeboden door, bijvoorbeeld, de Nationale Loterij ?

Une différence est-elle éventuellement établie à cet égard entre les personnes se trouvant en détention préventive et les personnes condamnées ?

Les personnes détenues dans les établissements pénitentiaires belges ont-elles des possibilités concrètes d'acheter les produits offerts par la Loterie nationale ou de participer à d'autres jeux de hasard ?

L'administration pénitentiaire a-t-elle les moyens de savoir quand un détenu réalise un gain à un jeu de hasard ?

Que se passe-t-il lorsqu'un détenu réalise un gain et que l'administration pénitentiaire en a connaissance ?

**Réponse :** 1. Aucune règle n'interdit en principe aux détenus de se procurer un billet de loterie et d'y jouer.

L'introduction et l'expédition d'un billet de loterie est envisageable par la correspondance, lors d'une visite ou lors de l'arrivée en prison du détenu lorsque celui-ci ne souhaite pas déposer ses objets de valeur (à l'exception de l'argent) et souhaite les garder sous sa responsabilité.

La participation aux jeux de loterie reste néanmoins à l'appréciation du directeur de l'établissement qui, en fonction de considération de sécurité, peut refuser à un détenu de se procurer ou de détenir un billet de loterie, ou d'utiliser un des moyens décrits ci-dessus pour en obtenir un.

2. Aucune différence n'est faite à ce niveau entre prévenu et condamné.

3. Rien de particulier n'est organisé au niveau de l'administration centrale pour permettre aux détenus de participer à des jeux de loterie.

4. À moins qu'un agent ne découvre lors d'une fouille un billet gagnant ou que le détenu en fasse part spontanément à la direction ou à un surveillant, rien ne permet à l'administration de savoir si un détenu a gagné à une loterie.

5. Le détenu ne peut entrer en possession d'argent. Il peut néanmoins déposer ou faire déposer les sommes sur le compte courant ouvert à son nom à la prison où il est incarcéré. Aucune mesure particulière n'est toutefois prise lorsqu'un détenu gagne une somme d'argent grâce à un jeu de loterie.

**Question n° 3-1698 de Mme Van dermeersch du 5 novembre 2004 (N.)**

**Maltraitance des personnes âgées. — Augmentation.**

Le *Vlaams Meldpunt voor ouderenmishandeling* (point de contact contre la maltraitance des personnes âgées) signale que le nombre de cas de maltraitance de personnes âgées a triplé ces deux dernières années en Flandre. On estime que 2 000 personnes âgées environ y feraient l'objet d'abus psychiques ou physiques.

Des études internationales estiment le nombre de personnes âgées maltraitées à 25 %. Le nombre exact est sans doute un peu plus élevé parce que ces études ne prennent en compte que les personnes âgées qui se manifestent elles-mêmes.

Les aînés ayant besoin d'aide sont souvent livrés à la bonne volonté de leur entourage. Les abus et négligences restent souvent occultes. La moitié des auteurs sont les enfants ou les petits-enfants, dans un quart des cas c'est le partenaire ou un autre membre de la famille.

La maltraitance est plus fréquente au fur et à mesure que la personne âgée devient plus dépendante d'autres personnes.

Voici mes questions :

a) Êtes-vous au courant du problème croissant de maltraitance des personnes âgées ?

b) La justice et les parquets tiennent-ils des statistiques des déclarations de violences physique ou psychique dans le cadre de

Wordt in dit opzicht eventueel een verschil gemaakt tussen personen in voorhechtenis en veroordeelden ?

Hebben personen die in Belgische gevangenissen verblijven concrete mogelijkheden om mee te spelen op de producten aangeboden door de Nationale Loterij of andere kansspelen ?

Beschikt de penitentiaire administratie over de middelen om te weten te komen wanneer een gedetineerde een bedrag wint met een kansspel ?

Wat gebeurt er wanneer een gedetineerde een bedrag wint en de penitentiaire administratie heeft hiervan weet ?

**Antwoord :** 1. Er is geen enkele regel op grond waarvan het een gedetineerde wordt verboden een loterijbriefje te kopen en in de loterij te spelen.

Het binnenbrengen of verzenden van een loterijbriefje is mogelijk via briefwisseling, bij een bezoek of bij de aankomst van de gedetineerde in de gevangenis ingeval hij zijn waardevolle bezittingen (met uitzondering van geld) niet wil afgeven en onder zijn verantwoordelijkheid wil bewaren.

Het is aan de directeur van de inrichting om te oordelen of kan worden deelgenomen aan loterijspelen. Hij kan op grond van overwegingen inzake de veiligheid weigeren dat een gedetineerde een loterijbriefje koopt of bijhoudt, dan wel één van de hierboven omschreven wijzen aanwendt om een loterijbriefje te verkrijgen.

2. Terzake wordt geen onderscheid gemaakt tussen een beschuldigde en een veroordeelde.

3. Op het niveau van het centraal bestuur wordt niets speciaals georganiseerd om de gedetineerde de mogelijkheid te bieden deel te nemen aan loterijspelen.

4. Tenzij een beambte bij een fouillering een winnend briefje ontdekt of de gedetineerde spontaan de directie of een cipier op de hoogte brengt, kan de administratie geenszins weten of een gedetineerde met een loterijspel heeft gewonnen.

5. De gedetineerde mag niet in het bezit komen van geld. Hij kan de bedragen evenwel op de bank (laten) zetten op de lopende rekening die op zijn naam is geopend in de gevangenis waar hij is opgesloten. Er wordt geen enkele bijzondere maatregel genomen ingeval een gedetineerde een som geld wint dankzij een loterijspel.

**Vraag nr. 3-1698 van mevrouw Van dermeersch d.d. 5 november 2004 (N.) :**

**Bejaardenmishandeling. — Toename.**

Het « Vlaams Meldpunt voor ouderenmishandeling » stelt dat het aantal meldingen van bejaardenmishandeling de jongste twee jaar verdrievoudigd is in Vlaanderen. Er wordt vermoed dat er in Vlaanderen ongeveer 2 000 bejaarden psychisch of fysiek worden misbruikt.

Internationale studies schatten het aantal mishandelde bejaarden op 25 %. Waarschijnlijk ligt het echte aantal nog een stuk hoger, omdat in die studies enkel bejaarden die zelf meldingen doen, worden opgenomen.

Hulpbehoevende ouderen zijn vaak overgeleverd aan de goede wil van hun omgeving. Het misbruik en de verwaarlozing blijft daarom vaak verborgen achter vier muren. De helft van de « daders » zijn de kinderen of kleinkinderen, in een kwart van de gevallen is het de partner of een ander familielid.

Mishandeling komt vaker voor naarmate een bejaarde meer afhankelijk wordt van andere personen.

Daarom deze vragen :

a) Is u op de hoogte van het toenemende probleem van ouderenmishandeling ?

b) Houden justitie en de parketten statistieken bij van de aangifte van fysisch of psychisch geweld in het kader van

la maltraitance des personnes âgées et, si oui, quelles tendances y retrouve-t-on ces dernières années ?

c) Quelles mesures sont-elles prises pour rencontrer ce problème, notamment en ce qui concerne la poursuite de ces faits punissables ?

**Réponse :** Le «*centraal meldpunt ouderenmis(be)handeling Vlaanderen/Brussel*» (point de contact central maltraitance des personnes âgées Flandre/Bruxelles) est opérationnel depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2003. Il est intégré dans l'ASBL CAW Zuid-Oost-Vlaanderen VZW, section Sociaal Huis Pandora à Zottegem. Ce point de contact centralise toutes les déclarations qui sont enregistrées dans les points d'appui provinciaux respectifs et est surtout destiné aux déclarations dans la situation familiale. Les déclarations dans la situation familiale. Les déclarations des éventuelles maltraitances institutionnelles peuvent être faites via la ligne info de la maison de retraite.

En ce qui concerne les questions a) et b), je peux communiquer ce qui suit à l'honorable membre : en 2003, 272 déclarations ont été enregistrées au point de contact central pour toute la Flandre et Bruxelles. Le tableau ci-dessous donne la subdivision selon la nature de la demande d'aide.

| Nature de la demande d'aide   | Nombre en 2003 |
|-------------------------------|----------------|
| Information . . . . .         | 90             |
| Avis . . . . .                | 85             |
| Enregistrement seul . . . . . | 24             |
| Renvois . . . . .             | 7              |
| Interventions . . . . .       | 66             |
| Total . . . . .               | 272            |

Source : *Centraal Meldpunt Ouderenmis(be)handeling Vlaanderen/Brussel. Rapport annuel 2003*, p. 21.

Les chiffres ci-dessus indiquent le nombre de déclarations, à ne pas confondre avec le nombre de situations de maltraitance effective.

Selon les mêmes statistiques du point de contact central, la relation auteur-victime est répartie comme suit pour les chiffres de 2003 :

| Relation auteur-victime                            | Nombre en 2003 |
|--|----------------|
| Assistants sociaux et personnel soignant . . . . . | 25             |
| Enfants/petits-enfants . . . . .                   | 123            |
| Autres membres de la famille . . . . .             | 45             |
| Connaissances/voisins . . . . .                    | 9              |
| Médecins traitants . . . . .                       | 1              |
| Partenaire/ex-partenaire . . . . .                 | 32             |
| Victime elle-même . . . . .                        | 2              |
| Autres/inconnus . . . . .                          | 35             |
| Total . . . . .                                    | 272            |

Source : *Centraal Meldpunt Ouderenmis(be)handeling Vlaanderen/Brussel. Rapport annuel 2003*, p. 28.

Étant donné qu'il s'agit d'une première analyse, aucune tendance ne peut être dégagée de ces données.

ouderen mishandeling en zo ja, welke trend vinden we daarin de laatste jaren weer ?

c) Welke maatregelen worden er genomen om deze problematiek tegen te gaan, inzonderheid wat de vervolging van deze strafbare feiten betreft ?

**Antwoord :** Het centraal meldpunt ouderenmis(be)handeling Vlaanderen/Brussel is sedert 1 januari 2003 operationeel. Het is ingebed in het CAW Zuid-Oost-Vlaanderen VZW, afdeling Sociaal Huis Pandora te Zottegem. Het centraal meldpunt verzamelt alle meldingen die binnen de respectievelijke provinciale steunpunten worden genoteerd en is vooral bedoeld voor meldingen in de thuissituatie. Melding van mogelijke institutionele mis(be)handeling kunnen worden gemeld via de rusthuisinfofoon.

Wat de vragen a) en b) betreft, kan ik het geachte lid het volgende meedelen : in 2003 waren er 272 meldingen binnengekomen bij het centraal meldpunt voor heel Vlaanderen en Brussel. De onderstaande tabel geeft de onderverdeling aan voor de aard van de hulpvraag.

| Aard van hulpvraag          | Aantal in 2003 |
|-----------------------------|----------------|
| Informatie . . . . .        | 90             |
| Advies . . . . .            | 85             |
| Enkel registratie . . . . . | 24             |
| Doorverwijzingen . . . . .  | 7              |
| Interventies . . . . .      | 66             |
| Totaal . . . . .            | 272            |

Bron : *Centraal Meldpunt Ouderenmis(be)handeling Vlaanderen/Brussel. Jaarverslag 2003*, blz. 21.

Bovenstaande cijfers geven het aantal meldingen weer, wat niet mag verward worden met het aantal situaties van effectieve mishandeling.

Volgens dezelfde statistieken van het centraal meldpunt is de relatie plegers-slachtoffer als volgt te verdelen voor de cijfers van 2003 :

| Relatie plegers-slachtoffer             | Aantal in 2003 |
|---|----------------|
| Hulpverleners en verzorgenden . . . . . | 25             |
| Kinderen/kleinkinderen . . . . .        | 123            |
| Andere familieleden . . . . .           | 45             |
| Kennissen/buren . . . . .               | 9              |
| Huisartsen . . . . .                    | 1              |
| Partner/ex-partner . . . . .            | 32             |
| Slachtoffer zelf . . . . .              | 2              |
| Anderen/onbekend . . . . .              | 35             |
| Totaal . . . . .                        | 272            |

Bron : *Centraal Meldpunt Ouderenmis(be)handeling Vlaanderen/Brussel. Jaarverslag 2003*, blz. 28.

Op basis van deze gegevens kan er dan ook geen enkele tendens worden afgeleid, gelet op het feit dat dit om een eerste meting gaat.

Les données statistiques établies par les parquets ne prévoient pas une figure criminelle distincte « maltraitance des personnes âgées ».

c) L'accord de gouvernement 2003 exprime le souhait, dans le cadre du développement d'une politique de prévention durable, d'accorder davantage d'attention à certains groupes fragiles de la population, entre autres les personnes âgées.

La Note-cadre Sécurité intégrale, telle qu'approuvée par le Conseil des ministres des 30 et 31 mars 2004, a abordé la violence intrafamiliale comme étant un des points d'attention prioritaires. Outre la violence conjugale et la maltraitance des enfants, la maltraitance des personnes âgées constitue tout autant une forme inacceptable de violence intrafamiliale.

**Question n° 3-1699 de M. Vandenberghe H. du 5 novembre 2004 (N.):**

*Étrangers. — Mineurs non accompagnés. — Tutelle.*

Ces cinq derniers mois, plus de 1 500 mineurs étrangers ont été enregistrés dans notre pays.

Le Service public fédéral Justice a lancé en mai 2004, par le biais d'affiches et de spots télévisés, un appel aux personnes désirant assister ces enfants sur le plan légal. Entre-temps, 170 candidats se seraient déjà présentés.

Le tuteur doit veiller à ce que le mineur reçoive une éducation appropriée; il faut régulièrement se concerter avec la famille d'accueil ou le centre d'accueil où réside le mineur, il faut remplir toute sorte de documents et l'enfant doit être assisté durant les auditions et procédures légales.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de mineurs non accompagnés sont-ils arrivés dans notre pays ces dix dernières années ?
2. Combien de personnes se sont-elles portées candidates pour assurer la tutelle de ces étrangers mineurs ?
3. Combien de ces candidats tuteurs n'ont-ils pas été retenus ? Pour quelles raisons ces personnes se sont-elles désistées ou sur quelle base ont-elles été refusées ?
4. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-elle, en plus des affiches et spots télévisés existants, pour encourager les gens à poser leur candidature en tant que tuteurs ?

**Réponse :** 1. En ce qui concernent les années antérieures, les statistiques dont disposent mes services se limitent aux chiffres relatifs aux années 2002 et 2003 communiqués par l'Office des étrangers et le commissariat général aux Réfugiés et Apatrides. Ces chiffres renseignent pour l'année 2002, 1 370 mineurs étrangers et 1 650 pour l'année 2003. Les statistiques tenues par le service des Tutelles depuis le 1<sup>er</sup> mai 2004 renseignent 1 836 signalements de mineurs étrangers au 30 novembre 2004.

2. Depuis le 1<sup>er</sup> mai 2004, le Service des Tutelles a reçu quelques 240 candidatures. En ce qui concerne les dix années précédentes, il n'est pas possible de répondre étant donné que le système de tutelle concerné, établi par le Titre XIII, Chapitre 6 « tutelle des mineurs étrangers non accompagnés » de la loi programme du 24 décembre 2002, n'existait pas encore. Toutefois, certaines associations (par exemple, Exil, en Région bruxelloise) et CPAS exerçaient un système de parrainage ou de tutelle semblable. Je n'ai pas connaissance des statistiques établies par ces associations ou CPAS;

3. Le Service des Tutelles comptabilise 43 candidatures rejetées ou abandonnées avant ou après agrément, soit que, pour 13 d'entre elles, elles ne correspondaient pas aux critères d'agrément fixés par l'arrêté royal du 22 décembre 2003 portant exécution de la loi programme précitée, ou que, pour 25 d'entre elles, après meilleure information, l'investissement soit apparu trop important aux yeux

De statistische gegevens die door de parketten worden aangemaakt voorzien niet in een aparte criminele figuur « ouderenmis(be)handeling ».

c) Het regeerakkoord 2003 spreekt, in het kader van de ontwikkeling van een duurzaam preventiebeleid, de wens uit om bijzondere aandacht te gaan besteden aan bepaalde kwetsbare bevolkingsgroepen, waaronder bejaarden.

De Kadernota Integrale Veiligheid, zoals goedgekeurd op de Ministerraad van 30 en 31 maart 2004, heeft het intrafamiliale geweld als één van de prioritaire aandachtspunten naar voren gebracht. Naast het partnergeweld en kindermishandeling is de ouderenmis(be)handeling immers evenzeer een ontoelaatbare vorm van intrafamiliaal geweld.

**Vraag nr. 3-1699 van de heer Vandenberghe H. d.d. 5 november 2004 (N.):**

*Vreemdelingen. — Niet-begeleide minderjarigen. — Voogdij.*

De voorbije vijf maanden werden in ons land meer dan 1 500 minderjarige vreemdelingen geregistreerd.

Via affiches en tv-spotjes lanceerde de Federale Overheidsdienst Justitie (FOD) in mei 2004 een oproep tot mensen die zich geroepen voelden om zulke kinderen wettelijk bij te staan. Inmiddels zouden zich reeds 170 kandidaten gemeld hebben.

De voogd dient erover te waken dat de minderjarige een degelijke opvoeding krijgt, men moet geregeld overleggen met het pleeggezin of het opvangcentrum waar de minderjarige verblijft, allerhande paperassen moeten worden ingevuld en het kind moet worden bijgestaan tijdens verhoren en wettelijke procedures.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel niet-begeleide minderjarige vreemdelingen kwamen de voorbije tien jaar ons land binnen ?
2. Hoeveel personen stelden zich de voorbije tien jaar kandidaat om als voogd van deze minderjarige vreemdelingen op te treden ?
3. Hoeveel van deze kandidaat-voogden werden niet weerhouden ? Om welke redenen haakten deze personen voornamelijk af op welke basis werden ze afgewezen ?
4. Welke maatregelen, naast de bestaande affiches en tv-spotjes, zal de geachte minister nemen om de mensen aan te sporen hun kandidatuur als voogd te stellen ?

**Antwoord :** 1. Wat betreft de voorgaande jaren, beperken de statistieken waarover mijn diensten beschikken zich tot de cijfers van de jaren 2002 en 2003, meegedeeld door de Dienst Vreemdelingenzaken en het commissariaat generaal voor de Vluchtelingen en de Staatslozen. Deze cijfers maken melding van 1 370 buitenlandse minderjarigen voor het jaar 2002, en 1 650 voor het jaar 2003. De statistieken bijgehouden door de dienst Voogdij sinds 1 mei 2004 vermelden 1 836 signalementen van buitenlandse minderjarigen op 30 november 2004.

2. Sinds 1 mei 2004 heeft de Dienst Voogdij zo'n 240-tal candidaturen ontvangen. Wat de tien voorafgaande jaren betreft, is het onmogelijk om te antwoorden, aangezien het voogdijsysteem ingesteld door Titel XIII, Hoofdstuk 6 « Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002, nog niet in voege was. Desalniettemin hebben bepaalde verenigingen (bijvoorbeeld Exil, in het Brussels Gewest) en OCMW's een gelijkaardig systeem van peterschap of voogdij uitgeoefend. Ik heb geen kennis van statistieken opgesteld door deze verenigingen of OCMW's.

3. De Dienst Voogdij telt 43 candidaturen die niet weerhouden zijn of die zijn ingetrokken vóór of na de erkenning. Van 13 onder hen werd de kandidatuur niet weerhouden (weigeren van erkenning) omdat ze niet voldeden aan de voorwaarden voor erkenning die vastgelegd zijn in het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot uitvoering van Titel XIII, hoofdstuk 6

des candidats, soit encore, pour les 5 derniers, que les candidats désignés se soient désistés pour diverses raisons rendant impossible l'exercice des missions de tuteur, comme par exemple des changements intervenus dans leur vie professionnelle ou familiale.

J'ai inclus dans la loi-programme et ses mesures d'exécution un ensemble de dispositions qui permettront à court terme d'assurer une meilleure protection des tuteurs, en élargissant la couverture de leur assurance aux cas d'accident de roulage survenus dans l'exercice de leur mission, de clarifier leur situation sociale et fiscale vis-à-vis des autorités compétentes et enfin, d'organiser la professionnalisation de la tutelle via des protocoles d'accord avec des associations ou des organismes publics.

4. En outre, au début de l'année 2005, le Service des Tutelles sera en mesure de publier un Vade Mecum à l'attention des tuteurs et, par la suite, des directives générales destinées, entre autres, à préciser la déontologie et la méthode de travail des tuteurs.

**Question n° 3-1747 de M. Istasse du 25 novembre 2004 (Fr.) :**

*Nouvelle loi sur les associations sans but lucratif (ASBL). — ASBL « Agences locales pour l'emploi » (ALE). — Conformité aux prescrits légaux.*

Cette question écrite fait suite à un ensemble de demandes du monde associatif afin de savoir si leur association sans but lucratif (ASBL) « Agence locale pour l'emploi » (ALE) rencontre bien toutes les obligations légales de la nouvelle loi sur les ASBL parue au *Moniteur belge* le 11 décembre 2002.

En effet, un courrier de la direction générale Emploi et Marché du travail du Service public fédéral (SPF) Emploi, Travail et Concertation sociale daté du 19 novembre 2003 et adressé aux présidents d'ALE stipulait qu'un délai d'adaptation serait prévu jusqu'au 31 décembre 2004 afin de satisfaire aux obligations de l'article 13 de la nouvelle loi sur les ASBL. Ce courrier étaye le point de vue du SPF en affirmant que si le nombre de membres de l'assemblée générale est égal à celui du conseil d'administration, les présidents d'ALE ne doivent pas, pour le moment, modifier cette composition. En outre, un projet de loi sera déposé afin de prévoir une possibilité d'exception à cette obligation pour les ASBL « ALE », de sorte qu'elles pourront conserver leur composition actuelle.

Force est de constater que dans les faits, la situation n'est pas si claire et qu'il serait nécessaire que les services de l'honorable ministre déclarent si les ASBL « ALE » auront la possibilité ou non de recevoir certaines dérogations à l'article 13 de la nouvelle loi sur les ASBL ?

**Réponse :** L'exigence d'un nombre de membres inférieur au conseil d'administration par rapport à l'assemblée générale a pour objectif d'éviter une certaine forme d'auto-contrôle (amendement n° 39 de MM. Mairesse et J.-P. Viseur, doc. Chambre, 1998-1999, 1854/5, p. 3 et Rapport fait au nom de la commission de la Justice, doc. Sénat, 2000-2001, 2-283/16, pp. 29-30).

Le délai d'adaptation dont disposent les ASBL, les AISBL et les fondations ayant acquis la personnalité juridique avant le 1<sup>er</sup> janvier 2004 pour mettre leurs statuts en conformité avec les dispositions de la nouvelle loi, en ce compris l'article 13, a été prolongé d'un an par l'arrêté royal du 8 décembre 2004 (*Moniteur belge* du 15 décembre 2004).

Entre-temps, je veille à ce que l'évaluation des implications de l'article 13, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 27 juin 1921 sur les associations

« Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen » van de programmawet van 24 december 2002. 25 andere kandidaten hebben hun kandidatuur ingetrokken vóór de erkenning omdat, na uitgebreide informatie, de opdracht van voogd, vooral qua tijdsinvestering, hen te zwaar leek. In 5 gevallen betreft het erkende kandidaat-voogden die benoemd waren en hebben afgehaakt omwille van diverse redenen, zoals bijvoorbeeld veranderingen in hun professioneel of familiaal leven, die het onmogelijk maken om de opdracht van voogd nog voort uit te oefenen.

Ik heb in de programmawet en de uitvoeringsbesluiten een geheel van bepalingen ingevoerd, die op korte termijn toelaten om een betere bescherming van de voogden te verzekeren door een uitbreiding van hun verzekering naar verkeersongevallen tijdens de uitoefening van hun opdracht, om hun sociale en fiscale situatie ten aanzien van de autoriteiten uit te klaren, en om de professionalisering van de voogdij te organiseren via protocol-akkoorden met verenigingen of openbare instellingen.

4. Bovendien zal de Dienst Voogdij in het voorjaar van 2005 het Vade Mecum voor de voogden publiceren, gevolgd door algemene richtlijnen die onder andere tot doel hebben de deontologie en werkmethode van de voogden te verduidelijken.

**Vraag nr. 3-1747 van de heer Istasse d.d. 25 november 2004 (Fr.) :**

*Nieuwe wet op de VZW's. — VZW's voor Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen. — Naleving van de wettelijke bepalingen.*

Deze schriftelijke vraag volgt op een aantal vragen van verenigingen die willen weten of hun vereniging zonder winstoogmerk (VZW) « plaatselijk werkgelegenheidsagentschap » (PWA) aan alle wettelijke verplichtingen van de nieuwe wet op de VZW's beantwoordt. Die wet werd op 11 december 2002 in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Een brief van de algemene directie Werkgelegenheid en Arbeidsmarkt van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg van 19 november 2003, gericht aan de voorzitters van de PWA's, maakt melding van een overgangstermijn tot 31 december 2004 om te voldoen aan de verplichtingen van artikel 13 van de nieuwe wet op de VZW's. Die brief geeft het standpunt weer van de FOD en bevestigt dat, indien het aantal leden van de algemene vergadering gelijk is aan die van de raad van bestuur, de voorzitters de samenstelling van hun PWA momenteel niet hoeven aan te passen. Er zal bovendien een wetsontwerp worden ingediend om voor de VZW's « PWA » een uitzondering te maken, zodat ze hun huidige samenstelling kunnen behouden.

In werkelijkheid is de situatie echter minder zo duidelijk. De diensten van de geachte minister zouden moeten verklaren of de VZW's « PWA » al dan niet de mogelijkheid hebben om bepaalde uitzonderingen te krijgen op artikel 13 van de nieuwe wet op de VZW's.

**Antwoord :** Om autocontrole te voorkomen, wordt erover gewaakt dat het aantal leden van de raad van bestuur steeds kleiner is dan het aantal leden van de algemene vergadering (amendement nr. 39 van de heren Mairesse en J.-P. Viseur, stuk Kamer, 1998-1999, 1854/5, blz. 3 en Verslag namens de commissie voor de Justitie, stuk Senaat, 2000-2001, 2-283/16, blz. 29-30).

De aanpassingstermijn waarover de VZW's, de internationale VZW's en de stichtingen, die voor 1 januari 2004 rechtspersoonlijkheid hadden beschikken om hun statuten in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de nieuwe wet, inclusief artikel 13, werd met één jaar verlengd door het koninklijk besluit van 8 december 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 15 december 2004).

Ondertussen laat ik de implicaties van artikel 13, eerste lid, van de wet van 27 juni 1921 op de verenigingen zonder winstoogmerk,

sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations se poursuivent. La décision éventuelle de modifier cet article sera prise après cette évaluation.

**Question n° 3-1756 de M. Istasse du 25 novembre 2004 (Fr.) :**

**ASBL. — Formulaire II destiné à la Banque-carrefour des entreprises. — Administrateur nommé administrateur-délégué à la gestion journalière. — Démission fictive.**

Cette question écrite fait suite à un ensemble de demandes du monde associatif afin d'affiner une unicité dans la position à avoir face aux greffes des tribunaux du Royaume.

Il m'est souvent rapporté que si un administrateur d'une association sans but lucratif (ASBL) est nommé, par exemple, vice-président de l'association, on demande de déposer un nouveau formulaire II signalant la démission de la personne en question en tant qu'administrateur et sa nomination en tant que vice-président. Tout ceci équivaut à une démission fictive. La solution qui a pu être trouvée grâce à la récente circulaire du Service public fédéral (SPF) Justice sur les ASBL permet de ne pas définir la fonction précise de la personne mais uniquement de préciser dans le formulaire II si la personne remplit ou non les fonctions d'administrateur.

Un problème demeure néanmoins puisque la récente circulaire renseigne comme fonction à mentionner dans le formulaire II celle de délégué à la gestion journalière. Que faire si un administrateur est nommé administrateur-délégué à la gestion journalière? Doit-on à nouveau créer une situation de démission fictive pour que la situation se régularise pour le nouvel administrateur-délégué à la gestion journalière?

**Réponse :** Il est arrivé et arrive encore fréquemment que lors de la nomination d'administrateurs, des ASBL indiquent toutes sortes de nominations qui ne sont pas fondées juridiquement. Par exemple: trésorier, président, secrétaire, etc. Par conséquent, il s'avère souvent difficile pour des tiers de discerner quelles sont les véritables compétences de ces personnes. Si autrefois aucune véritable règle ne précisait quels éléments devaient figurer ou non dans les publications au *Moniteur belge*, la mise en œuvre de la Banque-Carrefour des entreprises a permis de réduire la dénomination des fonctions susceptibles d'être remplies par des personnes physiques au sein de personnes morales à leur dénomination juridique.

C'est ainsi que les dénominations de fonction suivantes ont été retenues pour les ASBL :

- administrateur;
- représentant non-administrateur;
- délégué à la gestion journalière;
- liquidateur;
- représentant légal;
- administrateur provisoire.

Dans le cas d'un délégué à la gestion journalière, les situations suivantes peuvent se présenter :

— soit l'intéressé est administrateur et est également chargé de la gestion journalière. Dans ce cas, il doit mentionner dans le formulaire II aussi bien sa fonction d'administrateur que celle de délégué à la gestion journalière;

— soit l'intéressé n'est pas administrateur. Il mentionne alors uniquement sa fonction de délégué à la gestion journalière.

Pour être complet, il peut encore être signalé que le terme de «représentant non-administrateur» porte sur le cas visé à l'article 13, alinéa 4, de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, selon lequel la représentation de l'association dans les actes judiciaires et extrajudiciaires peut, le cas échéant, être déléguée à un non-administrateur.

de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen verder evalueren. De mogelijke beslissing tot wijziging van dit artikel zal hierna worden genomen.

**Vraag nr. 3-1756 van de heer Istasse d.d. 25 november 2004 (Fr.) :**

**VZW's. — Formulier II voor de Kruispuntbank voor ondernemingen. — Bestuurder die wordt aangesteld als dagelijks bestuurder. — Fictief ontslag.**

Deze schriftelijke vraag volgt op vragen van de verenigingen die tot een eenvormige houding ten opzichte van de griffies van de rechtbanken wensen te komen.

Er wordt me geregeld gemeld dat, wanneer een bestuurder van een VZW wordt aangesteld als, bijvoorbeeld, ondervoorzitter van de vereniging, een nieuw formulier II moet worden ingediend. Daarin dient het ontslag van betrokkene als bestuurder en zijn aanstelling als ondervoorzitter te worden meegedeeld. Dat komt neer op een fictief ontslag. In de recente rondzendbrief van de FOD Justitie over de VZW's werd daarvoor een oplossing aangedragen. De juiste functie van de betrokkene moet niet meer worden vermeld. Op formulier II moet enkel worden vermeld of de persoon in kwestie bestuurder is.

Er blijft nochtans een probleem. Volgens de recente rondzendbrief moet op formulier II worden vermeld wie verantwoordelijk is voor het dagelijks bestuur. Wat als een bestuurder wordt aangesteld om het dagelijks bestuur uit te oefenen? Moet dan opnieuw worden gewerkt met een fictief ontslag om de toestand van de nieuwe dagelijks bestuurder te regulariseren?

**Antwoord :** Het kwam en komt nog dikwijls voor dat VZW's bij de benoeming van bestuurders allerlei juridisch niet gefundeerde benamingen opgaven zoals: penningmeester, voorzitter, secretaris, enz. Voor derden is het bijgevolg dikwijls moeilijk om uit te maken wat nu de echte bevoegdheden van deze personen zijn. Waar vroeger bij de bekendmakingen in het *Belgisch Staatsblad*, er geen echte regels bestonden over wat al dan niet in de bekendmaking mocht staan, werden thans door de ingebruikname van de Kruispuntbank van ondernemingen de functies welke personen kunnen bekleden in rechtspersonen herleid tot hun juridische benamingen.

Bijgevolg werden wat de VZW betreft de volgende functiebenamingen weerhouden :

- bestuurder;
- vertegenwoordiger niet-bestuurder;
- persoon belast met het dagelijks bestuur;
- vereffenaar;
- wettelijke vertegenwoordiger;
- voorlopig bestuurder.

Wat nu het geval betreft van een persoon belast met het dagelijks bestuur kunnen zich volgende situaties voordoen.

— Ofwel is betrokkene bestuurder en is hij bovendien belast met het dagelijks bestuur. In dat geval dient hij in formulier II zowel op te geven dat hij bestuurder is als dat hij een persoon is belast met het dagelijks bestuur is.

— Ofwel is betrokkene geen bestuurder. In dat geval geeft hij enkel op dat hij een persoon is belast met het dagelijks bestuur.

Volledigheidshalve kan nog worden meegegeven dat de term «vertegenwoordiger niet bestuurder» slaat op het geval vermeld in artikel 13, 4e lid van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk waarbij, desgevallend aan een niet-bestuurder de bevoegdheid kan worden opgedragen om de vereniging in en buiten rechte te vertegenwoordigen.

**Question n° 3-1757 de M. Istasse du 25 novembre 2004 (Fr.) :**

*ASBL. — Documents à fournir aux greffes. — Copie de la carte d'identité. — Administrateurs étrangers.*

Cette question écrite fait suite à un ensemble de demandes du monde associatif afin d'affiner une unicité dans la position à avoir face aux greffes des tribunaux du Royaume qui appliquent des dispositions variables quant au dépôt de documents suite à l'application de la nouvelle loi sur les associations sans but lucratif (ASBL) parue au *Moniteur belge* le 11 décembre 2002.

En effet, il m'a été rapporté que certains greffes demandent une copie de la carte d'identité des administrateurs d'ASBL ayant la nationalité étrangère même s'ils résident en Belgique. Est-ce que cette demande est bien légale pour des citoyens de l'Union européenne et ne vient-elle pas à l'encontre de certaines préceptes juridiques acquis depuis des années grâce à l'intégration européenne ?

En outre, pour les citoyens britanniques, qui ne possèdent pas de carte d'identité, quelle est la méthodologie à suivre ?

**Réponse :** Le fait de demander ou non une carte d'identité en vue de répertorier les administrateurs étrangers découle de l'application de la législation relative à la Banque-Carrefour des entreprises et non pas de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations.

Étant donné que la réglementation relative à la Banque-Carrefour des entreprises relève de la compétence du ministre de l'Économie, c'est à lui que cette question devra être posée.

**Question n° 3-1764 de M. Steverlynck du 3 décembre 2004 (N.) :**

*SPRL et SPRLU. — Obligation de libérer le capital. — Doublement du montant minimum du capital libéré.*

La loi du 14 juin 2004 modifiant les articles 213 et 223 du Code des sociétés est entrée en vigueur le 2 août 2004. Cette loi alourdit l'obligation de libérer entièrement le capital des sociétés unipersonnelles. Le montant du capital à libérer est passé à 12 400 euros, alors qu'il reste toujours de 6 200 euros pour les autres sociétés privées à responsabilité limitée (SPRL). Les sociétés privées unipersonnelles à responsabilité limitée (SPRLU) qui existaient déjà au moment de l'entrée en vigueur de cette loi sont tenues de libérer leur capital à hauteur de 12 400 euros au moins dans un délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la loi, à moins d'être dissoutes dans l'intervalle. L'article 4 de la nouvelle législation ne permet toutefois pas à la SPRLU existante d'éviter la libération complète de 12 400 euros en s'adjoignant un nouvel associé.

Je voudrais dès lors adresser à l'honorable ministre les questions suivantes :

— De quelle manière le législateur compte-t-il, par cette nouvelle règle légale, freiner la fraude fiscale ?

— Combien de sociétés unipersonnelles la Belgique compte-t-elle ? Combien de ces sociétés remplissent-elles l'obligation précédemment imposée de libérer 6 200 euros et combien ont-elles déjà libéré le montant de 12 400 désormais requis ?

— Qu'advient-il d'une SPRLU qui, dans un délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de cette nouvelle législation, se transforme en une autre SPRL ? Doit-elle quand même libérer le capital à hauteur de 12 400 euros ?

— Sur quel critère objectif la décision de doubler le montant minimum du capital libéré repose-t-elle ?

**Réponse :** 1. En augmentant le capital minimum libéré, on accroît à due concurrence le gage commun des créanciers sur lesquels ils pourront, en cas de défaillance du débiteur, recouvrer

**Vraag nr. 3-1757 van de heer Istasse d.d. 25 november 2004 (Fr.) :**

*VZW's. — Aan de griffiers te bezorgen documenten. — Kopie van de identiteitskaart. — Bestuurders van vreemde nationaliteit.*

Deze schriftelijke vraag volgt op vragen vanuit het verenigingsleven. De verenigingen wensen een eenvormige houding ten opzichte van de griffies van de rechtbanken aan te nemen. Die moeten de bepalingen van de nieuwe VZW-wet inzake de neerlegging van documenten toepassen. Die wet werd op 11 december 2002 in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Volgens mijn informatie vragen sommige griffies een kopie van de identiteitskaart van de VZW-bestuurders met een vreemde nationaliteit, zelfs als die in België verblijven. Is die vraag gewettigd voor EU-burgers ? Gaat zij niet in tegen juridische regels die dankzij de Europese integratie reeds sedert jaren worden aanvaard ?

Welke houding moet trouwens worden aangenomen tegenover Britse onderdanen die geen identiteitskaart hebben ?

**Antwoord :** Het gegeven al dan niet een identiteitskaart op te vragen om buitenlandse bestuurders te repertoriëren, vloeit voort uit de toepassing van de wetgeving op de Kruispuntbank van ondernemingen, en niet uit de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen.

Gezien de reglementering met betrekking tot de Kruispuntbank van ondernemingen behoort tot de bevoegdheid van de minister van Economie, zal deze vraag aan hem moeten worden gesteld.

**Vraag nr. 3-1764 van de heer Steverlynck d.d. 3 december 2004 (N.) :**

*BVBA en EBVBA. — Volstortingsplicht. — Verdubbeling van het minimum te volstorten kapitaal.*

Op 2 augustus 2004 is de wet van 14 juni 2004 tot wijziging van artikelen 213 en 223 van het Wetboek van vennootschappen in werking getreden. Deze wet verzuart de verplichting tot volstorting van het kapitaal van eenpersoonsvennootschappen. Het vereiste kapitaal dat volstort dient te worden, is gestegen naar 12 400 euro, terwijl het vereiste kapitaal voor volstorting bij de andere besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid (BVBA) nog steeds 6 200 euro bedraagt. De eenhoofdige besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid (EBVBA) die op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet bestaan, dienen hun kapitaal ten belope van ten minste 12 400 euro binnen één jaar vanaf deze inwerkingtreding te storten, tenzij ze binnen dezelfde termijn ontbonden worden. Artikel 4 van de nieuwe wetgeving vermeldt echter niet de mogelijkheid om de volstorting van 12 400 euro te vermijden door een nieuwe vennoot in de bestaande EBVBA's op te nemen.

Mag ik daarom aan de geachte minister de volgende vragen richten :

— Op welke manier wil de wetgever met deze nieuwe wetregel de fiscale fraude beteugelen ?

— Hoeveel éénpersoonsvennootschappen telt België ? Hoeveel daarvan voldoen aan de vorige volstortingsplicht van 6 200 euro en hoeveel hebben reeds het vereiste kapitaal van 12 400 euro volstort ?

— Wat gebeurt er met een EBVBA die binnen één jaar vanaf de inwerkingtreding van deze nieuwe wetgeving omgevormd wordt naar een andere BVBA ? Dient in dit geval toch 12 400 euro te worden volstort ?

— Op welk objectief criterium is de verdubbeling van het minimum te volstorten kapitaal gebaseerd ?

**Antwoord :** 1. Door het minimale volgestorte kapitaal te verhogen, verhoogt men in dezelfde mate het gemeenschappelijke onderpand van de schuldeisers, waarop ze hun vorderingen



leurs créances. Ceci concerne tant l'administration fiscale que d'autres créanciers. Si on limite cet accroissement aux sociétés constituées sous la forme de SPRLU, c'est qu'il a été observé que cette forme sociétale particulière — en raison de ses caractéristiques propres — était particulièrement usitée par ceux qui constituent des sociétés dans le seul but d'éviter l'impôt ou de mettre sur pied des mécanismes d'évitement ou de fraude aux impôts, notamment en matière de carrousel TVA.

2. Il existe 61 011 SPRLU actives en Belgique. Je ne dispose pas de chiffres en rapport avec l'obligation de libération du capital.

3. Le fait qu'une SPRLU puisse toujours être constituée de plusieurs personnes est un principe général. Dans ce cas-là, il est évident que l'obligation d'augmenter le capital libéré, applicable uniquement aux SPRLU, disparaît.

Au demeurant, je souligne qu'en application de l'article 4, alinéa 2, de la loi du 14 juin 2004 modifiant les articles 213 et 223 du Code des sociétés, seul l'associé unique est réputé caution solidaire de toutes les obligations de la société à défaut d'avoir satisfait aux exigences contenues à l'alinéa 1<sup>er</sup>, de sorte que l'entrée d'un nouvel associé dans la société permet d'échapper à ces exigences.

4. Le montant de 12 400 euros retenu par la loi du 14 juin 2004 résulte de la recherche d'un équilibre entre le souci de rendre plus difficile — car plus onéreux — l'utilisation de la SPRLU à des fins répréhensibles et la volonté de ne pas pénaliser exagérément la constitution de telles sociétés par des personnes animées de projets licites.

**Question n° 3-1810 de M. Roelants du Vivier du 9 décembre 2004 (Fr.):**

*Eurojust. — Transposition de la décision du Conseil européen du 28 février 2002.*

La Commission européenne vient de publier un rapport concernant la transposition de la décision du Conseil du 28 février 2002 instituant Eurojust afin de renforcer la lutte contre les formes graves de la criminalité (COM(2004) 457 final).

La création d'Eurojust contribue à la réalisation d'un espace de liberté, de sécurité et de justice.

De plus, Eurojust vise « à promouvoir la coordination des enquêtes et des poursuites pénales dans les différents États membres, à améliorer la coopération entre les autorités nationales compétentes et à apporter un soutien à ces dernières » (COM (2004) 457 final, p. 2).

Cet organisme est donc essentiel car la criminalité est transfrontière.

Dès lors, la coopération en matière pénale et judiciaire apparaît comme étant plus que nécessaire.

Lors du Conseil européen des 25 et 26 mars 2004, les États membres ont adopté une déclaration sur la lutte contre le terrorisme.

Choquée par les récents attentats de Madrid, l'Union a réaffirmé sa volonté de combattre le terrorisme sous toutes ses formes, estimant que seule l'action collective et la solidarité seront à même de le vaincre.

Non seulement les instruments existants doivent être approfondis et mis en œuvre par tous les États membres (problème des transpositions), mais il convient également de lutter contre les causes profondes du terrorisme (l'injustice, la frustration, ...).

Le rôle crucial d'Eurojust a été réaffirmé lors de ce Conseil européen.

Selon le rapport de la Commission, « l'état de mise en œuvre de la décision Eurojust est loin d'être satisfaisant » (COM(2004) 457 final, p. 4).

zouden kunnen doen gelden indien de schuldenaar in gebreke blijft. Dit belangt zowel de fiscale administratie als de andere schuldeisers aan. De verhoging werd beperkt tot de door één enkele persoon opgerichte besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid — omwille van haar bijzondere aard —, omdat men gemerkt heeft dat er personen zijn die van deze bijzondere vennootschapsvorm gebruik maken, met als enige bedoeling om belastingen te ontwijken of om een mechanisme op te zetten, bedoeld om belastingontwijking of -fraude te organiseren, onder meer wat betreft de BTW-carrousel.

2. Er zijn 61 011 actieve EBVBA's in België. Ik beschik niet over enige cijfers met betrekking tot de volstortingsplicht.

3. Het is een algemeen principe dat een EBVBA steeds meerhoofdig kan worden. In dat geval vervalt de verplichting tot verhoogde volstortingsplicht, die enkel van toepassing is op EBVBA's.

Voor het overige wil ik nog benadrukken dat in toepassing van artikel 4, tweede lid, van de wet van 14 juni 2004 tot wijziging van artikelen 213 en 223 van het Wetboek van vennootschappen, de enige vennoot geacht wordt hoofdelijk borg te staan voor alle verbintenissen van de vennootschap bij verzuim van naleving van de vereisten vervat in het eerste lid, zodat het toetreden van een nieuwe vennoot toelaat te ontsnappen aan die vereisten.

4. Het bedrag van 12 400 euro, weerhouden door voormelde wet van 14 juni 2004, vloeit voort uit het onderzoek naar het evenwicht tussen de bekommernis het gebruik van de EBVBA te bemoeilijken — wegens bezwarender — voor laakbare doeleinden, en de wil om de oprichting van dergelijke vennootschappen door personen met wettige projecten niet overdreven te bestraffen.

**Vraag nr. 3-1810 van de heer Roelants du Vivier d.d. 9 december 2004 (Fr.):**

*Eurojust. — Omzetting van de beslissing van de Europese Raad van 28 februari 2002.*

De Europese Commissie heeft een rapport gepubliceerd over de omzetting van het Besluit van de Raad van 28 februari 2002 betreffende de oprichting van Eurojust teneinde de strijd tegen ernstige vormen van criminaliteit te versterken (COM(2004) 457 def.).

Eurojust is een essentieel onderdeel van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid.

Eurojust is opgericht om de coördinatie inzake strafonderzoek en vervolging in de lidstaten te stimuleren en te verbeteren, de samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten van de lidstaten te verbeteren en deze autoriteiten te ondersteunen (COM(2004) 457 def., blz. 2).

Deze instelling is dus essentieel, want criminaliteit is grensoverschrijdend.

De coördinatie van de strafonderzoeken gevoerd door de gerechtelijke autoriteiten lijkt dus meer dan noodzakelijk.

Tijdens de Europese raad van 25 en 26 maart 2004 hebben de lidstaten een verklaring over de strijd tegen het terrorisme aangenomen.

Geschokt door de recente aanslagen in Madrid heeft de Unie opnieuw bevestigd het terrorisme in al zijn vormen te willen bestrijden. Zij meent dat alleen een gemeenschappelijke actie en solidariteit het terrorisme kunnen overwinnen.

Niet alleen de bestaande instrumenten moeten worden uitgediept en door alle lidstaten worden aangewend (het probleem van de omzetting) maar ook de diepe oorzaken van het terrorisme moeten worden bestreden (het onrecht, de frustratie, ...).

De fundamentele rol van Eurojust werd tijdens deze Europese Raad herbevestigd.

Volgens het rapport van de Commissie is de uitvoering van de Eurojust-beslissing verre van bevredigend (COM(2004) 457 def., blz. 4).

En effet, en septembre 2003, date de l'expiration du délai de transposition, seul un État membre avait adopté la législation nécessaire à l'application de la décision Eurojust.

Si en avril 2004 trois autres États membres avaient fait de même, cinq autres n'avaient toujours pas arrêté la législation d'application que réclame leur droit national, dont la Belgique.

La Commission estime que ce constat est décevant, étant donné le rôle central d'Eurojust dans le cadre de la lutte contre le terrorisme mais également dans le domaine de la coopération judiciaire.

Par conséquent l'honorable ministre peut-elle me faire savoir si des mesures sont actuellement prises dans le cadre de la transposition de cette décision Eurojust ?

**Réponse :** Le rapport COM(2004) 457 de la Commission européenne évoqué dans la question parlementaire date du 6 juillet 2004 et se base sur les informations transmises à la Commission jusqu'au 31 mars 2004.

À cette date, la Belgique n'avait en effet pas encore intégralement assuré le respect des obligations contenues dans la décision du 28 février 2002. Les mesures principales (désignation du membre belge d'Eurojust et désignation du membre belge de l'organe de contrôle concernant la protection des données au sein d'Eurojust) avaient déjà été prises en 2002 mais la législation sur les relations entre les autorités judiciaires belges et Eurojust n'était pas encore finalisée. C'est maintenant chose faite : la loi transposant la décision du Conseil du 28 février 2002 a été adoptée le 21 juin 2004 (*Moniteur belge* du 2 août 2004).

## Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

### Budget

Question n° 3-1597 de M. Brotcorne du 14 octobre 2004 (Fr.) :

*Réforme Copernic. — Fonctions sous mandat. — N, N-1 et N-2. — Plan de management.*

La réforme de l'administration fédérale consacrée sous le nom de « réforme Copernic » a notamment créé les nouvelles fonctions de « top-manager » : président du comité de direction d'un Service public fédéral (SPF), président d'un Service public de programmation (SPP), directeur général N-1, fonction N-2.

Plus de trois ans après la mise en place des premiers mandats, pourriez-vous me communiquer pour les SPF et/ou SPP placés sous votre responsabilité :

1. le nombre de fonctions sous mandat fixées et sa ventilation entre N, N-1 et N-2;
2. le nombre de fonctions sous mandat pourvues d'un titulaire à la date du 1<sup>er</sup> septembre 2004 et sa ventilation entre N, N-1 et N-2;
3. le cas échéant, le titre des fonctions sous mandat inoccupées et la date à laquelle elles seront éventuellement pourvues;
4. le coût global (année entière et indexé au 1<sup>er</sup> septembre 2004) des traitements des fonctions sous mandat fixées;
5. le coût global (année entière et indexé au 1<sup>er</sup> septembre 2004) des traitements des fonctions sous mandat pourvues d'un titulaire;

In september 2003, vervaldatum voor de omzetting, had slechts één lidstaat de wetgeving aangenomen die nodig is om de Eurojust-beslissing ten uitvoer te leggen.

In april 2004 hadden nog eens drie lidstaten hetzelfde gedaan, maar vijf andere, waaronder België, hadden hun nationaal recht nog steeds niet aangepast aan de beslissing.

De Commissie vindt dit teleurstellend, omdat Eurojust niet alleen een centrale rol speelt in de strijd tegen het terrorisme, maar ook op het vlak van de gerechtelijke samenwerking.

Kan de geachte minister me laten weten of er momenteel maatregelen zijn genomen voor de omzetting van de Eurojust-beslissing ?

**Antwoord :** Het verslag COM(2004) 457 van de Europese Commissie, dat aangehaald werd in de parlementaire vraag van 6 juli 2004 en baseert zich op de informatie, die werd overgemaakt aan de Commissie tot 31 maart 2004.

Op die datum had België inderdaad de de verplichtingen — vervat in de beslissing van 28 februari 2002 — nog niet volledig uitgevoerd. De voornaamste maatregelen (de aanduiding van een Belgisch lid van Eurojust en de aanduiding van een Belgisch lid van het controleorgaan met betrekking tot de bescherming van de gegevens binnen Eurojust) werden reeds in 2002 genomen, maar de wetgeving over de relatie tussen de Belgische gerechtelijke autoriteiten en Eurojust was nog niet gefinaliseerd. Dit is nu wel het geval : de wet die de beslissing van de Raad van 28 februari 2002 omzet — werd genomen op 21 juni 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 2004).

## Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

### Begroting

Vraag nr. 3-1597 van de heer Brotcorne d.d. 14 oktober 2004 (Fr.) :

*Copernicshervorming. — Mandaatfuncties. — N, N-1 en N-2. — Managementplan.*

De administratieve hervorming die algemeen bekend staat als Copernicshervorming heeft nieuwe functies van « topmanager » in het leven geroepen : voorzitter van het directiecomité van een Federale Overheidsdienst (FOD), voorzitter van een Programmatoreische Overheidsdienst (POD), directeur-generaal N-1, functie N-2.

Het is nu meer dan drie jaar geleden dat de eerste mandaten werden toegewezen. Kunt u me voor de FOD's en/of POD's waarvoor u verantwoordelijk bent, de volgende inlichtingen bezorgen :

1. het vastgestelde aantal mandaatfuncties, uitgesplitst naar N; N-1 en N-2;
2. het aantal mandaatfuncties dat effectief werd bekleed op 1 september 2004, uitgesplitst naar N, N-1 en N-2;
3. in voorkomend geval, de titel van de onbezet gebleven mandaatfuncties en de datum waarop die functies eventueel zullen worden bekleed;
4. de totale kostprijs (op jaarbasis aan de index van 1 september 2004) van de bezoldigingen verbonden aan de vastgestelde mandaatfuncties;
5. de totale kostprijs (op jaarbasis aan de index van 1 september 2004) van de bezoldigingen verbonden aan de toegewezen mandaatfuncties;

6. si chaque titulaire d'une fonction sous mandat a présenté son plan de management et son plan opérationnel ? Dans l'affirmative, à quelle date ? Si non, pourquoi ?

7. si les plans de management et les plans opérationnels dont question sous 6 ont été approuvés par vous ? Dans l'affirmative, à quelle date ? Si non, pourquoi ?

8. si les plans de management et les plans opérationnels approuvés par vous contiennent des critères d'évaluation de l'action menée par le titulaire de mandat et de sa performance. Si oui, de quelle nature ? Si non, pourquoi ?

9. si vous comptez procéder à l'évaluation des titulaires de mandat ? Si oui, à quelle date et sous quelle forme ?

**Réponse :** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Neuf fonctions sous mandat ont été prévues, à savoir :
  - 1 au niveau N
  - 6 au niveau N-1
  - 2 au niveau N-2
2. 3 fonctions sont pourvues de titulaire : 1 au niveau N et 2 au niveau N-1.
3. Il n'est actuellement pas prévu d'ouvrir les autres fonctions.
4. L'insertion dans les barèmes des N-1 n'est pas encore effectuée.
5. Le coût global des traitements des fonctions sous mandat est de 345 000 euros par an.
6. Oui, dans les délais prévus.
7. Oui, pour le président le 24 décembre 2002 et pour les deux N-1 le 7 août 2003.
8. Oui, notamment des critères de résultat à atteindre dans les délais fixés ou de qualité en matière de prestation.
9. Oui, dans le cadre de la législation applicable en la matière.

**Question n° 3-1610 de M. Brotcorne du 18 octobre 2004 (Fr.) :**

**Fonctionnaires fédéraux. — Indemnité kilométrique. — Méthode de calcul.**

En vertu de l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, les fonctionnaires fédéraux utilisant pour leurs déplacements de service une voiture personnelle ont droit, pour couvrir tous les frais résultant de l'utilisation du véhicule, à une indemnité kilométrique dont le montant de base est fixé selon une formule comprenant une série de paramètres (la consommation aux 100 km, le prix d'achat du véhicule, la taxe de mise en circulation et de circulation, la durée d'amortissement sur six ans, le montant moyen de la prime d'assurance, la radio-redevance). Ce montant est revu annuellement à la date du 1<sup>er</sup> juillet.

La presse s'est récemment fait l'écho du fait que les fonctionnaires fédéraux qui utilisent leur véhicule dans le cadre de missions pour compte de leur employeur ne bénéficient plus de ces indemnités kilométriques depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2004 suite à votre désaccord à l'égard de la méthode de calcul et du nombre de jours couverts par semaine.

Je souhaiterais savoir si l'honorable ministre confirme cette situation. Dans l'affirmative, quelles sont les raisons qui justifient que la méthode de calcul déterminée par l'arrêté royal du 18 janvier 1965 soit considérée comme complexe alors que celle-ci est appliquée depuis plusieurs années ?

En outre, pourrait-il également m'indiquer quelles sont les raisons qui justifient que l'indemnité ne peut couvrir que cinq jours pas semaine ? N'estime-t-il pas que le critère de l'utilisation est plus pertinent que celui du nombre de jours couverts ?

6. of elke mandaathouder zijn managementplan en zijn operationeel plan heeft voorgelegd ? Zo ja, op welke datum ? Zo neen, waarom niet ?

7. of u de onder 6 bedoelde managementplannen en operationele plannen hebt goedgekeurd ? Zo ja, op welke datum. Zo neen, waarom niet ?

8. of de managementplannen en de operationele plannen die u hebt goedgekeurd evaluatiecriteria bevatten met betrekking tot het functioneren van de mandaathouder ? Zo ja, wat is de aard van die criteria ? Zo neen, waarom niet ?

9. of u van plan bent de mandaathouders te evalueren. Zo ja, op welke datum en op welke manier ?

**Antwoord :** In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Negen mandaatfuncties zijn voorzien :
  - 1 voor het niveau N
  - 6 voor het niveau N-1
  - 2 voor het niveau N-2
2. 3 functies zijn toegekend aan een titularis : 1 voor het niveau N en 2 voor het niveau N-1.
3. Momenteel is het niet voorzien om andere functies open te verklaren.
4. De inschakeling van de niet-toegewezen N-1 is nog niet gebeurd.
5. De globale kosten van de lonen van de mandaathouders bedragen 345 000 euro per jaar.
6. Ja, binnen de voorgestelde termijn.
7. Ja, voor de voorzitter op 24 december 2002 en voor de beide N-1 op 7 augustus 2003.
8. Ja, namelijk te bereiken resultaten binnen de vooropgestelde termijnen of de kwaliteit van de prestaties.
9. Ja, in het kader van de geldende wetgeving.

**Vraag nr. 3-1610 van de heer Brotcorne d.d. 18 oktober 2004 (Fr.) :**

**Federale ambtenaren. — Kilometervergoeding. — Berekeningswijze.**

Krachtens het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, hebben de federale ambtenaren die hun eigen voertuig gebruiken voor dienstverplaatsingen, recht op een kilometervergoeding, als dekking van de kosten die voortvloeien uit het gebruik van dat voertuig. Het basisbedrag wordt bepaald aan de hand van een formule samengesteld uit een reeks parameters (het verbruik per 100 km, de aankoopprijs van het voertuig, de belasting op de inverkeerstelling en de verkeersbelasting, een afschrijvingstermijn van zes jaar, het gemiddelde bedrag van de verzekeringspremie, de radiotaks). Dat bedrag wordt jaarlijks herzien op 1 juli.

We hebben recentelijk in de pers vernomen dat de federale ambtenaren, die hun voertuig gebruiken voor opdrachten voor rekening van hun werkgever, die kilometervergoeding sinds 1 juli 2004 niet meer zouden genieten omdat u het niet eens bent met de berekeningswijze en het aantal werkdagen per week.

Kunt u dat bevestigen ? Zo ja, om welke redenen zou de berekeningswijze, zoals vastgelegd in het koninklijke besluit van 18 januari 1965, nu te ingewikkeld zijn, terwijl ze toch al sinds jaren wordt toegepast ?

Kunt u mij ook zeggen om welke redenen de vergoeding voor maximum vijf dagen per week kan worden toegekend ? Is het gebruik, als criterium, niet meer relevant dan het aantal dagen ?

**Réponse:** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La question mentionné ci-dessus concerne une matière qui n'est pas du ressort du ministre du Budget.

Le ministre compétent en ce domaine est le ministre de la Fonction publique.

### Entreprises publiques

**Question n° 3-1584 de M. Brotcorne du 14 octobre 2004 (Fr.):**

**Réforme Copernic. — Anciens grades 17 et 16. — Missions octroyées.**

Les nouvelles fonctions de président du comité de direction de Service public fédéral (SPF), de président de Service public de programmation (SPP) et de titulaire d'un mandat N-1 ont remplacé les fonctions de secrétaire général (rang 17), administrateur général et directeur général (rang 16) des anciens ministères.

Pour ce qui concerne les SPF et/ou SPP placées sous votre responsabilité, pourriez-vous m'indiquer le sort qui a été réservé à ces hauts fonctionnaires de rang 17 ou 16 et la mission précise qui leur a été assignée? Le cas échéant, ont-ils reçu les moyens humains, budgétaires et logistiques nécessaires à l'exercice de leur mission?

**Réponse:** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Avant la réforme Copernic l'administration du Budget et Contrôle des dépenses, avait 1 directeur général (rang 16).

Actuellement ce fonctionnaire a le grade N-1 auprès du SPF Budget et Contrôle de la gestion.

**Question n° 3-1655 de M. Istasse du 27 octobre 2004 (Fr.):**

**Belgacom. — Panne téléphonique. — Région verviétoise. — Solutions envisagées.**

Comme vous le savez, la région verviétoise a subi une grave panne généralisée de téléphone le 7 janvier 2004 qui a plongé la région dans un état proche du chaos.

Croyant que ce genre de problème ne se produirait plus à l'avenir, force est de constater qu'il n'en est rien. En effet, une nouvelle panne s'est produite au zoning industriel de Petit-Rechain en région verviétoise. Ici, la panne fut « ciblée » mais n'en est pas moins importante car elle a touché des entreprises nécessitant une utilisation constante des voies de communications offertes par Belgacom.

Au début du mois de septembre, une firme allemande, œuvrant pour le compte de Belgacom, effectuait des travaux afin d'augmenter le débit des lignes téléphoniques desservant le zoning susmentionné. Une malencontreuse manœuvre de la part des ouvriers a coupé le zoning du reste du monde. Plus aucune entreprise n'était capable de pouvoir communiquer avec l'extérieur, certaines pendant quelques heures, d'autres, malheureusement, pendant quelques jours. La seule et unique alternative devenait le réseau GSM. Le préjudice subi par certaines entreprises est, on l'imagine aisément, très élevé.

Que compte faire Belgacom face à ces nouveaux problèmes techniques qui ont secoué le zoning industriel de Petit-Rechain?

**Réponse:** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

**Antwoord:** In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De bovenvermelde vraag betreft een materie die niet tot de bevoegdheid van de minister van Begroting behoort.

De bevoegde minister in dit domein is de minister van Ambtenarenzaken.

### Overheidsbedrijven

**Vraag nr. 3-1584 van de heer Brotcorne d.d. 14 oktober 2004 (Fr.):**

**Copernicushervorming. — Vroegere graden 17 en 16. — Opdrachten.**

De nieuwe functies van voorzitter van het directiecomité van de FOD, voorzitter van de Programmatorische Overheidsdienst (POD) en mandaathouder van niveau N-1 zijn in de plaats gekomen van de functies van secretaris-generaal (rang 17), administrateur-generaal en directeur-generaal (rang 16) van de vroegere ministeries.

Kunt u me voor de FOD's en/of POD's waarvoor u verantwoordelijk bent, meedelen wat er gebeurd is met deze hoge ambtenaren van rang 17 en 16 en welke precieze taak hun werd toegewezen? Hebben zij, in voorkomend geval, het personeel en de budgettaire en logistieke middelen gekregen die nodig zijn om hun opdracht uit te voeren?

**Antwoord:** In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Voor de Copernicushervorming had de administratie van Begroting en Controle op de Uitgaven 1 directeur-generaal (rang 16).

Momenteel is deze ambtenaar N-1 bij de FOD Begroting en Beheerscontrole.

**Vraag nr. 3-1655 van de heer Istasse d.d. 27 oktober 2004 (Fr.):**

**Belgacom. — Telefoonpanne. — Regio Verviers. — Overwogen oplossingen.**

Zoals u weet werd de regio Verviers op 7 januari 2004 getroffen door een algemene telefoonpanne die de streek bijna in chaos onderdompelde.

Men dacht dat een dergelijk probleem zich in de toekomst niet zou herhalen, maar blijkbaar kan dit toch. Zo heeft zich een nieuwe panne voorgedaan in de industriezone van Petit-Rechain in de regio Verviers. Het ging hier om een « lokale » panne, maar ze was toch ernstig omdat vooral bedrijven werden getroffen, die de communicatiediensten van Belgacom permanent moeten kunnen gebruiken.

Begin september heeft een Duitse firma voor rekening van Belgacom werken uitgevoerd teneinde het debiet te verhogen van de telefoonlijnen die de genoemde industriezone bedienen. Door een verkeerde handeling van de arbeiders werd de zone van de rest van de wereld afgescheiden. Geen enkel bedrijf kon nog communiceren met de buitenwereld. Voor sommigen duurde dit enkele uren, voor anderen jammer genoeg enkele dagen. Het GSM-netwerk was het enige alternatief. Men kan zich makkelijk inbeelden dat sommige bedrijven zeer veel schade leden.

Wat gaat Belgacom doen om die nieuwe technische problemen op te lossen die de industriezone van Petit-Rechain hebben getroffen?

**Antwoord:** In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Contexte :

Les travaux dont il est question s'inscrivent dans le cadre du déploiement du projet « Broadway », projet d'investissements dans l'infrastructure afin de permettre la commercialisation de services à valeur ajoutée (VDSL, services télévisés, etc.) à travers tout le pays. Ce projet nécessite le remaniement d'un nombre important de bornes de distribution afin de permettre à ces dernières d'héberger les équipements nécessaires à la fourniture de ces nouveaux services.

Belgacom prend toutes les mesures nécessaires afin de minimiser l'impact éventuel de ces travaux sur les lignes en service transitant par ces bornes. La technique de travail prévue pour les lignes louées à 2 Mbit/s, par exemple, permet de ne pas interrompre le service lors des travaux.

De par sa nature, le projet « Broadway » génère un volume de travail momentané plus important. Pour cette raison, Belgacom fait appel à des sous-traitants pour certains chantiers. Ces sous-traitants se font très rares sur le marché du travail en Belgique et Belgacom est contrainte d'aller chercher au-delà des frontières de la Belgique des sous-traitants de qualité.

Le chantier du zoning de « Petit-Rechain » a été exécuté par une société allemande. Le dynamisme et le sérieux de l'entreprise avaient été testés précédemment sur des chantiers classiques. Mais sur ce chantier particulier, l'entrepreneur a été confronté à toute une série de problèmes spécifiques, qui ne lui ont pas permis d'exécuter les travaux de la façon décrite dans les procédures.

Par ailleurs, à cette période de l'année, Belgacom était confrontée dans la même région à de nombreux dérangements de lignes dus aux orages qui furent particulièrement nombreux et intenses, cette année. La gestion de cette crise (qui touchait une bonne partie du pays) a quelque peu retardé la prise des actions sur le chantier de Petit-Rechain et, notamment, l'arrêt des travaux effectués par l'entrepreneur et la poursuite des travaux par le personnel de Belgacom.

Par la suite, le chantier s'est poursuivi, à ma connaissance, sans impact pour les clients.

Analyse de cet incident et impact pour les clients

Comme indiqué précédemment, le chantier en question consistait à remplacer une borne de distribution. Chaque paire de cuivre connectée à l'ancienne borne devait être déconnectée et reconnectée sur la nouvelle borne. À cette occasion, à la suite des problèmes mentionnés ci-dessus, les lignes de certains clients ont été interrompues.

Il s'agit d'un incident relativement sérieux, mais dont l'ampleur n'est aucunement comparable à celui survenu en début d'année à Verviers et durant lequel l'entièreté de la zone 087 avait été privée de télécommunications.

En effet, les travaux de Petit-Rechain ont été réalisés sur les câbles locaux (les câbles qui relient les clients finals aux équipements de télécommunication de Belgacom), au contraire de l'incident de Verviers où il s'agissait d'une coupure d'un câble interzonal, qui achemine le trafic (téléphonique, lignes louées, etc.) entre deux zones téléphoniques.

Dans le cas de l'incident de Verviers, l'ensemble du trafic de la zone a été affecté tandis que, dans le cas présent, la borne ne dessert qu'environ vingt-cinq clients professionnels. De plus, l'impact et la durée des perturbations ont été fort variables d'un client à l'autre : certains clients n'ont subi aucun impact; d'autres n'ont été affectés qu'une seule fois, d'autres encore l'ont été à plusieurs reprises, pour des durées variables plus ou moins longues. L'impact n'était donc pas permanent : il variait d'une minute à l'autre en fonction de l'avancement des travaux sur les câbles.

Context :

De werken waarvan sprake maken deel uit van de realisering van het « Broadway »-project, een investeringsproject inzake de infrastructuur om in het hele land diensten met toegevoegde waarde (VDSL, televisiediensten, enz.) op de markt te kunnen brengen. Voor dit project moet een groot aantal verdeelkasten worden vervangen opdat ze de uitrusting die nodig is om deze nieuwe diensten te leveren, zouden kunnen herbergen.

Belgacom treft alle vereiste maatregelen om de eventuele impact van deze werken op de lijnen in dienst die van deze verdeelkasten gebruikmaken, tot een minimum te beperken. De werkmethode voor 2 Mbit/s-huurlijnen, bijvoorbeeld, maakt het mogelijk dat de dienstverlening tijdens werken niet wordt onderbroken.

Door zijn aard brengt het « Broadway »-project tijdelijk een groter werkvolume mee. Daarom doet Belgacom voor bepaalde werkzaamheden een beroep op onderaannemers. Deze onderaannemers worden heel zeldzaam op de Belgische arbeidsmarkt, waardoor Belgacom zich genoodzaakt ziet buiten België naar bekwaame onderaannemers te zoeken.

De werf van het industrieterrein van Petit-Rechain was in handen van een Duitse firma. Het dynamisme en de ernst van de onderneming werden vooraf getest op klassieke werven. Op deze welbepaalde werf heeft de aannemer echter te maken gekregen met een hele reeks specifieke problemen, waardoor hij de werken niet op de voorgeschreven manier heeft kunnen uitvoeren.

In die periode van het jaar werd Belgacom in dezelfde streek trouwens geconfronteerd met tal van storingen op de lijnen naar aanleiding van onwreken, die dit jaar bijzonder talrijk en intens waren. Omdat ook deze crisis (die een groot gedeelte van het land trof) moest worden aangepakt, hebben de acties op de werf van Petit-Rechain, namelijk de stopzetting van de werken door de aannemer en de voortzetting van de werken door het personeel van Belgacom, even op zich laten wachten.

Nadien werden de werken bij mijn weten voortgezet zonder impact voor de klanten.

Analyse van dit incident en effect voor de klanten

Zoals reeds vermeld, bestonden de werken in kwestie uit de vervanging van een verdeelkast. Ieder koperpaar aangesloten op de oude verdeelkast, moest worden buiten dienst gesteld en weer in dienst gesteld op de nieuwe verdeelkast. Naar aanleiding van de voormelde problemen werden de lijnen van sommige klanten daarbij onderbroken.

Het gaat om een betrekkelijk ernstig incident, waarvan de omvang echter geenszins te vergelijken valt met het incident dat zich in het begin van het jaar te Verviers had voorgedaan en waarbij telecommunicatie in de volledige zone 087 onmogelijk was.

De werken van Petit-Rechain werden immers uitgevoerd op de lokale kabels (de kabels die de eindklanten verbinden met de telecommunicatie-uitrusting van Belgacom), in tegenstelling tot het incident van Verviers, waar het ging om een breuk van een interzonale kabel die het verkeer (telefoon, huurlijnen, enz.) tussen twee telefoonzones routeert.

In het geval van het incident van Verviers lag al het verkeer van de zone lam, terwijl in het geval waarvan hier sprake, de verdeelkast slechts een vijventwintigtal professionele klanten bedient. De impact en de duur van de storing verschilden trouwens sterk van klant tot klant : sommige klanten hebben geen ongemakken ondervonden, anderen werden slechts één keer met de panne geconfronteerd, terwijl nog anderen meermaals en gedurende min of meer lange periodes met de storing af te rekenen kregen. De impact was dus niet permanent : hij varieerde van minuut tot minuut, afhankelijk van de vooruitgang van de werken op de kabels.

Pour chacun de ses chantiers, Belgacom met bien évidemment tout en œuvre pour minimiser l'impact des travaux. La technique de travail prévue pour les lignes louées à 2 Mbit/s, par exemple, permet de ne pas interrompre le service lors des travaux.

D'autres mesures vont également être prises suite à l'incident de Petit-Rechain :

— Les règles à suivre lors de ce type de travaux (remplacement de borne) vont être rappelées afin qu'elles soient scrupuleusement respectées par nos équipes, mais aussi par nos sous-traitants.

— Les procédures de contrôle des entrepreneurs vont être renforcées afin de vérifier notamment :

- le niveau de certification de ces entrepreneurs;
- la qualité du personnel travaillant sur les chantiers.

Il est évident que les clients qui ont subi des interruptions dans leurs connexions téléphoniques et/ou data pourront faire valoir auprès de Belgacom leurs droits à une compensation dans le cadre des garanties de niveau de service applicables.

**Question n° 3-1656 de M. Istasse du 27 octobre 2004 (Fr.) :**

*La Poste. — Verviers. — Problèmes de livraison. — Service du samedi.*

De manière récurrente, des citoyens verviétois font face à des problèmes de livraison de courrier. Outre une certaine lenteur remarquée, certains abonnés à des quotidiens ont éprouvé des difficultés à recevoir leur journal le samedi matin.

En effet, la tournée des journaux du samedi n'est pas effectuée par le personnel habituel et une couverture adéquate de remplacement, si le fonctionnaire vient à tomber malade, est inexistante. En outre, les citoyens lésés n'ont pas la possibilité de téléphoner aux services verviétois de La Poste pour faire part de leurs doléances car aucune permanence n'est organisée.

Il me semblait donc nécessaire d'alerter l'honorable ministre à propos d'un problème récurrent à Verviers.

**Réponse :** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

D'une manière générale l'organisation de la distribution des journaux, notamment le samedi, prévoit toujours des agents de réserve qui assurent le service en cas d'absence du titulaire.

Par un malheureux concours de circonstances, le bureau de Verviers a eu à déplorer pendant les mois passés plusieurs défections le samedi, ce qui a provoqué les problèmes évoqués.

Une permanence téléphonique dans les bureaux distributeurs le samedi a déjà été envisagé mais finalement ce service s'est avéré trop onéreux d'autant plus que pour faire face à la libéralisation prochaine des services postaux, La Poste est tenue de réduire ses coûts.

Je puis toutefois vous assurer que La Poste examine la possibilité, dans ce cas bien spécifique, de trouver une alternative afin de pallier les manquements constatés lors de la distribution des journaux, le samedi, au bureau de Verviers.

**Question n° 3-1689 de M. Destexhe du 5 novembre 2004 (Fr.) :**

*Belgacom. — Opérateurs alternatifs. — Abonnement de base. — Facturation.*

Actuellement, les concurrents de Belgacom sont obligés de passer par cet opérateur pour véhiculer leur trafic.

Telkens Belgacom werken uitvoert, stelt ze alles in het werk om de impact ervan tot een minimum te beperken. De werkmethode voor 2 Mbit/s-huurlijnen, bijvoorbeeld, maakt het mogelijk dat de dienstverlening tijdens werken niet wordt onderbroken.

Naar aanleiding van het incident van Petit-Rechain zullen ook andere maatregelen worden getroffen :

— Er zal worden herinnerd aan de regels die bij dit soort werken (vervanging van een verdeelkast) in acht moeten worden genomen, opdat onze teams, maar ook onze onderaannemers zich er strikt aan zouden houden.

— De procedures voor de controle van de aannemers zullen worden versterkt om het volgende na te gaan :

- het certificatie-niveau van deze aannemers;
- de kwaliteit van het personeel dat wordt ingezet voor deze werken.

Het spreekt voor zich dat de klanten van wie de telefoon- en/of dataverbindingen werden verbroken, tegenover Belgacom hun recht op schadevergoeding binnen het kader van de gewaarborgde dienstniveaus kunnen laten gelden.

**Vraag nr. 3-1656 van de heer Istasse d.d. 27 oktober 2004 (Fr.) :**

*De Post. — Problemen bij de postbestelling. — Zaterdagdienst.*

Burgers uit Verviers hebben regelmatig problemen met de bestelling van hun post. Er is niet alleen sprake van een laattijdige bestelling, sommige krantenabonnees ondervinden ook moeilijkheden bij de bezorging van hun krant op zaterdagochtend.

De krantenronde op zaterdag wordt immers niet uitgevoerd door het gewone personeel en er is niet voorzien in een adequate vervanging voor het geval de besteller ziek is. Bovendien kunnen de benadeelde burgers niet telefonisch hun beklag doen bij De Post in Verviers omdat daar geen permanentie is.

Het leek me dan ook nodig de geachte minister te wijzen op dit aanhoudende probleem in Verviers.

**Antwoord :** In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De algemene organisatie van de uitreiking van de dagbladen, inzonderheid op zaterdag, voorziet altijd reserve-eenheden die de dienst verzekeren indien de titularis afwezig is.

Door een ongelukkige samenloop van omstandigheden heeft het kantoor Verviers de voorbije maanden op zaterdag meerdere diensten die verstek lieten gaan, moeten betreuren. Dit veroorzaakte de ondervonden moeilijkheden.

Een telefonische permanentie in de uitreikingskantoren op zaterdag werd in overweging genomen, maar deze dienst is uiteindelijk te duur gebleken; te meer om het hoofd te bieden aan de nakende liberalisering van de postdiensten, waardoor De Post gehouden is haar kosten te verlagen.

Ik kan echter verzekeren dat De Post de mogelijkheid onderzoekt om voor dit specifiek geval een alternatief te vinden, teneinde de vastgestelde onvolkomenheden in de uitreiking van de dagbladen op zaterdag in het kantoor Verviers te ondervangen.

**Vraag nr. 3-1689 van de heer Destexhe d.d. 5 november 2004 (Fr.) :**

*Belgacom. — Alternatieve operatoren. — Basisabonnement. — Facturering.*

Op het ogenblik zijn de concurrenten van Belgacom verplicht hun telecommunicatieverkeer via Belgacom te voeren.

Concrètement, cela signifie une double facturation pour les clients : une facture de l'abonnement de base qui leur est envoyée par Belgacom et une facture reprenant le relevé de leurs communications, envoyée par l'opérateur alternatif.

Pouvez-vous me dire ce que couvre exactement l'abonnement de base ? Quels sont les services couverts par cet abonnement ? Quels sont les éléments qui déterminent son prix, fixé actuellement à 17,15 euros ?

Avez-vous une comparaison des prix et des systèmes en application dans d'autres pays de l'Union européenne ?

Pourquoi ne pas envisager un système de facture unique où l'opérateur alternatif se chargerait d'envoyer une seule facture à son client reprenant à la fois le montant de l'abonnement et le décompte des communications ?

**Réponse :** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. L'abonnement mensuel de base facturé aux clients connectés au réseau de Belgacom rémunère la disponibilité d'un service d'accès au réseau téléphonique comprenant notamment la maintenance et la réparation de la ligne, le service à la clientèle, etc.

La redevance de 17,15 euros TVAC (14,17 euros HTVA) contribue à la couverture des différents éléments de coûts suivants :

- les investissements dans le réseau téléphonique et la maintenance de ce réseau;
- les coûts de personnel pour toutes les activités et processus liés à ce service;
- les coûts de vente et de publicité;
- les coûts périphériques de réseau, coûts informatiques et immobiliers, coûts liés à la sécurité et à la qualité de service, coûts de management;
- etc.

Les éléments de coûts identifiés ci-dessus concernent exclusivement la mise à disposition de la ligne téléphonique et non le trafic. Les coûts liés au trafic véhiculé sur cette infrastructure sont actuellement couverts par un prix différent facturé aux clients.

2. Compte tenu de ce qui précède, une comparaison internationale des prix des redevances d'abonnement n'a de sens que si l'on a la certitude que les éléments de coûts couverts par cette redevance sont identiques et que le service offert est identique. À défaut, une telle comparaison est difficilement réalisable. Belgacom peut toutefois indiquer qu'en 2003, elle ne se situait que 2 % au-dessus de la moyenne européenne et que d'autres pays se situaient à un niveau plus élevé que le sien (par exemple Autriche, Irlande, Luxembourg, Pays-Bas, ...).

Au niveau national, une comparaison pourrait être opérée, par exemple, avec une ligne de Telenet facturée 16,80 euros TVAC par mois, ce qui la place presque au même niveau que celle de Belgacom.

3. En matière de facturation, il convient d'abord de faire remarquer que les opérateurs alternatifs sont déjà en mesure aujourd'hui de proposer à leurs clients une facture unique reprenant non seulement les communications, mais également la redevance d'accès au réseau téléphonique.

Il s'agit des opérateurs qui disposent eux-mêmes d'un réseau d'accès local et qui offrent un accès téléphonique direct comparable à leurs clients et des opérateurs faisant usage de certaines offres de référence de Belgacom comme, par exemple, l'offre de dégroupage de la boucle locale qui leur permet de concurrencer Belgacom pour ce type de services téléphoniques.

Dat betekent concreet dat de klanten twee facturen ontvangen : een van Belgacom voor het basisabonnement en een van de alternatieve operator met een lijst van de gesprekken.

Kunt u mij zeggen wat het basisabonnement precies omvat ? Welke diensten zijn door het abonnement gedekt ? Welke elementen bepalen de abonnementsprijs, die momenteel 17,15 euro bedraagt ?

Beschikt u over een vergelijking van de prijzen en de systemen die in de andere landen van de Europese Unie van toepassing zijn ?

Waarom wordt er geen systeem overwogen waarbij de klant enkel van de alternatieve operator een factuur ontvangt met het bedrag van het abonnement en de aanrekening van de gesprekken ?

**Antwoord :** In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het maandelijks basisabonnement dat aan klanten die op het netwerk van Belgacom zijn aangesloten, wordt gefactureerd, vormt een vergoeding voor de beschikbaarheid van een toegangsdiens tot het telefoonnetwerk en omvat meer bepaald het onderhoud en de herstelling van de lijn, de dienstverlening aan de klant, enz.

Het abonnementsgeld van 17,15 euro incl. BTW (14,17 euro excl. BTW) wordt besteed aan de volgende kostenfactoren :

- de investeringen in het telefoonnet en het onderhoud van dit netwerk;
- de personeelskosten voor alle activiteiten en processen verbonden aan deze dienst;
- de verkoop- en publiciteitskosten;
- de perifere netwerkkosten, informatica- en vastgoedkosten, kosten verbonden aan de beveiliging en de dienstkwaliteit, beheerskosten;
- enz.

De hierboven opgesomde kostenfactoren hebben uitsluitend betrekking op de terbeschikkingstelling van de telefoonlijn en niet op het verkeer. De kosten verbonden aan het verkeer afgewikkeld via die infrastructuur worden heden gecompenseerd door de facturatie van een gedifferentieerde prijs aan de klanten.

2. Rekening houdend met wat voorafgaat, heeft een internationale vergelijking van de abonnementsprijzen slechts zin indien vaststaat dat de kostenfactoren gedekt door het abonnement identiek zijn en de aangeboden dienstverlening ook identiek is. Zoniet wordt het moeilijk een dergelijke vergelijking te maken. Belgacom kan echter bevestigen dat ze zich in 2003 slechts 2 % boven het Europese gemiddelde bevond en dat andere landen zich op een hoger niveau situeerden (bijvoorbeeld Oostenrijk, Ierland, Luxemburg, Nederland ...).

Op nationaal niveau zou een vergelijking kunnen worden gemaakt met, bijvoorbeeld, een lijn van Telenet waarvoor 16,80 euro incl. BTW per maand wordt gefactureerd, wat inhoudt dat het nagenoeg op hetzelfde niveau te situeren valt als Belgacom.

3. Wat de facturatie betreft, dient vooreerst te worden opgemerkt dat de alternatieve operatoren nu reeds een unieke factuur aan hun klanten kunnen aanbieden waarop niet enkel de gesprekken, maar ook het toegangsabonnement voor het telefoonnet worden vermeld.

Het gaat om operatoren die zelf over een toegangsnetwerk beschikken en die hun klanten een vergelijkbare rechtstreekse telefoontoegang aanbieden en om operatoren die gebruik maken van een aantal referentie-aanbiedingen van Belgacom zoals, bijvoorbeeld, het ontbundelingsaanbod van de lokale lus waardoor ze met Belgacom kunnen concurreren voor dit soort telefoondiensten.

Plusieurs opérateurs ont cependant choisi de ne pas être actifs sur le marché de l'accès téléphonique en raison du risque financier associé à cette activité.

À ce jour, Belgacom n'a pas l'obligation d'offrir aux opérateurs alternatifs un autre service de gros qui leur permettrait d'envoyer une facture unique aux clients.

Dans le cadre des analyses de marchés prévues par le nouveau cadre réglementaire européen, la concurrence sur le marché de l'accès sera évaluée de même que, le cas échéant, le besoin d'imposer de nouvelles mesures additionnelles justifiées et proportionnées pour la résolution d'éventuels problèmes concurrentiels à identifier. Belgacom souhaite faire remarquer qu'une forte concurrence règne déjà actuellement grâce à l'utilisation du service de pré-sélection de l'opérateur (pour tous les types d'appels y compris les appels locaux).

**Question n° 3-1715 de M. Van Hauthem du 10 novembre 2004 (N.):**

**Belgacom. — Personnel. — Appartenance linguistique.**

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne en principe, pour toutes les institutions fédérales d'intérêt public, un aperçu des effectifs du personnel ventilés selon une série de critères. Fait étrange, Belgacom ne figure pas dans cet aperçu.

Pouvez-vous dès lors me communiquer, pour Belgacom et au 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

1. Le nombre total de membres du personnel, exprimé en personnes physiques et en équivalents temps plein ?
2. Le nombre total de membres du personnel ventilé par statut (personnes physiques — statutaires, contractuels, cadres, manager et divers) ?
3. Le nombre total de membres du personnel ventilé par niveau (personnes physiques) ?
4. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée (nombre total de personnes physiques, ventilation par statut, ventilation par niveau) préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?
5. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

**Réponse:** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

À la date du 1<sup>er</sup> janvier 2004 :

1. La force totale de travail de Belgacom comportait 15 574 personnes physiques, soit 15 003 FTE's (emplois à temps plein).
2. La force totale de travail de Belgacom, en personnes physiques, se répartissait par type de contrat (statutaires/contractuels) et par rôle linguistique comme décrit dans le tableau 1 repris ci-dessous.

Verschillende operatoren hebben er echter voor geopteerd niet actief aanwezig te zijn op de markt van de telefoontoegang wegens het financiële risico dat aan die activiteit is verbonden.

Tot hertoe is Belgacom niet verplicht aan de alternatieve operatoren een andere groothandelsdienst aan te bieden die hen in staat zou stellen hun klanten een unieke factuur te brengen.

In het kader van marktanalyses gepland in het nieuwe Europese reglementaire kader, zal er een evaluatie plaatsvinden van de concurrentie op de toegangsmarkt, evenals, in voorkomend geval, de behoefte om nieuwe bijkomende gemotiveerde en proportionele maatregelen uit te vaardigen om tot een oplossing te komen voor eventuele vastgestelde concurrentieproblemen. Belgacom wenst op te merken dat er reeds een hevige concurrentie heerst dankzij het gebruik van de preselectiedienst van de operator (voor alle soorten oproepen, ook lokale).

**Vraag nr. 3-1715 van de heer Van Hauthem d.d. 10 november 2004 (N.):**

**Belgacom. — Personeel. — Taalaanhorigheid.**

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft in principe voor alle federale instellingen een overzicht van de personeelssterkte volgens een aantal indelingscriteria. Merkwaardig genoeg vinden we Belgacom niet terug in dit overzicht.

Kan u derhalve meedelen voor Belgacom op 1 januari 2004 :

1. De totale personeelssterkte in fysieke personen en in voltijdse eenheden ?
2. De totale personeelssterkte ingedeeld naar statuut (fysieke personen — statutairen, contractuelen, omkadering, manager en divers) ?
3. De totale personeelssterkte naar niveau (fysieke personen) ?
4. Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen, opdeling per statuut, opdeling per niveau) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?
5. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) voor de ambten die buiten een taalkader vallen ?

**Antwoord:** In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Op 1 januari 2004 bedroeg :

1. De totale personeelssterkte van Belgacom 15 574 fysieke personen, hetzij 15 003 FTE's (voltijdse eenheden).
2. De totale personeelssterkte van Belgacom, in fysieke personen, per statuut (statutairen/contractuelen) en per taalgroep zoals beschreven in tabel 1 hieronder.

|  | N     | F     | G<br>D | Total<br>Totaal |
|--|-------|-------|--------|-----------------|
| Statutaire. — <i>Statutair</i> . . . . .     | 5 866 | 4 470 | 38     | 10 374          |
| Contractuel. — <i>Contractueel</i> . . . . . | 2 763 | 2 421 | 16     | 5 200           |
| Total. — <i>Totaal</i> . . . . .             | 8 629 | 6 981 | 54     | 15 574          |



3 et 4. La force totale de travail de Belgacom, en personnes physiques, se répartit par niveau (le niveau 1 correspondant au personnel de cadre) et par rôle linguistique comme décrit dans le tableau 2 repris ci-dessous.

3 en 4. De totale personeelssterkte van Belgacom, in fysieke personen, per niveau (waarbij het niveau 1 staat voor het kaderpersoneel) en per taalgroep, zoals beschreven in tabel 2.

| Niveau                           | N     | F     | G<br>—<br>D | Total<br>—<br>Totaal |
|----------------------------------|-------|-------|-------------|----------------------|
| 1 . . . . .                      | 1 546 | 1 209 |             | 2 755                |
| Sales . . . . .                  | 1 019 | 836   | 21          | 1 876                |
| 2B . . . . .                     | 1 590 | 1 182 | 3           | 2 775                |
| 2A . . . . .                     | 2 168 | 1 601 | 13          | 3 782                |
| 3 . . . . .                      | 1 956 | 1 699 | 16          | 3 671                |
| 4 . . . . .                      | 350   | 364   | 1           | 715                  |
| Total. — <i>Totaal</i> . . . . . | 8 629 | 6 891 | 54          | 15 574               |

5. Soucieuse de s'adapter aux changements du marché des télécoms et de maintenir sa position face à la concurrence, les critères utilisés par Belgacom pour la répartition des tâches sont entièrement basés sur les besoins du business.

5. Teneinde zich aan te passen aan de constante veranderingen op de telecommarkt, en haar positie tegenover de concurrentie te behouden, zijn de criteria die Belgacom gebruikt voor de verdeling van de jobs volledig gebaseerd op de businessbehoeften.

**Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken**

**Question n° 3-916 de M. Vandenberghe H. du 23 avril 2004 (N.):**

**Vraag nr. 3-916 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 april 2004 (N.):**

*Police. — Accidents impliquant des agents. — Nombre et causes. — Formation à la conduite.*

*Politie. — Ongevallen met agenten. — Aantal en oorzaken. — Rijopleiding.*

Cent soixante agents de la zone de police de Bruxelles-Ouest auront participé cette année à une formation complémentaire à la conduite. Ces formations comprennent notamment un cours de dérapage et une leçon de conduite défensive. On espère que ces cours amélioreront la sécurité du trafic tant pour les agents que pour les autres usagers de la route.

Honderd zestig agents van de politiezone Brussel-West zullen dit jaar deelgenomen hebben aan een bijkomende rijopleiding. Deze opleidingen behelzen onder meer een slipcursus en een les defensief rijden. Met deze lessen hoopt men het verkeer veiliger te maken voor de agenten, maar ook voor de andere weggebruikers.

En 2003, la zone de police de Bruxelles-Ouest a enregistré 136 accidents dont quatre avec blessés graves.

In 2003 had de politiezone Brussel-West te kampen met 136 ongevallen, waarbij onder andere vier zwaargewonden vielen.

J'aurais aimé que l'honorable ministre me dise :

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. combien de zones de police ont organisé de telles formations à la conduite ces deux dernières années;
2. combien de zones de police prévoient pour cette année ou l'année prochaine une formation complémentaire à la conduite pour leurs agents;
3. quel montant ces zones de police ont consacré à ces formations;
4. combien d'accidents impliquant des agents de police ont eu lieu ces deux dernières années dans les différentes zones de police. Est-il possible de ventiler ces résultats par zone de police ?
5. combien de ces accidents ont eu une issue fatale;
6. quelles étaient les causes principales de ces accidents;
7. quelles autres mesures l'honorable ministre propose afin de réduire le nombre d'accidents impliquant des agents.

1. Hoeveel politiezones organiseerden de voorbije twee jaar dergelijke rijopleidingen ?
2. Hoeveel politiezones voorzien dit of volgend jaar een bijkomende rijopleiding voor de agenten ?
3. Welk bedrag gaven deze politiezones uit aan deze opleidingen ?
4. Hoeveel ongevallen met politieagenten gebeurden de voorbije twee jaar binnen de verschillende politiezones ? Is het mogelijk de resultaten uit te splitsen per politiezone ?
5. Hoeveel van deze ongevallen hadden een dodelijke afloop ?
6. Welke waren de voornaamste oorzaken van deze ongevallen ?
7. Welke andere maatregelen stelt de geachte minister voor om het aantal ongevallen waarin agenten betrokken zijn terug te dringen ?

**Réponse:** En réponse aux questions posées, je peux communiquer à l'honorable membre qu'un questionnaire a été envoyé aux chefs de corps des 196 zones de police. 128 zones ont renvoyé le questionnaire complété. Le sondage est représentatif d'environ 65 % des zones de police. Il n'y a aucune différence de représentativité en ce qui concerne la Région flamande, la Région

**Antwoord:** In antwoord op de gestelde vragen kan ik het geachte lid meedelen dat een vragenlijst verzonden werd aan de korpschefs van de 196 politiezones. 128 zones hebben de vragenlijst ingevuld teruggezonden. De bevraging is representatief voor ongeveer 65 % van de politiezones. Er is geen verschil in representativiteit wat betreft het Vlaams, Waals en Brussels-

wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale. Les réponses aux questions posées concernent par conséquent 128 zones de police.

1. Vingt-sept zones de police ont déjà prévu un cours antidérapage.

Un cours de conduite défensive a été proposé dans 23 zones de police.

2. Deux zones ont déjà signalé explicitement qu'elles prévoient d'organiser un cours antidérapage en 2005 et sept zones dispenseront un cours de conduite défensive. Les autres zones doivent encore prendre une décision en la matière.

3. On ne peut pas encore se prononcer clairement au sujet du prix de ces cours étant donné que le montant total dépend du nombre de policiers qui y prennent part. Il ressort toutefois du sondage que la majorité des zones de police ont pu suivre gratuitement les cours visés.

4 et 5. En 2002, 1 671 accidents impliquant des agents de police ont eu lieu, dont 18 ont impliqué des blessés graves, 122 des blessés légers et 1 531 uniquement des dommages matériels.

En 2003, 1 979 accidents sont survenus, dont 2 ont eu une issue fatale, 28 ont impliqué des blessés graves, 144 des blessés légers et 1 805 uniquement des dommages matériels.

En ce qui concerne la répartition de ces données par zone de police, je peux renvoyer l'honorable membre à l'annexe et plus précisément aux pages 3 à 7 incluse (1).

6. Il convient de signaler qu'il n'était pas toujours possible de déceler si l'accident de la route était dû à une faute des fonctionnaires de police ou à une faute d'un tiers.

Les principales causes consistent néanmoins à :

- effectuer une fausse manœuvre;
- percuter un obstacle fixe;
- ne pas respecter le code de la route.

7. Je peux communiquer à l'honorable membre que cette problématique retient toute mon attention et que j'encouragerai les zones de police à suivre de tels cours de perfectionnement.

La direction du service interne de prévention et de protection au travail, de la direction générale Personnel de la police fédérale, a procédé à une analyse des chiffres relatifs aux accidents de la route impliquant des membres de la police fédérale. Sur cette base, différentes recommandations ont été formulées. Celles-ci seront traduites dans des plans d'action concrets, applicables tant pour la police fédérale que pour la police locale. Plus précisément, trois aspects seront mis en évidence, à savoir :

- les conducteurs;
- l'organisation des déplacements;
- les véhicules.

Les conducteurs seront sensibilisés afin de mieux évaluer et d'anticiper les situations dangereuses (cours de perfectionnement). Une attention plus importante sera accordée à une meilleure organisation des déplacements (itinéraire, endroits dangereux, durée, ...). Enfin, la prévention des accidents au niveau des véhicules sera accrue (sécurité active et passive des véhicules, contrats d'entretien, ...).

L'insertion des aspects susmentionnés dans la pratique policière quotidienne contribuera à réduire le nombre d'accidents de la route pendant le service.

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Hoofdstedelijk Gewest. De antwoorden op gestelde vragen hebben derhalve betrekking op 128 politiezones.

1. Zevenentwintig politiezones hebben reeds voorzien in een (anti)slipcursus.

Een cursus defensief autorijden werd aangeboden in 23 politiezones.

2. Reeds twee zones hebben uitdrukkelijk aangegeven een (anti)slipcursus te voorzien voor 2005 en zeven zones zullen een cursus defensief autorijden aanbieden. De overige zones moeten hierin nog een beslissing nemen.

3. Omtrent de kostprijs kunnen geen duidelijke uitspraken gedaan worden, aangezien het totale bedrag afhankelijk is van het aantal politiemensen die deel nemen aan dergelijke cursussen. Uit de bevraging blijkt evenwel dat het merendeel van de politiezones bedoelde cursussen gratis konden volgen.

4 en 5. In 2002 gebeurden 1 671 ongevallen met politieagenten, waarvan 18 ongevallen met zwaargewonden, 122 ongevallen met licht gewonden en 1 531 ongevallen met enkel stoffelijke schade.

In 2003 deden zich 1 979 ongevallen voor, waarvan 2 ongevallen met dodelijk afloop, 28 ongevallen met zwaargewonden, 144 ongevallen met licht gewonden en 1 805 ongevallen met enkel stoffelijke schade.

Voor de uitsplitsing van deze gegevens per politiezone kan ik het geachte lid verwijzen naar de bijlage, meer bepaald pagina 3 tot en met pagina 7 (1).

6. Er dient opgemerkt te worden dat niet altijd te achterhalen viel of het verkeersongeval te wijten was aan een fout van de politiefunctionarissen of aan een derde.

De voornaamste oorzaken betreffen evenwel :

- het uitvoeren van een verkeerd manoeuvre;
- het botsen tegen een vaste hindernis;
- het niet-naleven van de verkeersregels.

7. Ik kan het geachte lid meedelen dat deze problematiek mijn volle aandacht geniet en dat ik de politiezones zal aanmoedigen om dergelijke vervolmakingscursussen te volgen.

De directie van de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk, van de algemene directie Personeel van de federale politie heeft een analyse gemaakt van cijfermateriaal aangaande verkeersongevallen waarin leden van de federale politie betrokken zijn. Op basis hiervan worden een aantal aanbevelingen geformuleerd die in de toekomst zullen omgezet worden in concrete actieplannen, toepasselijk voor zowel de federale als de lokale politie. Meer bepaald zal dit gericht worden op drie aspecten :

- de bestuurders;
- de organisatie van de verplaatsingen;
- de voertuigen.

De bestuurders zullen gesensibiliseerd worden teneinde gevaarssituaties beter in te kunnen schatten en te voorzien (vervolmakingscursussen). Er zal meer aandacht besteed worden aan een betere planning van de verplaatsingen (routebeschrijving, gevaarlijke punten, tijdsduur, ...). Ten slotte zal de ongevallenpreventie op het niveau van de voertuigen verhoogd worden (actieve en passieve veiligheid van de voertuigen, onderhoudscontracten, ...).

Het inschrijven van voormelde aandachtspunten in de dagelijkse politiepraktijk zal bijdragen aan een verlaging van het aantal verkeersongevallen tijdens de dienstuitvoering.

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

**Question n° 3-1094 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.**

Pour lutter contre la pauvreté dans le monde et contribuer à un développement durable de la planète, le gouvernement belge promet de mener une politique de coopération au développement ambitieuse.

L'accord de gouvernement du 1<sup>er</sup> juillet 2003 prévoit, en son chapitre XII intitulé « Un monde plus juste »: « Cette politique se fondera sur les objectifs convenus sur le plan international tels que ceux fixés entre autres dans la déclaration du Millénaire des Nations unies, dans les conclusions finales des conférences de Johannesburg et de Monterrey ainsi que dans les directives OCDE/CAD. Les moyens affectés à la coopération au développement seront en tout cas systématiquement augmentés pour atteindre 0,7 % du BIP en 2010. Une série d'actions seront entreprises parallèlement afin d'accroître de manière radicale l'efficacité des moyens à affecter: une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement (ligne budgétaire « ODA » *Official Development Aid*) pour l'ensemble des départements de l'autorité fédérale et où sont globalisés tous les efforts consentis en la matière, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département sur les crédits concernés. »

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les concrétiser.

C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. quels sont les objectifs stratégiques de votre politique en matière de coopération au développement et de dimension Nord-Sud pour 2004;

2. quels sont les moyens que vous avez inscrits à votre budget 2004, globalement et par poste, pour la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique pour 2004;

3. quels sont les moyens que vous avez inscrits pour 2004 dans la ligne budgétaire horizontale (ligne budgétaire « ODA ») pour la coopération au développement, globalement et par poste.

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Le budget en matière de dimension Nord-Sud de la politique de l'Office des étrangers (OE) a été transféré depuis 2004 au SPF Coopération au développement. Le budget en question est cependant géré conjointement avec l'Office des étrangers.

Trois projets qui ont été réalisés en coopération avec l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) ont déjà été approuvés. Il s'agit de l'accueil des mineurs non accompagnés de l'Angola, d'un projet de micro-crédit en Guinée et d'un projet de coopération technique en Ukraine. Trois autres projets supplémentaires sont sur le point d'être approuvés. Cela concerne l'accueil des enfants de la rue et des mineurs non accompagnés en République démocratique du Congo, un projet de retour volontaire de migrants en transit vers le Maroc et un projet d'assistance technique en Iran.

Le même montant que l'année précédente a été prévu dans le budget de 2004, à savoir 602 000 euros.

**Vraag nr. 3-1094 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.**

Om de armoede in de wereld te bestrijden en bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling van de aarde, belooft de Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking te voeren.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt onder hoofdstuk XII « Een rechtvaardiger wereld »: « Dat beleid zal steunen op de internationaal afgesproken doelstellingen zoals onder meer vastgelegd in de VN-Millenniumverklaring, de slotconclusies van de conferenties van Johannesburg en Monterey en de OESO/DAC-richtlijnen. De middelen voor ontwikkelingssamenwerking zullen in ieder geval stelselmatig worden verhoogd tot 0,7% van het BBP in 2010. Parallel hiermee zullen een aantal ingrepen worden doorgevoerd om de doelmatigheid van de te besteden middelen drastisch te verhogen één horizontale begrotingslijn die de uitgaven voor publieke ontwikkelingssamenwerking samenbrengt (« ODA »-begrotingslijn *Official Development Aid*) voor alle departementen van de federale overheid, waarbij alle inspanningen ter zake worden geglobaliseerd zonder dat geraakt wordt aan de beheersbevoegdheid van elk departement voor de betrokken kredieten. »

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke federale overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid voor 2004 ?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting 2004, *in globo* en per post, voor ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid voor 2004 ?

3. Hoeveel middelen hebt u voor 2004 ingeschreven in de horizontale begrotingslijn (« ODA »-begrotingslijn) voor ontwikkelingssamenwerking, *in globo* en per post ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

Het budget inzake de Noord-Zuid-dimensie van het beleid van de Dienst Vreemdelingenzaken is sedert het jaar 2004 overgeheveld naar de FOD Ontwikkelingssamenwerking. Het betrokken budget wordt wel samen met de Dienst Vreemdelingenzaken beheerd.

Drie projecten die uitgevoerd worden in samenwerking met de IOM werden reeds goedgekeurd. Het gaat om de opvang van niet-begeleide minderjarigen in Angola, een project van micro-kredieten in Guinée en een project van technische samenwerking in Oekraïne. Nog drie bijkomende projecten staan op het punt te worden goedgekeurd. Het betreft de opvang van straatkinderen en niet-begeleide minderjarigen in de Democratische Republiek Congo, een project van vrijwillige terugkeer van transitmigranten naar Marokko en een project van technische bijstand in Iran.

Hetzelfde bedrag als in het voorgaande jaar werd in de begroting van 2004 voorzien namelijk 602 000 euro.

**Question n° 3-1115 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.*

L'accord de gouvernement du 1<sup>er</sup> juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de coopération au développement ambitieuse. Dans le chapitre XII intitulé «Un monde plus juste», on préconise la création d'une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que l'on engage également, pour la mener à bien, du personnel au sein des cellules stratégiques et des secrétariats des ministres et des secrétaires d'État et dans les services publics fédéraux.

C'est pourquoi j'aurais aimé que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/secrétariat :

1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique/secrétariat, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique ?

1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique ?

1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents ?

2. En ce qui concerne le service public fédéral :

2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral relevant de vos attributions, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud ?

2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud ?

2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Dans la cellule politique de mon cabinet, le conseiller responsable des Relations internationales est chargé du suivi de la coopération au développement.

Au sein de l'Office des étrangers (OE), il y a un fonctionnaire compétent pour la gestion des dossiers en matière de dimension Nord-Sud. Il s'agit d'un conseiller adjoint qui fait partie du bureau des fonctionnaires de l'Immigration de l'OE. L'équivalent temps plein pour ces projets est fixé à un cinquième (1/5). Étant donné que le budget pour les projets de l'OE en matière de dimension Nord-Sud a été transféré depuis 2004 au SPF Coopération au développement, il y a également un fonctionnaire au sein de cette administration qui est chargé du suivi des dossiers.

**Question n° 3-1434 de M. Vandenberghe H. du 23 septembre 2004 (N.):**

*Service public fédéral Défense. — Sécurisation.*

Les attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis et du 11 mars 2004 à Madrid ont fait de la lutte contre le terrorisme international une des priorités politiques. Force est de constater que nous ne sommes plus nulle part en sécurité. En effet, la terreur constitue partout une menace. Au sein de l'Union européenne également, le risque d'attentat est élevé.

Les attentats terroristes meurtriers qui ont frappé aveuglément les États-Unis et Madrid ont touché de nombreuses victimes civiles innocentes, particulièrement des personnes qui se rendaient au travail.

**Vraag nr. 3-1115 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingsamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.*

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII «Een rechtvaardige wereld» lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samenbrengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en in de federale overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat

1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze personeelsleden ?

2. Aangaande de federale overheidsdienst :

2.1. Wie is binnen de federale overheidsdienst die van u afhangt, bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie ?

2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie ?

2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze ambtenaren/contractuelen ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

Op mijn beleidscel staat de adviseur Internationale Betrekkingen in voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking.

Binnen de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) is er één ambtenaar bevoegd voor het beheer van de dossiers inzake de Noord-Zuid-dimensie. Het betreft een adjunct-adviseur die deel uitmaakt van het bureau Immigratieambtenaren binnen de DVZ. Het full-time equivalent voor deze projecten is vastgelegd op één vijfde (1/5). Aangezien het budget voor de projecten van de DVZ inzake de Noord-Zuid-dimensie sedert 2004 is overgeheveld naar de FOD Ontwikkelingssamenwerking, is er ook een ambtenaar binnen deze administratie belast met de opvolging van de dossiers.

**Vraag nr. 3-1434 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 september 2004 (N.):**

*Federale Overheidsdienst Defensie. — Beveiliging.*

De aanslagen van 11 september 2001 in de Verenigde Staten en van 11 maart 2004 in Madrid hebben de bestrijding van het internationaal terrorisme hoog op de politieke agenda geplaatst. Er moet vastgesteld worden dat we op geen enkele plaats in deze wereld nog veilig zijn. Terreur dreigt immers van alle kanten. Ook in de Europese Unie bestaat een «high risk» voor een aanslag.

De moordende, blinde terroristische aanslagen in de Verenigde Staten en Madrid troffen vele onschuldige burgerslachtoffers, vooral mensen die zich naar hun werk begaven.

Je souhaite que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Des mesures de sécurité spécifiques sont-elles prises pour protéger contre d'éventuels actes de terrorisme l'accès et l'occupation des immeubles du Service public fédéral Défense ?
2. En quoi consistent ces mesures ?
3. Une coordination et un échange d'informations sont-ils prévus entre les différents départements et services du Service public fédéral Défense en cas de signalement d'un éventuel risque d'attentat ?
4. Existe-t-il à cet égard une coordination et une concertation avec le ministre compétent pour les bâtiments publics ?

**Réponse :** 1 et 2. À la suite des attentats du 11 septembre 2001, il a été demandé à l'ensemble des services publics de se montrer plus vigilants vis-à-vis des visiteurs. Le Service public fédéral Intérieur possède plusieurs bâtiments qui disposent chacun d'un accueil.

Chaque mois, au cours d'une réunion « ambassades » présidée par la direction générale Centre de crise, une évaluation des menaces éventuelles contre les diverses institutions nationales (y compris les fédérales) et internationales, est réalisée par les services de renseignements, de sécurité et de police. Lors de cette réunion, il peut être demandé aux services de police de prendre des mesures à l'extérieur des bâtiments, allant des patrouilles à la mise en place d'un poste fixe. Pour le moment, celles-ci se limitent au passage de patrouilles de police vu qu'il n'existe aucune menace spécifique à l'encontre du SPF Intérieur. En ce qui concerne la partie intérieure des bâtiments, la présidente du comité de direction est responsable de la sécurité. Les mesures qui sont prises — et que je ne souhaite pas communiquer en détail — varient d'un bâtiment à l'autre, selon la nature des dossiers qui y sont traités.

3. La présidente du comité de direction réunit régulièrement les différents directeurs généraux pour une concertation en ce qui concerne divers points figurant à l'ordre du jour. Le point relatif à la sécurité des bâtiments a déjà été discuté à plusieurs reprises.

La direction générale Centre de crise informe les différents départements ou services concernés — et pas uniquement ceux du SPF Intérieur — s'il ressort d'une évaluation, de toute menace à l'encontre de certains bâtiments, départements ou services.

4. Le ministre compétent pour la Régie des Bâtiments sera contacté si des bâtiments requièrent des mesures de protection supplémentaires au point de vue de l'infrastructure, si une menace particulière existe. À ce jour et à ma connaissance, il n'y a pas eu de contact à ce sujet.

**Question n° 3-1460 de M. Vandenberghe H. du 23 septembre 2004 (N.):**

*Service public fédéral Intérieur. — Transposition de la législation européenne au niveau national.*

Il arrive fréquemment que les États membres de l'Union européenne accusent un retard dans la transposition et l'application de réglementations européennes dans leur législation nationale.

La Commission européenne a récemment rappelé la Belgique à l'ordre dans quatre dossiers relatifs à la sécurité de la navigation. La Belgique est citée devant la Cour de justice européenne pour n'avoir pas encore transposé dans sa législation nationale une directive européenne de 2002 concernant la sécurité du chargement et du déchargement des navires. Dans trois autres dossiers, la Belgique se voit adresser un avis motivé et une dernière mise en demeure avant assignation à Luxembourg.

J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse une réponse aux questions suivantes :

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Worden specifieke veiligheidsmaatregelen genomen om de toegang tot en het gebruik van de gebouwen van de Federale Overheidsdienst Defensie te vrijwaren van mogelijke terreuracties ?
2. Waarin bestaan deze maatregelen ?
3. Is er coördinatie en informatie-uitwisseling voorzien tussen de verschillende departementen en diensten van de Federale Overheidsdienst Defensie bij het registreren van eventueel gevaar voor een aanslag ?
4. Bestaat er hieromtrent coördinatie en overleg met de minister bevoegd voor de overheidsgebouwen ?

**Antwoord :** 1 en 2. Naar aanleiding van de aanslagen op 11 september 2001, werd aan alle overheidsdiensten gevraagd waakzamer te zijn ten aanzien van bezoekers. De Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken omvat meerdere gebouwen die elk een onthaal hebben.

Elke maand wordt tijdens een vergadering « ambassades », voorgezeten door de algemene directie Crisiscentrum, een evaluatie gemaakt door de inlichtingen-, veiligheids- en politiediensten van de mogelijke dreigingen tegen de verschillende nationale (met inbegrip van de federale) en internationale instellingen. Naar aanleiding daarvan kan aan de politiediensten gevraagd worden om buiten de gebouwen maatregelen te nemen, gaande van patrouilles tot het plaatsen van een vaste post. Momenteel beperkt zich dit tot het langsrijden van politiepatrouilles, aangezien er geen specifieke dreiging bestaat ten aanzien van de FOD Binnenlandse Zaken. Wat de binnenzijde van de gebouwen betreft, is de voorzitter van het directiecomité verantwoordelijk voor de veiligheid. De maatregelen die genomen worden — en die ik niet in detail wens mee te delen — verschillen van gebouw tot gebouw, al naargelang de aard van de dossiers die er behandeld worden.

3. De voorzitter van het directiecomité roept regelmatig de verschillende directeuren-generaal samen om overleg te plegen over allerlei agendapunten. Het punt inzake de beveiliging van de gebouwen is daarbij reeds meermaals besproken.

De algemene directie Crisiscentrum informeert de verschillende betrokken departementen of diensten — en niet alleen deze van de FOD Binnenlandse Zaken — indien uit een evaluatie blijkt dat er ten aanzien van bepaalde gebouwen, departementen of diensten een dreiging zou bestaan.

4. De minister bevoegd voor de Regie van de Gebouwen zal erbij betrokken worden wanneer een gebouw extra beveiligingsmaatregelen vereist op het gebied van de infrastructuur, doordat er een specifieke dreiging op zou rusten. Tot heden is er naar mijn weten daaromtrent geen contact geweest.

**Vraag nr. 3-1460 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 september 2004 (N.):**

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken. — Omzetting van Europese in nationale wetgeving.*

Het gebeurt meer dan eens dat de lidstaten van de Europese Unie vertraging oplopen met het omzetten en uitvoeren van Europese regelgeving in hun nationale wetgeving.

Onlangs tikte de Europese Commissie België op de vingers in vier dossiers die te maken hebben met veilige scheepvaart. België werd voor het Europees Hof van Justitie gesleept omdat een Europese richtlijn uit 2002 over veilig laden en lossen van vrachtschepen nog niet in nationale wetgeving werd omgezet. In drie andere dossiers kreeg België een gemotiveerd advies en een laatste vermaning voor een rechtszaak in Luxemburg.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Quelles sont les directives et autres législations européennes devant encore être transposées dans la législation nationale pour ce qui concerne le Service public fédéral Intérieur ?

2. Dans combien de cas le délai imposé par l'Union européenne a-t-il éventuellement été dépassé ?

**Réponse :** Je tiens à souligner tout d'abord que la directive à laquelle l'honorable membre fait référence est, la directive 2001/96/CE du Parlement européen et du Conseil, du 4 décembre 2001, établissant des exigences et des procédures harmonisées pour le chargement et le déchargement sûrs des vraquiers. Cette directive aurait dû être transposée en droit belge pour le 5 août 2003 au plus tard.

Le 7 juillet 2004, la Commission européenne a effectivement décidé d'introduire un recours en manquement d'État auprès de la Cour de justice des Communautés européennes du chef de transposition tardive de la directive 2001/96/CE précitée. Selon les informations qui sont en ma possession, la requête n'aurait pas encore été déposée officiellement au greffe de la Cour.

Ce dossier d'infraction (n° 2003/0886) au droit communautaire ne relève néanmoins pas des attributions de mon département.

Pour ce qui est des questions posées par l'honorable membre, il convient de rappeler avant tout que seules les directives européennes nécessitent un travail de transposition en droit interne, alors que les règlements et décisions sont directement applicables.

L'article 249 du traité instituant la Communauté européenne énonce en effet que : « Pour l'accomplissement de leur mission et dans les conditions prévues au présent traité, le Parlement européen conjointement avec le Conseil, le Conseil et la Commission européenne arrêtent des règlements et des directives, prennent des décisions et formulent des recommandations ou des avis.

Le règlement a une portée générale. Il est obligatoire dans tous ses éléments et il est directement applicable dans tout État membre.

La directive lie tout État destinataire quant au résultat à atteindre, tout en laissant aux instances nationales la compétence quant à la forme et aux moyens.

La décision est obligatoire dans tous ses éléments pour les destinataires qu'elle désigne.

Les recommandations et les avis ne lient pas. »

1. Directives et autres normes européennes qui doivent encore être transposées dans la législation nationale, pour ce qui concerne le Service public fédéral Intérieur :

— Directive 1998/81/CE du Conseil, du 26 octobre 1998, modifiant la directive 90/219/CEE relative à l'utilisation confinée de micro-organismes génétiquement modifiés (date limite de transposition : 5 juin 2000);

— Directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil, du 12 mars 2001, relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement et abrogeant la directive 90/220/CEE du Conseil (date limite de transposition : 17 octobre 2002);

— Directive 2001/51/CE du Conseil, du 28 juin 2001, visant à compléter les dispositions de l'article 26 de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 (date limite de transposition : 11 février 2003);

— Directive 2002/6/CE du Parlement européen et du Conseil, du 18 février 2002, concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et/ou à la sortie des ports de la Communauté (date limite de transposition : 9 septembre 2003);

1. Welke Europese richtlijnen en andere Europese wetgeving dienen nog te worden omgezet in nationale wetgeving wat de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken betreft ?

2. In hoeveel gevallen is in voorkomend geval de termijn die door de Europese Unie werd vooropgesteld, overschreden ?

**Antwoord :** Ik wens eerst en vooral te benadrukken dat de richtlijn waarnaar het geachte lid verwijst, de volgende is: de richtlijn 2001/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 december 2001 tot vaststelling van geharmoniseerde voorschriften en procedures voor veilig laden en lossen van bulkschepen. Deze richtlijn had in Belgisch recht omgezet moeten worden tegen ten laatste 5 augustus 2003.

Op 7 juli 2004 heeft de Europese Commissie inderdaad beslist een beroep bij het niet-nakomen door een Staat in te stellen bij het Europees Hof van Justitie, omwille van de laattijdige omzetting van de voormelde richtlijn 2001/96/EG. Volgens de informatie die ik in mijn bezit heb, zou het verzoekschrift nog niet officieel ter griffie van het Hof ingediend zijn.

Dit dossier inzake inbreuk op het gemeenschapsrecht (nr. 2003/0886) behoort evenwel niet tot de bevoegdheden van mijn departement.

Wat de door het geachte lid gestelde vragen betreft, moet vooreerst in herinnering worden gebracht dat enkel de Europese richtlijnen een omzetting in intern recht vereisen, terwijl de verordeningen en beschikkingen rechtstreeks kunnen worden toegepast.

Artikel 249 van het verdrag betreffende de Europese Unie bepaalt immers het volgende : « Voor de vervulling van hun taak en onder de in dit Verdrag vervatte voorwaarden stellen het Europees Parlement en de Raad gezamenlijk, de Raad en de Commissie verordeningen en richtlijnen vast, geven zij beschikkingen en brengen zij aanbevelingen of adviezen uit.

Een verordening heeft een algemene strekking. Zij is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Een richtlijn is verbindend ten aanzien van het te bereiken resultaat voor elke lidstaat waarvoor zij bestemd is, doch aan de nationale instanties wordt de bevoegdheid gelaten vorm en middelen te kiezen.

Een beschikking is verbindend in al haar onderdelen voor degenen tot wie zij uitdrukkelijk is gericht.

Aanbevelingen en adviezen zijn niet verbindend. »

1. Richtlijnen en andere Europese normen die nog moeten worden omgezet in de nationale wetgeving, wat de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken betreft :

— Richtlijn 1998/81/EG van de Raad van 26 oktober 1998 tot wijziging van richtlijn 90/219/EEG inzake het ingeperkt gebruik van genetisch gemodificeerde micro-organismen (uiterste datum van omzetting : 5 juni 2000);

— Richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu en tot intrekking van richtlijn 90/220/EEG van de Raad (uiterste datum van omzetting : 17 oktober 2002);

— Richtlijn 2001/51/EG van de Raad van 28 juni 2001 tot aanvulling van het bepaalde in artikel 26 van de Overeenkomst ter uitvoering van het akkoord van Schengen van 14 juni 1985 (uiterste datum van omzetting : 11 februari 2003);

— Richtlijn 2002/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 februari 2002 betreffende meldingsformaliteiten voor schepen die aankomen in en/of vertrekken uit havens van de lidstaten van de Gemeenschap (uiterste datum van omzetting : 9 september 2003);

— Directive 2002/90/CE du Conseil, du 28 novembre 2002, définissant l'aide à l'entrée, au transit et au séjour irréguliers (date limite de transposition : 5 décembre 2004);

— Directive 2003/4/CE du Parlement européen et du Conseil, du 28 janvier 2003, concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement et abrogeant la directive 90/313/CEE (date limite de transposition : 14 février 2005);

— Directive 2003/9/CE du Conseil, du 27 janvier 2003, relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres (date limite de transposition : 6 février 2005);

— Directive 2003/86/CE du Conseil, du 22 septembre 2003, relative au droit au regroupement familial (date limite de transposition : 3 octobre 2005);

— Directive 2003/105/CE du Parlement européen et du Conseil, du 16 décembre 2003, modifiant la directive 96/82/CE du Conseil concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (Directive «Seveso III»), date limite de transposition : 30 juin 2005);

— Directive 2003/109/CE du Conseil, du 25 novembre 2003, relative au statut des ressortissants de pays tiers résidents de longue durée (date limite de transposition; 23 janvier 2006);

— Directive 2003/110/CE du Conseil, du 25 novembre 2003, concernant l'assistance au transit dans le cadre de mesures d'éloignement par voie aérienne (date limite de transposition : 5 décembre 2005);

— Directive 2003/122/Euratom du Conseil, du 22 décembre 2003, relative au contrôle des sources radioactives scellées de haute activité et des sources orphelines (date limite de transposition : 31 décembre 2005);

— Directive 2004/38/CE du Parlement européen et du Conseil, du 29 avril 2004, relative au droit des citoyens de l'Union et des membres de leur famille de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres, modifiant le règlement (CE) n° 1612/68 et abrogeant les directives 64/221/CEE, 68/360/CEE, 72/194/CEE, 73/148/CEE, 75/34/CEE, 75/35/CEE, 90/364/CEE, 90/365/CEE et 93/96/CEE (date limite de transposition : 30 avril 2006);

— Directive 2004/81/CE du Conseil, du 29 avril 2004, relative au droit de séjour délivré aux ressortissants de pays tiers qui sont victimes de la traite des êtres humains ou qui font l'objet d'une aide à l'immigration clandestine et qui coopèrent avec les autorités compétentes (date limite de transposition : 6 août 2006);

— Directive 2004/82/CE du Conseil, du 29 avril 2004, concernant l'obligation pour les transporteurs de communiquer les données relatives aux passagers (date limite de transposition : 5 septembre 2006);

— Directive 2004/83/CE du Conseil, du 29 avril 2004, concernant les normes minimales relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers ou les apatrides pour pouvoir prétendre au statut de réfugié ou les personnes qui, pour d'autres raisons, ont besoin d'une protection internationale, et relatives au contenu de ces statuts (date limite de transposition : 10 octobre 2006).

L'honorable membre constatera que dix des seize directives précitées ont trait aux domaines de l'asile, de l'immigration et de la libre circulation des personnes. Alors que ces questions dépendaient encore de la coopération intergouvernementale dans la version du traité sur l'Union européenne de Maastricht, elles ont été intégrées depuis lors dans le cadre communautaire par le Traité d'Amsterdam.

— Richtlijn 2002/90/EG van de Raad van 28 november 2002 tot omschrijving van hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf (uiterste datum van omzetting : 5 december 2004);

— Richtlijn 2003/4/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie en tot intrekking van richtlijn 90/313/EEG (uiterste datum van omzetting : 14 februari 2005);

— Richtlijn 2003/9/EG van de Raad van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten (uiterste datum van omzetting : 6 februari 2005);

— Richtlijn 2003/86/EG van de Raad van 22 september 2003 inzake het recht op gezinshereniging (uiterste datum van omzetting : 3 oktober 2005);

— Richtlijn 2003/105/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2003 tot wijziging van richtlijn 96/82/EG van de Raad betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (Richtlijn «Seveso III»), uiterste datum van omzetting : 30 juni 2005);

— Richtlijn 2003/109/EG van de Raad van 25 november 2003 betreffende de status van langdurig ingezetenen onderdanen van derde landen (uiterste datum van omzetting : 23 januari 2006);

— Richtlijn 2003/110/EG van de Raad van 25 november 2003 betreffende de ondersteuning bij doorgeleiding in het kader van maatregelen tot verwijdering door de lucht (uiterste datum van omzetting : 5 december 2005);

— Richtlijn 2003/122/Euratom van de Raad van 22 december 2003 inzake de controle op hoogactieve ingekapselde radioactieve bronnen en weesbronnen (uiterste datum van omzetting : 31 december 2005);

— Richtlijn 2004/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 betreffende het recht van vrij verkeer en verblijf op het grondgebied van de lidstaten voor de burgers van de Unie en hun familieleden, tot wijziging van verordening (EEG) nr. 1612/68 en tot intrekking van richtlijnen 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG en 93/96/EEG (uiterste datum van omzetting : 30 april 2006);

— Richtlijn 2004/81/EG van de Raad van 29 april 2004 betreffende de verblijfstitel die in ruil voor samenwerking met de bevoegde autoriteiten wordt afgegeven aan onderdanen van derde landen die het slachtoffer zijn van mensenhandel of hulp hebben gekregen bij illegale immigratie (uiterste datum van omzetting : 6 augustus 2006);

— Richtlijn 2004/82/EG van de Raad van 29 april 2004 betreffende de verplichting voor vervoerders om passagiersgegevens door te geven (uiterste datum van omzetting : 5 september 2006);

— Richtlijn 2004/83/EG van de Raad van 29 april 2004 inzake minimumnormen voor de erkenning van onderdanen van derde landen en staatlozen als vluchteling of als persoon die anderszins internationale bescherming behoeft, en de inhoud van de verleende bescherming (uiterste datum van omzetting : 10 oktober 2006).

Het geachte lid zal vaststellen dat tien van de zestien voormelde richtlijnen betrekking hebben op het asiel, de immigratie en het vrije verkeer van personen. Terwijl deze kwesties nog afhingen van de intergouvernementele samenwerking in de versie van het verdrag van Maastricht betreffende de Europese Unie, werden zij sindsdien geïntegreerd in het communautaire kader door het Verdrag van Amsterdam.

2. Cas dans lesquels le délai qui était fixé par l'Union européenne a été dépassé :

Ainsi que l'honorable membre l'aura constaté, quatre des seize directives européennes précitées accusent un retard de transposition :

— Directive 1998/81/CE du Conseil du 26 octobre 1998, modifiant la directive 90/219/CEE relative à l'utilisation confinée de micro-organismes génétiquement modifiés (date limite de transposition : 5 juin 2000) et directive 2001/18/CE du Parlement européen et du Conseil, du 12 mars 2001, relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement et abrogeant la directive 90/220/CEE (date limite de transposition : 17 octobre 2002).

En ce qui concerne les deux directives susvisées, le Service public fédéral Intérieur est uniquement compétent pour les plans d'urgence inscrits aux articles 14, 15 et 16 de la directive 1998/81/CE et à l'article 25 de la directive 2001/18/CE. Il s'agit de plans d'urgence qui doivent être mis en place en cas d'accidents qui impliqueraient la libération dans l'atmosphère de MGM ou d'OGM et des dangers en résultant pour la population et l'environnement.

Un projet de circulaire ministérielle relative à la planification d'urgence en matière d'utilisation confinée de MGM (micro-organismes génétiquement modifiés), ainsi qu'un projet de convention avec le Service de biosécurité et de biotechnologie de l'Institut de la santé publique (ISP — SBB) sont finalisés par la direction générale de la Sécurité civile.

— Directive 2001/51/CE du Conseil, du 28 juin 2001, visant à compléter les dispositions de l'article 26 de la convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 (date limite de transposition : 11 février 2003).

La directive 2001/51/CE précitée a trait à l'immigration clandestine et à la problématique des transporteurs. Seul l'article 2 de cette directive nécessite encore un travail de transposition en droit belge. Cette disposition oblige le transporteur à reconduire l'étranger clandestin dans son pays d'origine.

L'avant-projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers a été approuvé par le Conseil des ministres du 24 septembre 2004.

L'avant-projet de loi a été soumis le 29 septembre 2004 au Conseil d'État, pour avis à rendre dans un délai de cinq jours ouvrables (article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État). L'avis a été rendu le 7 octobre 2004. Le projet était à l'ordre du jour de la commission de l'Intérieur de la Chambre du 17 novembre 2004.

— Directive 2002/6/CE du Parlement européen et du Conseil, du 18 février 2002, concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et/ou à la sortie des ports des États membres de la Communauté (date limite de transposition : 9 septembre 2003).

La transposition formelle de la directive 2002/6/CE s'opérera par un arrêté royal définissant les modalités de contrôle frontalier des navires. Le projet d'arrêté royal a d'ores et déjà été élaboré par le SAT (Secrétariat administratif et technique de la police fédérale).

Afin d'adopter un arrêté royal définissant les modalités de contrôle imposées par la directive 2002/6/CE, une modification préalable de la loi sur les compétences de la police des voies navigables s'impose.

Le projet de loi modifiant la loi du 3 mai 1999 organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale a été déposé le 28 juin 2004 sur le bureau de la Chambre.

Le projet de loi rend la police des voies navigables compétente pour la constatation des infractions et attribue au Roi la procédure

2. Gevallen waarin de termijn die door de Europese Unie vastgelegd werd, verstreken is :

Zoals het geachte lid heeft kunnen vaststellen, vertonen vier van de zestien Europese richtlijnen een vertraging in de omzetting :

— Richtlijn 1998/81/EG van de Raad van 26 oktober 1998 tot wijziging van richtlijn 90/219/EEG inzake het ingeperkt gebruik van genetisch gemodificeerde micro-organismen (uiterste datum van omzetting : 5 juni 2000) en richtlijn 2001/18/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu en tot intrekking van richtlijn 90/220/EEG (uiterste datum van omzetting : 17 oktober 2002).

Wat de twee voormelde richtlijnen betreft, is de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken enkel bevoegd voor de rampenplannen bedoeld in de artikelen 14, 15 en 16 van de richtlijn 1998/81/EG en in artikel 25 van de richtlijn 2001/18/EG. Het gaat om rampenplannen die moeten worden toegepast in geval van ongevallen waarbij GGM's of GGO's in de atmosfeer zouden kunnen vrijkomen en die gevaren voor de bevolking en het milieu zouden kunnen inhouden.

Een ontwerp van ministeriële omzendbrief betreffende de rampenplanning inzake het ingeperkt gebruik van GGM's (genetisch gemodificeerde micro-organismen), alsook een ontwerp van overeenkomst met de Dienst bioveiligheid en biotechnologie van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid worden door de algemene directie Civiele Veiligheid afgewerkt.

— Richtlijn 2001/51/EG van de Raad van 28 juni 2001 tot aanvulling van het bepaalde in artikel 26 van de Overeenkomst ter uitvoering van het akkoord van Schengen van 14 juni 1985 (uiterste datum van omzetting : 11 februari 2003).

De voormelde richtlijn 2001/51/EG heeft betrekking op de illegale immigratie en de problematiek van de vervoerders. Enkel artikel 2 van deze richtlijn moet nog in Belgisch recht omgezet worden. Deze bepaling verplicht de vervoerder om de illegale vreemdeling terug naar zijn land van herkomst te brengen.

Het voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen werd goedgekeurd door de Ministerraad van 24 september 2004.

Het voorontwerp van wet werd op 29 september 2004 ter advies voorgelegd aan de Raad van State, die een advies moet uitbrengen binnen een termijn van vijf werkdagen (artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State). Het advies werd uitgebracht op 7 oktober 2004. Het ontwerp werd behandeld in de commissie Binnenlandse Zaken van de Kamer op 17 november 2004.

— Richtlijn 2002/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 18 februari 2002 betreffende meldingsformaliteiten voor schepen die aankomen in en/of vertrekken uit havens van de lidstaten van de Gemeenschap (uiterste datum van omzetting : 9 september 2003).

De formele omzetting van de richtlijn 2002/6/EG zal gebeuren via een koninklijk besluit tot vaststelling van de modaliteiten inzake grenscontrole van de schepen. Het ontwerp van koninklijk besluit werd reeds opgemaakt door het ATS (Administratief en Technisch Secretariaat van de federale politie).

Teneinde een koninklijk besluit tot vaststelling van de door de richtlijn 2002/6/EG opgelegde controlemodaliteiten aan te nemen, is een voorafgaande wijziging van de wet betreffende de bevoegdheden van de scheepvaartpolitie noodzakelijk.

Het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 mei 1999 tot regeling van de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie, werd op 28 juni 2004 ingediend op het bureau van de Kamer.

Het ontwerp van wet geeft de scheepvaartpolitie de bevoegdheid om inbreuken vast te stellen en belast de Koning met de



relative au contrôle frontalier des navires. Le projet de loi établit également les peines en la matière.

L'arrêté royal de transposition exécutera l'article 21bis de la loi du 3 mai 1999, qui est précisément inséré par l'article 3 de la loi en projet.

Le projet de loi était à l'ordre du jour de la commission de l'Intérieur de la Chambre du 29 septembre 2004.

**Question n° 3-1551 de M. Van Hauthem du 13 octobre 2004 (N.):**

*Agence fédérale de contrôle nucléaire. — Personnel. — Appartenance linguistique*

Selon l'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata), l'Agence fédérale de contrôle nucléaire comptait, au 1<sup>er</sup> janvier 2004, 67 membres du personnel représentant 64,9 équivalents temps plein (ETP). Tous ces membres du personnel sont contractuels. Nous avons également reçu des informations statistiques sur la répartition de ces fonctionnaires entre les différents niveaux. Nous ne disposons cependant d'aucune information concernant la répartition linguistique.

1. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée — nombre total de personnes physiques et d'ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) — préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand?

2. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique?

**Réponse:** 1. Le tableau ci-après reprend les données demandées, actualisées au 1<sup>er</sup> novembre 2004.

| Fonction<br>—<br>Functie                           | Physique<br>—<br>Fysiek |    |              |    | ETP<br>—<br>VTE |      |              |      |
|--|-------------------------|----|--------------|----|-----------------|------|--------------|------|
|  | Contractue(e)l          |    | Statutair(e) |    | Contractue(e)l  |      | Statutair(e) |      |
|  | F                       | N  | F            | N  | F               | N    | F            | N    |
| Direction. — <i>Directie</i> . . . . .             | 2                       | 2  | -            | -  | 2,0             | 2,0  | -            | -    |
| Experts. — <i>Deskundigen</i> . . . . .            | 26                      | 22 | 8            | 7  | 26,0            | 21,8 | 8,0          | 7,0  |
| Support. — <i>Ondersteuning</i> . . . . .          | 21                      | 18 | 4            | 5  | 21,0            | 16,9 | 4,0          | 3,1  |
| Toutes fonctions. — <i>Alle functies</i> . . . . . | 49                      | 42 | 12           | 12 | 49,0            | 40,7 | 12,0         | 10,1 |
| Total (F+N). — <i>Totaal (F+N)</i> . . . . .       | 91                      |    | 24           |    | 89,7            |      | 22,1         |      |
| Total. — <i>Totaal</i> . . . . .                   | 115                     |    |              |    | 111,8           |      |              |      |

ETP: équivalents tempsplein. — VTE: voltijdse eenheden.

N: Néerlandophones. — N: Nederlandstaligen.

F: Francophones. — F: Franstaligen.

2. L'agence a repris le personnel contractuel et statutaire qui était employé par les divers services fédéraux compétents dans le secteur nucléaire. On tend à un équilibre linguistique au niveau de la direction, des experts et des fonctions de support. L'expertise est le critère principal qui a toujours orienté les recrutements.

**Question n° 3-1651 de Mme Nyssens du 27 octobre 2004 (Fr.):**

*Criminalité. — Chiffres en Belgique pour 2003.*

Peu avant le Conseil des ministres Justice-Police des 30 et 31 mars 2004, votre cellule stratégique a rendu public les statistiques de la criminalité dans neuf des plus grandes zones de

procedure betreffende de grenscontrole van de schepen. Het ontwerp van wet legt eveneens de desbetreffende straffen vast.

Het koninklijk besluit tot omzetting zal artikel 21bis van de wet van 3 mei 1999 uitvoeren, dat in het bijzonder ingevoegd werd door artikel 3 van de ontworpen wet.

Het ontwerp van wet werd behandeld in de commissie Binnenlandse Zaken van de Kamer van 29 september 2004.

**Vraag nr. 3-1551 van de heer Van Hauthem d.d. 13 oktober 2004 (N.):**

*Federaal Agentschap voor nucleaire controle. — Personeel. — Taalaanhorigheid.*

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikt het Federaal Agentschap voor nucleaire controle op 1 januari 2004 over 67 personeelsleden, goed voor 64,9 voltijdse eenheden (VTE). Al deze personeelsleden zijn contractueel. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kunt u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroepen?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen?

**Antwoord:** 1. De gevraagde gegevens, geactualiseerd op 1 november 2004, worden vermeld in onderstaande tabel.

2. Het agentschap heeft het contractueel en statutair personeel overgenomen dat was tewerkgesteld in de diverse federale diensten bevoegd voor de nucleaire sector. Er wordt gestreefd naar taalevenwicht tussen de personeelsleden tewerkgesteld op het niveau van de directie, de deskundigen en de ondersteunende functies. Deskundigheid is steeds het belangrijkste criterium geweest bij nieuwe aanwervingen.

**Vraag nr. 3-1651 van mevrouw Nyssens d.d. 27 oktober 2004 (Fr.):**

*Criminaliteit. — Cijfers in België voor 2003.*

Kort vóór de Ministerraad Justitie-Politie van 30 en 31 maart publiceerde uw strategische cel de statistieken van de criminaliteit in negen van de grootste politiezones van het land voor het jaar

police du pays pour l'année 2003. On pouvait y lire des chiffres rassurants : baisse du nombre de « car et home jackings » de 42 % à Anvers, Liège, de 37 % à Gand, de 32 % à Bruxelles-Ixelles et de 23 % à Mons. Les vols de voiture avaient eux aussi diminué : moins 31 % à Liège, moins 30 % à Namur, moins 21 % à Anvers, moins 17 % à Gand et moins 12 % à Bruxelles-Ixelles.

Cependant, Jos Colpin, porte-parole du parquet de Bruxelles a dévoilé des chiffres remettant en cause la baisse de la criminalité qui transparissait de vos chiffres de mars dernier. Il a, lui, parlé d'une augmentation de la criminalité à Bruxelles de 7,5 % par rapport à 2002.

Même si ni le territoire couvert ni l'objet des comparaisons ne semblent pas totalement identiques, une telle différence dans les chiffres pose question.

J'aurais donc souhaité savoir comment vous expliquez cette différence et connaître les chiffres complets de la criminalité à Bruxelles comme dans le reste du pays. Pouvez-vous me préciser vos sources et la méthode de calcul utilisée ? Pouvez-vous aussi me communiquer les institutions publiques en charge de la collecte et de l'analyse de ces chiffres ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Le fait que les chiffres de la criminalité en Belgique pour 2003 provenant des services de police peuvent être différents de ceux publiés par d'autres instances, comme par exemple les parquets, n'est pas étonnant.

Plusieurs facteurs peuvent en être à la base. Les principaux sont les suivants :

- l'utilisation de bases de données différentes pour établir des statistiques;
- des définitions différentes des catégories d'infractions;
- une différence dans les règles de comptage des données;
- la date de clôture de la banque de données;
- le territoire pris en considération pour comptabiliser les frais.

Ma collègue de la Justice a d'ailleurs déjà répondu aux questions concernant les chiffres de Bruxelles et les paroles de M. J. Colpin. Je renvoie donc à ses réponses.

Les chiffres globaux de 2003 seront, comme l'an dernier, disponibles dans la deuxième partie du mois de novembre. Ils ne peuvent être rendus publics plus tôt du fait que pour assurer l'exhaustivité et la comparabilité des résultats, il est nécessaire de clôturer la collecte des données dans les banques de données au même moment que les années précédentes. Il faut en effet tenir compte qu'un nombre important de données sont enregistrées tardivement dans la Banque de données nationale générale.

2. La source des statistiques policières de criminalité est constituée par les procès-verbaux initiaux rédigés par les services de police et transmis aux parquets, sur la base d'une nomenclature concernant les crimes et délits du code pénal, les contraventions à ce même Code susceptibles de faire l'objet d'une peine correctionnelle en cas de récidive du code pénal et certaines lois spéciales. Chaque qualification de ces procès-verbaux est comptabilisée.

3. Les statistiques policières de criminalité sont produites par la direction générale de l'appui opérationnel/Direction de la Banque de données nationale de la police fédérale sur la base des enregistrements fournis par l'ensemble des zones de police locale et des services de la police fédérale.

Les analyses détaillées et la contextualisation sont effectuées par les zones de police mêmes, les analystes stratégiques des arrondissements ainsi que par les directions centrales compétentes de la police fédérale.

2003. De cijfers waren geruststellend : daling van het aantal car- en homejackings met 42 % in Antwerpen en Luik, 37 % in Gent, 32 % in Brussel-Elsene en 23 % in Bergen. Er werden ook minder auto's gestolen : min 31 % in Luik, min 30 % in Namen, min 21 % in Antwerpen, min 17 % in Gent en min 12 % in Brussel-Elsene.

Jos Colpin, woordvoerder van het parket van Brussel, heeft echter ook cijfers bekend gemaakt die de daling van de criminaliteit, die uit uw cijfers van maart jongstleden kon worden afgeleid, op de helling plaatsen. Hij had het over een stijging van de criminaliteit in Brussel met 7,5 % vergeleken met 2002.

Zelfs indien het grondgebied en het voorwerp van de vergelijkingen niet helemaal identiek lijken, toch doen zo sterk uiteenlopende cijfers vragen rijzen.

Hoe legt u dit verschil uit ? Kunt u mij de volledige cijfers bezorgen van de criminaliteit in Brussel en in de rest van het land ? Welke bronnen raadpleegt u en welke berekeningsmethode volgt u ? Welke openbare instellingen zijn belast met het verzamelen en analyseren van die cijfers ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

1. Het feit dat de criminaliteitscijfers voor 2003 in België, die van de politiediensten afkomstig zijn, verschillend kunnen zijn van de cijfers bekendgemaakt door andere instanties, zoals de parketten bijvoorbeeld, is niet verwonderlijk.

Meerdere factoren kunnen aan de basis hiervan liggen. De voornaamste zijn de volgende :

- het aanwenden van verschillende databases om statistieken op te stellen;
- verschillende definities van de overtredingscategorieën;
- een verschil qua tellingsregels van de gegevens;
- de sluitingsdatum van de databank;
- het grondgebied dat in aanmerking genomen wordt om de feiten in rekening te brengen.

Over de cijfers van Brussel en de uitspraken van de heer J. Colpin werd mijn collega van Justitie overigens bevraagd in het Parlement. Ik verwijs dus ook naar haar antwoorden.

Net als vorig jaar zullen de globale cijfers van 2003 in de tweede helft van de maand november beschikbaar zijn. Die kunnen niet vroeger bekendgemaakt worden omwille van het feit dat om de volledigheid en de vergelijkbaarheid van de resultaten te verzekeren, het nodig is de dataverzameling in de databanken op hetzelfde ogenblik als de vorige jaren af te sluiten. Er moet inderdaad rekening gehouden worden met het laat registreren van een aanzienlijk aantal gegevens in de algemene Nationale Gegevensbank.

2. De bron van de politieke criminaliteitsstatistieken bestaat uit de processen-verbaal die aanvankelijk opgesteld werden door de politiediensten en verstuurd werden naar de parketten op basis van een nomenclatuur betreffende de in het Strafwetboek opgenomen misdaden en misdrijven alsook de overtredingen van datzelfde boek die in geval van recidive vatbaar zijn voor een correctionele straf uit het Strafwetboek en bepaalde bijzondere wetten. Iedere kwalificatie van die processen-verbaal wordt in rekening gebracht.

3. De politieke criminaliteitsstatistieken worden opgemaakt door de Algemene Directie Operationele Ondersteuning/Directie van Nationale Gegevensbank van de federale politie op basis van de registraties die bezorgd worden door het geheel van de lokale politiezones en de diensten van de federale politie.

De gedetailleerde analyses en de contextualisering worden uitgevoerd door de politiezones zelf, door de arrondissementele strategische analisten alsook door de bevoegde algemene directies van de federale politie.

**Question n° 3-1690 de M. Destexhe du 5 novembre 2004 (Fr.) :**

**Office des étrangers. — Documents en bosniaque.**

La langue officielle de la Bosnie s'appelle le bosniaque. Cette langue est proche du serbe, du croate ou de l'albanais. Toutefois à l'écrit le bosniaque, contrairement au serbe, s'écrit en caractère latin.

Lorsqu'il se présente à l'Office des étrangers, un Bosniaque reçoit souvent un document d'explication sur les démarches et procédures à suivre écrit en serbe. La plupart des Bosniaques ne comprennent pas ce texte.

Pensez-vous qu'il serait possible à l'avenir de veiller à ce que les Bosniaques reçoivent les documents écrits en bosniaque ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Lors de l'introduction d'une demande d'asile, l'Office des étrangers remet au demandeur d'asile une brochure d'information générale, contenant, entre autres, des renseignements sur le déroulement de la procédure d'asile et sur les associations qui apportent assistance aux étrangers. Cette brochure est remise en application des articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 11 juillet 2003 fixant certains éléments de la procédure à suivre par le service de l'Office des étrangers chargé de l'examen des demandes d'asile sur la base de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

L'arrêté royal du 11 juillet 2003 ne mentionne rien sur la langue dans laquelle cette brochure d'information doit être rédigée. À cet égard, on peut cependant se référer à deux directives européennes, notamment la directive 2003/9/CE du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres (transposition par les États membres exigée pour le 6 février 2005), et la directive relative aux normes minimales en ce qui concerne les procédures dans les États membres pour l'attribution ou le travail du statut de réfugié (pas encore approuvé officiellement). Il y est indiqué que les demandeurs d'asile doivent recevoir cette information dans « une langue qu'ils sont raisonnablement supposés pouvoir comprendre ». Cette information peut aussi être communiquée oralement.

La brochure d'asile de l'Office des étrangers est momentanément disponible dans une vingtaine de langues. Il s'agit ici des langues parlées le plus couramment par les demandeurs d'asile, dont l'albanais et le serbo-croate.

Nous tenons ici à signaler que le nombre des demandeurs d'asile bosniaques est relativement bas. Pour les 9 premiers mois de 2004, 72 demandes d'asile ont été introduites par des ressortissants de Bosnie-Herzégovine. Ce qui place ce pays à la 38<sup>e</sup> place.

Nous pouvons donc conclure que les actuelles brochures d'asile de l'Office des étrangers sont en conformité avec les réglementations belge et européenne en la matière.

Je puis néanmoins vous signaler qu'à l'avenir la brochure sera traduite dans d'autres langues, dont le bosniaque.

**Question n° 3-1691 de M. Brotcorne du 5 novembre 2004 (Fr.) :**

**Cartes d'identité électroniques. — Délivrance. — Personnel mis à disposition des communes.**

Il a été décidé que 780 membres statutaires du personnel des entreprises publiques autonomes (Belgacom, BIAC, SNCB et La Poste) seront employés pour une période de trois ans afin de faciliter la distribution de la carte d'identité électroniques dans les communes.

**Vraag nr. 3-1690 van de heer Destexhe d.d. 5 november 2004 (Fr.) :**

**Dienst Vreemdelingenzaken. — Documenten in het Bosnisch.**

De officiële taal van Bosnië is het Bosnisch. Die taal is verwant met het Servisch, het Kroatisch en het Albanees. In tegenstelling tot het Servisch wordt voor de Bosnische geschreven taal het Latijnse schrift gebruikt.

Het document met de uitleg over de te volgen stappen en procedures dat een Bosniër ontvangt die zich bij de Dienst Vreemdelingenzaken aanmeldt, is vaak in het Servisch opgesteld. De meeste Bosniërs begrijpen die tekst niet.

Is het mogelijk er in de toekomst ervoor te zorgen dat de Bosniërs de documenten in het Bosnisch krijgen ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Bij de indiening van een asielaanvraag overhandigt de Dienst Vreemdelingenzaken aan de asielzoeker een algemene informatiebrochure, met daarin onder meer inlichtingen over het verloop van de asielprocedure en over verenigingen die bijstand verlenen aan vreemdelingen. Deze brochure wordt afgeleverd in toepassing van artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 11 juli 2003 houdende vaststelling van bepaalde elementen van de procedure die dienen gevolgd te worden door de dienst van de Dienst Vreemdelingenzaken die belast is met het onderzoek van de asielaanvragen op basis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Dit koninklijk besluit van 11 juli 2003 vermeldt niets over de taal waarin deze informatiebrochure dient opgesteld te zijn. Hieromtrent kan wel verwezen worden naar twee Europese richtlijnen, met name de richtlijn 2003/9/EG van 27 januari 2003 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten (omzetting doorlidstaten vereist tegen 6 februari 2005), en de richtlijn betreffende de minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus (nog niet officieel goedgekeurd). Hierin wordt bepaald dat de asielzoekers deze informatie moeten verkrijgen in « een taal die zij redelijkerwijze geacht kunnen worden te begrijpen ». Deze informatie kan ook mondeling meegedeeld worden.

De asielbrochure van de Dienst Vreemdelingenzaken is momenteel beschikbaar in ruim twintig talen. Het gaat hierbij om de meest courante talen onder asielzoekers, waaronder het Albanees en het Servo-Kroatisch.

We dienen hierbij eveneens te wijzen op het relatief lage aantal Bosnische asielzoekers. In de eerste 9 maanden van 2004 werden 72 asielaanvragen ingediend door onderdanen van Bosnië-Herzegovina. Het bekleedt daarmee als land een 38<sup>e</sup> plaats.

Men kan dus concluderen dat de huidige asielbrochures van de Dienst Vreemdelingenzaken in overeenstemming zijn met de Belgische en Europese reglementering ter zake.

Desalniettemin kan ik u meedelen dat de brochure in de toekomst in bijkomende talen opgesteld zal worden, waaronder het Bosnisch.

**Vraag nr. 3-1691 van de heer Brotcorne d.d. 5 november 2004 (Fr.) :**

**Elektronische identiteitskaarten. — Uitreiking. — Personeel ter beschikking gesteld van de gemeenten.**

Er werd beslist dat 780 statutaire personeelsleden van de autonome overheidsbedrijven (Belgacom, BIAC, de NMBS en De Post) voor een periode van drie jaar zullen worden ingezet bij de uitreiking van de elektronische identiteitskaarten in de gemeenten.

Il me revient que d'autres personnes, aussi bien des fonctionnaires de service public que des militaires, souhaiteraient faire partie de ce personnel mis à disposition des communes. Ne serait-il pas souhaitable d'offrir à ces personnes la possibilité, sur une base volontaire, d'être employés par les communes ?

**Réponse :** Le gouvernement a pris la décision de faire appel à des membres du personnel des entreprises publiques Belgacom, BIAC, SNCB, La Poste et Belgocontrol pour les raisons suivantes :

— un grand nombre de membres du personnel de ces entreprises qui se sont portés candidats ont déjà l'expérience de la fonction de guichetier, et en particulier de l'emploi de l'informatique au guichet;

— il s'agit ici de membres du personnel dont la fonction dans leur entreprise publique a été supprimée, alors qu'ils peuvent se rendre utiles pour la délivrance des cartes d'identité électroniques.

Je pense donc que la décision du gouvernement est suffisamment motivée.

## Ministre de la Défense

**Question n° 3-1750 de M. Creyelman du 25 novembre 2004 (N.) :**

*Domaines militaires. — Réaffectation. — Ancienne base militaire britannique. — Camp A d'Emblem. — Stand de tir.*

La chute du mur de Berlin, en novembre 1989, mit un point final à la guerre froide. Le rapprochement entre l'Est et l'Ouest entraîna un désarmement poussé et le démantèlement rapide d'un certain nombre de domaines militaires, non seulement par l'État belge, mais aussi par les autres partenaires de l'OTAN (États-Unis, Grande-Bretagne, Allemagne). Après avoir été cédés à l'armée belge, ces camps ou domaines militaires — nombreux dans l'arrondissement de Turnhout — furent réaffectés ou mis en vente.

La perte d'environ 700 emplois occasionnée par la fermeture de ces domaines militaires, le fait que ce sont essentiellement des espaces verts et leurs infrastructures incitèrent les responsables tant politiques que socioéconomiques de la région à se montrer attentifs à leur réaffectation. Un groupe d'accompagnement, dénommé «Herbestemming militaire domeinen Kempen», fut créé en 1994 pour dégager un aperçu global de la situation. Toutes les communes concernées participèrent à ce groupe, ainsi que quelques députés provinciaux et acteurs socioéconomiques de la région.

Le soutien logistique de ce groupe fut assuré par l'administration de l'ASBL ESA, le bureau d'études économique de la province d'Anvers. L'intention était de développer un concept général pour la réaffectation des domaines.

Le camp A de l'ancienne base militaire britannique située à Emblem contiendrait encore un stand de tir. Divers clubs de tir des environs tentent depuis des années d'obtenir l'autorisation de s'entraîner dans ce stand, mais ils sont renvoyés de Ponce à Pilate. Personne ne semble même savoir à qui appartient ce stand.

Le stand de tir du camp A d'Emblem existe-t-il toujours ? Dans l'affirmative, son état autorise-t-il une réutilisation ?

L'honorable ministre envisage-t-il de mettre cet endroit à la disposition des clubs de tir agréés ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Jadis, il y avait un stand de tir en plein air au fort d'Emblem. Il est inclus dans la partie de l'ancien Camp anglais de Ranst-Emblem, resté propriété de la Défense.

Ik heb vernomen dat ook andere personen, zowel overheidsambtenaren als militairen, deel zouden willen uitmaken van het personeel dat ter beschikking wordt gesteld van de gemeenten. Is het niet wenselijk die mensen de mogelijkheid te bieden om op vrijwillige basis door de gemeenten in dienst te worden genomen ?

**Antwoord :** De regering heeft beslist een beroep te doen op personeelsleden van de overheidsbedrijven Belgacom, BIAC, NMBS, De Post en Belgocontrol omwille van de volgende redenen :

— vele van de personeelsleden die zich kandidaat gesteld hebben vanuit deze bedrijven hebben reeds ervaring met een loketfunctie, en inzonderheid het gebruik van informatica aan het loket;

— het gaat hier om personeelsleden waarvan de taak in hun overheidsbedrijf weggevallen was, terwijl zij zich nuttig kunnen maken bij de uitreiking van elektronische identiteitskaarten.

Ik meen dus dat de beslissing van de regering voldoende gemotiveerd is.

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 3-1750 van de heer Creyelman d.d. 25 november 2004 (N.) :**

*Militaire domeinen. — Herbestemming. — Voormalige Britse legerbasis. — Kamp A te Emblem. — Schietstand.*

De val van de Berlijnse muur in november 1989 betekende het einde van de Koude Oorlog. De toenadering tussen Oost en West resulteerde in een doorgedreven ontwapening en een snelle afbouw van een aantal militaire domeinen, niet alleen door de Belgische overheid, maar ook door de andere NAVO-partners (Verenigde Staten, Groot-Brittannië, Duitsland). Na overdracht van deze militaire kampen of domeinen aan het Belgisch leger werden ze opnieuw gebruikt of te koop gesteld. Een belangrijk aantal was gelegen in het arrondissement Turnhout.

Gelet op het verlies van zowat 700 arbeidsplaatsen als gevolg van de sluiting van deze domeinen, de overwegend groene ligging ervan en de aanwezige infrastructuur, waren zowel de politieke als de socio-economische verantwoordelijken van de regio bekommerd om de herbestemming van de militaire domeinen. Om hierover een globale visie te ontwikkelen werd in 1994 de stuurgroep «Herbestemming militaire domeinen Kempen» opgericht. Van deze stuurgroep maakten alle betrokken gemeenten, enkele provincieraadsleden en socio-economische actoren van de regio deel uit.

De logistieke ondersteuning van deze stuurgroep gebeurde door de administratie van de VZW ESA, het Economisch Studiebureau van de provincie Antwerpen. Bedoeling was om een algemeen concept te ontwikkelen voor de herbestemming van de domeinen.

In de voormalige Britse legerbasis — kamp A te Emblem zou zich nog steeds een schietstand bevinden. Verschillende sport-schuttersverenigingen uit de omgeving proberen al jaren om van de overheid de toestemming te krijgen om in deze schietstand te oefenen. Zij worden echter van het kastje naar de muur gestuurd. Niemand schijnt zelfs te weten wie op dit ogenblik eigenaar is van de schietstand.

Bestaat de schietstand in kamp A te Emblem nog steeds en zo ja, is deze schietstand in voldoende goede staat om hergebruik toe te laten ?

Overweegt de geachte minister om dit pand ter beschikking te stellen van de erkende sport-schuttersverenigingen ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen aan te treffen.

1. Er heeft ooit een openluchtschietstand bestaan op het fort van Emblem dat hoort bij het gedeelte, dat eigendom is gebleven van Defensie, van het voormalig Engels Kamp te Ranst-Emblem.

2. Ce stand de tir est vétuste, ne répond plus aux normes imposées et n'entre donc plus en ligne de compte pour son exploitation. Le terrain en question est conservé comme terrain d'exercices militaires.

## Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-967 de Mme Van de Castele du 27 mai 2004 (N.):

*Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Différence entre la section psychiatrique d'un hôpital général et un hôpital psychiatrique.*

Une note du «Verbond der verzorgingsinstellingen» (VVI Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

Les personnes admises en hôpital psychiatrique sont ainsi discriminées par rapport à celles admises en hôpital général. Dans le premier cas, le patient doit en effet avoir quitté l'hôpital depuis six mois pour pouvoir à nouveau bénéficier de la part personnelle de la première admission. Pour un hôpital général ainsi que pour la section psychiatrique d'un hôpital général, la période requise est de trois mois.

Quelle est la raison de cette différence ?

L'hôpital psychiatrique ne pourrait-il pas dans ce cas être assimilé à un hôpital général ?

Quelle serait l'incidence budgétaire d'une telle décision ?

**Réponse :** La distinction selon laquelle la quote-part personnelle de la première hospitalisation entre en ligne de compte après 3 mois en cas de nouvelle hospitalisation dans un service psychiatrique d'un hôpital général et après 6 mois seulement en cas d'hospitalisation dans un hôpital psychiatrique, résulte de l'application de l'article 2, § 2, de l'arrêté royal du 5 mars 1997 fixant le montant de la réduction de l'intervention de l'assurance en cas d'hospitalisation ou de séjour dans un centre de rééducation.

Cette distinction est établie délibérément afin d'éviter les séjours de longue durée en établissement psychiatrique.

Il n'est pas possible, à l'heure actuelle, de déterminer de manière efficace les conséquences budgétaires d'un alignement de ces deux délais.

J'ai en tous les cas demandé à l'INAMI de se pencher en particulier sur «l'accessibilité financière» aux soins de santé mentale, de proposer d'éventuelles solutions en vue de son amélioration et, le cas échéant, de contrôler l'incidence budgétaire et réglementaire des décisions prises. Les points suivants seront traités prioritairement par l'INAMI: la simplification de la réglementation administrative et le coût pour le patient (hospitalisation, quote-part personnelle, patient avec charge de famille, prestations techniques et aide médicale urgente) dans un hôpital psychiatrique, dans une habitation protégée et dans une maison de soins psychiatrique.

Question n° 3-968 de Mme Van de Castele du 27 mai 2004 (N.)

*Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Augmentation de la part personnelle après cinq années d'hospitalisation. — Hospitalisation de jour.*

Une note du «Verbond der verzorgingsinstellingen» (VVI Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

2. Deze schietstand is verouderd, beantwoordt niet meer aan de vereiste normen en komt derhalve niet in aanmerking voor exploitatie. Het terrein in kwestie blijft behouden als militair oefenterrein.

## Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-967 van mevrouw Van de Castele d.d. 27 mei 2004 (N.):

*Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Verschil tussen de psychiatrische afdeling van een algemeen ziekenhuis en een psychiatrisch ziekenhuis.*

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Zo bestaat er een discriminatie tussen opname in een psychiatrisch ziekenhuis ten opzichte van opname in een algemeen ziekenhuis. In het eerste geval moet de patiënt inderdaad zes maanden ontslagen zijn om opnieuw aanspraak te kunnen maken op het persoonlijk aandeel van de eerste opname. Voor een algemeen ziekenhuis en ook voor een psychiatrische afdeling van een algemeen ziekenhuis is drie maanden vereist.

Welke is de reden van dit onderscheid ?

Kan het psychiatrisch ziekenhuis hier niet gelijkgeschakeld worden met een algemeen ziekenhuis ?

Welke zouden de budgettaire gevolgen zijn van zo'n beslissing ?

**Antwoord :** Het onderscheid waarbij het persoonlijk aandeel van de eerste opname in aanmerking komt na 3 maand in geval van een wederopname in een psychiatrische afdeling van een algemeen ziekenhuis en pas na 6 maand in geval van opname in een psychiatrisch ziekenhuis, is het gevolg van de toepassing van artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 tot vaststelling van het bedrag van vermindering van de verzekeringstegemoetkoming in geval van opnemings in een ziekenhuis of verblijf in een revalidatiecentrum.

Dit onderscheid werd bewust gemaakt om langdurige verblijven in psychiatrische inrichtingen te voorkomen.

Wat de budgettaire gevolgen van een gelijkschakeling van deze twee termijnen zouden zijn, kan momenteel niet afdoend worden onderzocht.

In elk geval heb ik aan het RIZIV de opdracht gegeven om in het bijzonder de «financiële toegankelijkheid» tot de geestelijke gezondheidszorg te bestuderen, eventuele oplossingen tot verbetering ervan voor te stellen en zo nodig het budgettaire en reglementaire gevolg van de genomen beslissingen na te gaan. Met prioriteit zullen volgende punten door het RIZIV nader behandeld worden: de vereenvoudiging van de administratieve regelgeving en de kosten voor de patiënt (opname, persoonlijk aandeel, patiënt met gezinslast, de technische prestaties en de dringende medische hulpverlening) in het psychiatrisch ziekenhuis, in beschut wonen en in een psychiatrisch verzorgingsstehuis.

Vraag nr. 3-968 van mevrouw Van de Castele d.d. 27 mei 2004 (N.):

*Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Stijging van het persoonlijk aandeel na vijf jaar opname. — Daghospitalisatie.*

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Après cinq années en hôpital psychiatrique, la part personnelle que doit payer le patient augmente très sensiblement, surtout pour les assurés ordinaires et les VIPO. Tant que le patient ne peut quitter l'hôpital pour une période ininterrompue de six mois, le compteur de sa durée d'hospitalisation continue à tourner.

Si, après plus de cinq ans, un patient chronique continue à bénéficier d'un soutien en hospitalisation de jour, ne serait-ce qu'un jour par semaine, la durée d'hospitalisation continue à courir.

Cela est surtout lourd de conséquences si le patient se trouvant dans cette situation fait une rechute et doit à nouveau subir une hospitalisation complète.

Un patient en hospitalisation de jour (d'un ou deux jours par semaine, par exemple) peut-il encore être considéré comme « hospitalisé » ?

**Réponse :** Le constat est entièrement exact. La majoration de la quote-part personnelle dans le prix de la journée d'entretien à la suite d'une hospitalisation de 5 ans vise à faire baisser le nombre d'hospitalisations de longue durée dans les établissements psychiatriques. Il est possible que, lors de l'élaboration de cette réglementation, une attention insuffisante ait été consacrée à l'interaction entre l'hospitalisation complète et l'hospitalisation partielle.

C'est la raison pour laquelle j'ai demandé à l'INAMI de se pencher en particulier sur « l'accessibilité financière » aux soins de santé mentale, de proposer d'éventuelles solutions en vue de son amélioration et, le cas échéant, de contrôler l'incidence budgétaire et réglementaire des décisions prises. Les points suivants seront traités prioritairement par l'INAMI la simplification de la réglementation administrative et le coût pour le patient (hospitalisation, quote-part personnelle, patient avec charge de famille, prestations techniques et aide médicale urgente) dans un hôpital psychiatrique, dans une habitation protégée et dans une maison de soins psychiatrique.

**Question n° 3-1036 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.**

La politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale, ce qui suppose que l'on engage, pour pouvoir la mener, du personnel au sein des cellules stratégiques/secretariats des ministres ou des secrétaires d'État et/ou des services publics fédéraux.

J'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/votre secrétariat
  - 1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique ou de ce secrétariat pour le suivi de la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?
  - 1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?
  - 1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents ?
2. En ce qui concerne le service public fédéral
  - 2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral qui relève de vos attributions, pour le suivi des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant ?
  - 2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte des enfants dans votre politique ?
  - 2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels ?

Na vijf jaar opname in een psychiatrisch ziekenhuis stijgt het persoonlijk aandeel dat de patiënt moet betalen, zeer sterk, vooral voor gewone verzekerden en WIGW's. Zolang de patiënt geen ononderbroken periode van zes volle maanden buiten het ziekenhuis kan blijven, loopt de teller van de opnameduur verder.

Als een chronisch patiënt na meer dan vijf jaar opname verder in daghospitalisatie ondersteund wordt, zelfs als dat maar een dag per week gebeurt, blijft de opnametermijn lopen.

Dit is vooral zwaar wanneer de patiënt in zo'n situatie hervalt en opnieuw volledig wordt opgenomen in een ziekenhuis.

Kan een patiënt in daghospitalisatie (van bijvoorbeeld een of twee dagen per week) nog beschouwd worden als « gehospitaliseerd » ?

**Antwoord :** De vaststelling is volledig correct. Het verhogen van het persoonlijke aandeel in de verpleegdagprijs na een opname van 5 jaar heeft tot doel om het aantal lange opnames in psychiatrische inrichtingen te doen afnemen. Het is mogelijk dat bij de opmaak van die regelgeving onvoldoende aandacht is geschonken aan de wisselwerking tussen volledige hospitalisatie en de partiële hospitalisatie.

Daarom heb ik dan ook aan het RIZIV de opdracht gegeven om in het bijzonder de « financiële toegankelijkheid » tot de geestelijke gezondheidszorg te bestuderen, eventuele oplossingen tot verbetering voor te stellen en zo nodig het budgettaire en reglementair gevolg van de genomen beslissingen na te gaan. Met prioriteit zullen volgende punten door het RIZIV nader behandeld worden : de vereenvoudiging van de administratieve regelgeving en de kosten voor de patiënt (opname, persoonlijk aandeel, patiënt met gezinslast, de technische prestaties en de dringende medische hulpverlening) in het psychiatrische ziekenhuis, in beschut wonen en in een psychiatrisch verzorgingstehuis.

**Vraag nr. 3-1036 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.**

Het federaal kinderrechtenbeleid is een horizontaal beleid. Dit veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en/of in de federale overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat
  - 1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?
  - 1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?
  - 1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en takenpakketen van deze personeelsleden ?
2. Aangaande de federale overheidsdienst
  - 2.1. Wie is binnen de federale overheidsdienst die van u afhangt, bevoegd voor de opvolging van kinderrechten en de kindvriendelijke dimensie ?
  - 2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?
  - 2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en takenpakketen van deze ambtenaren/contractuelen ?

**Réponse :** L'honorable membre est prié de trouver ci-dessous la réponse à la question posée.

#### Affaires sociales

Comme vous l'avez remarqué, ces droits doivent être abordés de manière horizontale. J'ai dès lors chargé une de mes collaboratrices, juriste et membre de ma Cellule stratégique, d'en coordonner le suivi en matière de sécurité sociale.

La politique des droits de l'enfant ne constitue pas en soi une politique pour laquelle du personnel spécifique a été désigné au sein du Service public fédéral Sécurité sociale. Cette politique constitue un aspect important de la politique relative à la sécurité sociale. Mes collaborateurs du Service public fédéral Sécurité sociale participent donc dans leur domaine de compétence à la réalisation d'une politique favorable aux enfants en matière de sécurité sociale.

En ce qui concerne le secteur des allocations familiales en particulier, les allocations familiales pour le jeune enfant avec un handicap, par exemple, ont été réformées en profondeur, de manière à ce que les efforts que l'entourage familial de l'enfant fournit pour le bien-être de l'enfant soient désormais mieux valorisés. En ce qui concerne le secteur des soins de santé, une dimension favorable à l'enfant se retrouve dans le système du maximum à facturer (MAF) sur la base duquel les frais des soins de santé des ménages sont limités à un montant maximum déterminé qui varie, entre autres, en fonction des revenus du ménage du bénéficiaire. Toutefois, les enfants âgés de moins de 19 ans pour lesquels des interventions personnelles ont déjà été supportées à concurrence d'un montant de 650 euros, peuvent, à titre individuel, bénéficier du MAF sans qu'il soit tenu compte des revenus du ménage.

Il n'est dès lors pas possible de vous informer à propos des membres du personnel qui seraient chargés spécifiquement de la politique des droits de l'enfant au sein du Service public fédéral Sécurité sociale.

#### Santé publique

Comme vous l'avez remarqué, ces droits doivent être abordés de manière horizontale. J'ai dès lors chargé une de mes collaboratrices, juriste et membre de ma Cellule Éthique, d'en coordonner le suivi en matière de santé publique.

Il va de soi que toutes les mesures politiques émanant du Service public fédéral (SPF) Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sont prises en tenant compte des droits de l'enfant s'ils sont d'application.

Au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, une coordinatrice du Service des Relations internationales a par ailleurs été chargée de participer à l'élaboration des divers plans d'action relatifs aux droits de l'enfant. Elle est également juriste (niveau A) et a pour mission de préparer les réunions du groupe de travail constitué auprès du SPF Justice pour garantir l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant, en collaboration avec les différents experts du SPF. Elle représente le SPF lors de ces réunions et s'informe du suivi de l'exécution des engagements de ses différents départements. 10 % de son temps plein sont consacrés à cette mission.

Personne n'est affecté spécifiquement à la problématique des droits de l'enfant au niveau des directions Générales du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Elles disposent néanmoins d'une personne de contact susceptible de répondre aux questions dans le domaine. Par exemple, au sein de la DG1, chargée de l'organisation, des critères de programmation, des normes d'agrément et du financement des institutions de soins, la personne de contact est compétente dans le domaine de la pédiatrie, attachée à temps partiel à la cellule « Activité médicale et qualité des soins dans les institutions » du service « Soins aigus, chroniques et aux personnes âgées ».

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de gestelde vraag.

#### Sociale Zaken

Zoals u reeds hebt opgemerkt, moeten deze rechten op een horizontale manier benaderd worden. Daarom heb ik één van mijn medewerkers, een juriste en lid van mijn Beleidscel, aangesteld om de opvolging te coördineren inzake sociale zekerheid.

Het kinderrechtenbeleid vormt geen op zichzelf staand beleid waarvoor specifiek personeel ingezet wordt binnen de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid. Dit beleid vormt een belangrijk deelaspect van het beleid inzake sociale zekerheid. Mijn medewerkers binnen de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid werken derhalve elk binnen hun bevoegdheidsdomein mede aan de realisatie van een kindvriendelijk beleid inzake sociale zekerheid.

Wat de sector van de kinderbijslag in het bijzonder betreft, werd bijvoorbeeld de kinderbijslag voor het jonge kind met een handicap grondig hervormd, in die mate dat de inspanningen die de familiale omgeving van het kind levert voor het welzijn van het kind, voortaan beter gevaloriseerd worden. Wat de sector geneeskundige verzorging betreft, is een kindvriendelijke dimensie terug te vinden in het systeem van de maximumfactuur (MAF) op grond waarvan de kosten voor de geneeskundige verzorging van de gezinnen beperkt worden tot een bepaald maximumbedrag dat varieert onder meer naargelang het inkomen van het gezin van de rechthebbende. Kinderen jonger dan 19 jaar waarvoor reeds 650 euro aan persoonlijke aandelen werd gedragen kunnen echter individueel in aanmerking komen voor de MAF zonder dat rekening gehouden wordt met het inkomen van het gezin.

Het is dan ook niet mogelijk om u inlichtingen te verstrekken omtrent personeelsleden die specifiek zouden belast zijn met het kinderrechtenbeleid binnen de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid.

#### Volksgezondheid

Zoals u reeds hebt opgemerkt, moeten deze rechten op een horizontale manier benaderd worden. Daarom heb ik één van mijn medewerkers, een juriste en lid van mijn Cel Ethiek, aangesteld om de opvolging te coördineren inzake volksgezondheid.

Het spreekt voor zich dat bij alle beleidsmaatregelen die van de Federale Overheidsdienst (FOD) Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu uitgaan, steeds rekening gehouden wordt met de rechten van het kind, indien deze van toepassing zouden zijn.

Binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu is er een coördinatrice van de dienst Internationale Betrekkingen verantwoordelijk voor de deelname aan de uitwerking van verschillende actieplannen met betrekking tot de rechten van het kind. Zij is eveneens juriste (niveau A) en heeft als opdracht de vergaderingen van de werkgroep voor het garanderen van de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind, samengesteld door de FOD Justitie voor te bereiden, in samenwerking met verschillende experts van de FOD. Ze vertegenwoordigt de FOD bij deze vergaderingen en ze staat in voor de opvolging van de uitvoering van de engagementen van de verschillende departementen. Zij besteedt 10 % van haar voltijdse job aan deze missie.

Er is niemand van de Directoraten-Generaal van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu specifiek belast met de problematiek van de kinderrechten. Doch stellen ze een contactpersoon ter beschikking om te antwoorden op de vragen binnen het domein. Binnen DG 1, bijvoorbeeld, bevoegd voor de organisatie, de planningscriteria, goedkeuringssnormen en financiering van de gezondheidszorgvoorzieningen, is de contactpersoon bevoegd voor het domein van pediatrie, deeltijds verbonden is aan de cel « Medische activiteit en zorgkwaliteit in de verzorgingsinstellingen » van de dienst « Acute, chronische en ouderenzorg ».

**Question n° 3-1057 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.**

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

Il faut, dès lors, regretter que l'accord de gouvernement ne fasse aucune référence aux droits de l'enfant.

J'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes vous avez prises en 2003 pour promouvoir les droits de l'enfant, et avec quel résultat ?

2. Quelles dépenses vous avez effectivement engagées en 2003 (selon les comptes), globalement et par poste, pour promouvoir les droits de l'enfant dans son domaine de compétences ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

Affaires sociales

1 et 2. Vous trouverez, ci-après, un aperçu des principales mesures politiques et des actions que j'ai prises en 2003 et des moyens qui ont effectivement été dépensés en 2003, qui sont en faveur des droits de l'enfant sur le plan des branches suivantes de la sécurité sociale.

Soins de santé et indemnités

A. Dans le cadre de l'assurance indemnités des travailleurs salariés les mesures suivantes ont été prises :

Les conjoints et les partenaires aidants sont obligatoirement assujettis à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 à l'assurance indemnités des travailleurs indépendants (l'assurance incapacité de travail et l'assurance maternité). Avant cette date, ils étaient assujettis à titre volontaire.

Cela implique que tous les conjoints ou partenaires aidants qui accouchent à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, ont droit à une période de repos de maternité et peuvent prétendre aux indemnités de maternité. À partir de la même date, la période de repos de maternité a été portée de 3 à 6 semaines. En cas de naissance multiple, la mère pourra encore prétendre à une semaine supplémentaire de repos de maternité.

L'impact budgétaire de toutes ces mesures peut être estimé à 8 500 000 euros sur une base annuelle.

B. Au sein de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI), en 2003 comme en 2004 plusieurs initiatives ont aussi été prises et en partie déjà réalisées, visant toutes à mieux rencontrer les besoins spécifiques des enfants (et de leur entourage) en matière de soins de santé plus particulièrement dans le domaine de la rééducation fonctionnelle.

**Vraag nr. 3-1057 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.**

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Het valt dan ook te betreuren dat in het regeerakkoord niet verwezen wordt naar kinderrechten.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2003 genomen ter bevordering van de rechten van het kind en met welk resultaat ?

2. Hoeveel werd in 2003 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

Sociale Zaken

1 en 2. Hierna volgt een overzicht van de belangrijkste beleidsmaatregelen en acties die ik in 2003 heb genomen en van de effectief gedane uitgaven in 2003, die ter bevordering zijn van de rechten van het kind op het vlak van de volgende takken van de sociale zekerheid.

Geneeskundige verzorging en uitkeringen

A. Wat de uitkeringsverzekering voor werknemers betreft, werden de volgende maatregelen genomen :

De meewerkende echtgenoten en partners worden vanaf 1 januari 2003 verplicht onderworpen aan de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen (arbeidsongeschiktheidsverzekering en moederschapsverzekering). Voordien waren zij enkel vrijwillig onderworpen.

Dit houdt in dat alle meewerkende echtgenotes of partners die bevallen vanaf 1 januari 2003, recht hebben op een periode van moederschapsrust en moederschapsuitkeringen. Vanaf dezelfde datum werd het tijdvak van moederschapsrust bovendien van 3 weken op 6 weken gebracht. Bij geboorte van een meerling heeft de moeder nog recht op een bijkomende week moederschapsrust.

De budgettaire impact van al deze maatregelen kan geraamd worden op 8 500 000 euro op jaarbasis.

B. Binnen het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV) zijn ook in 2003 en in 2004 meerdere initiatieven genomen en al gedeeltelijk gerealiseerd, die allen beogen beter de specifieke noden van kinderen (en van hun omgeving) inzake gezondheidszorgen tegemoet te komen meer bepaald op het vlak van functionele revalidatie.



— Depuis 2003, un budget de 1 487 000 euros est prévu pour des conventions à conclure avec quelques « centres de référence en infirmité motrice d'origine cérébrale (IMOC) ». En septembre 2003, un texte type de convention a été adopté par le Comité de l'assurance soins de santé de l'INAMI. Les premières conventions avec 3 équipes expérimentées viennent d'être conclues en juin 2004 et au cours de cet exercice les premières dépenses vont être enregistrées. Plusieurs autres demandes sont encore en cours d'instruction.

— Depuis 2003, un budget de 1 675 000 euros est réservé pour des conventions à conclure avec des « centres de référence pour enfants présentant un trouble du spectre autistique ». En juin 2004, le texte type de cette convention a été approuvé par le Comité de l'assurance et des conventions seront conclues avec 7 centres. Ici aussi les candidatures sont maintenant attendues pour la fin octobre.

— Ces conventions avec des « centres de référence » visent surtout, en complément aux prestations et institutions de soins déjà existant, à mieux coordonner le traitement et la rééducation d'enfants surtout et à les accompagner ainsi que leurs parents au cours de leur trajet à travers le circuit de soins pour leur maladie chronique et ce, sur base d'évaluations diagnostiques et fonctionnelles et d'avis par une équipe multidisciplinaire expérimentée. En outre, pour ce qui est des patients autistes, la convention vise aussi à favoriser un diagnostic plus rapide et une orientation vers une thérapie et une rééducation adaptées.

Dans le cadre du Fonds spécial de solidarité, la loi programme du 24 décembre 2002 entrée en vigueur le 10 janvier 2003 a introduit un nouveau paragraphe spécialement destiné aux enfants atteints de maladies chroniques, à l'article 25 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 traitant du Fonds spécial de solidarité.

Ce § 3 permet d'accorder des interventions dans les coûts supplémentaires liés au traitement médical des enfants malades chroniques.

Cette disposition vise des prestations (même courantes) non remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé, pour autant que ces coûts supplémentaires (résultant de la somme des dépenses faites pour ces prestations non remboursables) dépassent au moins 650 euros sur base annuelle. Les prestations concernées doivent bien répondre à une indication présentant pour le bénéficiaire un caractère absolu sur le plan médico-social, présenter une valeur scientifique et une efficacité largement reconnues par les instances médicales faisant autorité et avoir dépassé le stade expérimental.

Il n'est pas possible de distinguer parmi le budget total alloué globalement au Fond spécial de solidarité en 2003 et 2004 ni parmi les dépenses comptabilisées, les sommes consacrées spécifiquement aux enfants.

Toutefois, en 2003, malgré quelques demandes et accords de principe de remboursement donnés, faute de factures introduites, aucun accord n'a fait l'objet d'une intervention.

Prestations familiales pour travailleurs salariés et prestations familiales garanties

A. Réforme des allocations familiales majorées pour enfants atteints d'une affection : modification des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Le régime des allocations familiales pour l'enfant atteint d'un handicap est réformé en profondeur. Provisoirement, seuls les enfants qui sont nés après le 1<sup>er</sup> janvier 1996 sont concernés. Cette réforme peut, par arrêté royal, être étendue à d'autres catégories d'âge, au moment où les contraintes budgétaires le permettront. Dans ce nouveau régime, les conséquences de l'affection de l'enfant sont mesurées. Ces conséquences concernent, d'une part, l'incapacité physique ou mentale de l'enfant et, d'autre part, le degré d'activité et de participation de l'enfant. L'innovation la plus importante du nouveau régime consiste dans ce que désormais il

— Sinds 2003 is een budget uitgetrokken van 1 487 000 euro voor het afsluiten van overeenkomsten met enkele « referentiecentra betreffende hersenverlamming of cerebral palsy (CP) ». In september 2003 werd een typetekst van overeenkomst aanvaard door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het RIZIV. De eerste overeenkomsten met drie ervaren teams werden afgesloten in juni 2004 en in de loop van dit jaar zullen de eerste uitgaven worden opgetekend. Meerdere aanvragen zijn nog in onderzoek.

— Sinds 2003 werd een budget van 1 675 000 euro voorbehouden voor sluiten van overeenkomsten met « referentiecentra voor kinderen met een autismespectrumstoornis ». In juni 2004 werd de typetekst van deze overeenkomst goedgekeurd door het Verzekeringscomité en de overeenkomsten zullen kunnen gesloten worden met 7 centra. Ook hier worden nu de kandidaturen verwacht tegen eind oktober.

— Deze overeenkomsten met « referentiecentra » beogen vooral, aanvullend bij de verstrekkingen en zorginstellingen die al bestaan, beter de behandeling en revalidatie van vooral kinderen te coördineren en om hen en hun ouders te begeleiden in de loop van hun traject binnen het zorgcircuit voor hun chronische aandoening en dit op basis van diagnostische en functionele evaluaties en adviezen door een multidisciplinair en ervaren team. Daarenboven beoogt de overeenkomst ook voor autistische patiënten een snellere diagnose en oriëntering naar aangepaste therapie en revalidatie.

In het kader van het Bijzonder Solidariteitsfonds voerde de programmawet van 24 december 2002, in werking getreden op 10 januari 2003, een nieuwe paragraaf in in het artikel 25 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende het Bijzonder Solidariteitsfonds, specifiek bestemd voor kinderen getroffen door een chronische ziekte.

Deze § 3 maakt tegemoetkomingen mogelijk in de bijkomende kosten voor de medische behandeling van chronisch zieke kinderen.

Deze beschikking beoogt verstrekkingen (zelfs courante) die niet terugbetaalbaar zijn in het kader van de verplichte verzekering geneeskundige verzorging, voor zover deze bijkomende kosten (resultaat van de som van uitgaven gedaan voor niet-terugbetaalbare verstrekkingen) minstens op jaarbasis meer dan 650 euro bedragen. De bedoelde uitgaven moeten wel beantwoorden aan een indicatie die voor de rechthebbende absoluut is op medico-sociaal vlak, een wetenschappelijke waarde hebben, een doelmatigheid hebben die ruim erkend is door de gezaghebbende medische instanties en het experimentele stadium voorbij zijn.

Het is niet mogelijk om binnen het totaal van begroting globaal voor 2003 en 2004 toegekend voor het Bijzonder Solidariteitsfonds, noch binnen de geboekte uitgaven, de sommen te onderscheiden specifiek besteed aan kinderen.

In 2003 evenwel, ondanks enkele aanvragen en gegeven principeakkoorden voor terugbetaling, was geen enkel akkoord, bij gebrek aan ingediende facturen, voorwerp van terugbetaling.

Gezinsbijslag voor werknemers en gewaarborgde gezinsbijslag

A. Hervorming van de verhoogde kinderbijslag voor kinderen met een aandoening : wijziging van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

Het stelsel van de kinderbijslag voor het kind met een handicap is grondig hervormd. Voorlopig zullen enkel de kinderen die geboren zijn na 1 januari 1996, beoogd worden. Deze hervorming kan bij koninklijk besluit uitgebreid worden tot andere leeftijdscategorieën, op het ogenblik dat daartoe voldoende budgettaire ruimte zal zijn. In dit nieuwe stelsel worden de gevolgen van de aandoening van het kind gemeten. Deze gevolgen betreffen enerzijds de lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van het kind en anderzijds de graad van activiteit en participatie van het kind. De belangrijkste innovatie van het nieuwe stelsel is dat

est aussi tenu compte des conséquences de l'affection pour l'entourage familial de l'enfant.

Cette modification est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2003.

L'arrêté royal du 28 mars 2003 portant exécution des articles 47, 56septies et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 88 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 détermine par qui, selon quels critères et de quelle manière les conséquences de l'affection sont fixées ainsi que les conditions d'octroi, la limite d'âge, les montants des allocations familiales et les conditions auxquelles la constatation de l'affection peut être revue.

Les moyens que j'ai inscrits à cet effet dans mon budget pour 2003 s'élèvent pour la première année à 4 600 589 euros (montant qui augmentera progressivement selon que plus d'enfants entreront dans le nouveau système).

B. Insertion dans l'article 70ter des lois coordonnées pré-rappelées du droit à une allocation forfaitaire en cas de placement d'un enfant dans une famille d'accueil

Lorsqu'un enfant est placé chez un particulier par l'intermédiaire ou à charge d'une autorité publique, une allocation forfaitaire est due à la famille d'origine de l'enfant — plus particulièrement à l'allocataire qui percevait des allocations familiales pour cet enfant avant la/les mesure(s) de placement. Le but de cette modification est de maintenir et renforcer le lien de l'enfant avec la famille d'origine.

L'arrêté royal du 11 juin 2003 fixant le montant et les modalités d'octroi de l'allocation forfaitaire à l'article 70ter des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés détermine le montant de l'allocation forfaitaire, les conditions d'octroi, ainsi que l'autorité qui doit communiquer à l'organisme d'allocations familiales compétent si ces conditions d'octroi sont ou non réunies.

Cette modification est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

Les montants globaux accordés en 2003 par la réglementation s'élèvent à 478 336,79 euros.

La question est sans objet en ce qui concerne les autres branches de la sécurité sociale qui relèvent de ma compétence.

Santé publique

Les questions n<sup>os</sup> 1057-1141-1162 posées le 15 juillet 2004 par l'honorable membre de Bethune ayant le même objet, l'application des droits de l'enfant, il a été choisi de les traiter simultanément dans le projet de réponse suivant.

Ce projet de réponse est formulé sur la base des contributions des différentes directions Générales du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

#### 1. Réalisations et objectifs stratégiques

Il va de soi que toutes les mesures politiques émanant de ce SPF sont prises en tenant compte des droits de l'enfant s'ils sont d'application.

— Je m'efforce tout d'abord, en collaboration avec ce SPF (DG1), de promouvoir une politique garantissant le respect des droits de l'enfant dans les institutions hospitalières.

La spécificité des soins aux enfants hospitalisés et à leur famille, conformément à la « Charte de l'enfant hospitalisé » (Leiden, 1988, voir annexe 1) a été reconnue de longue date et traduite partiellement dans les normes d'agrément et de qualité en vigueur pour les services de pédiatrie, de néonatalogie intensive et de maternité. À titre d'exemple, on peut citer les données de l'« Enquête statistique annuelle des hôpitaux », pour l'année 2001. Parmi les 108 hôpitaux aigus disposant d'un service de pédiatrie agréé, 96 % mentionnent avoir l'infrastructure nécessaire

voortaan ook rekening wordt gehouden met de gevolgen van de aandoening voor de familiale omgeving van het kind.

Deze wijziging is in werking getreden met ingang van 1 mei 2003.

Het koninklijk besluit van 28 maart 2003 tot uitvoering van de artikelen 47, 56septies en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 88 van de programmawet (I) van 24 december 2002, bepaalt door wie, volgens welke criteria en op welke wijze de gevolgen van de aandoening, moeten worden vastgesteld, alsmede de toekenningsvoorwaarden, de leeftijdsgrens, de bedragen van de kinderbijslag en de voorwaarden waaronder de vaststelling van de aandoening kan worden herzien.

De middelen die ik hiervoor heb ingeschreven in mijn begroting voor 2003, bedragen voor het eerste jaar 4 600 589 euro (bedrag dat progressief zal toenemen naarmate er meer kinderen in het nieuwe systeem zullen bijkomen).

B. Opname in artikel 70ter van de voormelde samengeordende wetten van het recht op een forfaitaire bijslag bij een plaatsing van een kind in een onthaalgezin

Wanneer een kind bij een particulier geplaatst is door bemiddeling of ten laste van een openbare overheid, is aan het oorspronkelijke gezin van het kind — meer bepaald aan de bijslagtrekkende die onmiddellijk voor de plaatsingsmaatregel(en) kinderbijslag ontving voor dit kind — een forfaitaire bijslag verschuldigd. De bedoeling van deze wijziging is de band van het kind met het oorspronkelijk gezin te behouden en te versterken.

Het koninklijk besluit van 11 juni 2003 tot vaststelling van het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van de forfaitaire bijslag bedoeld in artikel 70ter van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, bepaalt het bedrag van de forfaitaire bijslag, de toekenningsvoorwaarden, alsook de overheid die aan de bevoegde kinderbijslaginstelling moet meedelen of deze toekenningsvoorwaarden al dan niet vervuld zijn.

Deze wijziging is in werking getreden met ingang van 1 januari 2003.

De globale bedragen uitgekeerd door de regeling in 2003 bedragen 478 336,79 euro.

Deze vraag is zonder voorwerp wat betreft de overige takken van de sociale zekerheid die onder mijn bevoegdheid vallen.

Volksgezondheid

Er werd gekozen om de vragen met de nrs. 1057-1141-1162 gesteld op 15 juli 2004 door het geachte lid de Bethune over hetzelfde onderwerp, met name de toepassing van de rechten van het kind, gelijktijdig te behandelen in het volgende voorstel van antwoord.

Dit voorstel van antwoord is geformuleerd op basis van de bijdragen van de verschillende Directoraten-Generaal van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

#### 1. Realisaties en strategische doelstellingen

Het spreekt voor zich dat bij alle beleidsmaatregelen die van deze FOD uitgaan, steeds rekening gehouden wordt met de rechten van het kind, indien deze van toepassing zouden zijn.

— Allereerst lever ik de nodige inspanningen, in samenwerking met deze FOD (DG 1) om een beleid te bevorderen dat de naleving van de rechten van het kind in de ziekenhuisinstellingen garandeert.

Het specifieke karakter van de zorgverlening voor gehospitaliseerde kinderen en hun familie, conform het « Handvest van de rechten van het gehospitaliseerde kind » (Leiden, 1988, zie bijlage 1) is sinds lang erkend en deels vertaald in de erkennings- en kwaliteitsnormen voor de diensten pediatrie, intensieve neonatalogie en kraamkliniek. Als voorbeeld kan men de gegevens aanhalen van de « Jaarlijkse statistische enquête van de ziekenhuizen » voor 2001. Van de 108 acute ziekenhuizen met een erkende pediatriedienst vermeldt 96 % over de vereiste infra-

pour permettre à un des parents de partager la chambre de l'enfant hospitalisé, 99 % mentionnent avoir un local de jeux pour les enfants, 60 % rapportent qu'un enseignement est organisé pour les enfants hospitalisés, 90 % mentionnent disposer d'un mode de prélèvement sanguin adapté aux enfants, 60 % des locaux pédiatriques spécifiques dans le service des urgences (voir site web du SPF à l'adresse <http://www.health.fgov.be/vesalius>).

Dans le respect de ses compétences, la DG1 se penche aujourd'hui sur la mise en place de nouveaux programmes de soins pour l'enfant hospitalisé, susceptibles de garantir des soins pédiatriques de qualité optimale et ciblés sur les besoins spécifiques de l'enfant à l'hôpital, dans le sens de la charte proposée.

Cette réflexion est menée en concertation avec les communautés et régions.

— Le Comité fédéral de l'allaitement maternel, établi au sein de la DG1 participe par ailleurs activement à la promotion de l'allaitement maternel au niveau des maternités, où 98 % des naissances sont concentrées.

À l'occasion de la Semaine mondiale de l'allaitement maternel (1<sup>er</sup> au 7 octobre 2003), le Comité a édité une affiche et un inventaire des ressources existantes en matière d'allaitement maternel en Belgique, dans le but de coordonner les différentes initiatives. Ils ont été diffusés auprès des professionnels de santé concernés.

Il a également initié cette année un projet-pilote destiné à soutenir la mise en œuvre du plan d'action « Initiative Hôpital Ami des Bébés » proposé par l'OMS et l'UNICEF.

— Depuis juillet 2003, ce SPF participe ensuite activement aux consultations de la Commission relatives à une proposition de règlement visant à favoriser la mise sur le marché de médicaments pédiatriques

Il s'agit de s'assurer que les nouveaux médicaments et les médicaments déjà commercialisés pour les enfants soient pleinement adaptés aux besoins spécifiques de cette partie de la population et tiennent compte également des normes reconnues au niveau international en matière de protection des mineurs à l'égard de la recherche médicale scientifique.

— La protection des enfants contre le tabagisme tant actif que passif fait également partie de mes objectifs. C'est pourquoi j'ai prévu d'interdire la vente de produits du tabac aux jeunes de moins de 16 ans dans le plan fédéral de lutte contre le tabagisme que j'ai présenté au Conseil des ministres en janvier 2004. Le projet de loi contenant cette mesure (projet de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits) a été approuvé en juillet par le Parlement et a été soumis à la sanction royale. Ce projet prévoit également la possibilité d'adapter les appareils de distribution automatique afin d'en réduire l'accès aux jeunes. J'ai par ailleurs veillé à ce que des inspecteurs supplémentaires soient engagés afin de mieux pouvoir assurer le respect de l'interdiction de fumer dans les lieux publics.

Il convient à présent de se consacrer à la mise en œuvre des nouvelles mesures.

— Je tiens enfin à mentionner ma participation et celle du SPF à la Conférence interministérielle Environnement-Santé organisée par l'OMS en juin 2004 afin de promouvoir notamment le droit des enfants de grandir et de vivre dans des environnements salubres.

## 2. Budget

Il n'y a pas de poste budgétaire spécifique consacré à l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant.

structuur te beschikken om één van de ouders in staat te stellen de kamer van het gehospitaliseerde kind te delen, 99 % vermeldt over een speelplaats voor kinderen te beschikken, 60 % verklaart dat in onderwijs is voorzien voor de gehospitaliseerde kinderen, 90 % zegt een techniek van bloedafname te gebruiken die aangepast is aan kinderen, 60 % verklaart te beschikken over specifieke pediatriekalen op de spoed-gevallendienst (zie website FOD op het adres : <http://www.health.fgov.be/vesalius>).

In het raam van de bevoegdheden van DG1 wordt er nagedacht over de invoering van zorgprogramma's voor gehospitaliseerde kinderen. Deze programma's moeten een garantie zijn voor pediatrie zorg van optimale kwaliteit in de zin van het voorgestelde handvest, die gefocust is op de specifieke behoeften van het kind in het ziekenhuis.

Dit denkwerk gebeurt in overleg met de gemeenschappen en gewesten.

— Het Federaal Borstvoedingscomité, opgericht binnen DG 1 neemt actief deel aan de bevordering van borstvoeding tijdens het verblijf in de kraamkliniek, waar 98 % van de geboorten zijn geconcentreerd.

Ter gelegenheid van de Wereldweek van de Borstvoeding (1 tot 7 oktober 2003) heeft het Comité een poster uitgegeven alsook een inventaris van de hulpmiddelen die in België bestaan inzake borstvoeding, teneinde de verschillende initiatieven te coördineren. De poster en de inventaris zijn verspreid bij de betrokken gezondheidswerkers.

Specifiek is dit jaar een proefproject opgestart bedoeld om steun te verlenen aan de tenuitvoerlegging van het actieplan « Baby Vriendelijke Ziekenhuizen Initiatief » van de WGO en UNICEF.

— Vanaf juli 2003 neemt deze FOD alsook actief deel aan overleg met de Europese Commissie over een voorstel tot verordening inzake pediatrie geneesmiddelen, om het in handel brengen van geneesmiddelen voor kinderen te begunstigen.

Dit om te verzekeren dat de nieuwe en de reeds gecommercialiseerde geneesmiddelen voor kinderen volledig aangepast zijn aan de specifieke noden van die bevolkingsgroep, eveneens met inachtneming van de internationaal erkende normen betreffende de bescherming van minderjarigen ten opzichte van het medisch-wetenschappelijk onderzoek.

— De bescherming van kinderen tegen het tabaksgebruik, zowel actief als passief, behoort tevens tot mijn doelstellingen. Ik heb om deze reden de verkoop van tabak aan jongeren, jonger dan 16 jaar verboden in het federaal plan ter bestrijding van tabaksgebruik dat ik in januari 2004 heb gepresenteerd op de Ministerraad. Het wetsontwerp dat deze maatregel bevat (wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten) is in juli goedgekeurd door het Parlement en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd. Dit ontwerp biedt ook de mogelijkheid distributie-automaten aan te passen teneinde de toegang van jongeren te verminderen. Ik heb er tevens over gewaakt dat er supplementaire inspecteurs werden aangeduid om er zeker van te zijn dat het rookverbod in publieke plaatsen wordt gerespecteerd.

Momenteel is men bezig met de tenuitvoerlegging van de nieuwe maatregelen.

— Ik zou tevens mijn deelname willen melden en die van de FOD aan de Interministeriële Conferentie Leefmilieu-Gezondheid, georganiseerd door de WGO, juni 2004 teneinde het recht van kinderen te bevorderen om op te groeien en te leven in een gezond milieu.

## 2. Begroting

Er is geen specifieke begrotingspost besteed aan de uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind.

**Question n° 3-1078 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Aide au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.*

L'accord de gouvernement du 1<sup>er</sup> juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de coopération au développement ambitieuse. Au chapitre XII, intitulé « Un monde plus juste », on préconise la création d'une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les réaliser. C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. quelles mesures politiques concrètes vous avez prises et quelles actions vous avez menées en 2003 dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique, et avec quel résultat;

2. quels moyens vous avez inscrits à votre budget 2003, globalement et par poste, dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique;

3. quels moyens vous avez effectivement dépensés selon les comptes de 2003, globalement et par poste, dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

1 et 2. La problématique de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud ne relève pas directement de ma compétence, mais constitue néanmoins une problématique que je ne perds pas de vue.

3. En ce qui concerne les moyens budgétaires consacrés à la coopération internationale, je peux vous faire savoir que 3/4 de ces moyens sont régulièrement utilisés par les partenaires sociaux pour entreprendre avec leurs partenaires d'Europe centrale et d'Europe de l'Est des actions en matière de sécurité sociale et d'assistance sociale.

1/4 est réservé à la coopération internationale entre les administrations, ce qui leur permet dans ce cadre de recevoir des visiteurs étrangers et même d'envoyer des fonctionnaires à l'étranger.

Ce montant est nécessaire pour pouvoir répondre à des demandes de coopération et pour pouvoir organiser des journées d'étude destinées aux fonctionnaires étrangers.

37 000 euros ont été inscrits à cet effet au budget 2003.

**Question n° 3-1099 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

*Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.*

Pour lutter contre la pauvreté dans le monde et contribuer à un développement durable de la planète, le gouvernement belge promet de mener une politique de coopération au développement ambitieuse.

L'accord de gouvernement du 1<sup>er</sup> juillet 2003 prévoit, en son chapitre XII intitulé « Un monde plus juste »: « Cette politique se fondera sur les objectifs convenus sur le plan international tels que ceux fixés entre autres dans la déclaration du Millénaire des Nations unies, dans les conclusions finales des conférences de Johannesburg et de Monterrey ainsi que dans les directives OCDE/CAD. Les moyens affectés à la coopération au développement seront en tout cas systématiquement augmentés pour atteindre

**Vraag nr. 3-1078 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.*

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII « Een rechtvaardige wereld » lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samenbrengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke federale overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2003 genomen in het kader van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid en met welk resultaat ?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2003, *in globo* en per post, in het kader van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

3. Hoeveel middelen werden er effectief uitgegeven volgens de rekeningen van 2003, in *globo* en per post, in het kader van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te geven.

1 en 2. De problematiek inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie behoort niet onmiddellijk tot mijn bevoegdheid, maar is toch een problematiek die ik niet uit het oog verlies.

3. Wat de middelen betreft die inzake internationale samenwerking werden ingeschreven in de begroting, kan ik u meedelen dat 3/4 daarvan regelmatig door de sociale partners worden gebruikt om met hun partners uit Centraal en Oost-Europa acties op het vlak van sociale zekerheid en sociale bijstand te ondernemen.

1/4 is voorbehouden aan de internationale samenwerking tussen administraties, hetgeen hen toelaat om in het raam daarvan buitenlandse bezoekers te ontvangen en zelf ambtenaren naar het buitenland af te vaardigen.

Dit bedrag is noodzakelijk om te kunnen beantwoorden aan vragen tot samenwerking en om studiedagen voor buitenlandse ambtenaren te kunnen organiseren.

In de begroting van 2003 werd hiervoor 37 000 euro ingeschreven.

**Vraag nr. 3-1099 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

*Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.*

Om de armoede in de wereld te bestrijden en bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling van de aarde, belooft de Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking te voeren.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt onder hoofdstuk XII « Een rechtvaardiger wereld »: « Dat beleid zal steunen op de internationaal afgesproken doelstellingen zoals onder meer vastgelegd in de VN-Millenniumverklaring, de slotconclusies van de conferenties van Johannesburg en Monterey en de OESO/DAC-richtlijnen. De middelen voor ontwikkelingssamenwerking zullen in ieder geval stelselmatig worden verhoogd tot 0,7 % van het BBP in 2010. Parallel hiermee zullen een aantal ingrepen

0,7 % du BIP en 2010. Une série d'actions seront entreprises parallèlement afin d'accroître de manière radicale l'efficacité des moyens à affecter : une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement (ligne budgétaire « ODA » *Official Development Aid*) pour l'ensemble des départements de l'autorité fédérale et où sont globalisés tous les efforts consentis en la matière, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département sur les crédits concernés ».

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les concrétiser. C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. quels sont les objectifs stratégiques de votre politique en matière de coopération au développement et de dimension Nord-Sud pour 2004;

2. quels sont les moyens que vous avez inscrits à votre budget 2004, globalement et par poste, pour la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique pour 2004;

3. quels sont les moyens que vous avez inscrits pour 2004 dans la ligne budgétaire horizontale (ligne budgétaire « ODA ») pour la coopération au développement, globalement et par poste ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

En ce qui concerne le point 1, je peux renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai fournie à la question n° 3-1078.

Au budget de 2004 ont été inscrits 38 000 euros à cet effet.

**Question n° 3-1120 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :**

**Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.**

L'accord de gouvernement du 1<sup>er</sup> juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de coopération au développement ambitieuse. Dans le chapitre XII intitulé « Un monde plus juste », on préconise la création d'une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que l'on engage également, pour la mener à bien, du personnel au sein des cellules stratégiques et des secrétariats des ministres et des secrétaires d'État et dans les services publics fédéraux.

C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/secrétariat :

1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique/ce secrétariat, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique;

1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique;

1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents.

2. En ce qui concerne le service public fédéral :

2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral relevant de vos attributions, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud;

2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud;

worden doorgevoerd om de doelmatigheid van de te besteden middelen drastisch te verhogen één horizontale begrotingslijn die de uitgaven voor publieke ontwikkelingssamenwerking samenbrengt (« ODA »-begrotingslijn *Official Development Aid*) voor alle departementen van de federale overheid, waarbij alle inspanningen ter zake worden geglobaliseerd zonder dat geraakt wordt aan de beheersbevoegdheid van elk departement voor de betrokken kredieten ».

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke federale overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid voor 2004 ?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting 2004, *in globo* en per post, voor ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid voor 2004 ?

3. Hoeveel middelen hebt u voor 2004 ingeschreven in de horizontale begrotingslijn (« ODA »-begrotingslijn) voor ontwikkelingssamenwerking, *in globo* en per post ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te geven.

Wat punt 1 betreft kan ik het geachte lid verwijzen naar het antwoord dat ik op vraag nr. 3-1078 gegeven heb.

In de begroting van 2004 werd hiervoor 38 000 euro ingeschreven.

**Vraag nr. 3-1120 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :**

**Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.**

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII « Een rechtvaardige wereld » lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samenbrengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en in de federale overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat

1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze personeelsleden ?

2. Aangaande de federale overheidsdienst :

2.1. Wie is binnen de federale overheidsdienst die van u afhangt, bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie ?

2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie ?

2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels.

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

1. Au sein de ma cellule stratégique, il y a deux collaborateurs qui sont compétents pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud.

2. La coopération internationale relève du domaine des Relations internationales de la direction générale Politique sociale du Service public fédéral Sécurité Sociale, et le cas échéant le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud en relèvent donc également.

**Question n° 3-1141 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):**

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.**

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

J'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour 2004 ?

2. Quels moyens vous avez inscrits, globalement et par poste, à votre budget 2004 pour promouvoir la prise en compte des droits de l'enfant dans votre politique ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

Affaires sociales

1 et 2. Vous trouverez, ci-après, un aperçu de mes projets stratégiques les plus importants en matière des droits pour les enfants et des moyens que j'ai inscrits dans mon budget pour 2004 en matière des droits pour les enfants, sur le plan des branches suivantes de la sécurité sociale.

Soins de santé et indemnités

A. Dans le cadre de l'assurance indemnités des travailleurs salariés les mesures suivantes ont récemment été prises (loi-programme du 9 juillet 2004) :

a) Mesures dans le cadre de l'assurance maternité :

En cas de naissance multiple à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2004, la mère pourra prétendre, à sa demande, à deux semaines supplémentaires de repos postnatal. Dorénavant, elle a droit à 19 semaines de repos de maternité (au lieu de 17 semaines).

2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze ambtenaren/contractuelen ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te geven.

1. Binnen mijn beleidscel zijn twee medewerkers bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie

2. Aangaande de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid is het domein Internationale Relaties van de directie-generaal Sociaal Beleid bevoegd voor de internationale samenwerking, en in voorkomend geval dus ook voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie.

**Vraag nr. 3-1141 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):**

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.**

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Wat zijn uw strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2004 ?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting voor 2004, *in globo* en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

Sociale Zaken

1 en 2. Hierna volgt een overzicht van mijn belangrijkste strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2004 en van de middelen die ik heb ingeschreven in mijn begroting voor 2004 inzake kinderrechten, op het vlak van de volgende takken van de sociale zekerheid.

Geneeskundige verzorging en uitkeringen

A. In het kader van de uitkeringsverzekering voor werknemers werden volgende maatregelen recentelijk (programmawet van 9 juli 2004) genomen :

a) Maatregelen in het kader van de moederschapsverzekering :

Wanneer de moeder bevalt van een meerling vanaf 1 juli 2004, heeft zij recht op twee bijkomende weken postnatale rust indien zij dit wenst. Voortaan kan zij dus aanspraak maken op 19 weken moederschapsrust (in plaats van 17 weken).

Cette mesure a un effet budgétaire d'environ 700 000 euros sur une base annuelle.

Si le nouveau-né doit, après les sept premiers jours à compter de sa naissance, rester dans l'établissement hospitalier, la période de repos postnatal peut, à la demande de la mère, être prolongée d'une durée égale à la période pendant laquelle son enfant est hospitalisé après les sept premiers jours. La durée de cette prolongation ne peut dépasser vingt-quatre semaines. Cette mesure est d'application en cas d'accouchement à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2004.

Cette mesure a un effet budgétaire d'environ 3 800 000 euros sur une base annuelle.

b) Extension du congé d'adoption à partir du 25 juillet 2004 :

Le congé d'adoption est étendu à partir du 25 juillet 2004. Avant cette mesure, les parents adoptifs (travailleurs avec un contrat de travail) avaient droit à 10 jours de congé. L'employeur payait la rémunération normale pour les trois premiers jours. Les sept jours suivants, la mutualité accordait des indemnités pour le congé d'adoption.

Si l'enfant n'a pas atteint l'âge de 3 ans au début du congé d'adoption les parents ont dorénavant droit à un congé d'adoption de six semaines. Si l'enfant a déjà atteint l'âge de 3 ans au début du congé, les parents ont droit à un congé de 4 semaines. Le congé d'adoption prend toutefois fin dès que l'enfant atteint l'âge de 8 ans au cours de ce congé. Sous certaines conditions, la durée maximale du congé d'adoption est doublée lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale grave. L'employeur continuera à payer la rémunération normale pour les trois premiers jours. Après la mutualité interviendra.

L'impact budgétaire de l'extension du congé d'adoption peut être estimé à 426 000 euros sur une base annuelle.

B. Au sein de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI), en 2003 comme en 2004 plusieurs initiatives ont aussi été prises et en partie déjà réalisées, visant toutes à mieux rencontrer les besoins spécifiques des enfants (et de leur entourage) en matière de soins de santé plus particulièrement dans le domaine de la rééducation fonctionnelle.

— Depuis 2003, un budget de 1 487 000 euros est prévu pour des conventions à conclure avec quelques «centres de référence en infirmité motrice d'origine cérébrale (IMOC)». En septembre 2003, un texte type de convention a été adopté par le Comité de l'assurance soins de santé de l'INAMI. Les premières conventions avec 3 équipes expérimentées viennent d'être conclues en juin 2004 et au cours de cet exercice les premières dépenses vont être enregistrées. Plusieurs autres demandes sont encore en cours d'instruction.

— En juillet 2004, sur le même budget, le texte type d'un avenant à la convention précitée, à conclure avec quelques «centres de référence du Spina Bifida (SB)» qui sont une section spécialisée des Centres de référence en IMOC, vient également d'être adoptée par le Comité de l'assurance et les candidatures pour sa conclusion sont maintenant attendues pour la fin octobre au plus tard.

— Depuis 2003, un budget de 1 675 000 euros est réservé pour des conventions à conclure avec des «centres de référence pour enfants présentant un trouble du spectre autistique». En juin 2004, le texte type de cette convention a été approuvé par le Comité de l'assurance et des conventions pourront être conclues avec 7 centres. Ici aussi les candidatures sont maintenant attendues pour la fin octobre.

Ces conventions avec des «centres de référence» visent surtout, en complément aux prestations et institutions de soins déjà existant, à mieux coordonner le traitement et la rééducation d'enfants surtout et à les accompagner ainsi que leurs parents au cours de leur trajet à travers le circuit de soins pour leur maladie chronique et ce, sur base d'évaluations diagnostiques et fonctionnelles et d'avis par une équipe multidisciplinaire expérimentée. En outre, pour ce qui est des patients autistes, la convention vise aussi

Deze maatregel kost op jaarbasis ongeveer 700 000 euro.

Wanneer de pasgeborene na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf de geboorte verder in de verplegingsinrichting moet blijven, kan de periode van postnatale rust op verzoek van de moeder verlengd worden met een duur gelijk aan de periode van hospitalisatie van haar kind na die eerste zeven dagen. De duur van deze verlenging mag geen 24 weken overschrijden. Deze maatregel is van toepassing op bevallingen die plaatsgrijpen vanaf 1 juli 2004.

Deze maatregel kost op jaarbasis ongeveer 3 800 000 euro.

b) Uitbreiding van het adoptieverlof vanaf 25 juli 2004 :

Het adoptieverlof werd uitgebreid vanaf 25 juli 2004. Voordien konden de adoptiefouders (werknemers met een arbeidsovereenkomst) aanspraak maken op een adoptieverlof van 10 dagen. De eerste drie dagen betaalde de werkgever het loon verder uit. De laatste zeven dagen betaalde het ziekenfonds een uitkering voor adoptieverlof.

Wanneer het adoptiekind bij het begin van het adoptieverlof jonger is dan 3 jaar, hebben de ouders voortaan recht op 6 weken adoptieverlof. Wanneer het kind de leeftijd van drie jaar reeds bereikt heeft bij de aanvang van het adoptieverlof, hebben de ouders recht op 4 weken. Het adoptieverlof neemt wel een einde op het moment waarop het adoptiekind de leeftijd van 8 jaar bereikt tijdens het verlof. Onder bepaalde voorwaarden wordt de maximumduur van het verlof verdubbeld wanneer het adoptiekind getroffen is door een ernstige lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid. De werkgever zal verder het normale loon uitbetalen voor de eerste drie dagen. Nadien komt het ziekenfonds tussen.

Op jaarbasis kan de budgettaire impact van de uitbreiding van het adoptieverlof geraamd worden op 426 000 euro.

B. Binnen het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV) zijn ook in 2003 en in 2004 meerdere initiatieven genomen en al gedeeltelijk gerealiseerd, die allen beogen beter de specifieke noden van kinderen (en van hun omgeving) inzake gezondheidszorgen tegemoet te komen meer bepaald op het vlak van functionele revalidatie.

— Sinds 2003 is een budget voorzien van 1 478 000 euro voor het afsluiten van overeenkomsten met enkele «referentiecentra betreffende hersenverlamming of cerebrale palsy (CP)». In september 2003 werd een typetekst van overeenkomst aanvaard door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het RIZIV. De eerste overeenkomsten met drie ervaren teams werden afgesloten in juni 2004 en in de loop van dit jaar zullen de eerste uitgaven worden opgetekend. Meerdere aanvragen zijn nog in onderzoek.

— In juli 2004, op hetzelfde budget, werd ook de typetekst door het Verzekeringscomité goedgekeurd voor een toevoeging-clausule te sluiten met een paar «referentiecentra betreffende Spina Bifida (SB)» die een gespecialiseerde afdeling zijn van de CP-referentiecentra, en de kandidaturen voor de afsluiting ervan worden nu ingewacht tegen ten laatste eind oktober.

— Sinds 2003 werd een budget van 1 675 000 euro voorbehouden voor het sluiten van overeenkomsten met «referentiecentra voor kinderen met een autismespectrumstoornis». In juni 2004 werd de typetekst van deze overeenkomst goedgekeurd door het Verzekeringscomité en de overeenkomsten zullen kunnen afgesloten worden met 7 centra. Ook hier worden nu de kandidaturen verwacht tegen eind oktober.

Deze overeenkomsten met «referentiecentra» beogen vooral, als aanvulling op de verstrekkings- en zorginstellingen die al bestaan, beter de behandeling en revalidatie van vooral kinderen te coördineren en om hen en hun ouders te begeleiden in de loop van hun traject binnen het zorgcircuit voor hun chronische aandoening en dit op basis van diagnostische en functionele evaluaties en adviezen door een multidisciplinair en ervaren team. Daarenboven beoogt de overeenkomst ook voor autistische patiënten een

à favoriser un diagnostic plus rapide et une orientation vers une thérapie et une rééducation adaptées.

En outre, au sein du budget de l'assurance soins de santé pour 2004, un budget de 1 183 381 euros est encore réservé spécialement pour des projets pilotes en matière du traitement de la douleur aiguë et chronique chez les enfants (algologie pédiatrique). La concrétisation de cette initiative est en cours.

Il n'est pas possible de distinguer parmi le budget total alloué globalement au Fonds spécial de solidarité en 2003 et 2004 ni parmi les dépenses comptabilisées, les sommes consacrées spécifiquement aux enfants.

Toutefois, en 2003, malgré quelques demandes et accords de principe de remboursement donnés, faute de factures introduites, aucun accord n'a fait l'objet d'une intervention.

Afin de mieux faire connaître cette possibilité d'intervention, le Collège des médecins-directeurs, compétent au sein de l'INAMI pour les accords FSS, a rencontré en 2004 déjà à deux reprises les représentants des hôpitaux pédiatriques ainsi que des associations de patients. Un groupe de travail a été institué afin de mieux cerner les besoins des patients. Ce groupe de travail est invité à remettre ses conclusions avant la fin 2004.

D'autre part, dans le cadre du maximum à facturer, les dispositions spécifiques favorables aux enfants, applicables aux enfants de moins de seize ans, ont été étendues aux enfants de moins de dix-neuf ans, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Enfin, un budget de 5 millions d'euros a été consacré en 2004 à la concrétisation d'une mesure visant à prévenir les grossesses non désirées et les maladies sexuellement transmissibles chez les jeunes.

#### Accidents de travail et maladies professionnelles

Un projet de loi portant des dispositions diverses apportera une modification importante dans la réglementation relative aux accidents de travail. Les enfants non reconnus par le conjoint de la victime au moment du décès n'ont pas droit à l'octroi de la rente en cas d'accident du travail mortel. Dans ce projet, la condition de filiation est remplacée par la condition d'être né ou conçu au moment du décès de la victime (modification de l'article 13, § 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail).

En ce qui concerne les secteurs accidents de travail et maladies professionnelles, il existe un grand projet, qui se fixe comme objectif d'élaborer un plan global en faveur de la réinsertion socio-professionnelle des personnes en incapacité de travail. Il s'agit d'un des objectifs décidés lors du Conseil des ministres exceptionnel des 20 et 21 mars 2004 à Ostende. La réintégration d'un parent malade ou victime d'un accident dans la vie socioprofessionnelle sera bénéfique pour toute la famille et donc aussi pour les enfants.

Il est très difficile de calculer l'impact budgétaire de ces mesures.

Prestations familiales pour travailleurs salariés et prestations familiales garanties

A. Adaptation des dispositions des lois coordonnées précitées relatives au droit à l'allocation majorée d'orphelin

— L'allocation majorée d'orphelin sera également accordée lorsque la condition de carrière est remplie dans le chef d'autres personnes (qu'un parent) qui ont le lien requis avec l'enfant bénéficiaire (exemple beaux-parents, grands-parents, frères et sœurs).

Le surcoût annuel de cette modification peut être estimé à 2 873 803 euros.

— L'avantage du droit à l'allocation majorée d'orphelin pourra être invoqué à nouveau lorsque l'auteur survivant ne cohabite plus avec le conjoint avec lequel un nouveau mariage avait été contracté ou avec la personne avec laquelle un ménage de fait a été formé. La séparation de fait doit apparaître de la résidence séparée des personnes en cause, au sens de l'article 3, alinéa premier, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes

snellere diagnose en oriëntering naar aangepaste therapie en revalidatie.

Daarnaast is in de begroting-2004 van de verzekering voor geneeskundige verzorging ook nog een budget van 1 183 381 euro speciaal voorbehouden voor pilootprojecten inzake de bestrijding van acute en chronische pijn bij kinderen (pediatrische algologie). De concretisering van dit initiatief is lopende.

Het is niet mogelijk om binnen het totaal van begroting die globaal voor 2003 en 2004 werd toegekend voor het Bijzonder Solidariteitsfonds, noch binnen de geboekte uitgaven, de sommen te onderscheiden specifiek besteed aan kinderen.

In 2003 evenwel, ondanks enkele aanvragen en gegeven principsakkoorden voor terugbetaling, was geen enkel akkoord, bij gebrek aan ingediende facturen, voorwerp van terugbetaling.

Om deze mogelijkheid tot tegemoetkoming beter te laten kennen, ontmoette het College van geneesheren-directeurs, binnen het RIZIV bevoegd voor de BSF akkoorden, in 2004 reeds tweemaal de vertegenwoordigers van de kinderziekenhuizen en van de patiënt-enverenigingen. Een werkgroep werd opgericht om beter de behoeften van deze patiënten te omschrijven. De werkgroep is uitgenodigd om vóór eind 2004 zijn besluiten over te maken.

Bovendien, werden, vanaf 1 januari 2004, de specifieke maatregelen ten gunste van kinderen in het kader van de maximumfactuur, van toepassing op kinderen jonger dan 16 jaar, uitgebreid tot kinderen jonger dan 19 jaar.

Ten slotte werd in 2004 een budget van 5 miljoen euro vrijgemaakt voor de uitwerking van een maatregel om ongewenste zwangerschappen en seksueel overdraagbare aandoeningen bij jongeren te voorkomen.

#### Arbeidsongevallen en beroepsziekten

Een ontwerp van wet houdende verschillende bepalingen zal een belangrijke wijziging aanbrengen in de reglementering inzake arbeidsongevallen. De door de echtgenoot van het slachtoffer niet erkende kinderen op het ogenblik van het overlijden hebben geen recht op de toekenning van de rente bij een dodelijk arbeidsongeval. In dit ontwerp zal de voorwaarde van afstamming vervangen worden door de voorwaarde van geboren zijn of verwekt zijn op het moment van het overlijden van het slachtoffer (wijziging van artikel 13, § 2, van de Arbeidsongevallenwet van 10 april 1971).

Wat de arbeidsongevallen- en beroepsziektenregeling betreft, bestaat er een groot project, dat als doel heeft het opstellen van een globaal plan ten voordele van de socio-professionele herinschakeling van de arbeidsongeschikte personen. Het gaat om één van de doelstellingen vastgelegd op de buitengewone Ministerraad van 20 en 21 maart 2004 in Oostende. Het socio-professioneel herschakelen van een zieke of door een arbeidsongeval getroffen ouder zal het hele gezin en dus ook de kinderen ten goede komen.

Het is zeer moeilijk om de budgettaire impact van deze maatregelen te berekenen.

#### Gezinsbijslag voor werknemers en gewaarborgde gezinsbijslag

A. Aanpassing van de bepalingen van de voormelde samengeordende wetten met betrekking tot het recht op verhoogde wezenbijslag

— De verhoogde wezenbijslag zal ook toegekend worden wanneer de loopbaanvoorwaarde vervuld is door andere personen (dan een ouder) die de vereiste band hebben met het rechtgevend kind (bijvoorbeeld stiefouders, grootouders, broers en zusters).

De jaarlijkse meerkosten van deze wijziging kunnen geschat worden op 2 873 803 euro.

— Het voordeel van het recht op de verhoogde wezenbijslag zal opnieuw kunnen worden ingeroepen wanneer de overlevende ouder niet meer samenwoont met de echtgenoot waarmee een nieuw huwelijk was aangegaan of met de persoon met wie een feitelijk gezin gevormd werd. De feitelijke scheiding moet blijken uit de afzonderlijke woonplaats van de personen in kwestie in de zin van artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot



physiques, exception faite des cas dans lesquels il ressort d'autres documents officiels produits à cet effet, que la séparation de fait est effective bien qu'elle ne corresponde pas ou plus avec l'information obtenue auprès dudit registre.

Si le temps moyen qui s'écoule entre la séparation de fait et l'ordonnance judiciaire désignant une résidence distincte au couple était d'un an, le surcoût s'élèverait à 226 353 euros sur une base annuelle.

Un arrêté royal fixera la date d'entrée en vigueur de ces modifications.

B. Adaptation des dispositions des lois coordonnées précitées relatives aux principes en matière de cohabitation légale

La loi programme du 9 juillet 2004 a adapté les dispositions relatives au lien de parenté requis entre l'attributaire et l'enfant bénéficiaire dans le régime des prestations familiales pour travailleurs salariés (article 51, §3, des lois coordonnées précitées), en tenant compte des principes de la cohabitation légale tels que définis dans le livre III, titre *Vbis*, du Code civil.

Le coût de cette mesure ne peut être évalué, mais est négligeable.

Cette modification est entrée en vigueur le 25 juillet 2004.

La question est sans objet en ce qui concerne les autres branches de la sécurité sociale qui relèvent de ma compétence.

Santé publique

Les questions n<sup>os</sup> 1057-1141-1162 posées le 15 juillet 2004 par l'honorable membre de Bethune ayant le même objet, l'application des droits de l'enfant, il a été choisi de les traiter simultanément dans le projet de réponse suivant.

Ce projet de réponse est formulé sur la base des contributions des différentes Directions générales du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

1. Réalisations et objectifs stratégiques

Il va de soi que toutes les mesures politiques émanant de ce SPF sont prises en tenant compte des droits de l'enfant s'ils sont d'application.

— Je m'efforce tout d'abord, en collaboration avec ce SPF (DG1), de promouvoir une politique garantissant le respect des droits de l'enfant dans les institutions hospitalières.

La spécificité des soins aux enfants hospitalisés et à leur famille, conformément à la « Charte de l'enfant hospitalisé » (Leiden, 1988, voir annexe 1) a été reconnue de longue date et traduite partiellement dans les normes d'agrément et de qualité en vigueur pour les services de pédiatrie, de néonatalogie intensive et de maternité. À titre d'exemple, on peut citer les données de l'« Enquête Statistique Annuelle des Hôpitaux », pour l'année 2001. Parmi les 108 hôpitaux aigus disposant d'un service de pédiatrie agréé, 96 % mentionnent avoir l'infrastructure nécessaire pour permettre à un des parents de partager la chambre de l'enfant hospitalisé, 99 % mentionnent avoir un local de jeux pour les enfants, 60 % rapportent qu'un enseignement est organisé pour les enfants hospitalisés, 90 % mentionnent disposer d'un mode de prélèvement sanguin adapté aux enfants, 60 % des locaux pédiatriques spécifiques dans le service des urgences (voir site web du SPF à l'adresse <http://www.health.fgov.be/vesalius>).

Dans le respect de ses compétences, la DG1 se penche aujourd'hui sur la mise en place de nouveaux programmes de soins pour l'enfant hospitalisé, susceptibles de garantir des soins pédiatriques de qualité optimale et ciblés sur les besoins spécifiques de l'enfant à l'hôpital, dans le sens de la charte proposée.

Cette réflexion est menée en concertation avec les communautés et régions.

regeling van het Rijksregister van de natuurlijke personen, met uitzondering van gevallen waarbij uit andere daarvoor voorgelegde officiële documenten blijkt dat de feitelijke scheiding effectief is, ook al stemt dit niet of niet meer overeen met de informatie verkregen bij het voormelde register.

Indien de gemiddelde tijd die verloopt tussen de feitelijke scheiding en de gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt een jaar zou zijn, dan zouden de meerkosten op jaarbasis 226 353 euro bedragen.

Een koninklijk besluit zal de datum van inwerkingtreding van deze wijzigingen vastleggen.

B. Aanpassing van de voormelde samengeordende wetten met betrekking tot de principes inzake wettelijke samenwoning

De programmawet van 9 juli 2004 heeft de bepalingen inzake de vereiste band van verwantschap tussen de rechthebbende en het rechtgevend kind in de gezinsbijslageregeling voor werknemers (artikel 51, §3, van de voormelde samengeordende wetten) aangepast, door rekening te houden met de principes van de wettelijke samenwoning zoals bepaald in boek III, titel *Vbis*, van het Burgerlijk Wetboek.

De kosten van deze maatregel kunnen niet geëvalueerd worden, maar zijn te verwaarlozen.

Deze wijziging is in werking getreden op 25 juli 2004.

Deze vraag is zonder voorwerp wat betreft de overige takken van de sociale zekerheid die onder mijn bevoegdheid vallen.

Volksgezondheid

Er werd gekozen om de vragen met de nrs. 1057-1141-1162 gesteld op 15 juli 2004 door de geachte lid de Bethune over hetzelfde onderwerp, met name de toepassing van de rechten van het kind, gelijktijdig te behandelen in het volgende voorstel van antwoord.

Dit voorstel van antwoord is geformuleerd op basis van de bijdragen van de verschillende Directoraten-Generaal van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

1. Realisaties en strategische doelstellingen

Het spreekt voor zich dat bij alle beleidsmaatregelen die van deze FOD uitgaan, steeds rekening gehouden wordt met de rechten van het kind, indien deze van toepassing zouden zijn.

— Allereerst lever ik de nodige inspanningen, in samenwerking met deze FOD (DG 1) om een beleid te bevorderen dat de naleving van de rechten van het kind in de ziekenhuisinstellingen garandeert.

Het specifieke karakter van de zorgverlening voor gehospitaliseerde kinderen en hun familie, conform het « Handvest van de rechten van het gehospitaliseerde kind » (Leiden, 1988, zie bijlage 1) is sinds lang erkend en deels vertaald in de erkennings- en kwaliteitsnormen voor de diensten pediatrie, intensieve neonatalogie en kraamkliniek. Als voorbeeld kan men de gegevens aanhalen van de « Jaarlijkse statistische enquête van de ziekenhuizen » voor 2001. Van de 108 acute ziekenhuizen met een erkende pediatriedienst vermeldt 96 % over de vereiste infrastructuur te beschikken om één van de ouders in staat te stellen de kamer van het gehospitaliseerde kind te delen, 99 % vermeldt over een speellokaal voor kinderen te beschikken, 60 % verklaart dat in onderwijs is voorzien voor de gehospitaliseerde kinderen, 90 % zegt een techniek van bloedafname te gebruiken die aangepast is aan kinderen, 60 % verklaart te beschikken over specifieke pediatrielokalen op de spoedgevallendienst (zie website FOD op het adres : <http://www.health.fgov.be/vesalius>).

In het raam van de bevoegdheden van DG1 wordt er nagedacht over de invoering van zorgprogramma's voor gehospitaliseerde kinderen. Deze programma's moeten een garantie zijn voor pediatrie zorg van optimale kwaliteit in de zin van het voorgestelde handvest, die gefocust is op de specifieke behoeften van het kind in het ziekenhuis.

Dit denkwerk gebeurt in overleg met de gemeenschappen en gewesten.

— Le Comité fédéral de l'allaitement maternel, établi au sein de la DG1 participe par ailleurs activement à la promotion de l'allaitement maternel au niveau des maternités, où 98 % des naissances sont concentrées.

À l'occasion de la Semaine mondiale de l'allaitement maternel (1<sup>er</sup> au 7 octobre 2003), le Comité a édité une affiche et un inventaire des ressources existantes en matière d'allaitement maternel en Belgique, dans le but de coordonner les différentes initiatives. Ils ont été diffusés auprès des professionnels de santé concernés.

Il a également initié cette année un projet-pilote destiné à soutenir la mise en œuvre du plan d'action « Initiative Hôpital Ami des Bébé » proposé par l'OMS et l'Unicef.

— Depuis juillet 2003, ce SPF participe ensuite activement aux consultations de la Commission relatives à une proposition de règlement visant à favoriser la mise sur le marché de médicaments pédiatriques.

Il s'agit de s'assurer que les nouveaux médicaments et les médicaments déjà commercialisés pour les enfants soient pleinement adaptés aux besoins spécifiques de cette partie de la population et tiennent compte également des normes reconnues au niveau international en matière de protection des mineurs à l'égard de la recherche médicale scientifique.

— La protection des enfants contre le tabagisme tant actif que passif fait également partie de mes objectifs. C'est pourquoi j'ai prévu d'interdire la vente de produits du tabac aux jeunes de moins de 16 ans dans le plan fédéral de lutte contre le tabagisme que j'ai présenté au Conseil des ministres en janvier 2004. Le projet de loi contenant cette mesure (projet de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits) a été approuvé en juillet par le Parlement et a été soumis à la sanction royale. Ce projet prévoit également la possibilité d'adapter les appareils de distribution automatique afin d'en réduire l'accès aux jeunes. J'ai par ailleurs veillé à ce que des inspecteurs supplémentaires soient engagés afin de mieux pouvoir assurer le respect de l'interdiction de fumer dans les lieux publics.

Il convient à présent de se consacrer à la mise en œuvre des nouvelles mesures.

— Je tiens enfin à mentionner ma participation et celle du SPF à la Conférence interministérielle Environnement-Santé organisée par l'OMS en juin dernier afin de promouvoir notamment le droit des enfants de grandir et de vivre dans des environnements salubres.

## 2. Budget

Il n'y a pas de poste budgétaire spécifique consacré à l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant.

### Question n° 3-1162 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

**Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Législation 2003-2007. — Objectifs stratégiques.**

Un nouveau gouvernement fédéral est entré en fonction en juillet 2003.

Toutefois, l'accord de gouvernement ne fait nullement mention de la nécessité de mener une politique fédérale des droits de l'enfant, ce qui est extrêmement regrettable.

En effet, la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

— Het Federaal Borstvoedingscomité, opgericht binnen DG 1 neemt actief deel aan de bevordering van borstvoeding tijdens het verblijf in de kraamkliniek, waar 98 % van de geboorten zijn geconcentreerd.

Ter gelegenheid van de Wereldweek van de Borstvoeding (1 tot 7 oktober 2003) heeft het Comité een poster uitgegeven alsook een inventaris van de hulpmiddelen die in België bestaan inzake borstvoeding, teneinde de verschillende initiatieven te coördineren. De poster en de inventaris zijn verspreid bij de betrokken gezondheidswerkers.

Specifiek is dit jaar een proefproject opgestart bedoeld om steun te verlenen aan de tenuitvoerlegging van het actieplan « Baby Vriendelijke Ziekenhuizen Initiatief » van de WGO en Unicef.

— Vanaf juli 2003, neemt deze FOD alsook actief deel aan overleg met de Europese Commissie over een voorstel tot verordening inzake pediatrische geneesmiddelen, om het in handel brengen van geneesmiddelen voor kinderen te begunstigen.

Dit om te verzekeren dat de nieuwe en de reeds gecommercialiseerde geneesmiddelen voor kinderen volledig aangepast zijn aan de specifieke noden van die bevolkingsgroep, eveneens met inachtneming van de internationaal erkende normen betreffende de bescherming van minderjarigen ten opzichte van het medisch-wetenschappelijk onderzoek.

— De bescherming van kinderen tegen het tabaksgebruik, zowel actief als passief, behoort tevens tot mijn objectieven. Ik heb om deze reden de verkoop van tabak aan jongeren, jonger dan 16 jaar verboden in het federaal plan ter bestrijding van tabaksgebruik dat ik januari 2004 heb gepresenteerd op de ministerraad. Het wetsontwerp dat deze maatregel bevat (wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten) is in juli goedgekeurd door het parlement en aan de koning ter bekrachtiging voorgelegd. Dit ontwerp voorziet ook de mogelijkheid distributieautomaten aan te passen teneinde de toegang van jongeren te verminderen. Ik heb er tevens over gewaakt dat er supplementaire inspecteurs werden aangeduid om er zeker van te zijn dat het rookverbod in publieke plaatsen wordt gerespecteerd.

Momenteel is men bezig met de tenuitvoerlegging van de nieuwe maatregelen.

— Ik zou tevens mijn deelname willen melden en deze van de FOD aan de Interministeriële Conferentie Leefmilieu-Gezondheid, georganiseerd door de WGO, juni jongstleden, teneinde het recht van kinderen te bevorderen om op te groeien en te leven in een gezond milieu.

## 2. Begroting

Er is geen specifieke begrotingspost besteed aan de uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind.

### Vraag nr. 3-1162 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

**Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Legislatuur 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.**

In juli 2003 trad een nieuwe federale regering aan.

Echter, in het regeerakkoord wordt nergens verwezen naar de noodzaak van een federaal kinderrechtenbeleid. Dit is ten zeerste betreurenswaardig.

Immers, sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

J'aurais aimé savoir :

1. quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour la présente législature;
2. comment ces objectifs ont été concrétisés en 2003.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

Affaires sociales

1. En ce qui concerne mes projets politiques les plus importants en matière de droits pour les enfants en 2004, je réfère l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée à la question parlementaire n° 3-1141 du 15 juillet 2004 relative à mes projets stratégiques en matière de droits pour les enfants pour 2004.

Mes projets politiques les plus importants en faveur des droits de l'enfant pour les années suivantes de cette législature, sont les suivantes, sur le plan des branches suivantes de la sécurité sociale.

Prestations familiales pour travailleurs salariés et prestations familiales garanties

A. Introduction d'une prime d'adoption dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 7, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties.

Un arrêté royal déterminera le montant et les conditions d'octroi de la prime d'adoption, semblables à celles qui sont prévues dans la réglementation des salariés.

B. Adaptation des dispositions des lois coordonnées précitées relatives au droit aux allocations familiales de l'enfant enlevé

Un projet d'arrêté royal pris en exécution de l'article 69, § 2bis, des lois coordonnées reprendra les dispositions de la circulaire ministérielle n° 572 du 3 août 2001 relative au paiement des allocations familiales en faveur d'enfants enlevés et ajoutera des instances auprès desquelles une déclaration d'enlèvement peut être faite. Un projet d'arrêté royal pris en exécution de l'article 102, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, des lois coordonnées chargera l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés du paiement des allocations familiales s'il n'y a plus d'attributaire à la suite de l'enlèvement. Un projet d'arrêté ministériel fixant les conditions d'octroi des allocations familiales dans le chef de personnes victimes de l'enlèvement de l'enfant fixera les conditions d'octroi des allocations familiales dans le chef de personnes victimes de l'enlèvement de l'enfant.

C. Droit aux allocations familiales sociales supplémentaires : modifications des dispositions relatives à la qualité d'attributaire ayant des personnes à charge

L'arrêté royal du 12 avril 1984 pris en exécution des articles 42bis et 56, § 2, des lois coordonnées détermine ce qu'il faut entendre par « attributaire ayant personnes à charge » pour avoir droit aux suppléments sociaux d'allocations familiales pour des travailleurs en incapacité de travail et des chômeurs de longue durée et pour des pensionnés. Cet arrêté royal du 12 avril 1984 fera l'objet d'une révision et d'une simplification en profondeur en faveur des familles et donc aussi en faveur des enfants bénéficiaires.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Graag had ik vernomen :

1. wat zijn uw beleidsdoelstellingen inzake kinderrechten voor deze legislatuur;
2. hoe hebben deze zich geconcretiseerd in 2003 ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

Sociale Zaken

1. Wat mijn belangrijkste beleidsdoelstellingen inzake kinderrechten betreft voor het jaar 2004, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord dat ik gegeven heb op de parlementaire vraag nr. 3-1141 van 15 juli 2004 betreffende mijn strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2004.

Mijn belangrijkste beleidsdoelstellingen inzake kinderrechten voor de volgende jaren van deze legislatuur zijn de volgende, op het vlak van de volgende takken van de sociale zekerheid.

Gezinsbijslag voor werknemers en gewaarborgde gezinsbijslag

A. Invoering van de adoptiepremie in artikel 1, zevende lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag.

Een koninklijk besluit zal het bedrag en de toekenningsvoorwaarden van een adoptiepremie, gelijk aan die waarin is voorzien in de werknemersregeling, vaststellen.

B. Aanpassing van de bepalingen van de voormelde samengeordende wetten met betrekking tot het recht op kinderbijslag voor het ontvoerde kind

Een ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 69, § 2bis, van de samengeordende wetten zal de bepalingen van de ministeriële omzendbrief nr. 572 van 3 augustus 2001 met betrekking tot de betaling van de kinderbijslag ten behoeve van ontvoerde kinderen overnemen en instanties toevoegen waarbij een aangifte van de ontvoering kan gedaan worden. Een ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 102, § 1, eerste lid, van de samengeordende wetten zal de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers met de betaling van de kinderbijslag belasten, indien er ten gevolge van de ontvoering geen recht hebbende meer is. Een ontwerp van ministerieel besluit tot bepaling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt toegekend uit hoofde van personen die slachtoffer zijn van de ontvoering van het kind, zal de voorwaarden bepalen waaronder de kinderbijslag wordt toegekend uit hoofde van personen die slachtoffer zijn van de ontvoering van het kind.

C. Recht op de bijkomende sociale kinderbijslag : wijzigingen van de bepalingen met betrekking tot de hoedanigheid van rechthebbende met personen ten laste

Het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot uitvoering van de artikelen 42bis en 56, § 2, van de samengeordende wetten bepaalt wat er moet verstaan worden onder « rechthebbende met personen ten laste » om recht te hebben op de bijkomende sociale kinderbijslag voor langdurig arbeidsongeschikten en werklozen en voor gepensioneerden. Dit koninklijk besluit van 12 april 1984 zal grondig herzien en vereenvoudigd worden in het voordeel van de gezinnen en dus ook voor de rechtgevendende kinderen.

D. Adaptation des conditions pour être bénéficiaire d'allocations familiales comme étudiant : les structures de bachelor-master

À la suite des directives de l'Union européenne relatives à l'harmonisation de l'enseignement supérieur en Europe et à la reconnaissance internationale des diplômes, les Communautés doivent adapter leurs décrets en matière d'enseignement. Dans les nouvelles structures imposées de bachelor-master, le volume des formations est exprimé en unités d'étude. Pour le calcul de ces unités il n'est pas seulement tenu compte des heures de cours, mais également des heures d'assimilation de la matière, des sessions d'examens, de l'apprentissage individuel, des thèses, etc. Les heures de contact, ce qui veut dire le nombre d'heures de cours dispensés, ne valent donc plus comme norme pour fixer la durée d'étude. En outre le système d'examens par semestre entraîne que des blocs de matières sont groupés par semestre et qu'il peut exister une grande distorsion entre les heures de cours d'un semestre à l'autre. Les critères actuels d'octroi d'allocations familiales aux étudiants universitaires et des écoles supérieures, tels que fixés par l'arrêté royal du 30 décembre 1975 fixant les conditions auxquelles les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant qui suit des cours, ne sont plus utilisables suite à l'introduction des nouvelles structures d'enseignement. Il faut donc revoir entièrement et repenser en profondeur cet arrêté royal du 30 décembre 1975.

La question est sans objet en ce qui concerne les autres branches de la sécurité sociale qui relèvent de ma compétence.

2. En ce qui concerne mes projets politiques en matière de droits pour les enfants qui se sont concrétisés en 2003, je réfère l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée à la question parlementaire n° 3-1057 du 15 juillet 2004 relative aux principales mesures politiques et actions que j'ai prises en 2003, en vue de promouvoir les droits de l'enfant.

#### Santé publique

1 et 2. Les questions n°s 1057-1141-1162 posées le 15 juillet 2004 par l'honorable membre de Bethune ayant le même omet, l'application des droits de l'enfant, il a été choisi de les traiter simultanément dans le projet de réponse suivant.

Ce projet de réponse est formulé sur la base des contributions des différentes Directions générales du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Il va de soi que toutes les mesures politiques émanant du Service public fédéral (SPF) Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement sont prises en tenant compte des droits de l'enfant s'ils sont d'application.

— Je m'efforce tout d'abord, en collaboration avec ce SPF (DG1), de promouvoir une politique garantissant le respect des droits de l'enfant dans les institutions hospitalières.

La spécificité des soins aux enfants hospitalisés et à leur famille, conformément à la « Charte de l'enfant hospitalisé » (Leiden, 1988, voir annexe 1) a été reconnue de longue date et traduite partiellement dans les normes d'agrément et de qualité en vigueur pour les services de pédiatrie, de néonatalogie intensive et de maternité. À titre d'exemple, on peut citer les données de l'« Enquête statistique annuelle des hôpitaux », pour l'année 2001. Parmi les 108 hôpitaux aigus disposant d'un service de pédiatrie agréé, 96 % mentionnent avoir l'infrastructure nécessaire pour permettre à un des parents de partager la chambre de l'enfant hospitalisé, 99 % mentionnent avoir un local de jeux pour les enfants, 60 % rapportent qu'un enseignement est organisé pour les enfants hospitalisés, 90 % mentionnent disposer d'un mode de prélèvement sanguin adapté aux enfants, 60 % des locaux pédiatriques spécifiques dans le service des urgences (voir site web du SPF à l'adresse <http://www.health.fgov.be/vesalius>).

Dans le respect de ses compétences, la DG1 se penche aujourd'hui sur la mise en place de nouveaux programmes de

D. Aanpassing van de voorwaarden om rechtgevend te zijn op kinderbijslag als student : de bachelor-masterstructuren

Ingevolge de richtlijnen van de Europese Unie tot harmonisatie van het hoger onderwijs in Europa en tot internationale erkenning van de diploma's, dienen de Gemeenschappen hun onderwijsdecreten aan te passen. In de nieuwe opgelegde bachelor-masterstructuren wordt de omvang van opleidingen uitgedrukt in studiepunten. Voor de berekening ervan wordt niet alleen rekening gehouden met uren les maar ook met uren verwerkingstijd, examentijd, zelfstudie, verhandelingen en andere. Contacturen, dit wil zeggen het aantal lesuren dat verstrekt wordt, gelden dus niet meer als norm om de studieduur te bepalen. Bovendien worden, door het semesterexamensysteem, blokken vakken gebundeld per semester en kan er grote discrepantie bestaan tussen lesuren in verschillende semesters. De huidige criteria voor de toekenning van kinderbijslag aan universiteit- en hogeschoolstudenten, zoals vastgelegd in het koninklijk besluit van 30 december 1975 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder kinderbijslag wordt verleend ten behoeve van het kind dat onderwijs volgt, zijn niet meer bruikbaar bij invoering van de nieuwe onderwijsstructuren. Er zijn dus een algehele herziening en een grondige herdenking noodzakelijk van dit koninklijk besluit van 30 december 1975.

Deze vraag is zonder voorwerp wat betreft de overige takken van de sociale zekerheid die onder mijn bevoegdheid vallen.

2. Wat mijn beleidsdoelstellingen inzake kinderrechten betreft die zich in 2003 hebben geconcretiseerd, verwijs ik het achtbare lid naar het antwoord dat ik gegeven heb op de parlementaire vraag nr. 3-1057 van 15 juli 2004 betreffende de belangrijkste concrete beleidsmaatregelen en acties die ik genomen heb in 2003, die ter bevordering zijn van de rechten van het kind.

#### Volksgezondheid

1 en 2. Er werd gekozen om de vragen met de nrs. 1057-1141-1162 gesteld op 15 juli 2004 door het geachte lid de Bethune over hetzelfde onderwerp, met name de toepassing van de rechten van het kind, gelijktijdig te behandelen in het volgende voorstel van antwoord.

Dit voorstel van antwoord is geformuleerd op basis van de bijdragen van de verschillende Directoraten-Generaal van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Het spreekt voor zich dat bij alle beleidsmaatregelen die van de Federale Overheidsdienst (FOD) Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu uitgaan, steeds rekening gehouden wordt met de rechten van het kind, indien deze van toepassing zouden zijn.

— Allereerst lever ik de nodige inspanningen, in samenwerking met deze FOD (DG 1) om een beleid te bevorderen dat de naleving van de rechten van het kind in de ziekenhuisinstellingen garandeert.

Het specifieke karakter van de zorgverlening voor gehospitaliseerde kinderen en hun familie, conform het « Handvest van de rechten van het gehospitaliseerde kind » (Leiden, 1988, zie bijlage 1) is sinds lang erkend en deels vertaald in de erkennings- en kwaliteitsnormen voor de diensten pediatrie, intensieve neonatalogie en kraamkliniek. Als voorbeeld kan men de gegevens aanhalen van de « Jaarlijkse statistische enquête van de ziekenhuizen » voor 2001. Van de 108 acute ziekenhuizen met een erkende pediatriedienst vermeldt 90 % over de vereiste infrastructuur te beschikken om één van de ouders in staat te stellen de kamer van het gehospitaliseerde kind te delen, 90 % vermeldt over een speelruimte voor kinderen te beschikken, 60 % verklaart dat in onderwijs is voorzien voor de gehospitaliseerde kinderen, 90 % zegt een techniek van bloedafname te gebruiken die aangepast is aan kinderen, 60 % verklaart te beschikken over specifieke pediatrielokalen op de spoedgevallendienst (zie website FOD op het adres : <http://www.health.fgov.be/vesalius>).

In het raam van de bevoegdheden van DG1 wordt er nagedacht over de invoering van zorgprogramma's voor gehospitaliseerde

soins pour l'enfant hospitalisé, susceptibles de garantir des soins pédiatriques de qualité optimale et ciblés sur les besoins spécifiques de l'enfant à l'hôpital, dans le sens de la charte proposée.

Cette réflexion est menée en concertation avec les communautés et régions.

— Depuis juillet 2003, ce SPF participe ensuite activement aux consultations de la Commission relatives à une proposition de règlement visant à favoriser la mise sur le marché de médicaments pédiatriques.

Il s'agit de s'assurer que les nouveaux médicaments et les médicaments déjà commercialisés pour les enfants soient pleinement adaptés aux besoins spécifiques de cette partie de la population et tiennent compte également des normes reconnues au niveau international en matière de protection des mineurs à l'égard de la recherche médicale scientifique.

— Le Comité fédéral de l'allaitement maternel, établi au sein de la DG1 participe par ailleurs activement à la promotion de l'allaitement maternel au niveau des maternités, où 98 % des naissances sont concentrées.

À l'occasion de la Semaine mondiale de l'allaitement maternel (1<sup>er</sup> au 7 octobre 2003), le Comité a édité une affiche et un inventaire des ressources existantes en matière d'allaitement maternel en Belgique, dans le but de coordonner les différentes initiatives. Ils ont été diffusés auprès des professionnels de santé concernés.

Il a également initié cette année un projet-pilote destiné à soutenir la mise en œuvre du plan d'action « Initiative Hôpital Ami des Bébé » proposé par l'OMS et l'Unicef.

— La protection des enfants contre le tabagisme tant actif que passif fait également partie de mes objectifs. C'est pourquoi j'ai prévu d'interdire la vente de produits du tabac aux jeunes de moins de 16 ans dans le plan fédéral de lutte contre le tabagisme que j'ai présenté au Conseil des ministres en janvier 2004. Le projet de loi contenant cette mesure (projet de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits) a été approuvé en juillet par le Parlement et a été soumis à la sanction royale. Ce projet prévoit également la possibilité d'adapter les appareils de distribution automatique afin d'en réduire l'accès aux jeunes. J'ai par ailleurs veillé à ce que des inspecteurs supplémentaires soient engagés afin de mieux pouvoir assurer le respect de l'interdiction de fumer dans les lieux publics.

Il convient à présent de se consacrer à la mise en œuvre des nouvelles mesures.

— Je tiens enfin à mentionner ma participation et celle du SPF à la Conférence interministérielle Environnement-Santé organisée par l'OMS en juin 2004 afin de promouvoir notamment le droit des enfants de grandir et de vivre dans des environnements salubres.

**Question n° 3-1351 de M. Dedecker du 9 septembre 2004 (N.) :**

**INAMI. — TDAH. — Remboursement du médicament Concerta.**

L'honorable ministre a fait savoir en juin 2004 que le médicament Concerta prescrit en cas de TDAH ne pouvait pas faire l'objet d'un remboursement. Cette décision fait suite à un avis négatif de la Commission de remboursement des médicaments (CRM), au motif que le rapport prix/efficacité ne serait pas optimal et que le coût budgétaire pour l'assurance-maladie serait trop élevé.

Concerta est un médicament assez récent qui a un effet continu et régulier d'environ 12 heures, ce qui signifie qu'il n'est pas nécessaire pour les enfants de le prendre à l'école et que l'on peut mieux en contrôler la prise. Ce sont là des avantages importants.

kinderen. Deze programma's moeten een garantie zijn voor pediatrische zorg van optimale kwaliteit in de zin van het voorgestelde handvest, die gefocust is op de specifieke behoeften van het kind in het ziekenhuis.

Dit denkwerk gebeurt in overleg met de gemeenschappen en gewesten.

— Vanaf juli 2003, neemt deze FOD alsook actief deel aan overleg met de Europese Commissie over een voorstel tot verordening inzake pediatrische geneesmiddelen, om het in handel brengen van geneesmiddelen voor kinderen te begunstigen.

Dit om te verzekeren dat de nieuwe en de reeds gecommercialiseerde geneesmiddelen voor kinderen volledig aangepast zijn aan de specifieke noden van die bevolkingsgroep, eveneens met inachtneming van de internationaal erkende normen betreffende de bescherming van minderjarigen ten opzichte van het medisch-wetenschappelijk onderzoek.

— Het Federaal Borstvoedingscomité, opgericht binnen DG 1 neemt actief deel aan de bevordering van borstvoeding tijdens het verblijf in de kraamkliniek, waar 98 % van de geboorten zijn geconcentreerd.

Ter gelegenheid van de Wereldweek van de borstvoeding (1 tot 7 oktober 2003) heeft het Comité een poster uitgegeven alsook een inventaris van de hulpmiddelen die in België bestaan inzake borstvoeding, teneinde de verschillende initiatieven te coördineren. De poster en de inventaris zijn verspreid bij de betrokken gezondheidswerkers.

Specifiek is dit jaar een proefproject opgestart bedoeld om steun te verlenen aan de tenuitvoerlegging van het actieplan « Baby Vriendelijke Ziekenhuizen Initiatief » van de WGO en Unicef.

— De bescherming van kinderen tegen het tabaksgebruik, zowel actief als passief, behoort tevens tot mijn doelstellingen. Ik heb om deze reden de verkoop van tabak aan jongeren, jonger dan 16 jaar verboden in het federaal plan ter bestrijding van tabaksgebruik dat ik in januari 2004 heb gepresenteerd op de ministerraad. Het wetsontwerp dat deze maatregel bevat (wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten) is in juli goedgekeurd door het Parlement en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd. Dit ontwerp bevat ook de mogelijkheid distributieautomaten aan te passen teneinde de toegang van jongeren te verminderen. Ik heb er tevens over gewaakt dat er supplementaire inspecteurs werden aangeduid om er zeker van te zijn dat het rookverbod in publieke plaatsen wordt gerespecteerd.

Momenteel is men bezig met de tenuitvoerlegging van de nieuwe maatregelen.

— Ik zou tevens mijn deelname willen melden en deze van de FOD aan de Interministeriële Conferentie Leefmilieu-Gezondheid, georganiseerd door de WGO, juni 2004, teneinde het recht van kinderen te bevorderen om op te groeien en te leven in een gezond milieu.

**Vraag nr. 3-1351 van de heer Dedecker d.d. 9 september 2004 (N.) :**

**RIZIV. — ADHD. — Terugbetaling van het geneesmiddel Concerta.**

De geachte minister liet in juni 2004 weten dat het ADHD-geneesmiddel Concerta niet voor terugbetaling in aanmerking komt. Dit volgde op een negatief advies van de Commissie tegemoetkoming van geneesmiddelen (CTG). De verhouding prijs/efficiëntie zou niet optimaal zijn en de budgettaire kosten voor de ziekteverzekering zouden te hoog uitvallen.

Concerta is een vrij nieuw geneesmiddel dat een continue, gelijkmatige werking heeft van ongeveer 12 uur, wat ook betekent dat men aan de kinderen geen medicatie op school moet laten geven en de controle op de inname groter is. Dit zijn belangrijke voordelen.

Une enquête du centre «Zit stil» a montré que, parmi les personnes qui souffrent de TDAH (trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité), 70 % prennent de la Rilatine, 21 % sont traitées au Concerta et 9 % utilisent les deux (pour 1 ou plusieurs membres de la famille).

Pourriez-vous me dire :

1. Sur la base de quelles données concrètes la CRM est arrivée à la conclusion que le rapport prix/efficacité de Concerta n'est pas optimal ? Comment ce rapport est-il « calculé » précisément ? Quel est le résultat nominal pour Rilatine d'une part et pour Concerta d'autre part ?

2. Quel serait le coût budgétaire estimé en cas de remboursement de ce médicament ? Comment justifie-t-on concrètement que ce coût soit « trop élevé » ?

3. Êtes-vous disposé à revenir sur votre décision au cas où le Concerta serait prescrit sous certaines conditions, par exemple lorsque le diagnostic a été confirmé par une équipe multidisciplinaire ou par un psychiatre ?

4. Vous êtes-vous concerté avec le ministre qui a l'Économie dans ses attributions en ce qui concerne le prix de ce médicament ?

**Réponse :** Une nouvelle demande de remboursement a été introduite pour le Concerta et ce dossier est actuellement examiné.

Les réponses aux questions posées doivent donc être situées dans le contexte du dossier clôturé et n'engagent en rien le dossier actuellement en discussion.

1. La Commission de remboursement des médicaments a pris les éléments suivants comme point de départ pour formuler son avis :

Deux études de non-infériorité menée en double aveugle (Concerta, Rilatine, placebo) à court terme (au bout d'une semaine et quatre semaines de traitement au Concerta) montrent que les enfants faisant partie des groupes d'étude méthylphénidate (MPH) et Concerta présentaient une réduction significative plus marquée du score ADHD par rapport à celui des patients traités sous placebo. Ces études révèlent donc que le Concerta n'est pas moins efficace que la Rilatine.

Par ailleurs, le dossier ne contenait aucune donnée comparative clinique directe extraite de la pratique clinique et/ou de la pratique journalière qui atteste de la valeur ajoutée du Concerta par rapport à la Rilatine. L'objectif de l'étude présentée ne permet pas de démontrer l'avantage d'une prise une fois par jour.

Étant donné qu'aucune valeur ajoutée n'a été démontrée en matière d'efficacité et de sécurité et que seul un avantage éventuel sur le plan de la facilité d'emploi peut être avancé, les deux produits devraient se situer dans la même gamme de prix.

La Commission estime qu'une préparation à longue durée d'action — entraînant une diminution du nombre de prises par jour, mais sans valeur ajoutée thérapeutique intrinsèque — fait partie de la même classe de médicaments et que, par conséquent, le prix d'un tel médicament est identique à celui d'une préparation à courte durée d'action.

2. L'estimation du coût budgétaire s'est appuyée sur :

- la distribution des doses utilisées;
- la distribution des prescriptions en fonction de l'âge;
- le nombre de conditionnements vendus (Rilatine + Concerta).

On peut estimer que près de 10 900 patients atteints d'ADHD (et quel que 1 200 souffrant de narcolepsie) sont actuellement traités à la Rilatine.

Le nombre de conditionnements vendus par mois permet d'évaluer à quelque 3 000 le nombre de patients atteints d'ADHD actuellement traités au Concerta (soit 22 % des patients après 12 mois de commercialisation).

Volgens een enquête van het centrum «Zit stil» bleek dat van de personen die met ADHD (« Attention Deficit/Hyperactivity Disorder») te kampen hebben 70 % Rilatine neemt, 21 % Concerta en 9 % zowel Rilatine als Concerta nodig heeft (voor 1 of meer gezinsleden).

Ik had daarom van de geachte minister willen vernemen :

1. Op basis van welke concrete gegevens komt de CTG dan tot de conclusie dat de prijs/efficiëntie-verhouding niet optimaal is ? Hoe wordt deze verhouding precies « berekend » ? Wat is dan het nominaal resultaat voor Rilatine enerzijds en Concerta anderzijds ?

2. Welke zouden de geschatte budgettaire kosten zijn in geval van terugbetaling van dit geneesmiddel ? Hoe motiveert men concreet dat deze kosten « te hoog » zouden zijn.

3. Is de geachte minister bereid zijn beslissing te herzien in geval Concerta onder bepaalde voorwaarden wordt voorgeschreven, bijvoorbeeld wanneer de diagnose bevestigd werd door een multidisciplinair team of een psychiater ?

4. Is er overleg gepleegd met de minister bevoegd voor Economie inzake de prijs van het geneesmiddel ?

**Antwoord :** Voor Concerta is een nieuwe vergoedingsaanvraag ingediend en dat dossier wordt thans opnieuw onderzocht.

De antwoorden op de gestelde vragen moeten dus ook in de context van het afgesloten dossier worden gesitueerd en zijn niet bindend voor het dossier dat thans wordt besproken.

1. De Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen heeft haar advies gebaseerd op de volgende gegevens :

Twee dubbel blinde non-inferioriteit studies (Concerta, Rilatine, placebo) op korte termijn (na één week en vier weken behandeling met Concerta) tonen aan dat de kinderen in de methylfenidate (MPH) en in de Concerta studiegroep een significant grotere reductie in de ADHD score vertoonden dan de placebo patiënten. Deze studies tonen dus aan dat Concerta niet slechter is dan Rilatine.

Anderzijds waren er in het dossier geen directe klinische vergelijkende gegevens uit de klinische en/of dagelijkse praktijk die de meerwaarde van Concerta tegenover Rilatine aantonen. De opzet van de voorgestelde studie laten niet toe het voordeel van een eendaagse inname aan te tonen.

Aangezien er geen meerwaarde werd aangetoond in doeltreffendheid en veiligheid en alleen eventueel een voordeel in gebruiksvriendelijkheid kan voorgesteld worden, wordt dan ook verwacht dat de prijzen van de twee producten in dezelfde orde van grootte liggen.

De Commissie is van oordeel dat een langwerkend preparaat — waardoor het aantal innamen per dag vermindert maar zonder intrinsieke therapeutische meerwaarde — tot dezelfde klasse van geneesmiddelen behoort en dat dergelijk geneesmiddel bijgevolg dezelfde prijs krijgt als het kortwerkende preparaat.

2. De schatting van de budgettaire kosten is gebeurd op basis van :

- de verdeling van de gebruikte dosissen;
- de verdeling van de voorschriften in functie van de leeftijd;
- het aantal verkochte verpakkingen (Rilatine + Concerta).

Er kan geschat worden dat momenteel ongeveer 10 900 patiënten met ADHD (en ongeveer 1 200 met narcolepsie) met Rilatine behandeld worden.

Op basis van het aantal verkochte verpakkingen per maand kan geschat worden dat momenteel ongeveer 3 000 patiënten met ADHD met Concerta behandeld worden (22 % van de patiënten na 12 maanden aanbod op de markt).

En Belgique, le nombre total de patients traités pour l'ADHD, n'ayant droit à aucun remboursement, s'élève à environ 13 900.

In België is het totaal aantal patiënten behandeld voor ADHD, zonder terugbetaling, ongeveer 13 900.

Prix et coûts pour l'INAMI (non VIPO):

Prijzen en kosten voor het RIZIV (niet WIGW):

Coût pour l'INAMI par jour/238 jours (euros)\*

Kosten voor RIZIV per dag/238 dagen (euro)\*

Concerta

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| 30 × 18 mg . . . . .                | 1 356/322,88  |
| 30 × 36 mg . . . . .                | 1 854/441,33  |
| 30 × 54 mg . . . . .                | 2 470/587,86  |
| Rilatine . . . . .                  |               |
| 3 × 5 jour. — 3 × 5 dag . . . . .   | 0,367/ 87,35  |
| 3 × 10 jour. — 3 × 10 dag . . . . . | 0,734 /174,69 |
| 3 × 15 jour. — 3 × 15 dag . . . . . | 1,100/261,80  |

\* 238 jours = 1 année scolaire. — \* 238 dagen = 1 schooljaar.

Les chiffres du marché provenant d'autres pays européens et des États-Unis permettent au demandeur de conclure que la part de marchés du Concerta s'élèvera au maximum à 30 % (soit 4 170 patients). Sans remboursement et au terme d'une année de commercialisation, la part de marché du Concerta couvre déjà 20 % des patients atteints d'ADHD. Une part de marché de 30 % est dès lors peu plausible.

Op basis van de marktcijfers uit andere Europese landen en de VS besluit de aanvrager dat het marktaandeel van Concerta maximaal 30 % zal bedragen (dit komt overeen met 4 170 patiënten). Zonder terugbetaling en na een jaar commercialisatie bedraagt het marktaandeel van Concerta al 20 % van de patiënten met ADHD. Een marktaandeel van 30 % is dus weinig waarschijnlijk.

En se basant sur la part de marché de 30 % du Concerta (4 170 patients) et de 70 % de la Rilatine (9 730 patients), le budget INAMI total par année se chiffre à 2 041 218 euros pour le Concerta et à 1 699 733 euros pour la Rilatine (3 740 951 euros au total) pour le traitement de 13 900 patients.

Op basis van 30 % Concerta marktaandeel (4 170 patiënten) en 70 % Rilatine (9 730 patiënten) wordt het totale RIZIV-budget per jaar berekend op 2 041 218 euro voor Concerta, en 1 699 733 euro voor Rilatine (in totaal 3 740 951 euro) voor de behandeling van 13 900 patiënten.

Le Concerta est 2,8 fois plus cher que la Rilatine (*cf.* tableau).

Concerta is 2,8 maal duurder dan Rilatine (zie tabel).

L'acceptation d'une différence de prix aussi importante entre deux spécialités considérées comme équivalentes au niveau clinique constituerait un précédent dangereux.

De aanvaarding van een dergelijk groot prijsverschil tussen twee specialiteiten die op klinisch vlak als gelijkwaardig worden beschouwd, zou een gevaarlijk precedent scheppen.

3. Je peux revoir ma décision si de nouveaux éléments sont apportés par le demandeur pour motiver la différence de prix particulièrement importante entre les deux spécialités.

3. Ik kan mijn beslissing enkel herzien als de aanvrager nieuwe elementen aanvoert om het bijzonder grote prijsverschil tussen de twee specialiteiten te motiveren.

En ce qui concerne la confirmation du diagnostic par un team multidisciplinaire, nous référons aux conditions de remboursement de la Rilatine. Le remboursement de cette spécialité est lié à des critères plus stricts que ceux qui sont proposés pour le Concerta dans votre demande. Il va de soit que le Concerta devrait avoir des conditions de remboursement au moins identiques à celles de la Rilatine.

Wat de bevestiging van de diagnose door een multidisciplinair team betreft, verwijzen wij naar de vergoedingsvoorwaarden van Rilatine. Aan de vergoeding van die specialiteit zijn strengere criteria gekoppeld dan die welke in uw vraag met betrekking tot Concerta worden voorgesteld. Het spreekt vanzelf dat voor Concerta op zijn minst dezelfde vergoedingsvoorwaarden zouden moeten gelden als voor Rilatine.

4. La procédure de remboursement d'un médicament prévoit toujours une concertation avec le ministre de l'Économie via le rapport jour 30 qui est prévu dans la loi. Ce rapport jour 30 est un rapport préliminaire qui est réalisé avant l'évaluation complète de la spécialité qui est faite au jour 60. En plus, il faut noter que la fixation du prix maximum des médicaments est du ressort du ministre qui a l'Économie dans ses compétences.

4. De vergoedingsprocedure van een geneesmiddel omvat steeds een overleg met de minister van Economie via het verslag dag 30 dat in de wet is bepaald. Dit verslag dag 30 is een inleidend verslag dat wordt opgesteld vóór de volledige evaluatie van de specialiteit die op dag 60 wordt gemaakt. Er moet bovendien worden opgemerkt dat de vaststelling van de maximumprijs van de geneesmiddelen tot de bevoegdheid behoort van de minister die bevoegd is voor Economie.

**Question n° 3-1561 de M. Van Hauthem du 13 octobre 2004 (N.):**

**Vraag nr. 3-1561 van de heer Van Hauthem d.d. 13 oktober 2004 (N.):**

*Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Appartenance linguistique.*

*Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Taalaanhorigheid.*

Selon l'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata), la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité comptait, au 1<sup>er</sup> janvier 2004, 323 membres du personnel représentant 251,26 équivalents temps plein (ETP), dont 209 statutaires et 114 contractuels. Nous avons également reçu des informations statistiques sur la répartition de ces fonctionnaires entre les

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikt de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering op 1 januari 2004 over 323 personeelsleden, goed voor 251,26 voltijdse eenheden (VTE). Daarvan zijn er 209 statutairen en 114 contractuelen. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambte-

différents niveaux. Nous ne disposons cependant d'aucune information concernant la répartition linguistique.

1. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée — nombre total de personnes physiques et d'ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) — préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

2. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, en particulier (et le cas échéant) les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

**Réponse :** Au 1<sup>er</sup> janvier 2004, la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité comptait 323 unités physiques et 251,26 équivalents temps plein.

Il convient de distinguer clairement les emplois inscrits dans le cadre linguistique des autres emplois. Le cadre linguistique ne comprend que les emplois à l'administration centrale.

L'arrêté royal du 19 février 2001 fixe les cadres linguistiques de la CAAMI. Cet arrêté royal a été approuvé par la Commission permanente de contrôle linguistique. Il s'agit, en l'occurrence, de 92 emplois à l'administration centrale. Au niveau des 2 premiers degrés de la hiérarchie, la répartition est paritaire, alors qu'à partir du troisième degré de la hiérarchie, le pourcentage des emplois du cadre français est de 55,7% et celui du cadre néerlandais, de 44,3%.

naren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kunt u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroepen ?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen ?

**Antwoord :** De Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering telde 323 fysieke eenheden en 251,26 voltijdse equivalenten op 1 januari 2004.

Er dient een duidelijk onderscheid gemaakt te worden tussen de betrekkingen binnen het taalkader en de overige betrekkingen. Het taalkader omvat enkel de betrekkingen op het centraal bestuur.

Het koninklijk besluit van 19 februari 2001 legt de taalkaders vast voor de HZIV. Dit koninklijk besluit werd goedgekeurd door de Vaste Commissie van Taaltoezicht. Het gaat hier over 92 betrekkingen op het centraal bestuur. In de eerste 2 hiërarchische graden is de verdeling paritair terwijl ze vanaf de derde hiërarchische graad 55,7% Franstalig en 44,3% Nederlandstalig is.

| Niveau                 | Degrés de la hiérarchie<br>—<br>Hiërarchische graden | F     | N     | Nombre d'emplois dans le Plan<br>du personnel<br>—<br>Aantal betrekkingen in het<br>personeelsplan |
|------------------------|--|-------|-------|--|
| 1 Rang 15-16 . . . . . | 1  | 1     | 1     | 2  |
| Rang 13 . . . . .      | 2  | 3     | 3     | 6  |
| Rang 10 . . . . .      | 3  | 11,14 | 8,86  | 20   |
| B. . . . .             | 4  | 5,01  | 3,99  | 9  |
| C. . . . .             | 5  | 20,61 | 16,39 | 37   |
| D . . . . .            | 6  | 10,02 | 7,98  | 18   |

Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2004, en équivalents temps plein :

De toestand op 1 januari 2004, in voltijdse equivalenten :

| Niveau                 | Graden<br>—<br>Degrés | Statutaires<br>—<br>Statutairen |    | Contractuels<br>—<br>Contractuelen |     | Total<br>—<br>Totaal |     |
|------------------------|-----------------------|---------------------------------|----|------------------------------------|-----|----------------------|-----|
|                        |                       | F                               | N  | F                                  | N   | F                    | N   |
| 1 Rang 15-16 . . . . . | 1                     | 1                               | 1  |                                    |     | 1                    | 1   |
| Rang 13 . . . . .      | 2                     | 3                               | 3  |                                    |     | 3                    | 3   |
| Rang 10 . . . . .      | 3                     | 4                               | 4  | 6,5                                | 4,5 | 10,5                 | 8,5 |
| B . . . . .            | 4                     | 3                               | 3  | 1                                  | 2   | 4                    | 5*  |
| C . . . . .            | 5                     | 17                              | 12 | 4                                  | 4   | 21                   | 16  |
| D . . . . .            |                       | 10                              | 9  |                                    |     | 10                   | 9*  |

\* Au quatrième degré, la répartition est à l'avantage des néerlandophones, eu égard à l'emploi supplémentaire d'un traducteur néerlandophone.

\* Au niveau D, il y a 1 emploi excédentaire. Il s'agit, en l'occurrence, d'un emploi francophone de collaborateur administratif, dont le titulaire est actuellement en départ anticipé à mi-temps. Cet emploi ne sera pas occupé lors de la mise à la pension du titulaire. En outre, lors du premier départ d'un collaborateur

\* In de vierde graad is de verdeling in het voordeel van de Nederlandstaligen, rekening houdend met de bijkomende betrekking van een Nederlandstalig vertaler.

\* In het niveau D is er 1 betrekking op overschot. Het gaat hier om een Franstalige betrekking van administratief medewerker waarvan de titularis momenteel een vervroegde halftijdse uittreding geniet. Deze betrekking zal bij de pensionering van de titularis niet worden ingevuld. Daarnaast zal bij het eerste vertrek



administratif (N), l'emploi sera occupé par un collaborateur administratif (F) afin de respecter la répartition linguistique.

Outre les emplois inscrits dans le cadre linguistique (92), il reste 161,26 équivalents temps plein dans les offices régionaux. La répartition de ces emplois s'effectue au moyen d'un indice d'activité qui mesure la charge de travail de chaque office régional par rapport à la charge de travail totale de l'ensemble des offices régionaux. Le personnel est réparti en fonction de la part, exprimée en pourcentage, de la charge de travail totale. La répartition linguistique résulte donc de la répartition de la charge de travail. Étant donné que la CAAMI est également active dans les cantons de l'Est, il y a également un certain nombre d'agents germanophones.

Situation au 1<sup>er</sup> janvier 2004

| Niveau     | Statutaires<br>—<br>Statutairen |       |     | Contractuels<br>—<br>Contractuel |      |     | Total<br>—<br>Totaal |       |     |
|------------|---------------------------------|-------|-----|----------------------------------|------|-----|----------------------|-------|-----|
|            | F                               | N     | D   | F                                | N    | D   | F                    | N     | D   |
| I. . . . . | 3                               | 3     | 0,8 | 3,1                              | 2,33 | 0   | 6,1                  | 5,33  | 0,8 |
| B. . . . . | 3,6                             | 2,5   | 1   | 1                                | 3    | 0   | 4,6                  | 5,5   | 1   |
| C. . . . . | 25,1                            | 23,8  | 5   | 9,3                              | 9    | 2,6 | 34,4                 | 32,8  | 7,6 |
| D. . . . . | 18,4                            | 17,66 | 4,5 | 8,6                              | 8,8  | 5,2 | 27                   | 26,46 | 9,7 |

La répartition par rôle linguistique, statut et niveau des 323 unités physiques (administration centrale + offices régionaux) est la suivante :

| Niveau     | Statutaires<br>—<br>Statutairen |    |    | Contractuels<br>—<br>Contractuel |    |   | Total<br>—<br>Totaal |    |    |
|------------|---------------------------------|----|----|----------------------------------|----|---|----------------------|----|----|
|            | F                               | N  | D  | F                                | N  | D | F                    | N  | D  |
| I. . . . . | 10                              | 9  | 1  | 13                               | 8  | 0 | 23                   | 17 | 1  |
| B. . . . . | 7                               | 6  | 1  | 3                                | 5  | 0 | 10                   | 11 | 1  |
| C. . . . . | 43                              | 40 | 8  | 29                               | 22 | 4 | 72                   | 62 | 12 |
| D. . . . . | 30                              | 32 | 10 | 19                               | 15 | 7 | 49                   | 47 | 17 |

Cette répartition présente toutefois une image déformée de la répartition linguistique, étant donné que la répartition linguistique des entités physiques dépend de la mesure dans laquelle des agents statutaires sont absents pour maladie, sont en interruption de carrière, bénéficient du système de la semaine de quatre jours, sont en congé pour stage, etc. La répartition linguistique du nombre total de personnes physiques ne peut dès lors s'expliquer sur la base d'un critère objectif, mais elle résulte d'un nombre considérable de décisions et situations individuelles.

**Question n° 3-1565 de M. Van Hauthem du 13 octobre 2004 (N.):**

*Institut national d'assurance maladie invalidité. — Personnel. — Appartenance linguistique.*

Selon l'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata), l'Institut national d'assurance maladie invalidité comptait, au 1<sup>er</sup> janvier 2004, 1353 membres du personnel représentant 1165,47 équivalents temps plein (ETP), dont 1105 statutaires, 219 contractuels et 29 hors catégorie. Nous avons également reçu des informations statistiques sur la répartition de ces fonctionnaires entre les différents niveaux. Nous ne disposons cependant d'aucune information concernant la répartition linguistique.

van een administratief medewerker (N) de betrekking ingevuld worden door een administratief medewerker (F) teneinde de taalkundige verdeling te respecteren.

Naast de betrekkingen in het taalkader (92) resten er nog 161,26 voltijdse equivalenten in de gewestelijke diensten. De verdeling van deze betrekkingen gebeurt aan de hand van een activiteitsindex die het aandeel van de afzonderlijke gewestelijke diensten meet in de totale werklast van deze gewestelijke diensten. Op basis van het procentueel aandeel in de totale werklast wordt het personeel verdeeld. De taalkundige verdeling resulteert dus uit de verdeling van de werklast. Vermits de HZIV ook actief is in de Oostkantons, zijn er ook een aantal Duitstalige personeelsleden.

Toestand op 1 januari 2004

De 323 fysieke eenheden (centraal bestuur + gewestelijke diensten) zijn als volgt verdeeld over taalrol, statuut en niveau.

Deze verdeling geeft echter een vertekend beeld van de taalverdeling, vermits de taalverdeling van de fysieke entiteiten afhankelijk is van de mate waarin statutaire personeelsleden afwezig zijn wegens ziekte, gebruik maken van loopbaanonderbreking, vierdagenweek, verlof wegens stage, enz. De taalverdeling van het totaal aantal fysieke personen is dan ook niet te verklaren op grond van een objectief criterium, maar is het gevolg van een groot aantal individuele beslissingen en situaties.

**Vraag nr. 3-1565 van de heer Van Hauthem d.d. 13 oktober 2004 (N.):**

*Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Taalaanhorigheid.*

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikt het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering op 1 januari 2004 over 1353 personeelsleden, goed voor 1165,47 voltijdse eenheden (VTE). Daarvan zijn er 1105 statutairen, 219 contractuelen en 29 zonder categorie. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée — nombre total de personnes physiques et d'ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) — préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

2. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, en particulier (et le cas échéant) les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

**Réponse:** La répartition linguistique des agents de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité se présente comme suite :

| Nombre de personnes physiques |                                  |    |        |
|-------------------------------|----------------------------------|----|--------|
| Niveau                        | Membres du personnel statutaire  | NL | 188    |
|                               |                                  | FR | 160    |
|                               | Membres du personnel contractuel | NL | 19     |
|                               |                                  | FR | 20     |
| Niveau B                      | Membres du personnel statutaire  | NL | 66     |
|                               |                                  | FR | 47     |
|                               | Membres du personnel contractuel | NL | 6      |
|                               |                                  | FR | 4      |
| Niveau C                      | Membres du personnel statutaire  | NL | 188    |
|                               |                                  | FR | 160    |
|                               | Membres du personnel contractuel | NL | 53     |
|                               |                                  | FR | 54     |
| Niveau D                      | Membres du personnel statutaire  | NL | 171    |
|                               |                                  | FR | 125    |
|                               | Membres du personnel contractuel | NL | 43     |
|                               |                                  | FR | 49     |
| Nombre d'unités temps plein   |                                  |    |        |
| Niveau A                      | Membres du personnel statutaire  | NL | 175,14 |
|                               |                                  | FR | 146,06 |
|                               | Membres du personnel contractuel | NL | 17,50  |
|                               |                                  | FR | 20     |
| Niveau B                      | Membres du personnel statutaire  | NL | 55,70  |
|                               |                                  | FR | 42,20  |
|                               | Membres du personnel contractuel | NL | 4,80   |
|                               |                                  | FR | 4      |
| Niveau C                      | Membres du personnel statutaire  | NL | 159,45 |
|                               |                                  | FR | 134    |
|                               | Membres du personnel contractuel | NL | 49,30  |
|                               |                                  | FR | 50,86  |
| Niveau D                      | Membres du personnel statutaire  | NL | 123,57 |
|                               |                                  | FR | 99,39  |
|                               | Membres du personnel contractuel | NL | 37,70  |
|                               |                                  | FR | 45,80  |

2. a) Dans les services centraux, les fonctionnaires sont toujours désignés selon le besoin réel du service et répartis conformément à la clé de répartition des cadres linguistiques.

b) Les fonctions dans les services extérieurs sont aussi pourvues en fonction des nécessités du service et bien que ce personnel n'est pas incorporé dans des cadres linguistiques, la même clé de répartition est utilisée autant que possible.

**Question n° 3-1569 de M. Van Hauthem du 13 octobre 2004 (N.):**

**Office national de sécurité sociale. — Personnel. — Appartenance linguistique.**

Selon l'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata), l'Office national de sécurité sociale comptait, au 1<sup>er</sup> janvier 2004, 1 479 membres du personnel représentant 1 320,41 équivalents temps plein (ETP), dont 1 271 statutaires, 206 contractuels et

1. Kunt u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroepen ?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen ?

**Antwoord:** De taalkundige verdeling van der personeelsleden van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering gebeurt als volgt:

| Aantal fysieke personen   |                              |    |        |
|---------------------------|------------------------------|----|--------|
| Niveau                    | Statutaire personeelsleden   | NL | 188    |
|                           |                              | FR | 160    |
|                           | Contractuele personeelsleden | NL | 19     |
|                           |                              | FR | 20     |
| Niveau B                  | Statutaire personeelsleden   | NL | 66     |
|                           |                              | FR | 47     |
|                           | Contractuele personeelsleden | NL | 6      |
|                           |                              | FR | 4      |
| Niveau C                  | Statutaire personeelsleden   | NL | 188    |
|                           |                              | FR | 160    |
|                           | Contractuele personeelsleden | NL | 53     |
|                           |                              | FR | 54     |
| Niveau D                  | Statutaire personeelsleden   | NL | 171    |
|                           |                              | FR | 125    |
|                           | Contractuele personeelsleden | NL | 43     |
|                           |                              | FR | 49     |
| Aantal voltijdse eenheden |                              |    |        |
| Niveau                    | Statutaire personeelsleden   | NL | 175,14 |
|                           |                              | FR | 146,06 |
|                           | Contractuele personeelsleden | NL | 17,50  |
|                           |                              | FR | 20     |
| Niveau B                  | Statutaire personeelsleden   | NL | 55,70  |
|                           |                              | FR | 42,20  |
|                           | Contractuele personeelsleden | NL | 4,80   |
|                           |                              | FR | 4      |
| Niveau C                  | Statutaire personeelsleden   | NL | 159,45 |
|                           |                              | FR | 134    |
|                           | Contractuele personeelsleden | NL | 49,30  |
|                           |                              | FR | 50,86  |
| Niveau D                  | Statutaire personeelsleden   | NL | 123,57 |
|                           |                              | FR | 99,39  |
|                           | Contractuele personeelsleden | NL | 37,70  |
|                           |                              | FR | 45,80  |

2. a) In de centrale diensten worden de ambtenaren steeds aangewezen volgens behoefte van de dienst en verdeeld overeenkomstig de verdeelsleutel van de taalkaders.

b) De functies in de buitendiensten worden eveneens ingevuld naargelang de noodwendigheden van de dienst en alhoewel het personeel in de buitendiensten niet in taalkaders is ingedeeld, wordt daarbij zoveel mogelijk dezelfde verdeelsleutel gebruikt.

**Vraag nr. 3-1569 van de heer Van Hauthem d.d. 13 oktober 2004 (N.):**

**Rijksdienst voor sociale zekerheid. — Personeel. — Taalaan-horigheid.**

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikt de Rijksdienst voor sociale zekerheid op 1 januari 2004 over 1 479 personeelsleden, goed voor 1 320,41 voltijdse eenheden (VTE). Daarvan zijn er 1 271

2 managers. Nous avons également reçu des informations statistiques sur la répartition de ces fonctionnaires entre les différents niveaux. Nous ne disposons cependant d'aucune information concernant la répartition linguistique.

1. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée — nombre total de personnes physiques et d'ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) — préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand?

2. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique?

**Réponse:** 1. La répartition linguistique des agents de l'Office national de sécurité sociale se présente comme suit.

statutairen, 206 contractuelen en 2 managers. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kunt u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroepen?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen?

**Antwoord:** 1. De taalkundige verdeling van de personeelsleden van het Rijksdienst voor sociale zekerheid gebeurt als volgt.

| Niveau  | Statut<br>—<br>Statuut                 | Rôle<br>—<br>Taakrol | Personnes physiques<br>—<br>Fysieke personen | ETP<br>—<br>VTE |
|---|--|----------------------|--|-----------------|
| Personnel administratif. — Administratief personeel |  |                      |  |                 |
| Niveau 1  | Managers                               | N                    | 1  | 0,75            |
|   |  | F                    | 1  | 1               |
|   | Statutaires. — <i>Vaste ambtenaren</i> | N                    | 96   | 88,32           |
|   |  | F                    | 87   | 80,70           |
|   | Contractuels. — <i>Contractuelen</i>   | N                    | 12   | 12              |
|   |  | F                    | 14   | 14              |
| Niveau 2 (*)  | Statutaires. — <i>Vaste ambtenaren</i> | N                    | 1  | 0,80            |
| Niveau B  | Statutaires. — <i>Vaste ambtenaren</i> | N                    | 71   | 65,50           |
|   |  | F                    | 67   | 63,70           |
|   | Contractuels. — <i>Contractuelen</i>   | N                    | 2  | 1,50            |
|   |  | F                    | 7  | 6,77            |
| Niveau C  | Statutaires. — <i>Vaste ambtenaren</i> | N                    | 417  | 370,41          |
|   |  | F                    | 358  | 314,29          |
|   | Contractuels. — <i>Contractuelen</i>   | N                    | 54   | 52,30           |
|   |  | F                    | 54   | 49,30           |
| Niveau D  | Statutaires. — <i>Vaste ambtenaren</i> | N                    | 93   | 72,73           |
|   |  | F                    | 81   | 70,14           |
|   | Contractuels. — <i>Contractuelen</i>   | N                    | 36   | 32,20           |
|   |  | F                    | 27   | 24              |
| Total. — Totaal                                     | Managers                               | N                    | 1  | 0,75            |
|   |  | F                    | 1  | 1               |
|   | Statutaires. — <i>Vaste ambtenaren</i> | N                    | 678  | 597,76          |
|   |  | F                    | 593  | 528,83          |
|   | Total. — <i>Totaal</i>                 |                      | 1 273  | 1 128,34        |
| Total. — Totaal                                     | Contractuels. — <i>Contractuelen</i>   | N                    | 104  | 98              |
|   |  | F                    | 102  | 94,07           |
|   | Total. — <i>Totaal</i>                 |                      | 206  | 192,07          |
| Total général. —<br><i>Algemeen totaal</i>          |  | N                    | 783  | 696,51          |
|   |  | F                    | 696  | 623,90          |
|   |  |                      | 1 479  | 1 320,41        |

(\*) Le niveau 2 figure encore dans les données du personnel au 1<sup>er</sup> janvier 2004 : il s'agit d'un agent portant le grade d'hospitalier (grade rayé) qui a été nommé d'office comem assistant technique (niveau C) le 1<sup>er</sup> septembre 2004 selon l'article 18 de l'arrêté royal

(\*) Niveau 2 komt nog voor in de personeelsgegevens op 1 januari 2004 : het betreft een ambtenaar met de graad van verpleegassistent (geschrapte graad) die op 1 september 2004, bij toepassing van artikel 18 van het koninklijk besluit van 3 augustus

du 3 août 2004 portant modification de diverses dispositions réglementaires relatives aux niveaux B, C et D.

2. Tous les services de l'ONSS sont centralisés à Bruxelles et la répartition du personnel statutaire correspond aux exigences des cadres linguistiques (arrêté royal du 13 juin 1999) :

— personnel d'exécution : 46,377 % francophones et 53,623 % néerlandophones,

— direction : 50 % francophones et 50 % néerlandophones.

Le personnel contractuel est recruté en remplacement du personnel absent. La même répartition est donc retenue.

**Question n° 3-1710 de Mme Annemie Van de Casteele du 5 novembre 2004 (N.) :**

**Travail au noir. — Indépendants. — Secteur de la construction. — Inspection sociale.**

Les indépendants sont des gens qui travaillent dur et qui prennent les risques financiers nécessaires à l'exercice de leur profession. Par conséquent, beaucoup utilisent d'autres personnes.

Dans le secteur de la construction et dans les secteurs connexes, nombreux sont ceux qui ont du mal à maintenir la tête hors de l'eau surtout si, en tant qu'indépendants, ils respectent toutes les dispositions légales.

En effet, le secteur de la construction est un des secteurs où le travail au noir est encore très courant. Les indépendants qui exercent leur profession selon les règles en vigueur dans ce secteur sont quotidiennement confrontés à des personnes qui les enfreignent.

C'est ainsi que certains offrent leurs services par le biais d'annonces dans les journaux. Ces annonces sont réellement un camouflet pour tous les « honnêtes » indépendants qui ne peuvent concurrencer ces prix.

1. Les services de l'inspection sociale agissent-ils contre le travail au noir dont les informent d'autres personnes du secteur ?

2. L'inspection sociale peut-elle effectuer des contrôles chez les personnes qui offrent leurs services par le biais d'annonces publiées dans la presse ?

3. L'inspection sociale vérifie-t-elle effectivement si ces personnes sont en règle avec la législation sociale ?

Si oui, de quelle manière ?

Si non, pour quelle raison ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-dessous les éléments de réponse à votre question.

La mission de l'Inspection sociale du Service public fédéral Sécurité sociale consiste à contrôler l'application de la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs salariés. La lutte contre la fraude sociale et le travail au noir est une de ses missions principales. À cet effet, les inspecteurs sociaux de ce service effectuent des contrôles chez les employeurs et sur les lieux de travail afin de s'assurer que les travailleurs salariés y sont occupés conformément à la réglementation sociale.

Or, les faits que vous évoquez concernent davantage un travail frauduleux à caractère commercial ou artisanal exercé par des travailleurs indépendants. La réglementation qui combat de telles pratiques échappe à la compétence de l'Inspection sociale.

La loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail permet aux inspecteurs sociaux de recueillir toutes les informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations de leur compétence sont effectivement observées. Je pense toutefois qu'essayer d'identifier, de manière systématique,

2004 houdende wijziging van verscheidene reglementaire bepalingen betreffende de niveaus B, C en D, ambtshalve benoemd werd in de graad van technisch assistent (niveau C).

2. Alle diensten van de RSZ zijn gecentraliseerd in Brussel en de verdeling van het statutaire personeel beantwoordt aan de verplichtingen met betrekking tot de taalkaders (koninklijk besluit van 13 juni 1999) :

— uitvoerend personeel : 46,377 % Franstaligen en 53,623 % Nederlandstaligen,

— directie : 50 % Franstaligen en 50 % Nederlandstaligen.

Het contractuele personeel wordt aangeworven ter vervanging van afwezig personeel. Aldus wordt ook hier dezelfde verdeling aangehouden.

**Vraag nr. 3-1710 van mevrouw Van de Casteele van 5 november 2004 (N.) :**

**Zwartwerk. — Zelfstandigen. — Bouwsector. — Sociale inspectie.**

Zelfstandigen zijn hard werkende mensen die bij de uitoefening van hun beroep de nodige financiële risico's nemen. Velen onder hen stellen dan ook nog eens anderen tewerk.

In de bouwsector en aanverwante sectoren hebben velen het moeilijk om het hoofd boven water te houden, zeker als je als zelfstandige alles volgens de wettelijke bepalingen doet.

De bouwsector is immers één van de sectoren waar zwartwerk nog heel gebruikelijk is. Dagelijks worden zelfstandigen die hun beroep volgens de regels uitoefenen in deze sector, geconfronteerd met mensen die dit niet doen.

Zo bieden sommigen hun diensten aan door middel van advertenties in de krant. Deze advertenties zijn werkelijk een slag in het gezicht van elke « eerlijke » zelfstandige, die tegen die prijzen onmogelijk opkan.

1. Wordt er door de sociale inspecties opgetreden tegen zwartwerk waarvan zij door andere personen uit de sector melding krijgen ?

2. Kan de sociale inspectie controles uitvoeren bij de personen die hun diensten aanbieden via krantenadvertenties ?

3. Controleert de sociale inspectie effectief of deze personen in orde zijn met de sociale wetgeving ?

— Zo ja, op welke wijze gaat zij dan te werk ?

— Zo niet, om welke reden ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hieronder de elementen van antwoord op uw vraag te vinden.

De opdracht van de Sociale Inspectie van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid bestaat uit de controle op de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid van de werknemers. De strijd tegen de sociale fraude en het zwartwerk is één van haar belangrijkste opdrachten. Daartoe verrichten de sociale inspecteurs van deze dienst controles bij de werkgevers en in de werkplaatsen om zich ervan te vergewissen dat de werknemers er tewerkgesteld worden conform de sociale wetgeving.

Welnu, de feiten die u aanhaalt hebben meer betrekking op frauduleuze arbeid met een commercieel of ambachtelijk karakter, uitgevoerd door zelfstandigen. De reglementering die deze praktijken bestrijdt valt buiten de bevoegdheid van de Sociale Inspectie.

De wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie laat de sociale inspecteurs toe alle informatie in te zamelen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de wettelijke bepalingen waarvoor zij bevoegd zijn, werkelijk nageleefd worden. Ik ben echter van oordeel dat het op systematische wijze

les personnes qui ont inséré des offres de services dans les journaux ou qui ont renseigné un numéro de GSM, risque de ne pas être la manière la plus efficace pour lutter contre la fraude sociale. En effet, il est à craindre que les coordonnées qui seront trouvées seront soit inexactes (risque d'intermédiaires ou de prénoms), soit imprécises et que, de plus, cela exigera un travail considérable de la part des services d'inspection.

À titre indicatif, l'Inspection sociale traite en moyenne 1 000 dossiers et ce, par an dans le secteur de la construction. Les infractions relevées lors de ces contrôles font l'objet soit d'un avertissement, soit d'une régularisation, soit sont communiquées aux autorités judiciaires conformément à l'article 9 de la loi du 16 novembre 1972.

### Santé publique

**Question n° 3-1234 de Mme Van de Castele du 28 juillet 2004 (N.):**

*Antibiotiques. — Surconsommation.*

Dans sa note « Six leviers pour un meilleur accès et un usage rationnel des médicaments dans le secteur ambulatoire », l'honorable ministre écrit qu'il y a dans notre pays, d'une part, une surconsommation globale des antibiotiques et, d'autre part, une surconsommation d'un certain nombre d'antibiotiques des dernières générations.

S'agissant de l'utilisation des fluoroquinolones, en particulier la lévofloxacine et le moxifloxacine, cette utilisation serait réellement alarmante.

L'honorable ministre a proposé un certain nombre de mesures à l'objectif desquelles je peux souscrire. Je suis par exemple d'accord pour dire qu'il faut éviter une surconsommation d'antibiotiques et le développement du phénomène de résistance à ceux-ci.

L'honorable ministre ne précise toutefois pas que le danger de résistance varie selon les classes d'antibiotiques.

En outre, une prescription rationnelle implique selon moi de ne pas prescrire des antibiotiques coûteux lorsque les alternatives moins chères sont tout aussi efficaces. Cela suppose évidemment de tenir compte non seulement du prix de revient par DDD ou par jour, mais aussi du prix de revient par traitement.

La responsabilisation des prescripteurs est à cet égard un facteur important. Elle nécessite bien sûr une information optimale et un *feedback* fiable de leur profil prescripteur. La cellule d'information de l'INAMI a un rôle à jouer en la matière.

En liant la revalorisation des honoraires des médecins à leur comportement prescripteur, on a intégré dans l'accord médico-mutualiste un incitant supplémentaire en vue de provoquer une rupture de tendance. Il subsiste toutefois des questions sur son application, de même que sur la limitation prévue des indications remboursées en médecine ambulatoire pour les antibiotiques de dernière génération.

1. Un article du *Journal des médecins* fait référence à des données récentes de l'IPhEB qui indiqueraient que, depuis 2003, l'utilisation des chinolones en médecine ambulatoire stagne. Les graphiques sur lesquels l'honorable ministre base son analyse ne vont que jusqu'à 2002.

L'honorable ministre sait-il comment les choses ont évolué en 2003-2004 sur le plan de l'utilisation judicieuse des antibiotiques ?

Est-il exact qu'il y avait déjà une rupture de tendance avant la convention ?

Dans ce cas, la revalorisation des honoraires sera-t-elle appliquée comme prévu dans l'accord médico-mutualiste ?

proberen te identificeren van de personen die werkaanbiedingen in de kranten hebben geplaatst of die een GSM-nummer hebben vermeld, niet de meest efficiënte manier zou kunnen zijn in de strijd tegen de sociale fraude. Er kan inderdaad gevreesd worden dat de gegevens die gevonden zullen worden, ofwel niet juist zijn (risico van tussenpersonen of stromannen), ofwel onduidelijk en dat dit bovendien een aanzienlijk werk zal vergen van de inspectiediensten.

Ten indicatieve titel : de Sociale Inspectie behandelt gemiddeld 1 000 dossiers per jaar in de bouwsector. De inbreuken die bij de controles worden vastgesteld, leiden ofwel tot een waarschuwing, ofwel tot een regularisatie, ofwel worden zij meegedeeld aan de gerechtelijke overheden krachtens artikel 9 van de wet van 16 november 1972.

### Volksgezondheid

**Vraag nr. 3-1234 van mevrouw Van de Castele d.d. 28 juli 2004 (N.):**

*Antibiotica. — Overconsumptie.*

In zijn nota « Zes hefboomen voor een betere toegang tot een rationeel gebruik van geneesmiddelen in de ambulante zorg » stelt de geachte minister dat er in ons land enerzijds een globale overconsumptie is van antibiotica en anderzijds een overconsumptie van een zeker aantal antibiotica van de laatste generaties.

Wat het gebruik van fluoroquinolones, en in het bijzonder levofloxacine en moxifloxacine, betreft zou het gebruik werkelijk alarmerend zijn.

De geachte minister heeft een aantal maatregelen voorgesteld waarvan ik de doelstelling kan onderschrijven. Zo ben ik het er mee eens dat overconsumptie van antibiotica en de ontwikkeling van resistentie moeten worden vermeden.

De geachte minister vermeldt evenwel niet dat dat het gevaar voor resistentie verschillend is voor de verschillende klassen van antibiotica.

Daarnaast betekent rationeel voorschrijven voor mij ook dat dure antibiotica niet worden voorgeschreven waar goedkopere alternatieven even doeltreffend zijn. Uiteraard veronderstelt dit dat niet alleen rekening gehouden wordt met de kostprijs per DDD of per dag, maar wel met de kostprijs per behandeling.

De responsabilisering van de voorschrijvers is daarbij belangrijk. Uiteraard vraagt dit optimale informatie en betrouwbare feedback van hun voorschrijfsprofiel. De cel informatie van het RIZIV heeft daarin een rol te spelen.

Door de opwaardering van de honoraria van de artsen te linken aan hun voorschrijfgedrag heeft men in het akkoord artsen-ziekenfondsen een extra stimulans ingebouwd om te komen tot een trendbreuk. Maar er blijven vragen over de toepassing daarvan, evenals over de voorziene beperking van de terugbetaalde indicaties in de ambulante praktijk voor de antibiotica van de laatste generaties.

1. In een artikel in de *Artsenkrant* wordt verwezen naar recente gegevens van het IFEB die zouden aantonen dat sinds 2003 het ambulante gebruik van chinolonen stagneert. De grafieken waarop de geachte minister zijn analyse baseert lopen slechts tot 2002.

Heeft de geachte minister een zicht op de evolutie inzake oordeelkundig antibioticagebruik in 2003-2004 ?

Klopt het dat er al een trendbreuk was vóór de conventie ?

Wordt in dat geval de herwaardering van de honoraria, zoals bepaald in het akkoord artsen-ziekenfondsen, toegepast ?

Que faut-il entendre au juste par la rupture de tendance demandée dans cet accord ?

2. L'honorable ministre pourrait-il me fournir un aperçu du prix par traitement pour les catégories d'antibiotiques les plus utilisés ?

3. Pourrait-il me fournir un aperçu du risque de résistance pour les différentes catégories d'antibiotiques ?

4. Selon des études européennes, 60 % des antibiotiques administrés en médecine humaine sont prescrits pour des infections des voies respiratoires supérieures, alors que la plupart de ces affections sont virales et qu'elles ne peuvent donc être traitées efficacement par des antibiotiques. Quel est le point de vue de l'honorable ministre à ce sujet ?

5. Quelles indications d'antibiotiques des dernières générations l'honorable ministre veut-il exclure du remboursement ?

Quel calendrier prévoit-il à cet égard ?

**Réponse :** 1. Les données Pharmanet validées pour l'année 2003 sont disponibles jusqu'au mois de novembre inclus. Il y a toutefois lieu d'interpréter ces chiffres avec la prudence nécessaire étant entendu que la consommation d'antibiotiques est sujette à des variations saisonnières et atteint des sommets durant les mois d'hiver.

Exprimés en DDD (Daily Defined Dose), les chiffres relatifs aux antibiotiques trahissent au total une légère baisse par rapport à 2002 :

— 2002 : 90 399 842 DDD

— 2003 : 89 130 739 DDD (extrapolé sur 12 mois).

Cette baisse n'est pas présente dans le cas des fluoroquinolones et de l'amoxicilline/acide clavulanique, alors que les macrolides accusent cependant une légère baisse.

2. Les coûts totaux pour les antibiotiques ont toutefois légèrement baissé :

— 2002 : 191 619 859 euros;

— 2003 : 180 046 332 euros (extrapolé sur 12 mois).

Cette baisse est la plus prononcée pour l'amoxicilline/acide clavulanique, pour lesquels nombre de génériques sont maintenant disponibles, et la moins prononcée pour les macrolides. Ce qui fait que le coût moyen des macrolides par DDD a augmenté, alors que d'autres groupes sont devenus relativement moins chers en 2003 par rapport à 2002.

| ATC   | Dénomination   | Coût/DDD<br>2002 (euros) | Coût/DDD<br>2003 (euros) |
|-------|--|--------------------------|--------------------------|
| J01   | Medicaments<br>Antibactériens<br>Pour usage systémique               | 2,12                     | 2,02                     |
| J01M  | Quinolones   | 4,07                     | 3,85                     |
| J01MA | Fluoroquinolones   | 4,07                     | 3,85                     |
| J01CR | Associations de<br>Penicillines, incl.<br>Bloquants<br>Betalactamase | 1,74                     | 1,44                     |
| J01FA | Macrolides   | 3,29                     | 3,54                     |

3. Le risque de résistance aux différents groupes d'antibiotiques diffère en effet selon l'espèce bactérienne concernée et suivant les caractéristiques spécifiques des différents types de molécules d'un groupe d'antibiotiques donné.

Certaines espèces bactériennes sont naturellement résistantes à certains antibiotiques (exemple : les organismes gram négatifs pour les pénicillines à spectre étroit). Les autres espèces qui sont normalement sensibles, peuvent développer une résistance pour certains antibiotiques (exemple : les pneumocoques et les

Wat moeten we juist begrijpen onder de in dat akkoord gevraagde trendbreuk ?

2. Kan de geachte minister een overzicht geven van de prijs per behandeling voor de meest gebruikte antibioticagroepen ?

3. Kan de geachte minister een overzicht geven van het gevaar op resistentie van de verschillende antibioticagroepen ?

4. Volgens Europees onderzoek zou 60 % van de antibiotica in de humane geneeskunde voorgeschreven worden voor infecties van de bovenste luchtwegen, hoewel de meeste van die aandoeningen viraal zijn en dus niet met antibiotica kunnen worden behandeld. Wat is het standpunt van de geachte minister hieromtrent ?

5. Welke indicaties van antibiotica van de laatste generaties wil de geachte minister voor terugbetaling uitsluiten ?

Welke timing voorziet hij daarvoor ?

**Antwoord :** 1. De gevalideerde Farmanetgegevens van 2003 zijn beschikbaar tot en met de maand november. Deze cijfers dienen echter met de nodige voorzichtigheid geïnterpreteerd te worden daar het antibioticaverbruik onderhevig is aan seizoensale schommelingen met een piek in de wintermaanden.

Uitgedrukt in DDD (Daily Defined Dose) is er voor de antibiotica in toto ten opzichte van 2002 een lichte daling merkbaar :

— 2002 : 90 399 842 DDD

— 2003 : 89 130 739 DDD (geëxtrapoléerd naar 12 maanden).

Deze daling vinden wij niet terug bij de fluoroquinolonen en amoxicilline/clavulaanzuur. Bij de macroliden is er wel een kleine daling.

2. De totale kosten voor antibiotica zijn eveneens licht gedaald :

— 2002 : 191 619 859 euro;

— 2003 : 180 046 332 euro (geëxtrapoléerd naar 12 maanden).

Deze daling is het meest uitgesproken voor amoxicilline/clavulaanzuur, waarvan er vele generieken ter beschikking zijn gekomen en het minst voor de macroliden. Dit geeft dat voor de macroliden de gemiddelde kosten per DDD gestegen is, daar waar voor de andere groepen geldt dat zij relatief goedkoper zijn geworden in 2003 ten opzichte van 2002.

| ATC   | Benaming   | Kost/DDD<br>2002 (euro) | Kost/DDD<br>2003 (euro) |
|-------|--|-------------------------|-------------------------|
| J10   | Antibacteriele<br>Middelen voor<br>systeemisch gebruik                       | 2,12                    | 2,02                    |
| J01M  | Chinolonen   | 4,07                    | 3,85                    |
| J01MA | Fluoroquinolonen   | 4,07                    | 3,85                    |
| J01CR | Combinatiepreparaten<br>van Penicillines,<br>incl. Betalactamase-<br>remmers | 1,74                    | 1,44                    |
| J01FA | Macroliden   | 3,29                    | 3,54                    |

3. Het gevaar voor resistentie aan de verschillende antibioticagroepen verschilt namelijk naargelang de betrokken bacteriesoort en naargelang de specifieke eigenschappen van de individuele leden van een gegeven antibioticagroep.

Sommige kiemsoorten zijn natuurlijk resistent aan bepaalde antibiotica (bijvoorbeeld gram negatieve organismen en nauw spectrum penicillines). Andere soorten, die normaal wel gevoelig zijn, kunnen eventueel resistentie voor sommige antibiotica verwerven (bijvoorbeeld pneumococci en penicillines), maar

pénicillines), mais pas pour d'autres (exemple: pour les *S. pyogènes*, on n'a jamais détecté de résistance à la pénicilline mais bien à d'autres groupes d'antibiotiques).

Il existe également des microbes résistants à quelques molécules d'un groupe d'antibiotiques (exemple: les céphalosporines). D'autre part, certaines espèces microbiennes présentent de la résistance croisée entre différents antibiotiques.

Il existe souvent plusieurs mécanismes de résistance pour un antibiotique donné. Certains mènent à une résistance absolue et d'autres à une résistance relative qui peut éventuellement être maîtrisée en utilisant des dosages suffisamment élevés.

On distingue, comme mécanismes de résistance possibles, le changement de la perméabilité de la membrane cellulaire pour l'antibiotique, l'inactivation de l'antibiotique par des enzymes, des changements à l'endroit où l'antibiotique est normalement actif, des changements de mécanismes métaboliques sensibles et/ou de l'activation de mécanismes alternatifs. Certains de ces mécanismes se développent ou se diffusent rapidement dans certaines espèces de germes mais pas dans d'autres et vice-versa.

Donc on ne peut que donner un aperçu succinct et général :

— Résistance généralement fréquente indépendamment de l'espèce bactérienne :

- Aminoglycosides (streptomycine, kanamycine, gentamicine, tobramycine, amikacine, netilmicine et neomycine);
- Tétracyclines (tétracycline, minocycline en doxycycline);
- Chloramphénicol;
- Lincosamides (lincomycine, clindamycine);
- Macrolides (les érythromycines);
- Rifampine, rifamycine, rifampicine;
- Quinolones (fréquemment pour l'acide nalidixine et de croissante pour la ciprofloxacine);
- sulfonamides;
- Trimethoprim.

— Résistance fréquente uniquement auprès de certaines espèces bactériennes et uniquement pour certaines molécules des groupes d'antibiotiques suivants :

- Pénicillines (*S. pneumoniae*, Enterococci, *E. coli*, *N. gonorrhoeae*);
- Céphalosporines (*E. coli*, *E. aerogenes*).

À titre exhaustif, il faut encore surtout relever que l'existence des résistances multiples (bactéries résistantes aux différents groupes d'antibiotiques) diminue sévèrement la possibilité de succès thérapeutique lors du traitement d'une infection.

4. En Belgique, on prescrit probablement trop d'antibiotiques pour des infections virales des voies respiratoires supérieures mais il est impossible de donner un chiffre global.

En 1999, J. Van der Heyden *et al.* (WIV) ont démontré qu'un antibiotique a été prescrit dans 54,8 % des 14 451 épisodes de mal de gorge aigu, enregistrés par un groupe de 321 généralistes (représentatif du corps de médecins généralistes belges). Ceci contrastait fortement avec le fait que les médecins soupçonnaient, dans 26 % de ces cas seulement, une angine à streptocoques. Lors d'une suspicion d'angine à streptocoques, un antibiotique a été prescrit dans 97,5 % des cas alors que les directives le recommandent seulement pour les patients à risques. Lors d'une suspicion d'angine virale, sans symptôme supplémentaire d'infection des voies respiratoires supérieures, ce pourcentage s'élevait à 22,9 %. Quand un antibiotique était prescrit, il était opté pour le premier choix (pénicilline à spectre étroit) dans 7,6 % des cas, et dans 42,6 % des cas pour le deuxième choix (amoxycilline à spectre large, en combinaison ou non avec de l'acide clavulanique bien que cette dernière combinaison ne soit pas recommandée) ou encore d'autres antibiotiques dans 42,2 % des cas (rapports IPH/EPI n° 2000-013).

niet voor andere (bijvoorbeeld *S. pyogenes* is nog nooit resistent bevonden aan penicilline, maar wel aan andere antibioticagroepen).

Verder zijn er bacteriën die resistent zijn aan slechts enkele leden van een antibioticagroep (bijvoorbeeld cephalosporines), anderzijds bestaat er in sommige soorten kiemen kruisresistentie tussen verschillende antibiotica.

Er bestaan bovendien vaak meerdere resistentiemechanismen voor een gegeven antibioticum. Sommige leiden tot uitgesproken resistentie, andere dan weer tot relatieve resistentie die eventueel kan overkomen worden door voldoende hoog te doseren.

Als mogelijke resistentiemechanismen onderscheidt men: veranderde permeabiliteit van de celmembranen voor het antibioticum, inactivatie van het antibioticum door enzymen, veranderingen op de plaats waar het antibioticum normaal werkzaam is, veranderingen van gevoelige metabole pathways en/of activering van alternatieve pathways). Sommige van deze mechanismen ontwikkelen of verspreiden zich snel in bepaalde kiemsoorten, maar niet in andere en vice versa.

Er kan dus slechts een beknopt algemeen overzicht gegeven worden :

— Resistentie over het algemeen frequent ongeacht de bacteriële soort :

- Aminoglycosides (streptomycin, kanamycin, gentamicin, tobramycin, amikacin, netilmicin en neomycin);
- Tetracyclines (tetracycline, minocycline en doxycycline);
- Chloramphenicol;
- Lincosamides (lincomycin, clindamycin);
- Macroliden (bijvoorbeeld erythromycine);
- Rifampin, rifamycin, rifampicin;
- Quinolones (frequent voor nalidixine zuur en toenemend voor ciprofloxacine);
- sulfonamides;
- Trimethoprim.

— Resistentie enkel frequent bij sommige bacteriële soorten en enkel voor bepaalde moleculen van de volgende antibioticagroepen :

- Penicillines (*S. pneumoniae*, Enterococci, *E. coli*, *N. gonorrhoeae*);
- Cephalosporines (*E. coli*, *E. aerogenes*).

Voor de volledigheid dient nog aangestipt te worden dat vooral het voorkomen van multiële resistentie (bacteriën resistent aan verschillende antibioticagroepen) de kans op succes bij behandeling van een infectie significant vermindert.

4. Ook in België worden er vermoedelijk te veel antibiotica voorgeschreven voor virale infecties van de bovenste luchtwegen, maar het is niet mogelijk om hier een globaal cijfer voor te geven.

In 1999 toonde J. Van der Heyden *et al.* (WIV) aan dat door een groep van 321 huisartsen (representatief voor het Belgische huisartsenkorps) in 54,8 % van de 14 451 geregistreerde episodes van acute keelpijn een antibioticum werd voorgeschreven. Dit contrasteerde sterk met het feit dat de artsen slechts in 26 % van deze gevallen een keelontsteking door streptokokken vermoedden. Bij vermoeden van een streptokokkenangina werd in 97,5 % van de gevallen een antibioticum voorgeschreven terwijl de richtlijnen dit enkel bij risicopatiënten aanbevelen. Bij vermoeden van een zuivere virale keelontsteking zonder bijkomende symptomen van bovenste luchtweginfectie bedroeg dit percentage 22,9 %. Wanneer een antibioticum werd voorgeschreven, betrof het slechts in 7,6 % de eerste keuze (eng spectrum penicilline), in 42,6 % de tweede keuze (breed spectrum amoxycilline, al dan niet in combinatie met clavulaanzuur, alhoewel de combinatie met clavulaanzuur niet wordt aanbevolen) en in 42,2 % nog andere antibiotica (IPH/EPI reports nr. 2000-013).

Une autre indication est la corrélation très importante (Pearson's rho: 0,9352,  $p < 0,0001$ ) que l'on constate dans le secteur des soins ambulatoires belges pour la période de janvier 1996 à novembre 2003, entre, d'une part, l'incidence mensuelle d'infections aiguës des voies respiratoires (ARI), diagnostiquées cliniquement par des généralistes participant à un programme de surveillance de la grippe de l'ISP, et d'autre part, le nombre mensuel des DDD d'antibiotiques administrés par voie systémique et remboursés par l'INAMI, même s'il est accepté que ces infections soient dans le plupart des cas d'origine virale (*cf.* figure (1)).

Le « comportement de prescription » constaté dans le secteur des soins ambulatoires ne semble donc pas correspondre aux recommandations existantes, qui sont basées sur des constats scientifiquement vérifiés (De Meyere M., Matthys J. le mal de gorge aigu : recommandations pour une bonne pratique médicale. Huisarts nu 1999; 5 : 193-201).

C'est pour cette raison que des recommandations pour la pratique en la matière ont été rédigées tel que le rapport du jury de la conférence de consensus de l'INAMI du 17 octobre 2000 au sujet de l'« utilisation efficace des antibiotiques lors des infections aiguës des oreilles, de la gorge et des voies respiratoires inférieures dans la pratique ambulatoire » et les « recommandations pour une bonne utilisation des antibiotiques : le mal de gorge aigu » (une initiative du groupe de travail « pratique ambulatoire » de la commission pour la coordination de la politique d'antibiotique (SPF santé publique, Bruxelles, novembre 2001).

De plus, trois campagnes à grande échelle ont été menées pendant les périodes hivernales de 2000-2003 pour sensibiliser le public concernant le problème d'utilisation excessive d'antibiotiques et les médecins ont également reçu un courrier de rappel relatif à l'importance d'une prescription appropriée d'antibiotiques pendant la période hivernale 2003-2004.

Dans le graphique (1), on peut constater que pendant cette période une utilisation moins élevée a été enregistrée pour les antibiotiques administrés par voie systémique, dans le secteur des soins ambulatoires.

Il est par ailleurs prévu de continuer de semblables campagnes. Une campagne à grande échelle entièrement nouvelle pour le public a démarré le 15 novembre 2004. Cette campagne abordera l'utilisation des antibiotiques dans les infections de voies respiratoires supérieures et sera coordonnée par la commission pour la coordination de la politique d'antibiotiques (BAPCOC).

En plus, les groupes d'experts de cette commission ont déjà rédigé en 2001 des directives scientifiquement fondées pour le traitement ambulatoire par antibiotiques de l'infection aiguë de la gorge et de l'otite moyenne. Dans le secteur hospitalier, plusieurs initiatives ont également débutés, comme un projet-pilote qui prévoit le financement des experts de la politique antibiotique au sein des hôpitaux depuis 2002 et la préparation d'une campagne concernant une meilleure hygiène des mains dans les hôpitaux, prévue pour le premier semestre de 2005. Le but de cette dernière est de diminuer l'incidence d'un certain nombre d'infections nosocomiales et donc accessoirement la nécessité des traitements antibiotiques.

5. J'ai récemment confié à la Commission de remboursement des médicaments la mission de réviser les critères de remboursement des quinolones et des macrolides.

J'attends un avis à ce sujet pour le 31 octobre 2004.

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des Questions et Réponses, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

Een andere aanwijzing is de zeer significante correlatie (Pearson's rho: 0,9352,  $p < 0,0001$ ) die men vaststelt in de ambulante zorgensector in België voor de periode januari 1996-november 2003, tussen enerzijds de incidentie per maand van acute respiratoire infecties (ARI), zoals klinisch gediagnosticeerd door een netwerk van huisartsen (programma griepsurveillance, WIV), en anderzijds het maandelijks aantal door het RIZIV terugbetaalde DDD van systemische toegediende antibiotica, terwijl wordt aangenomen dat deze infecties vooral door virussen worden veroorzaakt (*cf.* figuur (1)).

Het vastgestelde voorschrijfgedrag in de ambulante zorgsector lijkt dus niet overeen te komen met de bestaande wetenschappelijke gefundeerde aanbevelingen (De Meyere M., Matthys J. Acute keelpijn : aanbevelingen voor een goede medische praktijkvoering. Huisarts nu 1999; 5 : 193-201).

Daarom werden praktijkrichtlijnen ter zake opgesteld, zoals in het juryrapport van de RIZIV-consensusconferentie van 17 oktober 2000 over het « doelmatig gebruik van antibiotica bij acute infecties van neus-keel-oren en de onderste luchtweg in de ambulante praktijk » en in de « aanbevelingen voor een goed gebruik van antibiotica : acute keelpijn » (een initiatief van de werkgroep « ambulante praktijk » van de Commissie voor coördinatie van het antibioticabeleid. FOD Volksgezondheid, Brussel, november 2001).

Bovendien werden drie grootschalige campagnes gevoerd tijdens de winterperiodes van de periode 2000-2003 teneinde het publiek te sensibiliseren voor overdadig antibioticagebruik en werden artsen per brief herinnerd aan het belang van aangepast voorschrijven van antibiotica tijdens de winterperiode 2003-2004.

In de grafiek (1) kan vastgesteld worden dat er gedurende deze periode een lager gebruik van systemisch toegediende antibiotica in de ambulante zorgsector werd geregistreerd.

Het voeren van dergelijke campagnes blijft trouwens doorgaan. Een geheel nieuw opgezette grootschalige campagne voor het publiek zal starten op 15 november 2004. Deze campagne zal het gebruik van antibiotica in bovenste luchtweginfecties aankaarten en wordt gecoördineerd door de Commissie voor de coördinatie van het antibioticabeleid (BAPCOC).

Groepen van experts binnen deze Commissie stelden reeds in 2001 wetenschappelijke gefundeerde richtlijnen samen voor de ambulante behandeling met antibiotica van acute keel- en middenoorontsteking. In de hospitaalsector werden eveneens verschillende initiatieven opgestart, zoals een pilootproject dat voorziet in de financiering van antibioticabeleidsdeskundigen in ziekenhuizen sinds 2002 en de voorbereiding van een campagne rond verbeterde handhygiëne in ziekenhuizen, gepland voor het eerste semester van 2005. De bedoeling van deze laatste is om de incidentie van een aantal ziekenhuisinfecties en bijbehorende nood aan antibioticabehandelingen te verminderen.

5. Ik heb recentelijk de Commissie terugbetaling geneesmiddelen de opdracht gegeven om de terugbetalingscriteria van de chinolones en de microliden te herzien.

Ik verwacht een advies hieromtrent tegen 31 oktober 2004.

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden haar rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van Vragen en Antwoorden opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffier van de Senaat.



**Question n° 3-1469 de M. Vandenberghe H. du 23 septembre 2004 (N.):**

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. — Transposition de la législation européenne au niveau national.*

Il arrive fréquemment que les États membres de l'Union européenne accusent un retard dans la transposition et l'application de réglementations européennes dans leur législation nationale.

La Commission européenne a récemment rappelé la Belgique à l'ordre dans quatre dossiers relatifs à la sécurité de la navigation. La Belgique est citée devant la Cour de justice européenne pour n'avoir pas encore transposé dans sa législation nationale une directive européenne de 2002 concernant la sécurité du chargement et du déchargement des navires. Dans trois autres dossiers, la Belgique se voit adresser un avis motivé et une dernière mise en demeure avant assignation à Luxembourg.

J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles sont les directives et autres législations européennes devant encore être transposées dans la législation nationale pour ce qui concerne le service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ?

2. Dans combien de cas le délai imposé par l'Union européenne a-t-il éventuellement été dépassé ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Actuellement, 57 directives européennes doivent être transposées par le Service public Fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

43 directives européennes font partie de la compétence du ministre de Santé publique.

13 directives européennes des 43 directives européennes sont en retard (le délai de transposition, imposé par la Commission européenne a expiré), c'est-à-dire :

— Directive 2001/18 du Parlement européen et du Conseil du 12 mars 2001 relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement. Ce dossier est de compétence mixte. Tant les régions que le ministre fédéral de l'Environnement et le ministre fédéral de la Santé publique sont compétents pour ce dossier.

— directive 2003/99 du Parlement européen et du Conseil du 17 novembre 2003 sur la surveillance des zoonoses et des agents zoonotiques.

— Directive 2003/43 du Conseil du 26 mai 2003 modifiant la directive 88/407/CEE fixant les exigences de police sanitaire applicables aux échanges intracommunautaires et aux importations de sperme d'animaux de l'espèce bovine.

— Directive 2003/85 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des mesures communautaires de lutte contre la fièvre aphteuse.

— Directive 2003/50 du Conseil du 11 juin 2003 modifiant la directive 91/68/CEE en ce qui concerne le renforcement des contrôles applicables aux mouvements des ovins et des caprins.

— Directive 2003/15 du Parlement européen et du Conseil du 27 février 2003 modifiant la directive 76/768/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux produits cosmétiques.

— Directive 2003/80 de la Commission du 5 septembre 2003 établissant à l'annexe VIIIbis de la directive 76/768/CEE du Conseil le symbole indiquant la durabilité d'utilisation des produits cosmétiques.

— Directive 2003/83 de la Commission du 24 septembre 2003 portant adaptation au progrès technique des annexes II, III et VI de la directive 76/768/CEE du Conseil concernant le rapprochement

**Vraag nr. 3-1469 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 september 2004 (N.):**

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu. — Omzetting van Europese in nationale wetgeving.*

Het gebeurt meer dan eens dat de lidstaten van de Europese Unie vertraging oplopen met het omzetten en uitvoeren van Europese regelgeving in hun nationale wetgeving.

Onlangs tikte de Europese Commissie België op de vingers in vier dossiers die te maken hebben met veilige scheepvaart. België werd voor het Europees Hof van justitie gesleept omdat een Europese richtlijn uit 2002 over veilig laden en lossen van vrachtschepen nog niet in nationale wetgeving werd omgezet. In drie andere dossiers kreeg België een gemotiveerd advies en een laatste vermaning voor een rechtszaak in Luxemburg.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke Europese richtlijnen en andere Europese wetgeving dienen nog te worden omgezet in nationale wetgeving wat de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu betreft ?

2. In hoeveel gevallen is in voorkomend geval de termijn die door de Europese Unie werd vooropgesteld, overschreden ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Momenteel moeten er 57 Europese richtlijnen omgezet worden door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

43 Europese richtlijnen vallen onder de bevoegdheid van minister van Volksgezondheid.

Van deze 43 Europese richtlijnen zijn er 13 Europese richtlijnen laattijdig (de limietdatum van omzetting, vooropgesteld door de Europese Commissie is overschreden), met name :

— Richtlijn 2001/18 van het Europees Parlement en de Raad van 12 maart 2001 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu. Dit dossier betreft een gemengde bevoegdheid. Zowel de gewesten als federaal minister van Leefmilieu, als federaal minister van Volksgezondheid zijn bevoegd voor dit dossier.

— Richtlijn 2003/99 van het Europees Parlement en de Raad van 17 november 2003 inzake de bewaking van zoonoses en zoönoseverwekkers.

— Richtlijn 2003/43 van de Raad van 26 mei 2003 houdende wijziging van richtlijn 88/407/EEG tot vaststelling van de veterinairerechtelijke voorschriften van toepassing op het intracommunautaire handelsverkeer in diepgevroren sperma van runderen en de invoer daarvan.

— Richtlijn 2003/85 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van communautaire maatregelen voor de bestrijding van mond- en klauwzeer.

— Richtlijn 2003/50 van de Raad van 11 juni 2003 houdende wijziging van richtlijn 91/68/EEG met betrekking tot de intensivering van de controles op verplaatsingen van schapen en geiten.

— Richtlijn 2003/15 van het Europees Parlement en de Raad van 27 februari 2003 tot wijziging van richtlijn 76/768/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake cosmetische producten.

— Richtlijn 2003/80 van de Commissie van 5 september 2003 tot vaststelling van het symbool dat de houdbaarheid van cosmetische producten aangeeft, in bijlage VIIIbis bij richtlijn 76/768/EEG van de Raad.

— Richtlijn 2003/83 van de Commissie van 24 september 2003 tot aanpassing aan de technische vooruitgang van de bijlagen II, III en VI bij richtlijn 76/768/EEG van de Raad betreffende de

des législations des États membres relatives aux produits cosmétiques.

— Directive 2004/94 de la Commission du 15 septembre 2004 portant modification de la directive 76/768/CEE du Conseil en ce qui concerne son annexe IX.

— Directive 2004/87 de la Commission du 7 septembre 2004 modifiant la directive 76/768/CEE du Conseil, relative aux produits cosmétiques, en vue d'adapter son annexe III au progrès technique.

— Directive 2004/88 de la Commission du 7 septembre 2004 modifiant la directive 76/768/CEE du Conseil, relative aux produits cosmétiques, en vue d'adapter son annexe III au progrès technique.

— Directive 2004/93 de la Commission du 7 septembre 2004 modifiant la directive 76/768/CEE du Conseil, relative aux produits cosmétiques, en vue d'adapter ses annexes II et III au progrès technique.

— Directive 1999/74 du Conseil du 19 juillet 1999 établissant les normes minimales relatives à la protection des poules pondeuses.

30 Directives européennes doivent encore être transposées (le délai de transposition, imposé par la Commission européenne n'a pas encore expiré), c'est-à-dire :

— Directive 2003/89 du Parlement européen et du Conseil du 10 novembre 2003 modifiant la directive 2000/13/CE en ce qui concerne l'indication des ingrédients présents dans les denrées alimentaires.

— Directive 2004/16 de la Commission du 12 février 2004 portant fixation des modes de prélèvement d'échantillons et des méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs en étain des aliments en conserves.

— Directive 2004/103 de la Commission du 7 octobre 2004 relative aux contrôles d'identité et aux contrôles sanitaires des végétaux, produits végétaux et autres objets inscrits à l'annexe V, partie B, de la directive 2000/29/CE du Conseil, qui peuvent être effectués dans un autre lieu que le point d'entrée dans la communauté ou dans un endroit situé à proximité, et établissant les conditions régissant ces contrôles.

— Directive 2004/105 de la Commission du 15 octobre 2004 établissant les modèles de certificats phytosanitaires ou de certificats phytosanitaires de réexportation officiels, accompagnant des végétaux, des produits végétaux ou autres objets réglementés par la directive 2000/29/CE du Conseil, en provenance de pays tiers.

— Directive 2002/89 du Conseil du 28 novembre 2002 portant modification de la directive 2000/29/CE concernant les mesures de protection contre l'introduction dans la communauté d'organismes nuisibles aux végétaux ou aux produits végétaux et contre leur propagation à l'intérieur de la communauté.

— Directive 2002/99 du Conseil du 16 décembre 2002 fixant les règles de police sanitaire régissant la production, la transformation, la distribution et l'introduction des produits d'origine animale destinés à la consommation humaine.

— Directive 2002/98 du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 2003 établissant des normes de qualité et de sécurité pour la collecte, le contrôle, la transformation, la conservation et la distribution du sang humain, et des composants sanguins, et modifiant la directive 2001/83/CE du Conseil.

— Directive 2004/33 de la Commission du 22 mars 2004 portant application de la directive 2002/98/CE du Parlement européen et du Conseil concernant certaines exigences techniques relatives au sang et aux composants sanguins.

onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake cosmetische producten.

— Richtlijn 2004/94 van de Commissie van 15 september 2004 tot wijziging van richtlijn 76/768/EEG van de Raad wat betreft bijlage IX.

— Richtlijn 2004/87 van de Commissie van 7 september 2004 tot wijziging van richtlijn 76/768/EEG van de Raad inzake cosmetische producten met het oog op de aanpassing van bijlage III aan de technische vooruitgang.

— Richtlijn 2004/88 van de Commissie van 7 september 2004 tot wijziging van richtlijn 76/768/EEG van de Raad inzake cosmetische producten met het oog op de aanpassing van bijlage III aan de technische vooruitgang.

— Richtlijn 2004/93 van de Commissie van 21 september 2004 tot wijziging van richtlijn 76/768/EEG van de Raad met het oog op de aanpassing van bijlage II en III bij die richtlijn aan de technische vooruitgang.

— Richtlijn 2004/74 van de Raad van 19 juli 1999 tot vaststelling van minimumnormen voor de bescherming van legkippen.

30 Europese richtlijnen moeten nog omgezet worden (de limietdatum van omzetting, opgelegd door de Europese Commissie is nog niet overschreden), met name :

— Richtlijn 2003/89 van het Europees Parlement en de Raad van 10 november 2003 tot wijziging van richtlijn 2000/13/EG met betrekking tot de vermelding van de ingrediënten van levensmiddelen.

— Richtlijn 2004/16 van de Commissie van 12 februari 2004 tot vaststelling van bemonsteringswijzen en analysemethoden voor de officiële controle op het tingehalte in levensmiddelen in blik.

— Richtlijn 2004/103 van de Commissie van 7 oktober 2004 betreffende de controles van de identiteit en de fytosanitaire controles van in deel B van bijlage V bij richtlijn 2000/29/EG van de Raad opgenomen planten, plantaardige producten en andere materialen, die kunnen worden uitgevoerd op een andere plaats dan de plaats van binnenkomst in de gemeenschap of op dichtbijgelegen plaats en tot vaststelling van de eisen met betrekking tot deze controles.

— Richtlijn 2004/105 van de Commissie van 15 oktober 2004 tot vaststelling van de modellen van officiële fytosanitaire certificaten of fytosanitaire certificaten voor wederuitvoer waarvan in richtlijn 2000/29/EG van de Raad vermeldde planten, plantaardige producten of andere materialen uit derde landen vergezeld moeten gaan.

— Richtlijn 2002/89 van de Raad van 28 november 2002 tot wijziging van richtlijn 2000/29/EG betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen.

— Richtlijn 2002/99 van de Raad van 16 december 2002 houdende vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften voor de productie, de verwerking, de distributie en het binnenbrengen van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong.

— Richtlijn 2002/98 van het Europees Parlement en de Raad van 27 januari 2003 tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor het inzamelen, testen, bewerken, opslaan en distribueren van bloed en bloedbestanddelen van menselijke oorsprong en tot wijziging van richtlijn 2001/83/EG van de Raad.

— Richtlijn 2004/33 van de Commissie van 22 maart 2004 tot uitvoering van richtlijn 2002/98/EG van het Europees Parlement en de Raad met betrekking tot bepaalde technische voorschriften voor bloed en bloedbestanddelen.

— Directive 2004/60 de la Commission du 23 avril 2004 modifiant la directive 91/414/CEE du Conseil en vue d'y inscrire la substance active quinoxyfen.

— Directive 2004/62 de la Commission du 26 avril 2004 modifiant la directive 91/414/CEE du Conseil, en vue d'y inscrire la substance active mépanipyrim.

— Directive 2004/71 de la Commission du 28 avril 2004 modifiant la directive 91/414/CEE du Conseil, en vue d'y inscrire la substance active *Pseudomonas chlororaphis*.

— Directive 2004/47 de la Commission du 16 avril 2004 modifiant la directive 95/45/CE en ce qui concerne les carotènes mélangés [E 160 a (i)] et le bêta-carotène [E 160 a (ii)].

— Directive 2004/45 de la Commission du 16 avril 2004 modifiant la directive 96/77/CE portant établissement de critères de pureté spécifiques pour les additifs alimentaires autres que les colorants et les édulcorants.

— Directive 2004/46 de la Commission du 16 avril 2004 modifiant la directive 95/31/CE en ce qui concerne le sucralose (E 955) et le sel d'aspartame-acesulfame (E 962).

— Directive 2004/43 de la Commission du 13 avril 2004 modifiant la directive 98/53/CE et la directive 2002/26/CE en ce qui concerne les modes de prélèvement d'échantillons et les méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des teneurs en aflatoxines et en ochratoxine A des aliments pour nourrissons et enfants en bas âge.

— Directive 2004/44 de la Commission du 13 avril 2004 modifiant la directive 2002/69/CE portant fixation des modes de prélèvement d'échantillons et des méthodes d'analyse pour le contrôle officiel des dioxines et le dosage des PCB de type dioxine dans les denrées alimentaires.

— Directive 2004/77 de la Commission du 29 avril 2004 modifiant la directive 94/54/CE en ce qui concerne l'étiquetage de certaines denrées alimentaires contenant de l'acide glycyrrhizique et son sel d'ammonium.

— Directive 2004/14 de la Commission du 29 janvier 2004 modifiant la directive 93/10/CEE de la Commission relative aux matériaux et aux objets en pellicule de cellulose régénérée, destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.

— Directive 2003/33 du Parlement européen et du Conseil du 26 mai 2003 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière de publicité et de parrainage en faveur des produits du tabac.

— Directive 2004/1 de la Commission du 6 janvier 2004 portant modification de la directive 2002/72/CE en ce qui concerne la suspension de l'usage de l'azodicarbonamide comme agent gonflant.

— Directive 2004/58 de la Commission du 23 avril 2004 modifiant la directive 91/414/CEE du Conseil en vue d'y inscrire les substances actives alpha-cyperméthrine, béalaxyl, bromoxynil, desmedipham, ioxynil et phenmedipham.

— Directive 2004/19 de la Commission du 1<sup>er</sup> mars 2004 portant modification de Sa directive 2002/72/CE concernant les matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.

— Directive 2004/28 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 modifiant la directive 2001/82/CE instituant un code communautaire relatif aux médicaments vétérinaires.

— Directive 2004/27 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 modifiant la directive 2001/83/CE instituant un code communautaire relatif aux médicaments à usage humain.

— Richtlijn 2004/60 van de Commissie van 23 april 2004 tot wijziging van richtlijn 91/414/EEG van de Raad teneinde quinoxyfen op te nemen als werkzame stof.

— Richtlijn 2004/62 van de Commissie van 26 april 2004 houdende wijziging van richtlijn 91/414/EEG van de Raad teneinde mépanipyrim op te nemen als werkzame stof.

— Richtlijn 2004/71 van de Commissie van 28 april 2004 tot wijziging van richtlijn 91/414/EEG van de Raad teneinde *Pseudomonas chlororaphis* op te nemen als werkzame stof.

— Richtlijn 2004/47 van de Commissie van 16 april 2004 tot wijziging van richtlijn 95/45/EG wat betreft gemengde carotenen (E 160 a (i)) en bètacaroteen (E 160 a (ii)).

— Richtlijn 2004/45 van de Commissie van 16 april 2004 tot wijziging van richtlijn 96/77/EG tot vaststelling van specifieke zuiverheidseisen voor levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen.

— Richtlijn 2004/46 van de Commissie van 16 april 2004 tot wijziging van richtlijn 95/31/EG wat E 955 sucralose en E 962 zout van aspartaamacesulfaam betreft.

— Richtlijn 2004/43 van de Commissie van 13 april 2004 tot wijziging van richtlijn 98/53/EG en richtlijn 2002/26/EG wat de bemonsteringswijzen en analysemethoden betreft voor de officiële controle op de gehalten aan aflatoxine en ochratoxine A in levensmiddelen voor zuigelingen en peuters.

— Richtlijn 2004/44 van de Commissie van 13 april 2004 tot wijziging van richtlijn 2002/69/EG tot vaststelling van bemonsteringswijzen en analysemethoden voor de officiële controle op dioxinen en de gehaltebepaling van dioxineachtige PCB's in levensmiddelen.

— Richtlijn 2004/77 van de Commissie van 29 april 2004 tot wijziging van richtlijn 94/54/EG wat betreft de etikettering van bepaalde levensmiddelen die glycyrrizinezuur en het ammoniumzout daarvan bevatten.

— Richtlijn 2004/14 van de Commissie van 29 januari 2004 tot wijziging van richtlijn 93/10/EEG inzake materialen en voorwerpen van folie van geregenereerde cellulose, bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen.

— Richtlijn 2003/33 van het Europees Parlement en de Raad van 26 mei 2003 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten inzake de reclame en sponsoring voor tabaksproducten.

— Richtlijn 2004/1 van de Commissie van 6 januari 2004 tot wijziging van richtlijn 2002/72/EG, wat de schorsing van het gebruik van azodicarbonamide als blaasmiddel betreft.

— Richtlijn 2004/58 van de Commissie van 23 april 2004 tot wijziging van richtlijn 91/414/EEG van de Raad teneinde alfa-cyperméthrin, béalaxyl, bromoxynil, desmedifam, ioxynil en fenmedifam op te nemen als werkzame stof.

— Richtlijn 2004/19 van de Commissie van 1 maart 2004 tot wijziging van richtlijn 2002/72/EG inzake materialen en voorwerpen van kunststof, bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen.

— Richtlijn 2004/28 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 tot wijziging van richtlijn 2001/82/EG tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik.

— Richtlijn 2004/27 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 tot wijziging van richtlijn 2001/83/EG tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik.

— Directive 2004/24 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 modifiant, en ce qui concerne les médicaments traditionnels à base de plantes, la directive 2001/83/CE instituant un code communautaire relatif aux médicaments à usage humain.

— Directive 2004/68 du Conseil du 26 avril 2004 établissant les règles de police sanitaire relatives à l'importation et au transit, dans la communauté, de certains ongulés vivants, modifiant les directives 90/426/CEE et 92/65/CEE.

— Directive 2004/23 du Parlement européen et du Conseil du 31 mars 2004 relative à l'établissement de normes de qualité et de sécurité pour le don, l'obtention, le contrôle, la transformation, la conservation, le stockage et la distribution des tissus et cellules humains.

— Directive 2004/95 de la Commission du 24 septembre 2004 modifiant la directive 90/642/CEE du Conseil relative aux teneurs maximales pour la bifenthrine et le famoxadone établies par la directive.

— Directive 2004/102 de la Commission du 5 octobre 2004 modifiant les annexes II, III, IV et V de la directive 2000/29/CE du Conseil concernant les mesures de protection contre l'introduction dans la communauté d'organismes nuisibles aux végétaux ou aux produits végétaux et contre leur propagation à l'intérieur de la communauté.

— Directive 2004/99 de la Commission du 1<sup>er</sup> octobre 2004 modifiant la directive 91/414/CEE du Conseil en vue d'y inscrire les substances actives acétamipride et thiaclopride.

**Question n° 3-1513 de M. Steverlynck du 1<sup>er</sup> octobre 2004 (N.):**

**Abattages à domicile. — Autorisations. — Contrôles.**

En vertu de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, il est permis à un particulier d'abattre des porcs, moutons, chèvres, chevreaux et agneaux à son domicile pour les besoins exclusifs de son ménage, moyennant le respect de certaines règles.

Puis-je dès lors poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Combien d'abattages à domicile ont-ils été réalisés au cours des cinq dernières années en vertu de l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi de 1952 ?

2. Combien d'autorisations ont-elles été délivrées à cette fin par la commune ? L'honorable ministre peut-il ventiler les chiffres par province ?

3. Comment le contrôle, visant notamment à vérifier si les déchets sont judicieusement évacués, s'opère-t-il ?

4. L'honorable ministre a-t-il connaissance d'abattages à domicile qui ne seraient pas réalisés pour satisfaire les besoins du ménage ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1 et 2. Conformément à l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays, la déclaration d'abattage d'un animal dont les viandes sont destinées aux besoins exclusifs du propriétaire et de sa famille, le dit abattage privé, doit se faire jusqu'au 30 novembre 2004 dans la commune où habite le propriétaire de l'animal. La commune enregistre cette déclaration dans un registre destiné à cet effet. Pour les abattages privés effectués dans un abattoir, ce dernier tient en plus un registre particulier.

L'AFSCA ne dispose pas, en ce moment, de données relatives au nombre total des déclarations faites auprès des communes. Il n'existait aucune disposition réglementaire ou administrative

— Richtlijn 2004/24 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 tot wijziging, wat traditionele kruidengeneesmiddelen betreft, van richtlijn 2001/83/EG tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik.

— Richtlijn 2004/68 van de Raad van 26 april 2004 tot vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften voor de invoer in de gemeenschap van bepaalde levende hoefdieren, en tot wijziging van de richtlijn 90/426/EEG en 92/65/EEG.

— Richtlijn 2004/23 van het Europees Parlement en de Raad van 31 maart 2004 tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor het doneren, verkrijgen, testen, bewerken, bewaren en distribueren van menselijke weefsels en cellen.

— Richtlijn 2004/95 Commissie van 24 september 2004 tot wijziging van richtlijn 90/642/EEG van de Raad wat de daarin vastgestelde maximumgehalten aan residuen van bifenthrin en famoxadone betreft.

— Richtlijn 2004/102 van de Commissie van 5 oktober 2004 tot wijziging van de bijlagen II, III, IV en V bij richtlijn 2000/29/EG van de Raad betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen.

— Richtlijn 2004/99 van de Commissie van 1 oktober 2004 houdende wijziging van richtlijn 91/414/EEG van de Raad teneinde acetamiprid en thiacloprid op te nemen als werkzame stoffen.

**Vraag nr. 3-1513 van de heer Steverlynck d.d. 1 oktober 2004 (N.):**

**Thuisvlachten. — Vergunningen. — Controles.**

Op basis van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel mogen varkens, schapen, geiten, geitjes en lammeren thuis geslacht worden om in de behoeften van het huisgezin te voorzien, mits een aantal regels worden nageleefd.

Mag ik daarom aan de geachte minister vragen :

1. Hoeveel thuisvlachten gebeurden er de voorbije jaren op basis van artikel 2, eerste lid, van de wet van 1952 ?

2. Hoeveel vergunningen werden er daartoe door de gemeente, gerangschikt per provincie, uitgereikt ?

3. Hoe gebeurt de controle, onder meer om na te gaan of het afvoeren van slachtafval op een oordeelkundige wijze gebeurt ?

4. Heeft de geachte minister weet van thuisvlachten die niet plaatsvinden omwille van de behoeften van het huisgezin ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1 en 2. Tot 30 november dient de slachtingsaangifte van een dier waarvan het vlees bestemd is voor de uitsluitende behoeften van de eigenaar en zijn huisgezin, de zgn. particuliere slachting, te gebeuren bij de gemeente waar de eigenaar van het dier woont, overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren. De gemeente schrijft deze aangifte in in een daartoe bestemd register. Voor de particuliere slachtingen die in een slachthuis worden uitgevoerd, houdt het slachthuis bovendien een afzonderlijk register bij.

Het FAVV beschikt op dit ogenblik niet over gegevens met betrekking tot het totaal aantal aangiften bij de gemeenten. Tot op heden was er geen reglementaire noch administratieve bepaling

concernant la transmission de ces données des communes à l'AFSCA.

En revanche, l'AFSCA dispose de chiffres relatifs au nombre d'abattages privés effectués dans les abattoirs. Pour 2003, il s'agissait de : 27 781 bovins, 2 521 veaux, 1 790 porcs, 177 solipèdes, 2 797 ovins et 121 caprins.

Dans le cadre de la mise en service du système de tracabilité informatisé « Beltrace », on a entre autres modifié l'arrêté royal du 9 mars 1953. À partir du 1<sup>er</sup> décembre 2004, un particulier souhaitant utiliser le système « abattage privé » devra, au préalable (et une seule fois), se faire identifier auprès de l'AFSCA qui lui attribuera un numéro d'enregistrement. La déclaration d'abattage de l'abattage à domicile reste obligatoire auprès de la commune. La commune enregistre la déclaration d'abattage dans le software mis à sa disposition par l'AFSCA. D'autre part, l'abattage privé qui sera effectué dans un abattoir est déclaré dans cet établissement et est introduit dans le même système software. Dans les deux cas, la déclaration n'est possible que moyennant la communication par le particulier de son numéro d'enregistrement.

À partir du système Beltrace, l'AFSCA obtiendra, à l'avenir, les informations utiles à ce sujet. Afin d'éviter des abus d'abattages à domicile, la durée de validité d'une déclaration à la commune n'est, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2004, plus illimitée mais fixée à 8 jours maximum.

3. À l'exception de la déclaration d'abattage la réglementation d'expertise ne s'applique pas aux abattages à domicile. Néanmoins, la réglementation relative au bien-être animal doit être respectée ainsi que les réglementations locales et régionales éventuelles. Grâce à une déclaration plus stricte, des contrôles plus ciblés seront possibles dans le futur ce qui permettra d'optimiser ces derniers tout en assouplissant le suivi. Bref, une efficacité accrue pour un dérangement minimum. Je veux également préciser que l'élimination des déchets d'abattage relève en premier lieu de la compétence des régions.

4. Des constatations mènent parfois à cette conclusion. Dans un certain nombre de cas, cela peut conduire à un règlement par amende administrative. En cas de constatation d'abus organisés ou à grande échelle, l'AFSCA intervient en collaboration avec le parquet. Au début de l'année 2004, l'AFSCA a organisé dans plusieurs provinces une action coordonnée relative aux abattages clandestins de moutons; il a été constaté que certains abattages clandestins sont effectués de manière organisée. L'agence assurera le suivi de ces actions.

**Question n° 3-1545 de M. Vandenberghe H. du 7 octobre 2004 (N.):**

*Écoles. — Épidémie de poux.*

Des chiffres établis par la ville d'Ostende révèlent que 7,6% des écoliers sont infectés par des poux. En outre, Ostende est la première ville de Flandre à avoir soumis tous les élèves de l'enseignement fondamental à un examen dès le début de l'année scolaire. Autre constat : les poux n'ont pas été transmis à l'école puisque l'examen en question a eu lieu juste après les vacances d'été.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions l'honorable ministre tire-t-il de l'examen effectué dans les écoles d'Ostende ?
2. Juge-t-il indiqué de faire effectuer semblables examens dans d'autres écoles ?
3. Dispose-t-on de chiffres sur le nombre d'enfants confrontés à un problème de poux au cours de l'année scolaire ?
4. L'honorable ministre juge-t-il souhaitable de lancer une campagne d'information et de sensibilisation pour prévenir et traiter les poux chez les écoliers ?

omtrent het doorgeven van deze informatie vanuit de gemeente naar het FAVV.

Daarentegen beschikt het FAVV wel over cijfers met betrekking tot het aantal particuliere slachtingen uitgevoerd in de slachthuizen. Voor 2003 ging het om : 27 781 runderen, 2 521 kalveren, 1 790 varkens, 177 eenhoevigen, 2 797 schapen en 121 geiten.

In het kader van de ingebruikname van het geïnformatiseerd traceringsstelsel « Beltrace » werd onder andere het koninklijk besluit van 9 maart 1953 gewijzigd. Vanaf 1 december 2004 zal een particulier die wenst gebruik te maken van het stelsel « particuliere slachting » zich voorafgaandelijk (en éénmalig) moeten laten identificeren bij het FAVV dat hem/haar een registratienummer zal toekennen. De slachtingsaangifte van een thuislaching blijft verplicht bij de gemeente. De gemeente registreert de slachtingsaangifte in de door het FAVV beschikbaar getelde software. Anderzijds wordt de particuliere slachting die zal gebeuren in een slachthuis, aangegeven in het betrokken slachthuis en daar in hetzelfde softwaresysteem ingebracht. In beide gevallen is de aangifte alleen mogelijk mits mededeling door de particulier van zijn/haar registratienummer.

Via het Beltracesysteem zal het FAVV in de toekomst over deze nuttige informatie beschikken. Om misbruiken van thuislachten te voorkomen, is de geldigheidsduur van een aangifte op de gemeente vanaf 1 december 2004 ook niet meer onbeperkt maar vastgesteld op maximaal 8 dagen.

3. Met uitzondering van de slachtingsaangifte is de keuringswetgeving niet van toepassing op de thuislachten. Weliswaar dient de wetgeving op het dierenwelzijn in acht genomen te worden evenals de eventuele lokale en regionale reglementering. Dank zij een sluitender aangiftesysteem zullen in de toekomst gerichtere controles mogelijk worden, hetgeen een optimalisering van de controles zal mogelijk maken door een betere opvolging. Kortom, een verhoogde doeltreffendheid met een minimale belasting. Ik wil er evenwel op wijzen dat de afvoer van slachtafvallen in de eerste plaats een gewestelijke bevoegdheid is.

4. Af en toe zijn er vaststellingen die tot deze conclusie leiden. In een aantal gevallen kan dit leiden tot een administratieve boete. Bij vaststelling van eerder grootschalige of georganiseerde misbruiken, wordt door het FAVV opgetreden in samenwerking met het parket. In het voorjaar 2004 werd er door het FAVV een gecoördineerde actie uitgevoerd in verschillende provincies aangaande sluikslachtingen bij schapen; er werden verschillende vaststellingen dienaangaande gedaan in het bijzonder van sluikslachtingen op georganiseerde wijze. Het FAVV blijft dit met de nodige aandacht opvolgen.

**Vraag nr. 3-1545 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 oktober 2004 (N.):**

*Scholen. — Luizenplaag.*

Uit cijfers van de stad Oostende blijkt dat 7,6% van de schoolkinderen luizen heeft. Oostende was daarenboven de eerste stad in Vlaanderen die alle leerlingen van de basisscholen bij het begin van het schooljaar onderwierp aan een onderzoek. Een andere vaststelling is dat de luizen niet op school opgedaan werden, daar het onderzoek vlak na de zomervakantie heeft plaatsgevonden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke conclusies trekt de geachte minister uit het onderzoek van de Oostendse scholen ?
2. Acht de geachte minister het wenselijk dergelijke onderzoeken ook in andere scholen te laten gebeuren ?
3. Zijn er cijfers voorhanden van het aantal kinderen dat gedurende het schooljaar te kampen heeft met luizen ?
4. Acht de geachte minister het wenselijk een informatie- en sensibiliseringscampagne op te zetten over het voorkomen en behandelen van luizen bij schoolkinderen ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La problématique des poux est une matière relevant des Communautés. Les centres PMS suivent de près ces problèmes de santé (arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 2000, *Moniteur belge* du 17 mai 2000). Le SPF Santé publique ne collecte aucune statistique par le biais de l'Institut scientifique de Santé publique (ISSP), mais participe à la reconnaissance de produits actifs anti-poux.

2. La récolte de données épidémiologiques dans le cadre de la prévention de poux en milieu scolaire flamand n'est pas du ressort du ministre fédéral de la Santé publique. La résolution de problèmes sanitaires fait l'objet d'une collaboration au quotidien avec les services des différentes communautés.

3. Les centres d'encadrement des élèves (CLB) de la Communauté flamande disposent de statistiques. Ces statistiques ne sont pas analysées par l'ISSP.

4. En Communauté flamande, la prophylaxie de maladies contagieuses est régie par le décret du 5 avril 1995 («Profylaxiedecreet»), paru au *Moniteur belge* du 5 juillet 1995. Le décret du 21 novembre 2003 («Preventiedecreet»), paru au *Moniteur belge* du 3 février 2004, régit à son tour la politique de santé préventive en Flandre.

La mise sur pied de campagnes d'information et de sensibilisation en matière de maladies infectieuses ne relève pas de la compétence du ministre fédéral des Affaires sociales et de la Santé publique. Le SPF Santé publique et l'ISSP sont néanmoins toujours disposés à collaborer à l'organisation d'une campagne d'information et de sensibilisation sur le thème abordé ici.

**Question n° 3-1546 de M. Vandenberghe H. du 7 octobre 2004 (N.):**

**Animaux. — Vente. — Contrôles**

Lors de la Fête des animaux, le Conseil national de la protection animale a lancé un appel en faveur d'un contrôle plus strict des commerces d'animaux.

De jeunes animaux seraient mis en vente dans de mauvaises conditions, parfois à des prix soldés ou à crédit.

La Belgique serait aussi une plaque tournante dans la vente illégale de furets. En outre, les commerçants donneraient des informations insuffisantes lors de la vente de ces animaux.

J'aimerais que l'honorable ministre apporte une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions tire-t-il de l'appel lancé par le Conseil national de la protection animale ?

2. Combien y a-t-il eu de contrôles dans les commerces d'animaux durant ces dix dernières années ?

3. Combien de ces commerces étaient-ils en règle avec la législation en vigueur ?

4. Quelles étaient les règles, parmi d'autres, qui n'étaient pas respectées ?

5. L'honorable ministre estime-t-il indiqué de renforcer le contrôle sur la vente d'animaux ? Si oui, quelles mesures prendra-t-il ?

6. L'honorable ministre juge-t-il souhaitable de lancer une campagne d'information pour que les gens soient suffisamment informés de la manière dont il faut prendre soin de certains animaux ?

7. L'honorable ministre est-il au courant de l'existence d'un circuit illégal de vente de furets et d'autres animaux ? Quelles mesures prendra-t-il pour éliminer ce circuit illégal ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Luizenplaag is een gemeenschapsmaterie. De Centra voor Leerlingen Begeleiding volgen deze gezondheidsproblemen op (besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 2000, *Belgisch Staatsblad* van 17 mei 2000). De FOD Volksgezondheid verzamelt geen statistieken via het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid (WIV), maar is wel betrokken in het erkennen van actieve producten tegen luizen.

2. Het verzamelen van epidemiologische gegevens betreffende het voorkomen van luizen in scholen in Vlaanderen behoort niet tot de bevoegdheid van de federale minister van Volksgezondheid. Een medewerking met de diensten van de gemeenschappen voor het oplossen van gezondheidsproblemen is een dagelijkse activiteit.

3. De centra voor leerlingenbegeleiding van de Vlaamse Gemeenschap beschikt alvast over cijfermateriaal. Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid volgt deze statistieken niet.

4. In de Vlaamse Gemeenschap wordt de profylaxe van besmettelijke ziekten geregeld door het decreet van 5 april 1995, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 5 juli 1995 (profylaxie decreet). Preventieve gezondheidsbeleid wordt bovendien geregeld door het decreet van 21 november, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2004 (Preventiedecreet).

Het opzetten van informatie- en sensibiliseringscampagnes in verband met infectieziekten behoort niet tot de bevoegdheid van de federale minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en zijn WIV is steeds bereid mee te werken aan het opzetten van een informatie- en sensibiliseringscampagne betreffende bovenvermeld onderwerp.

**Vraag nr. 3-1546 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 oktober 2004 (N.):**

**Dieren. — Verkoop. — Controles.**

Op het Feest van de dieren deed de Nationale Raad voor dierenbescherming (NRD) een oproep om strenger toe te zien op dierenzaken.

Zo zouden jonge dieren in slechte omstandigheden te koop worden aangeboden, dit soms voor soldenprijzen of op afbetaling.

Ook zou België een draaischijf zijn van de illegale verkoop van fretten. Bovendien zouden de handelaars onvolledige informatie verschaffen bij de verkoop van deze dieren.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke conclusies trekt de geachte minister uit de oproep van de Nationale Raad voor dierenbescherming ?

2. Hoeveel controles gebeurden de voorbije tien jaar op dierenwinkels ?

3. Hoeveel van deze winkels waren niet in orde met de geldende wetgeving ?

4. Welke regels werden zoal overtreden ?

5. Acht de geachte minister het aangewezen strenger toe te zien op de verkoop van dieren ? Welke maatregelen zal hij desgevald nemen ?

6. Acht de geachte minister het wenselijk een informatiecampaagne te starten waardoor de mensen voldoende worden ingelicht over de verzorging van bepaalde dieren ?

7. Is de geachte minister op de hoogte van een illegaal circuit bij de verkoop van fretten en andere dieren ? Welke maatregelen zal hij nemen om dit illegaal circuit op te doeken ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Tout d'abord, je partage tout à fait les préoccupations du CNPA concernant le bien-être animal et me félicite qu'il ait pu s'exprimer à l'occasion de la journée mondiale des animaux. Cependant, je pense qu'il généralise trop les choses de façon négative, ce que je vais tâcher de démontrer ci-après.

2 à 4. La surveillance du bien-être animal est confiée aux inspecteurs vétérinaires du service bien-être animal et CITES du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Ce service d'inspection comprend actuellement six vétérinaires et va, d'ici la fin de l'année, être porté à neuf vétérinaires. Ces contrôleurs ont été sélectionnés parmi les vétérinaires qui exécutaient les contrôles au sein de l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA). Ce n'est qu'en 2004 qu'ils ont été repris à 100 % dans les structures du SPF et qu'ils ont été intégrés entièrement dans les contrôles du bien-être animal et de la CITES.

Pour ces raisons, il n'est donc pas possible de fournir des données chiffrées pour ces dix dernières années.

Concernant les établissements commerciaux, je vous rappelle que ceux-ci doivent disposer d'un agrément délivré par mes services. Tous les établissements sont contrôlés avant que leur soit octroyé un agrément afin de vérifier qu'ils répondent aux conditions prescrites par la législation (arrêté royal du 17 février 1997). En outre, ces établissements font l'objet de contrôles réguliers tant de la part de mes services que d'autres autorités habilitées, par exemple, suite à des plaintes ou lors de contrôles de routine. Lors de constat de manquements ou infractions, un avertissement ou un procès-verbal peut être établi. Les sanctions peuvent également comprendre le retrait d'agrément et l'interdiction de commercialisation.

Au cours du premier semestre 2004, 54 procès-verbaux ont été dressés par mon service d'inspection.

Il s'agit principalement d'infractions à la législation relative à l'agrément des élevages de chiens, élevages de chats, établissements commerciaux, refuges pour animaux et pensions pour animaux et en deuxième place, des infractions relatives à l'identification et à l'enregistrement des chiens.

Il est évident que des infractions concernant d'autres dispositions de la loi du bien-être animal ou de celle relative à l'application de la CITES (Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore menacés d'extinction) ont également été constatées.

5 et 6. Je suis satisfait de la rigueur avec laquelle les contrôles sont exécutés actuellement. Ce qui peut toutefois être amélioré, c'est la poursuite et la sanction des infractions constatées. À cette fin, j'ai préparé un arrêté royal pour l'instauration du système des amendes administratives. Il sera prochainement soumis au Conseil d'État.

L'honorable membre connaît certainement mes intentions de légiférer de façon plus précise et adéquate en matière de commerce d'animaux. C'est la raison pour laquelle j'ai chargé le Conseil du bien-être des animaux de me faire des propositions tant sur la problématique des conditions de commercialisation des animaux que celle de l'adoption parfois irresponsable de «chiens dangereux». Un projet de modification, de l'arrêté royal du 17 février 1997 portant les conditions d'agrément des élevages de chiens, élevages de chats, refuges pour animaux, pensions pour animaux et établissements commerciaux pour animaux, et les conditions concernant la commercialisation des animaux est actuellement sur la table et apporte des améliorations sensibles, notamment en matière d'information aux acheteurs d'animaux. Par ailleurs, les conclusions du groupe de travail du Conseil du bien-être chargé d'étudier la problématique des agressions canines m'ont été remises et me permettront de lancer une campagne d'information au début de l'année prochaine.

La procuration d'informations sur les soins à donner aux animaux qui sont offerts dans les commerces, est à mon sens, une tâche pour le secteur plus que pour l'autorité publique. La législation citée contient en tous cas, des dispositions dans ce sens.

1. Vooreerst wil ik zeggen dat ik de bezorgdheid van de NRDB voor het welzijn van gezelschapsdieren deel en dat ik het toejuich dat hij dit heeft kunnen verwoorden naar aanleiding van Werelddierendag. Toch vind ik dat hij de zaken te veralgemeend negatief voorstelt en ik zal dat hieronder ook trachten aan te tonen.

2 tot 4. Het toezicht op het welzijn van gezelschapsdieren is toevertrouwd aan inspecteurs-dierenartsen van de dienst dierenwelzijn en CITES van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Deze inspectiedienst bestaat momenteel uit zes dierenartsen en zal tegen het einde van het jaar uitgebreid worden tot negen dierenartsen. Deze controleurs werden geselecteerd uit de dierenartsen die binnen het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) controles uitvoerden. Ze werden pas in 2004 voor de volle 100 % in de structuren van de FOD opgenomen en volledig in de dierenwelzijn- en CITES-controles ingeschakeld.

Om die reden is het dan ook niet mogelijk om cijfergegevens te verstrekken voor de voorbije tien jaar.

Wat de dierenhandelszaken betreft, herinner ik u eraan dat deze over een erkenning, uitgereikt door mijn diensten, moeten beschikken. Alle inrichtingen worden bezocht alvorens hun erkenning af te geven om na te gaan of zij beantwoorden aan de voorwaarden beschreven in de wetgeving (koninklijk besluit van 17 februari 1997). Bovendien worden deze inrichtingen regelmatig onderworpen aan controles door mijn dienst of andere overheden bijvoorbeeld naar aanleiding van klachten of door routinecontroles. Bij vaststelling van onvolkomenheden of overtredingen kan een waarschuwing of proces-verbaal opgesteld worden. De sancties kunnen eveneens de intrekking van de erkenning en een handelsverbod inhouden.

Tijdens het eerste semester van 2004 werden door mijn inspectiedienst 54 processen-verbaal opgesteld.

Het ging in hoofdzaak om overtredingen van de bovenvermelde wetgeving van 1997 inzake de erkenning van hondenkwekerijen, kattenkwekerijen, dierenhandelszaken, dierenasielen en dierenpensions en in tweede plaats om inbreuken op de verplichte identificatie en registratie van honden.

Vanzelfsprekend zijn er eveneens overtredingen op andere en algemene bepalingen van de dierenwelzijnswet of de wet aangaande de toepassing van CITES (Conventie voor de bescherming van met uitsterven bedreigde diersoorten).

5 en 6. Ik ben tevreden met de strengheid waarmee de controles momenteel verricht worden. Wat evenwel kan verbeteren is de vervolging en bestraffing van de vastgestelde inbreuken. Daarvoor heb ik een koninklijk besluit voorbereid tot invoering van het systeem van administratieve boetes. Het zal eerstdaags aan de Raad van State voorgelegd worden.

Het geachte lid kent ongetwijfeld mijn intenties om preciezere en passendere wetten op te stellen voor de handel in dieren. Dit is dan ook de reden waarom ik de Raad voor dierenwelzijn opgedragen heb mij voorstellen te bezorgen zowel inzake de voorwaarden voor de verhandeling van dieren als inzake de soms onverantwoorde adoptie van «gevaarlijke honden». Een ontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 februari 1997 houdende erkenningsvoorwaarden voor hondenkwekerijen, kattenkwekerijen, dierenasielen, dierenpensions en handelszaken in dieren en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren, ligt momenteel op tafel en houdt tal van gevoelige verbeteringen in, vooral inzake de informatie aan de kopers van dieren. Overigens werden me de conclusies bezorgd van de werkgroep van de Raad voor dierenwelzijn die de problematiek van honden agressies onderzocht. Dit laat mij toe een informatiecampagne te organiseren voor begin volgend jaar.

Het verstrekken van informatie over het verzorgen van dieren die in de handel aangeboden worden is mijn inziens een taak voor de sector eerder dan een taak voor de overheid. Voornoemde wetgeving bevat in elk geval bepalingen in die zin.

7. Il n'est pas question d'un circuit illégal de vente de furets. Cette espèce peut être librement mise dans le commerce dans toute l'Union européenne et à part pour des raisons fiscales, il n'y a aucune raison d'importer ces animaux illégalement. L'affirmation du CNPA que la Belgique est une plaque tournante pour le commerce illégal de furets vient certainement du fait de deux saisies d'animaux qui ont été opérées cette année. Dans le premier cas, les animaux avaient été légalement importés mais avaient subi une intervention non-autorisée dans notre pays et dans le second cas, il s'agissait en fait d'une importation illégale pour des raisons fiscales.

**Question n° 3-1631 de M. Destexhe du 20 octobre 2004 (Fr.) :**

**Hépatite C. — Journée mondiale du 1<sup>er</sup> octobre — Revendications.**

Vous connaissez mon intérêt pour la question de l'hépatite C.

Lors de la journée mondiale du 1<sup>er</sup> octobre, une série d'associations ont émis un certain nombre de revendications.

Certaines de celles-ci me paraissent totalement fondées en particulier :

- la vaccination gratuite VHA/VHB pour les porteurs chroniques du VHC;
- les campagnes nationales de dépistage dans les populations à risques;
- les campagnes sur les dons de sang et d'organes;
- l'accès aux traitements de référence pour les enfants de moins de 18 ans.

Pour plus d'informations sur le sujet, je vous renvoie au livre blanc distribué le 1<sup>er</sup> octobre 2004.

L'honorable ministre aurait-il l'amabilité de me dire quelles sont ses intentions par rapport au traitement de cette maladie et par rapport aux différentes revendications ?

**Réponse :** 1. Gratuité de la vaccination contre l'hépatite A et B en cas d'hépatite C :

Il n'existe actuellement pas de gratuité de la vaccination contre l'hépatite A et B en cas d'hépatite C. La vaccination contre le virus de l'hépatite B est gratuite notamment pour les enfants et pour certains groupes à risque.

Un groupe de travail « vaccinations et maladies infectieuses » a été mis en place par la Conférence interministérielle santé pour trouver une solution à ces problèmes.

2. Campagnes de dépistage dans la population à risque

Actuellement le dépistage de l'hépatite C par tests sérologiques se fait à l'occasion du don de sang et du don d'organes. Aucune campagne de dépistage n'est envisagée pour l'instant dans la population à risque. Ce projet est à l'étude au niveau de la Conférence interministérielle de la Santé.

3. Campagne de sensibilisation au don de sang et d'organes

Les tests sérologiques de diagnostic de la présence du HVC (dépistage du virus) se font systématiquement après prélèvement du sang en cas de don de sang et d'organes en vue d'une transplantation chez un receveur.

Par ailleurs, il y a lieu d'insister sur la constatation que 40 % des transplantations de foie se pratiquent chez des patients ayant développé une fibrose du foie suite à une hépatite C.

Une campagne d'information et de sensibilisation de la population est actuellement en préparation en collaboration avec le Conseil belge de la Transplantation en vue de pouvoir répondre à une augmentation importante de la demande d'organes par les centres de transplantation. Celle-ci est prévue dans le courant de l'année 2005.

7. Er is geen sprake van een illegaal circuit bij de verkoop van fretten. Deze diersoort kan door de reguliere handel verhandeld worden in de hele Europese Unie, er is behalve dan om fiscale motieven dan ook geen enkele reden om deze dieren illegaal in te voeren. De bewering van de NRDB over België als draaischijf voor illegale handel in fretten is waarschijnlijk ingegeven door twee inbeslagnames van dieren eerder dit jaar. In het eerste geval waren de dieren legaal ingevoerd, maar hadden ze een in ons land verboden ingreep ondergaan en in het tweede geval ging het inderdaad om een illegale invoer om fiscale redenen.

**Vraag nr. 3-1631 van de heer Destexhe d.d. 20 oktober 2004 (Fr.) :**

**Hépatitis C. — Werelddag van 1 oktober — Eisen.**

U bent op de hoogte van mijn belangstelling voor hepatitis C.

In het kader van de werelddag van 1 oktober hebben een aantal verenigingen eisen geformuleerd.

Sommige daarvan zijn gerechtvaardigd, in het bijzonder :

- gratis VHA/VHB-inenting voor de chronische dragers van VHC;
- nationale campagnes voor de opsporing van risicogroepen;
- campagnes voor bloed- en orgaandonatie;
- toegang tot standaardbehandelingen voor kinderen jonger dan 18 jaar.

Voor bijkomende informatie over dit onderwerp verwijs ik naar het witboek dat op 1 oktober 2004 is rondgedeeft.

Wil de geachte minister u zo vriendelijk zijn me te zeggen wat zijn plannen zijn voor de behandeling van deze ziekte en hoe hij staat tegenover de verschillende eisen ?

**Antwoord :** 1. Gratis inenting tegen hepatitis A en B in geval van hepatitis C :

Momenteel is de inenting tegen hepatitis A en B ingeval van hepatitis C niet gratis. De inenting tegen het hepatitis B-virus is onder meer gratis voor kinderen en bepaalde risicogroepen.

De Interministeriële Conferentie Volksgezondheid heeft een werkgroep « Vaccinaties en infectieziekten » opgericht om deze problemen op te lossen.

2. Screeningscampagnes bij de risicopopulatie

Momenteel wordt hepatitis C opgespoord via serologische tests ter gelegenheid van bloed- en orgaandonaties. Er is momenteel geen screeningscampagne gepland voor de risicopopulatie. Dit project wordt bestudeerd binnen de Interministeriële Conferentie van Volksgezondheid.

3. Bewustmakingscampagnes rond bloed- en orgaandonatie

De serologische tests om de aanwezigheid van HVC te diagnosticeren (opsporing van het virus) worden systematisch na bloedafname verricht in geval van bloed- of orgaandonatie met het oog op een transplantatie bij een ontvanger.

Daarnaast dient onderstreept dat 40 % van de levertransplantaties gebeuren bij patiënten die leverfibrose ontwikkeld hebben als gevolg van hepatitis C.

Er wordt momenteel een informatie- en bewustmakingscampagne voor het publiek voorbereid in samenwerking met de Belgische Transplantatieraad teneinde te kunnen tegemoetkomen aan de sterke stijging in de vraag naar organen vanwege de transplantatiecentra. De campagne zou in de loop van het jaar 2005 gevoerd worden.



4. Accès au traitement de référence pour les moins de 18 ans

Un pas important a été franchi le 1<sup>er</sup> août 2004 dans le traitement de l'hépatite C par le remboursement des médicaments de type interféron pégylé à 75 % à tous les stades de fibrose de la maladie. Ce remboursement concerne uniquement les adultes. Une extension aux enfants (moins de 18 ans) est à l'étude.

**Question n° 3-1641 de Mme Thijs du 20 octobre 2004 (N.):**

***Bien-être des animaux. — Liste des mammifères qui peuvent encore être détenus et commercialisés. — Demandes motivées de particuliers — Contrôle de l'importation d'animaux.***

En mai 2002 j'ai posé une question écrite au ministre de la Santé de l'époque sur la liste des mammifères qui peuvent encore être détenus et commercialisés (question nr. 2-2119, *Questions et Réponses* nr. 2-56, p. 3053). Je souhaiterais vérifier l'évolution du contrôle en la matière.

La liste de 42 espèces de mammifères qui peuvent encore être détenus en vertu de la loi du 14 août 1986 concernant la protection et le bien-être des animaux est applicable depuis le 1<sup>er</sup> juin 2002.

Cependant des particuliers peuvent encore prendre sous leur toit des mammifères qui ne figurent pas sur la liste s'ils présentent une demande motivée. Nous devons néanmoins agir avec la plus grande circonspection en la matière. Le commerce international des animaux est en plein essor. Cela n'implique pas seulement des risques pour la santé et le bien-être de l'animal transporté mais aussi pour la santé publique (SARS, fièvre aphteuse, ...). Des dizaines de milliers d'animaux vivants — espèces protégées et autres — sont transportés annuellement dans le monde entier.

Mes questions à l'honorable ministre sont les suivantes :

1. Combien de personnes ont-elles introduit une demande motivée depuis le 1<sup>er</sup> juin 2001 pour acquérir un mammifère non repris sur la liste ?
2. De quels animaux s'agissait-il ?
3. Contrôlez-vous l'importation des animaux sauvages capturés ? Si oui, quels sont les résultats ? Si l'importation est établie, quelles mesures prendrez-vous pour limiter le commerce illégal d'animaux ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1 et 2. Depuis le 1<sup>er</sup> juin 2002, trois demandes d'agrément ont été introduites pour la détention d'animaux appartenant à une espèce ne figurant pas sur la liste en annexe de l'arrêté royal du 7 décembre 2001 fixant la liste des animaux qui peuvent être détenus. Il s'agissait de demandes pour la détention d'un écureuil, de deux rats laveurs et d'un chat du Bengale. Une demande a été approuvée, une a été refusée et la troisième est encore en cours de traitement.

3. Il faut que je souligne d'abord que l'importation et le commerce d'animaux capturés dans la nature ne sont pas interdits, à condition que soient respectées les différentes réglementations européennes et fédérales relatives à la conservation des espèces menacées (CITES), au bien-être animal ou d'ordre sanitaire visant à prévenir l'introduction de maladies contagieuses pour l'homme ou l'animal. Les contrôles sur ces importations sont effectués aux postes d'inspection frontaliers par les vétérinaires de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, mais aussi en particulier dans le cadre de la recherche des cas de fraude, par d'autres autorités comme les services de la Douane et de la police fédérale. En 2003, ces services ont saisi 107 animaux vivants appartenant à des espèces tombant sous la législation CITES.

4. Toegang tot de referentiebehandeling voor min18-jarigen

Op 1 augustus 2004 is een belangrijke stap gezet inzake de behandeling van hepatitis C via de terugbetaling van de geneesmiddelen als peginterferons aan 75 % in alle stadia van fibrosis van de ziekte. Deze terugbetaling geldt enkel voor volwassenen. Een uitbreiding tot kinderen (onder de 18) wordt momenteel bestudeerd.

**Vraag nr. 3-1641 van mevrouw Thijs d.d. 20 oktober 2004 (N.):**

***Dierenwelzijn. — Lijst van de zoogdieren die nog mogen gehouden en verhandeld worden. — Gemotiveerde aanvragen door particulieren. — Controle op de import van dieren.***

In mei 2002 heb ik aan de toenmalige minister van Volksgezondheid een schriftelijke vraag gesteld over de lijst van zoogdieren die nog mogen gehouden en verhandeld worden (vraag nr. 2-2119, *Vragen en Antwoorden* nr. 2-56, blz. 3053). Graag wil ik de evolutie naar de controle hierop nagaan.

De lijst van 42 soorten zoogdieren die in uitvoering van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren nog gehouden mogen worden, is sinds 1 juni 2002 van kracht.

Particulieren kunnen echter toch nog zoogdieren die niet op de lijst staan, in huis nemen indien ze een gemotiveerd aanvraagdossier indienen. Toch dienen we hier met de grootste omzichtigheid op te treden. De internationale dierenhandel floreert. Dit houdt niet alleen risico's in voor de gezondheid en welzijn van het getransporteerde dier, maar ook voor de volksgezondheid (SARS, MKZ, ...). Tienduizenden levende dieren — beschermde diersoorten en andere — worden jaarlijks over de hele wereld vervoerd.

Mijn vragen aan de geachte minister zijn de volgende :

1. Hoeveel personen dienden sinds 1 juni 2002 een gemotiveerde aanvraag in om zoogdieren te verwerven die niet op de lijst staan ?
2. Om welke dieren ging het ?
3. Voert u controle uit over de import van in het wild gevangen dieren ? Indien ja, hoe zijn de resultaten ? Indien import wordt vastgesteld, welke maatregelen zult u nemen om de illegale dierenhandel aan banden te leggen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1 en 2. Sinds 1 juni 2002 werden drie erkenningsaanvragen ingediend voor het houden van een dier behorende tot een soort die niet is opgenomen op de lijst in bijlage bij het koninklijk besluit van 7 december 2001 tot vaststelling van de lijst van dieren die gehouden mogen worden. Het ging hierbij om aanvragen voor het houden van een eekhoorn, twee wasberen en een Bengaalse kat. Één aanvraag werd goedgekeurd, één werd afgekeurd en de derde is momenteel nog in behandeling.

3. Vooreerst dien ik erop te wijzen dat de invoer en verhandeling van in het wild gevangen dieren niet verboden is, voor zover de verschillende Europese en federale reglementeringen ter bescherming van bedreigde diersoorten (CITES), aangaande dierenwelzijn of van sanitaire aard, gericht op het voorkomen van de insleep van ziekten overdraagbaar op mens of dier, worden nageleefd. De controles op deze invoer worden in de grensinspectieposten uitgevoerd door de dierenartsen van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, maar, voornamelijk in het kader van de opsporing van fraude, ook door andere autoriteiten zoals de diensten van Douane en federale politie. In 2003 werden door deze diensten in totaal 107 levende dieren behorende tot soorten die onder de CITES-wetgeving vallen, in beslag genomen.

Lorsqu'une importation illégale d'animaux est constatée, il est procédé immédiatement à la saisie des animaux. Selon les circonstances et en concertation avec le pays d'origine, les animaux sont renvoyés, placés dans un centre d'accueil ou un parc zoologique ou, s'il y a des risques sanitaires, euthanasiés. Ainsi, très récemment deux aigles importés illégalement ont été euthanasiés parce qu'ils provenaient d'une région contaminée par la peste aviaire. Dans la même période, 600 grenouilles venimeuses (dendrobates) ont été interceptées. Ces animaux ont été transférés immédiatement au Zoo d'Anvers.

**Question n° 3-1675 de M. Vandenberghe H. du 27 octobre 2004 (N.):**

*Chats errants. — Augmentation. — Zone portuaire anversoise.*

Il ressort de la réponse de la ministre Freya Van den Bossche à ma question écrite, initialement posée au précédent secrétaire d'État à l'Organisation du Travail et au Bien-être au travail (3 — 1177, Bull. 3-25, p. 1534), que la province d'Anvers se trouve dans le peloton de tête en ce qui concerne le nombre d'accidents de travail causés par des animaux. Quasiment un accident sur cinq se produit dans cette province.

Selon le porte-parole du Fonds pour les accidents de travail, 20 % des accidents de travail de la province d'Anvers se produiraient dans le port d'Anvers.

En outre, selon certaines sources, il y aurait une réelle invasion de chats errants dans le port, ce qui augmenterait considérablement le nombre d'accidents de travail causés par des animaux.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre confirme-t-elle l'augmentation considérable du nombre de chats errants dans la zone portuaire anversoise ?
2. A-t-on constaté, dans une autre partie du pays, une brusque augmentation du nombre de chats errants durant ces cinq dernières années ?
3. Quelles mesures la ministre compte-t-elle prendre pour diminuer le nombre de chats errants et, par conséquent, le nombre d'accidents causés par des animaux ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1 et 2. Mes services ne disposent pas de donnée ou de chiffre relatifs à la problématique des chats errants. À mon avis, si de tels chiffres sont disponibles, ils ne peuvent être tenus qu'aux niveaux des communes ou des villes.

Par conséquent, je ne peux confirmer ou infirmer que le nombre de chats errants ait augmenté. D'après les chiffres des animaux recueillis par les refuges et qui sont suivis par mes services depuis plus de 10 ans, je ne peux constater d'augmentation notable du nombre de chats.

3. Différentes mesures successives ont déjà été prises en vertu de la législation relative au bien-être animal pour mieux diriger l'achat et la vente des chats (et chiens). Ainsi en premier lieu, la vente de ces animaux sur les marchés a été interdite afin d'éviter les achats impulsifs. Ensuite, des conditions ont été imposées aux éleveurs et établissement commerciaux pour animaux et leur agrément a été rendu obligatoire. Enfin, une interdiction de publicité pour la vente des chats et (chiens) a été introduite sauf pour les éleveurs et les établissements commerciaux agréés. Cette mesure vise à combattre l'élevage sauvage des animaux de compagnie. Mes services examinent actuellement d'autres possibilités pour remédier au surnombre de chats. L'objectif final est non seulement de diminuer le nombre de chats que les refuges doivent accueillir mais en même temps, de limiter les populations de chats errants.

Wanneer illegale invoer van dieren wordt vastgesteld, wordt onmiddellijk overgegaan tot inbeslagname van de dieren. De dieren worden, al naargelang de omstandigheden en in overleg met het land van herkomst, teruggestuurd, geplaatst in een opvangcentrum of dierentuin of, indien er sanitaire risico's zijn, geëuthanaseerd. Zo werden zeer recent twee illegaal ingevoerde kuifarenden geëuthanaseerd omdat deze dieren afkomstig waren uit een gebied waar vogelpest heerst. In dezelfde periode werden ook 600 pijlgifkikkers onderschept. Deze dieren werden overgebracht naar de Antwerpse Zoo.

**Vraag nr. 3-1675 van de heer Vandenberghe H. van 27 oktober 2004 (N.):**

*Zwerfkatten. — Toename van het aantal. — Antwerpse havengebied.*

Uit het antwoord van minister Freya Van den Bossche op mijn schriftelijke vraag initieel gesteld aan de voormalige staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het Werk (3-1177, Bull. 3-25, blz. 1534) blijkt dat de provincie Antwerpen koploper is in het aantal arbeidsongevallen veroorzaakt door dieren. Bijna één op vijf ongevallen gebeurt in deze provincie.

Volgens de woordvoerder van het Fonds voor Arbeidsongevallen zou de Antwerpse haven goed zijn voor 20 % van de arbeidsongevallen in de provincie Antwerpen.

Bovendien zou volgens sommige bronnen in de haven een ware zwerfkattenplaag heersen die de arbeidsongevallen door dieren fors de hoogte in duwt.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Bevestigt de geachte minister de forse toename van het aantal zwerfkatten in het Antwerpse havengebied ?
2. Werd elders in dit land de voorbije vijf jaar een plotse toename van het aantal zwerfkatten vastgesteld ?
3. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het aantal zwerfkatten en bijgevolg het aantal ongevallen veroorzaakt door dieren in Antwerpen terug te dringen ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1 en 2. Mijn diensten beschikken niet over gegevens of cijfers met betrekking tot de zwerfkattenproblematiek. Indien hiervan cijfers voorhanden zijn, kan dit mijn inziens enkel op gemeentelijk of stedelijk niveau bijgehouden worden.

Ik kan bijgevolg evenmin bevestigen of ontkennen dat het aantal zwerfkatten is toegenomen. Uit de cijfers van de dieren die door dierenasielen worden opgevangen en die mijn diensten reeds meer dan 10 jaar opvolgen, kan ik geen opmerkelijke stijging in het aantal katten vaststellen.

3. Er werden op grond van de dierenwelzijnswet reeds verschillende opeenvolgende maatregelen genomen om de aan- en verkoop van katten (en honden) beter onder controle te krijgen. Zo werd eerst de verkoop van deze dieren op markten verboden, om impulsaankopen te voorkomen. Daarna werden voorwaarden opgelegd aan fokkers en dierenhandelszaken en werd hun erkenning verplicht. Ten slotte werd een verbod op publiciteit voor de verkoop van katten (en honden) ingevoerd, tenzij voor erkende fokkers en handelszaken. Deze maatregel beoogt het willekeurig fokken met deze gezelschapsdieren tegen te gaan. Mijn diensten onderzoeken nu andere mogelijkheden om het overtal aan katten tegen te gaan. Het streefdoel is niet alleen het verminderen van het aantal katten dat asielen moeten opvangen, maar terzelfder tijd het beperken van de zwerfkattenpopulatie.

## Ministre de l'Emploi

**Question n° 3-1576 de M. Van Hauthem du 13 octobre 2004 (N.):**

*Caisse auxiliaire des allocations de chômage. — Personnel. — Appartenance linguistique.*

Selon l'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata), la Caisse auxiliaire des allocations de chômage comptait, au 1<sup>er</sup> janvier 2004, 620 membres du personnel représentant 525,11 équivalents temps plein (ETP), dont 365 statutaires et 255 contractuels. Nous avons également reçu des informations statistiques sur la répartition de ces fonctionnaires entre les différents niveaux. Nous ne disposons cependant d'aucune information concernant la répartition linguistique.

1. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée — nombre total de personnes physiques et d'ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) — préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand?

2. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique?

**Réponse:** Le 1<sup>er</sup> janvier 2004, la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage comptait 620 membres du personnel (365 statutaires et 255 contractuels).

Ci-dessous, vous trouverez la répartition par niveau au 1<sup>er</sup> janvier 2004:

A) Statutaires

Niveau 1: 25 (12 N — 13 F)

Niveau B: 4 (2 N — 2 F)

Niveau C: 186 (82 N — 64 F)

Niveau D: 150 (82 N — 68 F)

Total: 365 (208 N — 157 F)

(319,89 (181,12 F — 138,77 F)

B) Contractuels

Niveau 1: 2 (2 F)

Niveau B: 4 (2 N — 2 F)

Niveau C: 106 (55 N — 51 F)

Niveau D: 143 (82 N — 61 F)

Total: 255 (139 N — 116 F)

(205,22 (106,68 F — 98,54 F)

Les membres du personnel statutaires unilingues francophones et néerlandophones travaillent respectivement en Flandre (19 bureaux de paiement) ou en Wallonie (14 bureaux de paiement).

Seul les membres du personnel statutaires lauréats de l'examen linguistique peuvent être nommés au bureau de paiement de Bruxelles.

Les membres du personnel statutaires à l'administration centrale ne doivent pas être bilingues mais ils appartiennent à un cadre linguistique (contrôle annuel par la Commission permanente de contrôle linguistique).

Pour être nommé au bureau de paiement d'Eupen, les agents francophones doivent prouver leur connaissance de la langue allemande et être lauréat d'un certificat de bilinguisme (articles 8 et 9, § 1<sup>er</sup>).

## Minister van Werk

**Vraag nr. 3-1576 van de heer Van Hauthem d.d. 13 oktober 2004 (N.):**

*Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen. — Personeel. — Taalaanhorigheid.*

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikt de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen op 1 januari 2004 over 620 personeelsleden, goed voor 525,11 voltijdse eenheden (VTE). Daarvan zijn er 365 statutairen en 255 contractuelen. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kunt u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroepen?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen?

**Antwoord:** Op 1 januari 2004 telde de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen 620 personeelsleden (365 statutairen en 255 contractuelen).

Hieronder de verdeling op 1 januari 2004 per niveau:

A) Statutairen

Niveau 1: 25 (12 N — 13 F)

Niveau B: 4 (2 N — 2 F)

Niveau C: 186 (82 N — 64 F)

Niveau D: 150 (82 N — 68 F)

Totaal: 365 (208 N — 157 F)

(319,89 (181,12 F — 138,77 F)

B) Contractuelen

Niveau 1: 2 (2 F)

Niveau B: 4 (2 N — 2 F)

Niveau C: 106 (55 N — 51 F)

Niveau D: 143 (82 N — 61 F)

Totaal: 255 (139 N — 116 F)

(205,22 (106,68 F — 98,54 F)

De ééntalige, Franstalige en Nederlandstalige statutaire personeelsleden werken respectievelijk in Vlaanderen (19 uitbetalingsbureaus) of in Wallonie (14 uitbetalingsbureaus).

Enkel de statutaire personeelsleden die laureaat zijn van een taalexamen, kunnen benoemd worden in het uitbetalingsbureau van Brussel.

De benoemde statutaire personeelsleden bij het Hoofdbestuur daarentegen, moeten niet tweetalig zijn maar behoren tot een taalkader (jaarlijkse controle door de permanente Commissie voor taalcontrole).

Om in het uitbetalingsbureau Eupen benoemd te worden, moeten de Franstalige personeelsleden hun kennis van de Duitse taal bewijzen en houder zijn van een tweetaligheidscertificaat (artikelen 8 en 9, § 1).

**Question n° 3-1577 de M. Van Hauthem du 13 octobre 2004 (N.):**

*Office national de l'Emploi. — Personnel. — Appartenance linguistique.*

Selon l'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata), l'Office national de l'emploi comptait, au 1<sup>er</sup> janvier 2004, 5 377 membres du personnel représentant 4 448,61 équivalents temps plein (ETP), dont 3 049 statutaires et 2 328 contractuels. Nous avons également reçu des informations statistiques sur la répartition de ces fonctionnaires entre les différents niveaux. Nous ne disposons cependant d'aucune information concernant la répartition linguistique.

1. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée — nombre total de personnes physiques et d'ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) — préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand?

2. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique?

**Réponse:** Au 1<sup>er</sup> janvier 2004, l'Office national de l'emploi occupait 5 377 agents, soit un équivalent de 4 448,61 unités à temps plein.

A) Statutaires + contractuels (ONEM global)

Niveau 1: 404 (222 N — 182 F)

Niveau B: 896 (507 N — 389 F)

Niveau C: 2 266 (1 327 N — 938 F — 1 D)

Niveau D: 1 811 (966 N — 845 F)

Total: 5 377 (3 022 N — 1 345 F — 1 D) soit 4 448,61 (2 465,99 N — 1 982,21 F — 0,41 D) unités à temps plein

B) Contractuels

Total 2 328 (1 187 N — 1 140 F — 1 D)

Unités à temps plein: 1 811,62 (894,78 N — 916,43 F — 0,41 D)

L'Office national de l'emploi applique pour les membres du personnel concernés la réglementation prévue à l'article 43 de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues.

Pour la répartition du personnel, qui ne relève pas du cadre linguistique précité, cette répartition se fait entre les 30 unités d'organisation décentralisées de l'ONEM, dont 18 se situent en Flandre, 11 en Wallonie et 1 à Bruxelles, en fonction du poids de chaque unité d'organisation dans le total de volume de travail pour les différentes missions légales.

**Question n° 3-1579 de M. Van Hauthem du 13 octobre 2004 (N.):**

*Pool des marins de la marine marchande. — Personnel. — Appartenance linguistique*

Selon l'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata), le Pool des marins de la marine marchande comptait, au 1<sup>er</sup> janvier 2004, 6 membres du personnel représentant 6 équivalents temps plein (ETP), tous statutaires. Nous avons également reçu des informations statistiques sur la répartition de ces fonctionnaires entre les différents niveaux. Nous ne disposons cependant d'aucune information concernant la répartition linguistique.

1. Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée — nombre total de personnes physiques et d'ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) — préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand?

**Vraag nr. 3-1577 van de heer Van Hauthem d.d. 13 oktober 2004 (N.):**

*Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. — Personeel. — Taalaanhorigheid.*

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening op 1 januari 2004 over 5 377 personeelsleden, goed voor 4 448,61 voltijdse eenheden (VTE). Daarvan zijn er 3 049 statutairen en 2 328 contractuelen. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kunt u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroepen?

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen?

**Antwoord:** De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening beschikte op 1 januari 2004 over 5 377 personeelsleden, goed voor 4 448,61 voltijdse eenheden.

A) Statutairen + contractuelen (globaal RVA)

Niveau 1: 404 (222 N — 182 F)

Niveau B: 896 (507 N — 389 F)

Niveau C: 2 266 (1 327 N — 938 F — 1 D)

Niveau D: 1 811 (966 N — 845 F)

Totaal: 5 377 (3 022 N — 1 345 F — 1 D), wat betekent 4 448,61 (2 465,99 N — 1 982,21 F — 0,41 D) voltijdse eenheden

B) Contractuelen

Totaal 2 328 (1 187 N — 1 140 F — 1 D)

Voltijdse eenheden: 1 811,62 (894,78 N — 916,43 F — 0,41 D)

De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening past voor de betrokken personeelsleden de regelgeving toe bepaald bij artikel 43 van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende de coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Voor de verdeling van het personeel dat niet onder het bovenvermeld taalkader valt, gebeurt de verdeling van het personeel over de 30 gedecentraliseerde organisatie-eenheden van de RVA, waarvan 18 zich situeren in Vlaanderen, 11 in Wallonië en 1 in Brussel, op basis van het gewicht dat elke organisatie-eenheid heeft in de totale werk volumes voor de verschillende wettelijke opdrachten.

**Vraag nr. 3-1579 van de heer Van Hauthem d.d. 13 oktober 2004 (N.):**

*Pool van de zeelieden ter koopvaardij. — Personeel. — Taalaanhorigheid.*

Volgens het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) beschikt de Pool van de zeelieden ter koopvaardij op 1 januari 2004 over 6 personeelsleden, goed voor 6 voltijdse eenheden (VTE). Al deze personeelsleden zijn statutair. Tevens krijgen we statistische informatie betreffende de verdeling van deze ambtenaren over de verschillende niveaus. Over de taalkundige verdeling wordt echter geen informatie verstrekt.

1. Kunt u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroepen?

2. Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

**Réponse :** Le pool des marins de la Marine marchande dispose de 6 agents statutaires, qui correspondent à 6 unités temps plein (1 niveau 1 et 5 du niveau C). Ils appartiennent tous au rôle linguistique néerlandais.

Depuis la dernière révision du cadre organique, les cadres linguistiques n'ont toujours pas été approuvés. Le cadre organique revu prévoit 11 emplois.

**Question n° 3-1589 de M. Brotcorne du 14 octobre 2004 (Fr.) :**

**Réforme Copernic. — Anciens grades 17 et 16. — Missions octroyées.**

Les nouvelles fonctions de président du comité de direction de Service public fédéral (SPF), de président de Service public de programmation (SPP) et de titulaire d'un mandat N-1 ont remplacé les fonctions de secrétaire général (rang 17), administrateur général et directeur général (rang 16) des anciens ministères.

Pour ce qui concerne les SPF et/ou SPP placées sous votre responsabilité, pourriez-vous m'indiquer le sort qui a été réservé à ces hauts fonctionnaires de rang 17 ou 16 et la mission précise qui leur a été assignée ? Le cas échéant, ont-ils reçu les moyens humains, budgétaires et logistiques nécessaires à l'exercice de leur mission ?

**Réponse :** Un fonctionnaire de rang 16 reste temporairement chargé de la direction de la division des études juridiques, de la documentation et du contentieux vu l'absence de lauréats lors de la sélection N-1 pour cette division.

Un autre fonctionnaire de rang 16 a été chargé de la mission d'expert national à l'Union santé, sécurité et hygiène au travail au sein de la direction générale emploi et affaires sociales à Luxembourg. Un troisième fonctionnaire de rang 16 est chargé de mission auprès du président du Comité de direction avec mission spécifique de donner des avis sur des problèmes concernant le dialogue social en général, les négociations collectives et la prévention et le traitement de conflits de travail en particulier ainsi que de participer à des missions à l'étranger comme expert en cette matière. Ceci s'effectue à l'initiative du Service public fédéral, de l'Organisation internationale du Travail ou d'autres organisations sociales.

Les moyens humains, budgétaires et logistiques ont été mis à la disposition des trois fonctionnaires concernés pour exercer leur mission.

**Question n° 3-1626 de M. Van Hauthem du 18 octobre 2004 (N.) :**

**Institut national de recherche sur les conditions de travail. — Personnel. — Appartenance linguistique.**

Pdata est un fichier électronique, consultable sur Internet, qui donne un aperçu statistique du personnel de l'État belge.

Qui consulte ce fichier constate qu'aucune donnée n'est disponible actuellement pour l'Institut national de recherche sur les conditions de travail.

1. Pourquoi ces données ne sont-elles toujours pas disponibles dans le fichier Pdata ? Quand remédiera-t-on à cette lacune ?

2. Pouvez-vous me communiquer :

a) le nombre de personnes en service à l'Institut national de recherche sur les conditions de travail au 1<sup>er</sup> janvier 2004, exprimé tant en personnes physiques qu'en équivalents temps plein (ETP);

2. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen ?

**Antwoord :** De pool van de zeelieden ter koopvaardij beschikt over 6 statutaire personeelsleden, gelijk aan 6 voltijdse eenheden (1 niveau 1 en 5 van niveau C). Zij behoren allen tot de Nederlandse taalrol.

Sedert de herziening van de nieuwe personeelsformatie werd nog geen nieuw taalkader goedgekeurd. De herziene personeelsformatie voorziet in 11 betrekkingen.

**Vraag nr. 3-1589 van de heer Brotcorne d.d. 14 oktober 2004 (Fr.) :**

**Copernicushervorming. — Vroegere graden 17 en 16. — Optrachten.**

De nieuwe functies van voorzitter van het directiecomité van de FOD, voorzitter van de Programmatorische Overheidsdienst (POD) en mandaathouder van niveau N-1 zijn in de plaats gekomen van de functies van secretaris-generaal (rang 17), administrateur-generaal en directeur-generaal (rang 16) van de vroegere ministeries.

Kunt u me voor de FOD's en/of POD's waarvoor u verantwoordelijk bent, meedelen wat er gebeurd is met deze hoge ambtenaren van rang 17 en 16 en welke precieze taak hun werd toegewezen ? Hebben zij, in voorkomend geval, het personeel en de budgettaire en logistieke middelen gekregen die nodig zijn om hun opdracht uit te voeren ?

**Antwoord :** Één ambtenaar van rang 16 blijft tijdelijk belast met de leiding van de Afdeling van de juridische studiën, de documentatie en de geschillen bij gebrek aan laureaten van de selectie N-1 voor deze afdeling.

Een andere ambtenaar van rang 16, werd belast met de opdracht van nationaal deskundige bij de Eenheid Veiligheid en Gezondheid op het werk in de schoot van het Directoraat-generaal werkgelegenheid en sociale zaken te Luxemburg. Een derde ambtenaar van rang 16 fungeert als opdrachthouder bij de voorzitter van het directiecomité met als specifieke opdracht het geven van advies in verband met vraagstukken betreffende de sociale dialoog in het algemeen, de collectieve onderhandelingen en het voorkomen en beslechten van arbeidsgeschillen in het bijzonder; het vervullen van zendingen in het buitenland als expert in deze materie, dit in het raam van de activiteiten op initiatief van de Federale Overheidsdienst, de Internationale Arbeidsorganisatie of andere sociale organisaties.

De drie betrokken ambtenaren beschikken over het nodige personeel, budgettaire en logistieke middelen om hun opdracht uit te oefenen.

**Vraag nr. 3-1626 van de heer Van Hauthem d.d. 18 oktober 2004 (N.) :**

**Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden. — Personeel. — Taalhaarhorigheid.**

Pdata is het elektronische bestand dat een statistisch overzicht geeft van het personeel van de Belgische Staat en via het internet raadpleegbaar is.

Raadpleegt men dit bestand dan blijkt dat momenteel geen enkel gegeven beschikbaar is voor het Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden.

1. Waarom zijn deze gegevens tot op heden niet beschikbaar in het Pdata-bestand ? Wanneer wordt dit euvel verholpen ?

2. Kan u mij meedelen :

a) hoeveel personeelsleden op 1 januari 2004 bij het Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden in dienst waren, zowel in fysieke personen als in voltijdse eenheden (VTE);

b) le nombre respectif, au sein de ce personnel, de statutaires, de contractuels, de cadres, de managers et de « divers », conformément à la subdivision de Pdata;

c) la répartition du personnel entre les différents niveaux ?

3. Pdata ne fournit aucune donnée concernant la répartition linguistique.

a) Pouvez-vous, pour chaque donnée mentionnée — nombre total de personnes physiques et d'ETP; répartition par statut (personnes physiques et ETP); répartition par niveau (personnes physiques et ETP) — préciser la répartition entre les groupes linguistiques néerlandais, français et allemand ?

b) Quels critères utilise-t-on pour la répartition des emplois, notamment (et le cas échéant) pour les fonctions qui n'appartiennent pas à un cadre linguistique ?

**Réponse :** Il est normal qu'il n'y ait plus de données disponibles concernant l'Institut national de recherche sur les conditions de travail puisque cet organisme a été supprimé par l'article 103 de la loi-programme du 2 août 2002.

Les membres du personnel de l'Institut national de recherche sur les conditions de travail ont été intégré au 1<sup>er</sup> janvier 2004 dans le Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale. Il s'agit de 7 contractuels, dont 4 niveaux 1 (3N + 1F), 2 niveau C (1N + 1F) et 1 niveau D francophone.

#### Question n° 3-1663 de M. Mahoux du 27 octobre 2004 (Fr.):

##### *Conditions de travail. — Effets de la chaleur au travail.*

Dans le courant du mois de septembre 2004, une journée d'étude a été organisée au niveau syndical sur l'effet de la chaleur au travail. L'Université de Gand étudie également cette problématique.

Plusieurs activités sont confrontées à ce dossier délicat: les secteurs du diamant, des blanchisseries, de la confection et du textile.

Les plaintes les plus courantes des travailleurs sont les maux de tête, le manque d'oxygène, les jambes lourdes, la fatigue et la déshydratation.

Notons par ailleurs que l'excès de chaleur au travail augmente également le risque d'accidents du travail et, hormis les conséquences médicales et sociales, une diminution de la productivité a été constatée, parallèlement à une augmentation de l'absentéisme.

Les secteurs concernés notent que la législation belge en matière de mesurage de la température serait totalement dépassée. Les comités pour la prévention et la protection du travail réfléchissent à des solutions et avancent parfois des mesures ponctuelles, telles que des vêtements adaptés, des ventilateurs supplémentaires, des pauses et la distribution de boissons fraîches.

J'admettrais évidemment que ces « solutions » ne sont pas idéales, d'autant qu'elles sont souvent envisagées, semble-t-il après une intervention syndicale.

La législation devrait, à mon sens, devenir plus contraignante et les facteurs au niveau de l'environnement (source de chaleur, ventilation, aspiration, isolation, acclimatation, ...) devraient également être abordés de manière préventive.

Cette piste est-elle examinée par votre département ? Disposez-vous d'informations en la matière ?

Par ailleurs, en matière d'accidents du travail ou d'absentéisme dans les secteurs concernés, des statistiques sont-elles disponibles ?

b) hoeveel er daarvan statutairen, contractuelen, omkading, manager en « divers » zijn, conform de indeling van Pdata;

c) hoe de betrekkingen over de verschillende niveaus verdeeld zijn ?

3. Over de taalkundige verdeling worden in Pdata geen gegevens verstrekt.

a) Kan u voor elk van de vermelde gegevens (totaal aantal fysieke personen en VTE; opdeling per statuut (fysieke personen en VTE); opdeling per niveau (fysieke personen en VTE)) meedelen welke de verdeling is over de Nederlandse, Franse en Duitse taalgroep ?

b) Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs, inzonderheid (en in voorkomend geval) van de ambten die buiten een taalkader vallen ?

**Antwoord :** Het is normaal dat er geen gegevens beschikbaar zijn over het Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden, vermits deze instelling opgeheven werd door artikel 103 van de programmawet van 2 augustus 2002.

De personeelsleden van het Nationaal Onderzoeksinstituut voor arbeidsomstandigheden werden op 1 januari 2004 geïntegreerd in de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Het ging om 7 contractuele personeelsleden, waarvan 4 van niveau 1 (3N + 1F), 2 van niveau C (1N + 1F) en 1 van Niveau D behorende tot de Franse taalrol.

#### Vraag nr. 3-1663 van de heer Mahoux d.d. 27 oktober 2004 (Fr.):

##### *Arbeidsomstandigheden. — Gevolgen van de warmte op het werk.*

In september 2004 hebben de vakbonden een studiedag georganiseerd over de gevolgen van de warmte op het werk. De Universiteit van Gent bestudeert die problemen eveneens.

Verschillende sectoren worden met die problematiek geconfronteerd: de diamant, de wasserijen, de confectie en de textiel.

De meest voorkomende klachten van de werknemers zijn hoofdpijn, gebrek aan zuurstof, zware benen, vermoeidheid en uitdrogingsverschijnselen.

Extreme warmte op het werk verhoogt eveneens het risico op arbeidsongevallen en veroorzaakt, behalve de medische en sociale gevolgen, een vermindering van de productiviteit, naast een verhoogd absentisme.

De betrokken sectoren vinden dat de Belgische wetgeving inzake temperatuurmeting volledig verouderd is. De comités voor preventie en bescherming op het werk denken na over oplossingen en stellen soms losse maatregelen voor, zoals aangepaste kleding, bijkomende ventilatoren, pauzes en het verstrekken van verfrissende dranken.

Deze « oplossingen » zijn zeker niet ideaal, vooral omdat ze blijkbaar dikwijls worden voorgesteld na een interventie van de vakbond.

Volgens mij moeten we komen tot een dwingend wetgeving. De omgevingsfactoren (warmtebron, verluchting, afzuiging, isolatie, klimaatregeling, ...) moeten op een preventieve wijze worden aangepakt.

Wordt die idee door uw departement onderzocht ? Beschikt u over informatie over deze materie ?

Bestaan er statistieken over arbeidsongevallen of absentisme in de betrokken sectoren ?

**Réponse complémentaire :** Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

**Question n° 3-1751 de M. Creyelman du 25 novembre 2004 (N.) :**

**Organisations représentatives des travailleurs. — Statut d'entreprise en difficulté. — Octroi.**

Comme d'autres entreprises du secteur privé, des organisations représentatives des travailleurs ont, ces dernières années, bénéficié des avantages liés à l'octroi du statut d'entreprise en difficulté ou en restructuration, avec dérogation aux conditions d'âge pour l'octroi de la prépension aux travailleurs.

Je voudrais poser les questions suivantes à l'honorable ministre concernant l'année 2003.

— Des organisations syndicales ont-elles demandé l'octroi de ce statut? Si oui, combien?

— Combien de demandes ont-elles été acceptées?

— Quelles sont les organisations syndicales qui ont bénéficié de ce statut?

— Combien de prépensions en ont-elles résulté respectivement dans la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Région wallonne?

**Réponse :** Veuillez trouver ci-après les renseignements demandés.

— En 2003 un syndicat a introduit une demande de reconnaissance comme entreprise en difficulté.

— 1 accord.

— FGTB — Gestion chômage à 6700 Arlon.

— Pour 1 prépensionné (Région wallonne).

**Question n° 3-1753 de M. Creyelman du 25 novembre 2004 (N.) :**

**Mutualités et unions nationales de mutualités. — Statut d'entreprise en difficulté. — Octroi.**

Comme d'autres entreprises du secteur privé, des mutualités et des unions nationales de mutualités ont, ces dernières années, bénéficié des avantages liés à l'octroi du statut d'entreprise en difficulté ou en restructuration, avec dérogation aux conditions d'âge pour l'octroi de la prépension aux travailleurs.

Je voudrais poser les questions suivantes à l'honorable ministre concernant l'année 2003.

— Des mutualités et des unions nationales de mutualités ont-elles demandé l'octroi de ce statut? Si oui, combien?

— Combien de demandes ont-elles été acceptées?

— Quelles sont les mutualités et les unions nationales de mutualité qui ont bénéficié de ce statut?

— Combien de prépensions en ont-elles résulté respectivement dans la Région de Bruxelles-Capitale, la Région flamande et la Région wallonne?

**Réponse :** Pour l'année 2003, 12 demandes ont été introduites qui ont été approuvées toutes.

Il s'agit des mutualités suivantes :

Christelijke Mutualiteit, 8900 Ieper;

Christelijke Mutualiteit, 8500 Kortrijk;

**Aanvullend antwoord :** De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffier van de Senaat.

**Vraag nr. 3-1751 van de heer Creyelman d.d. 25 november 2004 (N.) :**

**Representatieve organisaties van werknemers. — Statuut van onderneming in moeilijkheden. — Toekenning.**

Zoals andere ondernemingen uit de privé-sector hebben erkende organisaties van werknemers in de afgelopen jaren gebruik gemaakt van de mogelijkheden die geboden worden door de toekenning van het statuut van onderneming in moeilijkheden of herstructurering met een afwijking van de leeftijdsvoorwaarde voor de toekenning van brugpensionering aan de werknemers.

Graag verneem ik van de geachte minister voor het dienstjaar 2003 :

— of er aanvragen voor de toekenning van dit statuut werden ingediend door vakorganisaties. Zo ja, hoeveel;

— hoeveel aanvragen werden goedgekeurd;

— welke de vakorganisaties zijn die effectief dit statuut genoten;

— hoeveel brugpensioneringen hieruit voortgevloeid zijn in respectievelijk het Brussels Hoofdstedelijk, het Vlaams en het Waals Gewest?

**Antwoord :** Gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te vinden.

— In 2003 werd één aanvraag tot erkenning als zijnde een onderneming in moeilijkheden ingediend door een vakorganisatie.

— 1 goedkeuring.

— FGTB — Gestion chômage à 6700 Arlon.

— Voor 1 bruggepensioneerde (Waals Gewest).

**Vraag nr. 3-1753 van de heer Creyelman d.d. 25 november 2004 (N.) :**

**Ziekfondsen en landsbonden van ziekfondsen. — Statuut van onderneming in moeilijkheden. — Toekenning.**

Zoals andere ondernemingen uit de privé-sector hebben ziekfondsen en landsbonden van ziekfondsen in de afgelopen jaren gebruik gemaakt van de mogelijkheden die geboden worden door de toekenning van het statuut van onderneming in moeilijkheden of herstructurering met een afwijking van de leeftijdsvoorwaarde voor de toekenning van brugpensionering aan de werknemers.

Graag verneem ik van de geachte minister voor het dienstjaar 2003 :

— of er aanvragen voor de toekenning van dit statuut werden ingediend door ziekfondsen en landsbonden van ziekfondsen. Zo ja, hoeveel;

— hoeveel aanvragen werden goedgekeurd;

— welke de ziekfondsen en landsbonden van ziekfondsen zijn die effectief dit statuut genoten;

— hoeveel brugpensioneringen hieruit zijn voortgevloeid in respectievelijk het Brussels Hoofdstedelijk, het Vlaams en het Waals Gewest?

**Antwoord :** Voor het jaar 2003 werden 12 aanvragen ingediend die alle werden goedgekeurd.

Het betreft volgende ziekfondsen :

Christelijke Mutualiteit, 8900 Ieper;

Christelijke Mutualiteit, 8500 Kortrijk;

Landsbond van Liberale Mutualiteiten, 1050 Brussel;  
 Liberale Mutualiteit Limburg, 3500 Hasselt;  
 Liberale Mutualiteit Provincie Antwerpen, 2000 Antwerpen;  
 Liberale Mutualiteit van Brabant, 1030 Brussel;  
 Mutualité Libérale Centre-Charleroi-Mons, 7100 La Louvière;  
 Mutualité Libérale de Tournai-Ath-Mouscron, 7500 Tournai;  
 Mutualité Neutre Namur-Luxembourg, 5000 Namur;  
 Mutualité Socialiste du Hainaut Occidental, 7800 Ath;  
 Neutraal Ziekenfonds, 2500 Lier;  
 Partena Mutualité Libre, 1000 Bruxelles;  
 Socialistische Mutualiteit Arbeid en Gezondheid, 2800 Meche-  
 len;  
 — Total prépensionnés par région :  
 Région Bruxelles-Capitale : 62;  
 Région flamande : 55;  
 Région wallonne : 38.

**Ministre de la Fonction publique,  
 de l'Intégration sociale,  
 de la Politique des grandes villes  
 et de l'Égalité des chances**

**Fonction publique**

**Question n° 3-1744 de Mme Van de Castele du 22 novembre 2004 (N.):**

*Fonctionnaires. — Détachés dans les cabinets.*

Des fonctionnaires peuvent être détachés dans des cabinets ou éventuellement dans d'autres instances. Leur salaire continue à être payé par l'administration mais est reversé par le «nouvel employeur».

L'honorable ministre peut-il me communiquer le nombre de fonctionnaires qui ont été détachés en 2003 dans des cabinets ou d'autres instances? Quelle est à chaque fois la masse salariale totale?

**Réponse:** Contrairement à ce que laisse entendre l'honorable membre, il n'y a pas de remboursement automatique du traitement des agents détachés dans des cabinets. Ce remboursement n'intervient, en ce qui concerne les agents fédéraux, que soit s'il s'agit d'agents d'un Service public fédéral ou d'un organisme d'intérêt public détachés dans des cabinets de ministres des régions ou des communautés, soit s'il s'agit d'agents d'un organisme d'intérêt public fédéral détachés dans le cabinet d'un ministre fédéral. En conséquence, le traitement des agents des services publics fédéraux détachés dans le cabinet d'un ministre fédéral n'est pas remboursé à charge du crédit de ce cabinet.

Il y avait en 2003, 12 agents du SPF Personnel et Organisation détachés dans un cabinet fédéral dont le traitement n'a en conséquence pas été remboursé, et un agent du même SPF détaché dans un cabinet de la Communauté flamande dont le traitement, à concurrence d'une charge budgétaire annuelle de 37 360,26 euros a été remboursé à charge du budget du cabinet concerné.

Landsbond van Liberale Mutualiteiten, 1050 Brussel;  
 Liberale Mutualiteit Limburg, 3500 Hasselt;  
 Liberale Mutualiteit Provincie Antwerpen, 2000 Antwerpen;  
 Liberale Mutualiteit van Brabant, 1030 Brussel;  
 Mutualité Libérale Centre-Charleroi-Mons, 7100 La Louvière;  
 Mutualité Libérale de Tournai-Ath-Mouscron, 7500 Tournai;  
 Mutualité Neutre Namur-Luxembourg, 5000 Namur;  
 Mutualité Socialiste du Hainaut Occidental, 7800 Ath;  
 Neutraal Ziekenfonds, 2500 Lier;  
 Partena Mutualité Libre, 1000 Bruxelles;  
 Socialistische Mutualiteit Arbeid en Gezondheid, 2800 Meche-  
 len;  
 — Aantal brugpensioneerden per gewest :  
 Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 62;  
 Vlaams Gewest : 55;  
 Waals Gewest : 38.

**Minister van Ambtenarenzaken,  
 Maatschappelijke Integratie,  
 Grootstedenbeleid  
 en Gelijke Kansen**

**Ambtenarenzaken**

**Vraag nr. 3-1744 vraag van mevrouw Van de Castele d.d. 22 november 2004 (N.):**

*Ambtenaren. — Gedetacheerden naar kabinetten.*

Ambtenaren kunnen vanuit de overheid gedetacheerd worden naar kabinetten en eventueel andere instanties. Hun wedde wordt dan verder betaald door de overheid, maar teruggestort door de «nieuwe werkgever».

Kan de geachte minister meedelen hoeveel ambtenaren in 2003 gedetacheerd werden naar kabinetten en andere instanties en telkens voor welke totale loonmassa?

**Antwoord:** In tegenstelling tot wat het geachte lid beweert, is er geen automatische terugbetaling van de wedde van de bij een kabinet gedetacheerde personeelsleden. Wat de federale ambtenaren betreft, geschiedt deze terugbetaling indien het personeelsleden betreft van een Federale Overheidsdienst of een instelling van openbaar nut die gedetacheerd werden bij een kabinet van een regeringslid van een gewest of een gemeenschap of indien het ambtenaren van een federale instelling van openbaar nut betreft die werden gedetacheerd bij een kabinet van een federaal minister. Bijgevolg wordt de wedde van de ambtenaren van de federale overheidsdiensten die bij een kabinet van een federaal minister werden gedetacheerd, niet terugbetaald ten laste van het krediet van dat kabinet.

In 2003 werden 12 personeelsleden van de FOD Personeel en Organisatie gedetacheerd bij een kabinet van een federaal minister; hun wedde werd niet terugbetaald; een ambtenaar van dezelfde FOD werd gedetacheerd bij een kabinet van de Vlaamse Gemeenschap; zijn wedde ten belope van een jaarlijkse budgettaire last van 37 360,26 euro, werd terugbetaald ten laste van de begroting van het betrokken kabinet.



**Question n° 3-1745 de M. Noreilde du 22 novembre 2004 (N.):**

**Selor. — *Système informatique. — Données des candidats. — Diplôme et curriculum vitae.***

Dans son rapport annuel 2003, le Collège des médiateurs fédéraux indique que 38 plaintes ont été déposées à l'encontre de Selor. L'une des plaintes les plus étonnantes concerne le système informatique de Selor. Celui-ci ne permet pas de vérifier si un candidat a déjà remis auparavant une copie de son diplôme. Par conséquent, lors de chaque nouvelle procédure de sélection, une nouvelle copie du diplôme doit être fournie. Selor a fait savoir au Collège des médiateurs fédéraux qu'en 2004, un nouveau système informatique serait implémenté; il devrait permettre de conserver toutes les données utiles relatives aux candidats. Il suffirait alors de fournir une seule copie du diplôme.

Un problème complémentaire porte sur le système d'inscription électronique. Il ne permet pas aux candidats d'introduire en ligne leur curriculum vitae lorsqu'ils s'inscrivent à un examen sur le site internet de Selor. Ce dernier a fait savoir au collège qu'il fera procéder à l'adaptation du système d'inscription en ligne de manière à ce que ce soit possible à l'avenir.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre.

1. Le système informatique de Selor a-t-il déjà été adapté de manière à ce que les candidats ne doivent plus fournir qu'une seule copie de leur diplôme ?
2. Si c'est le cas, ce système a-t-il déjà fait l'objet d'une évaluation ? Si non, dans quel délai procédera-t-on à l'adaptation ?
3. A-t-on déjà adapté le système d'inscription électronique de manière à ce que le curriculum vitae puisse être directement couplé à l'inscription ?
4. Si c'est le cas, ce système a-t-il déjà fait l'objet d'une évaluation ? Si non, dans quel délai procédera-t-on à l'adaptation ?

**Réponse:** Dans le cadre de la gestion des plaintes, je puis communiquer à l'honorable membre que Selor a entrepris les démarches et entretiens nécessaires avec le Collège des médiateurs fédéraux et qu'il le tient régulièrement informé des évolutions en son sein. Selor examine avec le plus grand soin les constatations des médiateurs et réalise le cas échéant les adaptations nécessaires au plan interne.

Pour répondre à vos questions, il est nécessaire de donner une réponse distincte pour chaque processus de sélection.

Actuellement, pour ce qui est du Marché interne et des Contractuels, on peut compléter un curriculum vitae en ligne dans eRecruiting accessible via le site web de Selor ([www.selor.be](http://www.selor.be)). En outre, la possibilité existe de joindre son propre curriculum vitae et ses diplômes à ce curriculum vitae électronique. Le système est conçu dans l'optique «selfservice». En d'autres termes, les candidats peuvent en permanence adapter leur curriculum vitae et ajouter des documents, des certificats modifiés ou récemment obtenus, etc.

En ce qui concerne les sélections pour les fonctions de management, les candidats peuvent télécharger via le site web le curriculum vitae requis et le renvoyer par mail aux responsables des sélections. Toutes les informations relatives aux différentes sélections auxquelles participe un candidat sont évaluées différemment et doivent donc être traitées distinctement pour chaque sélection.

En ce qui concerne les sélections pour des emplois statutaires, la possibilité d'une réelle inscription en ligne à une sélection — avec curriculum vitae et diplôme validé — ne sera offerte que fin 2005, en raison de la complexité du système et de la gestion des diplômes.

Jusqu'à présent les systèmes que Selor utilise donnent satisfaction. Aucune plainte n'a été introduite à ce sujet. Ceci ne signifie pas que Selor n'évolue pas sur le marché du recrutement en matière

**Vraag nr. 3-1745 van de heer Noreilde d.d. 22 november 2004 (N.):**

**Selor. — *Informaticasysteem. — Gegevens van de kandidaten. — Diploma en curriculum vitae.***

In zijn jaarverslag 2003 meldt het College van federale ombudsmannen dat er 38 klachten binnenkwamen over Selor. Één van de meest opmerkelijke klachten betreft het informaticasysteem van Selor. Dat liet niet toe na te gaan of een bepaalde kandidaat reeds eerder een afschrift van zijn diploma bezorgde. Bijgevolg diende bij elke nieuwe selectieprocedure een nieuwe kopie van het diploma bezorgd te worden. Selor deelde het College van de federale ombudsmannen mee dat in 2004 een nieuw informaticasysteem zou geïmplementeerd worden dat wel zou toelaten alle nuttige gegevens over kandidaten te bewaren. Het zou dan volstaan om slechts eenmaal een afschrift van het diploma te bezorgen.

Een bijkomend probleem betrof het elektronisch inschrijvings-systeem. Het systeem liet niet toe dat kandidaten bij de inschrijving voor een examen via de Selor-website hun curriculum vitae online invoerden. Selor liet het college weten het online inschrijvingssysteem aan te zullen passen opdat dit in de toekomst wel mogelijk zou zijn.

Daarom de volgende vragen aan de geachte minister:

1. Is het informaticasysteem van Selor reeds aangepast zodat kandidaten slechts een keer een afschrift van hun diploma dienen te bezorgen ?
2. Zo ja, werd dit systeem reeds geëvalueerd ? Zo neen, binnen welke termijn zal de aanpassing alsnog gebeuren ?
3. Werden reeds aanpassingen gedaan aan het elektronisch inschrijvingssysteem zodat het curriculum vitae direct aan de inschrijving kan worden gekoppeld ?
4. Zo ja, werd dit systeem reeds geëvalueerd ? Zo neen, binnen welke termijn zal de aanpassing alsnog gebeuren ?

**Antwoord:** In het kader van het klachtenbeheer kan ik het geachte lid meedelen dat Selor reeds de nodige stappen en gesprekken heeft gevoerd met het College van federale ombudsmannen en het op regelmatige basis in kennis stelt van de evoluties binnen Selor. Bovendien onderzoekt Selor op ernstige wijze de vaststellingen van de ombudsmannen en voert desgevallend intern de nodige aanpassingen door.

Om uw vragen te beantwoorden, is het noodzakelijk voor ieder betrokken selectieproces een antwoord te verstrekken.

Momenteel kan men wat betreft Interne Markt en Contractuelen, online een curriculum vitae invullen in eRecruiting toegankelijk via de website van Selor ([www.selor.be](http://www.selor.be)). Daarenboven is er de mogelijkheid om een eigen curriculum vitae en de diploma's te koppelen aan dit elektronisch curriculum vitae. Het systeem is opgebouwd vanuit de optiek «selfservice». Dit houdt in dat de kandidaten steeds hun curriculum vitae kunnen wijzigen en documenten, gewijzigde of behaalde getuigschriften, enz., kunnen toevoegen.

Wat betreft de selecties voor managementfuncties, kunnen de kandidaten via de website het vereiste curriculum vitae downloaden en per mail terugzenden aan de verantwoordelijken van de selecties. Alle informatie met betrekking tot iedere selectie waaraan een kandidaat deelneemt, wordt anders geëvalueerd en dient dus eveneens, voor iedere selectie, afzonderlijk behandeld te worden.

Wat de selecties betreft voor statutaire betrekkingen, zal, gelet op de complexiteit van het systeem alsook op dat van het beheer van diploma's, pas tegen einde 2005 de mogelijkheid geboden worden om zich volledig online — met curriculum vitae en gevalideerd diploma — in te schrijven voor een selectie.

De systemen die momenteel bij Selor in voege zijn, voldoen tot op heden. In dit verband werden geen klachten ingediend. Dat betekent niet dat Selor niet mee evolueert op de rekruteringsmarkt

d'informatisation, de guichet unique et de simplification administrative vis-à-vis du citoyen. Comme je l'ai déjà signalé, le module complet sera disponible fin 2005.

**Question n° 3-1809 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :**

**Observatoire royal de Belgique. — Fonction de management N-1. — Sélection — Publication de l'annonce au Moniteur belge.**

À la suite de l'arrêté royal du 5 juin 2004 modifiant l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'État, l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'État et l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'État et apportant diverses modifications aux statuts du personnel des établissements scientifiques de l'État (*Moniteur belge* du 22 juin 2004), le candidat à une fonction de management N-1 doit disposer d'une expérience scientifique en étant porteur d'un diplôme de fin d'études ou d'une maîtrise délivrés par une université ou par un établissement y assimilé par une des communautés ou par un jury institué par l'État ou une des communautés pour la collation des grades académiques.

Or, il me revient que l'annonce publiée dans la presse du 11 octobre 2004 précise que le candidat à une fonction de management à l'Observatoire Royal de Belgique doit disposer d'un titre de doctorat.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer :

1. si la responsabilité de rédiger l'annonce qui fut publiée dans la presse du 11 octobre 2004 relative à la sélection d'une fonction de management à l'Observatoire Royal de Belgique relève du Selor;

2. si la condition de disposer d'un titre de doctorat pour exercer une fonction de management à l'Observatoire royal de Belgique telle reprise dans l'annonce publiée dans la presse du 11 octobre 2004 est conforme à l'article 6 de l'arrêté royal du 22 janvier 2003 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein des établissements scientifiques de l'État? Dans la négative, ne convient-il pas d'interrompre la procédure de sélection afin de publier une nouvelle annonce reprenant les réelles conditions de participation à la sélection;

3. si des dispositions spécifiques ont été prises afin de garantir l'objectivité de la présente sélection? Si oui, lesquelles? Si non, pourquoi?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements demandés.

1. L'information publiée dans la presse du 11 octobre 2004 (*Het Laatste Nieuws*) est un article que ce journal a publié suite à l'événement *Talent@public* organisé sous l'égide de Selor. Il ne s'agit en aucun cas d'une annonce publiée par Selor. L'auteur a simplement choisi quelques fonctions vacantes pendant cet événement. Par ailleurs, les renseignements communiqués par ce journaliste sont faux, aucun titre de doctorat n'étant requis pour cette fonction. Cet organe de presse assume donc l'entière responsabilité de ce qui a été publié, sans que l'on puisse rendre Selor responsable du contenu de cet article.

2. Étant donné que toutes les informations transmises par Selor via son site et via le *Moniteur belge* sont conformes à l'arrêté royal du 22 janvier 2003 que vous citez, il n'est donc pas nécessaire d'interrompre le processus de sélection actuellement en cours.

qua automatisering, uniek loket en administratieve vereenvoudiging ten aanzien van de burger. Zoals reeds gesteld zal het volledige pakket eind 2005 beschikbaar zijn.

**Vraag nr. 3-1809 van de heer Brotcorne d.d. 8 december 2004 (Fr.) :**

**Koninklijk Observatorium van België. — Managementfunctie N-1. — Publicatie van de aankondiging in het Belgisch Staatsblad.**

Krachtens het koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke instellingen van de Staat en het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat en dat diverse wijzigingen aanbrengt in de personeelsstatuten van de wetenschappelijke instellingen van de Staat (*Belgisch Staatsblad* van 22 juni 2004) moet een kandidaat voor een managementfunctie N-1 beschikken over een wetenschappelijke ervaring door houder te zijn van een eindexamen of een master uitgereikt door een universiteit of door een instelling eraan gelijkgesteld door één van de gemeenschappen of door een examencommissie ingesteld door de Staat of door één van de gemeenschappen voor de toekenning van de academische graden.

Ik verneem echter dat de aankondiging die op 11 oktober 2004 in de pers werd gepubliceerd, vermeldt dat de kandidaat voor een managementfunctie bij het Koninklijk Observatorium van België over een doctoraatstitel moet beschikken.

Kan de geachte minister meedelen :

1. of Selor verantwoordelijk is voor het opstellen van de aankondiging die op 11 oktober in de pers werd gepubliceerd voor de selectie van een managementfunctie bij het Koninklijk Observatorium van België;

2. of de voorwaarde om een doctoraatstitel te voeren voor de uitoefening van een managementfunctie bij het Koninklijk Observatorium van België, zoals ze werd vermeld in de aankondiging van 11 oktober 2004 in de pers, in overeenstemming is met artikel 6 van het koninklijk besluit van 22 januari 2003 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de wetenschappelijke instellingen van de Staat? Zo niet, is het dan niet raadzaam de selectieprocedure op te schorten en een nieuwe aankondiging met de reële deelnemingsvoorwaarden voor de selectie te publiceren;

3. of er specifieke schikkingen werden getroffen om de objectiviteit van de huidige selectie te waarborgen? Zo ja, welke? Zo nee, waarom?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid de gevraagde inlichtingen mee te delen.

1. De informatie die werd gepubliceerd in de pers van 11 oktober 2004 (*Het Laatste Nieuws*) is een artikel dat deze krant heeft gepubliceerd naar aanleiding van het evenement *Talent@public* georganiseerd op initiatief van Selor. Het gaat hier in geen geval over een aankondiging gepubliceerd door Selor. De auteur heeft hier louter een paar vacante functies uitgekozen tijdens dit evenement. Trouwens, de gecommuniceerde inlichtingen van deze journalist zijn onjuist, daar voor deze functie geen enkele doctoraatstitel vereist is. Deze krant is dus volledig verantwoordelijk voor wat er gepubliceerd werd zonder dat men Selor ook voor maar iets kan verantwoordelijk stellen over de inhoud van dit artikel.

2. Daar alle informatie die Selor via zijn website en het *Belgisch Staatsblad* heeft verspreid, conform is aan het koninklijk besluit van 22 januari 2003 waarnaar u verwijst, is het dus niet nodig om de lopende selectieprocedure te onderbreken.

3. Pour cette sélection, de la même façon que pour toutes celles assurées par Selor, toutes les mesures de garantie d'objectivité ont été prises et, en premier lieu, le respect strict de l'arrêté royal susmentionné.

## Ministre de la Mobilité

**Question n° 3-1517 de M. Vandenberghe H. du 1<sup>er</sup> octobre 2004 (N.):**

*Service public fédéral (SPF) Mobilité et Transports. — Statistiques annuelles de la circulation.*

Il ressort des statistiques annuelles du Service public fédéral Mobilité et Transports que la part de marché des automobiles dans la circulation décroît par rapport aux transports publics.

On arrive aussi à la fin de la croissance des embarras de circulation en Flandre. Selon les chiffres du Service public fédéral Mobilité et Transports, la circulation baisserait de 0,3 % sur les routes provinciales et régionales de Flandre.

La part de la circulation automobile a légèrement baissé dans la circulation totale en Belgique. L'utilisation des autobus a connu toutefois une forte croissance, alors qu'en revanche le train a perdu des parts de marché.

Il roulerait dans notre pays 4,8 millions d'automobiles. On remarque que ce nombre augmente encore mais avec un accroissement de 0,9 %, c'est la plus petite augmentation observée depuis le début des années 1980. En revanche, le nombre de motos et de camions continue à croître fortement.

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions tire-t-il des chiffres du Service public fédéral Mobilité et Transports ?
2. Quelles mesures prendra-t-il afin de rendre le train plus attrayant ?
3. Quelles mesures prendra-t-il pour rendre la circulation plus fluide, en général ?
4. N'estime-t-il pas indiqué d'accorder une attention particulière à la sécurité des motos et des camions, étant donné la forte augmentation de ceux-ci dans la circulation ? Quelles mesures envisage-t-il de prendre à ce sujet ?

**Réponse :** 1. Il convient tout d'abord d'être prudent dans l'interprétation des chiffres : les évolutions observées sont encore timides, et doivent donc se confirmer pour être statistiquement vraiment représentatives.

Il n'en demeure pas moins qu'elles montrent des signes d'une inflexion dans l'évolution du transport de personnes, ou plutôt du choix modal.

On ne peut à cet effet manquer de remarquer que la diminution du trafic routier sur les routes régionales flamandes a lieu parallèlement à une augmentation du nombre de voyageurs dans les bus. Or, cette évolution se passe au moment où, d'une part, la saturation du réseau routier devient dans certains cas un réel facteur de découragement de l'usage de la voiture, et, d'autre part, parallèlement, l'opérateur de transport public De Lijn fait des efforts substantiels d'amélioration de son offre.

Les chiffres observés tendent donc à montrer qu'une meilleure offre de transports publics constitue une réponse crédible à la demande de mobilité des personnes. Un tel constat est d'importance fondamentale pour la mise en place d'une politique de mobilité répondant aux besoins tout en respectant les engagements pris par la Belgique en matière de développement durable. Même si, comme je l'ai dit, les chiffres doivent encore s'affirmer, ils sont corroborés par des observations à l'étranger qui attestent de leur signification.

Le « test case » susmentionné concerne les routes flamandes et l'opérateur de transports public De Lijn. De son côté, la SNCB

3. Voor deze selectie zowel als voor alle andere selecties georganiseerd door Selor, werd alles in het werk gesteld om de objectiviteit te garanderen, en in eerste instantie de strikte naleving van het hierboven vermeld koninklijk besluit.

## Minister van Mobiliteit

**Vraag nr. 3-1517 van de heer Vandenberghe H. d.d. 1 oktober 2004 (N.):**

*Federale Overheidsdienst (FOD) Mobiliteit en Vervoer. — Jaarlijkse verkeerscijfers.*

Uit de jaarlijkse verkeerscijfers van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer blijkt dat de auto marktaandeel verliest ten opzichte van het openbaar vervoer.

Er komt ook een einde aan de stijgende verkeersdruk in Vlaanderen. Volgens de cijfers van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer zou het verkeer op de Vlaamse gewest- en provinciewegen er met 0,3 % op achteruit gaan.

Het aandeel van het autoverkeer in het totale Belgische verkeer is lichtjes gezakt. Het busgebruik kende echter een forse stijging, de trein daarentegen verliest wat marktaandeel.

In totaal zouden in ons land 4,8 miljoen auto's rijden. Er is nog steeds een stijging merkbaar, maar met een toename van 0,9 % gaat het om de kleinste stijging sinds het begin van de jaren tachtig. Het aantal motoren en vrachtwagens blijft daarentegen wel fors groeien.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Welke conclusies trekt de geachte minister uit de cijfers van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer ?
2. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het treinverkeer aantrekkelijker te maken ?
3. Welke maatregelen zal de geachte minister in het algemeen nemen om het verkeer vlotter te laten verlopen ?
4. Acht de geachte minister het wenselijk, gezien de forse groei, bijzondere aandacht te besteden aan de verkeersveiligheid van de motoren en vrachtwagens ? Welke maatregelen zullen hieromtrent genomen worden ?

**Antwoord :** 1. Men moet eerst en vooral voorzichtig zijn met de interpretatie van cijfers : de waargenomen ontwikkelingen zijn nog aarzelend en moeten worden bevestigd om statistisch werkelijk representatief te kunnen zijn.

Desalniettemin vertonen de cijfers de tekenen van een wending in de evolutie van het personenvervoer, of liever van de modale keuze.

Men kan er zich niet van weerhouden vast te stellen dat de vermindering van het wegverkeer op de Vlaamse gewestwegen gepaard gaat met een toename van het aantal busreizigers. Deze ontwikkeling gebeurt echter op een moment dat, enerzijds de verzadiging van het wegennet in sommige gevallen het gebruik van de wagen werkelijk afschrikt en, anderzijds de openbare vervoersmaatschappij De Lijn gelijktijdig aanzienlijke inspanningen levert om haar aanbod te verbeteren.

Uit de cijfers zou men dus kunnen afleiden dat een beter openbaarvervoersaanbod een geloofwaardige respons is op de vraag naar mobiliteit van de personen. Een dergelijke vaststelling is uiterst belangrijk voor de toepassing van een mobiliteitsbeleid dat aan de noden tegemoet komt en tegelijk de door België aangegane verplichtingen inzake duurzame ontwikkeling naleeft. Zelfs indien de cijfers nog moeten worden bevestigd, zoals ik gezegd heb, worden ze gestaafd door waarnemingen in het buitenland die blijk geven van hun betekenis.

De voormelde « test case » heeft betrekking op de Vlaamse wegen en de openbaar vervoersmaatschappij De Lijn. Wat de

semble marquer un peu le pas en 2003. Il faut pourtant se souvenir que le trafic ferroviaire voyageurs a également augmenté fortement ces dernières années, en corrélation aussi avec une amélioration de l'offre.

2. De nombreuses mesures en faveur du transport ferroviaire ont en effet été prises ces dernières années, tant du point de vue de l'offre (notamment de nouvelles voitures, confortables, de plus grande capacité) que des tarifs. Une série d'exemples de mesures prises figure ci-après.

#### 1) Intermodalité

— Amélioration de l'intermodalité entre le train et tous les autres modes de transport (auto, bus, tram, métro, vélo, ...);

— Augmentation de l'accessibilité au train notamment par une meilleure signalétique;

— Amélioration et développement des parkings pour voitures et des abris pour vélos dans l'environnement des gares ferroviaires;

— Amélioration de l'accès aux gares pour les personnes handicapées et aménagement de meilleurs lieux d'embarquement;

— Amélioration des possibilités de passage d'un quai à l'autre, et du quai à la station de bus et de taxi :

— Meilleure harmonisation des horaires des trains et des correspondances avec les bus.

La SNCB prépare actuellement un plan de développement de son trafic voyageurs devant conduire à terme à une augmentation de 50 % de sa clientèle.

#### 2) Tarif

— Rendre le tarif plus attractif en introduisant un seul billet de transport valable tant pour le train, le bus, le tram que le métro (*cf.* ticket Jump à Bruxelles).

— L'État prend également en charge une partie des coûts des abonnements liés aux déplacements entre le domicile et le lieu de travail (si l'employeur paie minimum 80 % de l'abonnement au train).

#### 3) Offre

— Augmentation de la fréquence des trains et prolongation de l'intervalle de temps entre le premier train matinal et le dernier train vespéral;

— Amélioration de la communication avec les voyageurs dans les gares, sur les quais et dans les trains (par exemple en cas de panne de train).

#### 4) Investissements

— Rénovation des principales gares ferroviaires (Bruges, Louvain, ...);

— Rénovation du matériel roulant et acquisition de nouveau matériel roulant;

— Réalisation de travaux d'infrastructure sur plusieurs lignes importantes (par exemple extension à quatre voies des principales lignes en direction de Bruxelles).

3. Le concept de trafic recouvre à la fois le trafic routier et les transports en commun. À cet égard je me dois de rappeler à l'honorable membre que la gestion du réseau routier comme celle des transports en commun (sauf SNCB) sont des compétences régionales voire communales. L'autorité fédérale n'est compétente que pour fixer le cadre réglementaire. À cet égard, des dispositions existent dans le code de la route pour faciliter la circulation des transports publics. Ceci est une des clés d'une meilleure fluidité de leur circulation et par conséquent de la fluidité des déplacements des personnes. Ainsi des espaces peuvent leur être réservés selon plusieurs modalités (site propre, siège spécial franchissable ou non), les tramways, de même que les autobus quittant leur arrêt, ont priorité, des signaux spécifiques aux transports en commun sont prévus.

NMBS betreft, lijkt de toename van het personenvervoer in 2003 een beetje te vertragen. Men mag nochtans niet uit het oog verliezen dat de afgelopen jaren het spoorwegverkeer van reizigers eveneens fors gestegen is, ook in samenhang met de verbetering van het aanbod.

2. Talrijke maatregelen ten gunste van het spoorwegvervoer werden de afgelopen jaren immers genomen, zowel op het vlak van het aanbod (onder andere nieuwe comfortabele en grotere rijklijnen) als op dat van de tarieven. Hierna vindt u een aantal voorbeelden van getroffen maatregelen.

#### 1) Intermodaliteit

— Verbeteren van de intermodaliteit tussen de trein en alle andere vervoersmodi (auto, bus, tram, metro, fiets, ...);

— Verhogen van de toegankelijkheid tot de trein via onder andere het aanbrengen van een betere signaletiek;

— Verbeteren en uitbreiden van de autoparkings en de fietsstallingen in de buurt van de treinstations;

— Verbeteren van de toegang tot de stations voor gehandicapten en maken van betere opstapplaatsen;

— Verbeteren van de overstapmogelijkheden van het ene perron naar het andere, en van het perron naar de bus- en taxistandplaats;

— Beter op elkaar afstemmen van de treinuurregeling en de aansluiting met de bussen.

De NMBS werkt momenteel een plan uit met het oog op de ontwikkeling van haar reizigersvervoer dat op termijn tot een toename met 50 % van haar klantenkring moet leiden.

#### 2) Tarief

— Aantrekkelijker maken van het tarief door het invoeren van één vervoersbillet dat zowel geldig is voor de trein, de bus, de tram en de metro (*cf.* Jump-ticket in Brussel).

— De overheid neemt ook een deel in de abonnementskosten van het woon-werkverkeer op zich (indien de werkgever minimum 80 % van het treinabonnement betaalt).

#### 3) Aanbod

— Verhogen van de treinfrequentie en verlengen van de tijdsduur tussen de eerste trein 's morgens en de laatste trein 's avonds;

— Communicatie verbeteren met de treinreizigers in het station, op het perron en in de trein (bijvoorbeeld ingeval van treinpanne);

#### 4) Investerings

— Renoveren van de belangrijkste treinstations (Brugge, Leuven, ...);

— Renoveren van het rollend materieel en aankoop van nieuw rollend materieel;

— Uitvoeren van infrastructuurwerken op verschillende grote lijnen (bijvoorbeeld uitbreiden naar vier spoorlijnen op de belangrijkste lijnen naar Brussel).

3. Het begrip verkeer behelst zowel het wegverkeer als het openbaar vervoer. In dit opzicht moet ik het geachte lid eraan herinneren dat het beheer van het wegennet zoals het openbaar vervoer (behalve NMBS) gewestelijke en zelfs gemeentelijke bevoegdheden zijn. De federale overheid is alleen maar bevoegd om het reglementair kader vast te leggen. Daarom bestaan in de verkeerswetgeving maatregelen om het verkeer van het openbaar vervoer te vergemakkelijken. Dit is één van de sleutels voor een vlottere doorstroming van hun verkeer en bijgevolg van de personenverplaatsingen. Derhalve kunnen op verschillende manieren ruimtes worden voorbehouden (op een vrije baan, wel of niet berijdbare bedding), de trams, evenals de autobussen die hun halte verlaten hebben voorrang, specifieke signalen voor het openbaar vervoer.

Il appartient aux gestionnaires de voirie d'utiliser les outils réglementaires pour faciliter la circulation des autobus et tramways, de manière à renforcer le cercle vertueux de report modal que l'on commence à observer.

4. J'estime qu'il est absolument nécessaire d'accorder une attention particulière aux deux catégories citées d'usagers de la route. La conduite à moto est en effet devenue très populaire à un point tel que le nombre de motos immatriculées ces dix dernières années a doublé et s'élève à plus de 300 000 et qu'en outre le nombre de kilomètres parcourus par les motocyclistes a triplé.

En ce qui concerne les camions, il convient aussi — et surtout dans une certaine mesure de ne pas oublier la catégorie des camions légers, c'est-à-dire ceux dont la masse maximale autorisée ne dépasse pas 3 500 kg. En effet, l'accroissement du nombre de camions légers est également spectaculaire, de même que le nombre d'accidents.

Les motocyclistes sont des usagers de la route vulnérables du fait que leur moto ne dispose pas de carrosserie protectrice et est moins large qu'une voiture. Cette dernière caractéristique les rend moins visibles dans la circulation, ce qui est naturellement très désavantageux pour leur sécurité. Il ressort d'une analyse des accidents « autres véhicules-motocyclistes » que dans 70 % des cas, le conducteur de l'autre véhicule n'a pas vu le motocycliste.

Il est donc bel et bien extrêmement important d'utiliser l'éclairage en toutes circonstances, même de jour par visibilité normale, ce qui au demeurant est obligatoire. Le motocycliste a en outre tout intérêt à rendre son équipement (vêtements et casque) le plus visible possible.

De son côté, il peut éviter beaucoup de risques en roulant moins vite et défensivement. En ce qui concerne ce dernier point, le motocycliste n'est plus obligé de se tenir le plus près possible du bord droit de la chaussée car les circonstances de conduite sont parfois moins favorables en raison, par exemple, de la présence d'ornières, de flaques d'eau, de petites pierres, ... En outre, cela permet une meilleure visibilité réciproque: il est observé par le conducteur qui précède dans son rétroviseur intérieur ou son rétroviseur extérieur gauche ainsi que par les automobilistes qui le suivent.

La conduite en groupe en deux rangs parallèles décalés est en outre autorisée (articles 9.3.2 et 43<sup>ter</sup> 1. du code de la route).

Quant aux camions, la réglementation européenne relative au limiteur de vitesse entrera en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2005, dans la mesure où les nouveaux camions de plus de 3,5 tonnes doivent en être équipés. À partir du 1<sup>er</sup> juillet 2005 viendra le tour des camions mis en circulation entre le 30 septembre 2001 et le 31 décembre 2004. Il s'agit dès lors d'une extension importante étant donné que le limiteur n'est actuellement obligatoire qu'à partir de 12 tonnes.

Les camions légers tombent cependant hors du champ d'application de la mesure. À plus long terme, le limiteur pourrait être instauré pour cette catégorie, mais ceci doit être réglé au niveau européen, éventuellement avec d'autres exigences qui, actuellement, sont uniquement valables pour les camions plus lourds.

Entre-temps, une attention accrue doit être consacrée à la sensibilisation des conducteurs de camions légers et à la surveillance de la police.

Je rappelle à cet égard que le transport de marchandises et de personnes fait partie des thèmes que l'autorité fédérale a repris dans les projets susceptibles de donner corps aux zones de police dans le cadre de leur plan de sécurité zonal et pour lesquels ils peuvent conclure une convention de sécurité routière avec l'autorité fédérale.

Het is aan de wegbeheerders om de reglementaire hulpmiddelen te gebruiken die het verkeer van de autobussen en trammen vergemakkelijken, om zo de deugdzame cirkel van modale overdracht die merkbaar begint te worden, te versterken.

4. Ik ben van oordeel dat het volstrekt nodig is bijzondere aandacht te besteden aan de twee geciteerde categorieën van weggebruikers. Motorrijden is met name erg populair geworden in die mate dat het aantal ingeschreven motoren de laatste tien jaar verdubbeld is en nu meer dan 300 000 bedraagt en dat daarenboven het aantal door motorrijders afgelegde kilometers verdrievoudigd is.

Wat de vrachtwagens betreft, moet ook — en in zekere mate vooral — gedacht worden aan de categorie van de lichte vrachtwagens, dat wil zeggen de vrachtwagens met een toegestane maximummassa van 3 500 kg. De toename van het aantal lichte vrachtwagens is immers eveneens spectaculair net zoals het aantal ongevallen.

Motorrijders zijn kwetsbare weggebruikers doordat ze geen beschermend koetswerk hebben en minder breed zijn dan een auto. Dit laatste kenmerk doet hen minder opvallen in het verkeer wat vanzelfsprekend zeer nadelig is voor hun veiligheid. Uit een ongevalanalyse « andere voertuigen-motorrijders » blijkt dat bij 70 % van de ongevallen, de bestuurder van het andere voertuig de motorrijder niet gezien heeft.

Het is dus wel degelijk een uitermate belangrijk gegeven te allen tijde verlichting te gebruiken, ook overdag bij normaal zicht, wat overigens een verplichting is. De motorrijder heeft er daarenboven alle belang bij zijn uitrusting (kleding en helm) zo opvallend mogelijk te maken.

Van zijn kant kan hij heel wat risico's vermijden door minder snel en met een defensieve ingesteldheid te rijden. Wat dit laatste punt betreft, hoeft de motorrijder niet meer zo dicht mogelijk bij de rechterraand van de rijbaan te rijden omdat de rijomstandigheden er soms minder gunstig zijn door bijvoorbeeld spoorvorming, waterplassen, losliggende steentjes, ... Zo ontstaat trouwens ook een beter zicht aan weerskanten: hij wordt door de voorligger opgemerkt in de binnenspiegel of de linker buitenspiegel en ook door de automobilisten die hem volgen.

In groepsverband mag tevens in twee evenwijdige rijen geschrant worden gereden. (Artikelen 9.3.2 en 43<sup>ter</sup> 1. van het verkeersreglement).

Voor vrachtwagens anderzijds treedt op 1 januari 2005 de Europese regelgeving met betrekking tot de snelheidsbegrenzer in werking, in de mate dat de nieuwe vrachtwagens van meer dan 3,5 ton er mee moeten uitgerust zijn. Vanaf 1 juli 2005 zijn de vrachtwagens aan de beurt die tussen 30 september 2001 en 31 december 2004 in het verkeer zijn gebracht. Het gaat dus om een belangrijke uitbreiding aangezien de begrenzer nu enkel verplicht is boven 12 ton.

De lichte vrachtwagens vallen echter buiten de toepassing van de maatregel. Op langere termijn kan de begrenzer wellicht ook nog voor deze categorie worden ingevoerd, maar dit hoort dan ook in Europees verband te worden geregeld, gebeurlijk samen met andere vereisten die nu enkel voor de zwaardere vrachtwagens gelden.

Intussen moet extra aandacht geschonken worden aan de sensibilisering van de bestuurders van lichte vrachtauto's en aan politieel toezicht.

Ik herinner er in dit opzicht aan dat het goederen- en personenvervoer tot de thema's behoort die de federale overheid opgenomen heeft bij de projecten die de politiezones gestalte kunnen geven in het kader van hun zonaal veiligheidsplan en waarvoor ze een verkeersveiligheidsvereenkomst kunnen sluiten met de federale overheid.

## Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

### Pensions

Question n° 3-1514 de M. Steverlynck du 1<sup>er</sup> octobre 2004 (N.):

**Organisme de pension. — Association de pension. — État de la situation.**

Le 15 mai 2003 a été publiée au *Moniteur belge* la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, la LPC.

La LPC qualifie d'organisme de pension l'organisme chargé de l'exécution de l'engagement de pension.

Lors de la préparation de la LPC, le ministre des Pensions de l'époque avait annoncé qu'une forme juridique adaptée serait créée pour cet organisme de pension. Les résultats concrets se font toutefois attendre. Lorsque la LPC fut examinée en commission des Affaires sociales du Sénat, le 31 mars 2003 (*Doc. parl. n° 2-1531/3*, p. 11), le ministre Vandebroucke déclara qu'il était encore envisagé de « créer une nouvelle institution, à savoir l'association de pension, en vue de résoudre le problème de l'inadéquation des statuts de certains organismes de pension » mais, par manque de temps, ce ne fut pas possible. Un peu plus tard, le Parlement fédéral a été dissout en vue des élections législatives du 18 mai 2003. Depuis lors, nous n'avons plus reçu aucune information relative à ce dossier.

C'est pourquoi j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre.

1. Où en est la création d'une structure juridique distincte pour les organismes de pension (ce qu'on appelle les associations de pension)? Les intentions de l'ancien ministre sont-elles toujours d'actualité ou le gouvernement actuel y a-t-il renoncé?

2. Quels travaux préparatoires a-t-on déjà effectué à ce sujet?

3. Si le gouvernement veut travailler à ce dossier, dans quel délai estime-t-il pouvoir concrétiser la nouvelle forme juridique?

4. En ce qui concerne le contenu, en quoi l'organisme de pension se distinguera-t-il des autres formes juridiques (mutuelles d'assurances, ASBL)?

**Réponse:** À la suite de vos questions j'ai l'honneur de vous communiquer ce qui suit.

L'article 9, § 2, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances prévoit que les institutions de prévoyance doivent être constituées sous la forme d'une association sans but lucratif, d'une association d'assurances mutuelles ou sous une autre forme juridique qui est autorisée par ou en vertu d'une disposition légale ou réglementaire en vue de l'exercice de l'activité de prévoyance.

Cette dernière possibilité a été ajoutée par la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires.

La création éventuelle d'une nouvelle forme juridique pour les institutions de prévoyance est actuellement traitée au sein de la Commission des pensions complémentaires. Cet organe consultatif a été créé par la loi relative aux pensions complémentaires précisément en vue de rendre des avis dans ces matières. Il va de soi qu'il faut attendre l'avis de la commission avant de prendre une décision.

Les travaux de la commission venant à peine de commencer, il est trop tôt pour indiquer quelle sera la teneur de son avis sur cette nouvelle forme juridique et, *a fortiori*, en quoi cette dernière pourrait diverger des formes actuelles (ASBL et AAM).

## Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

### Pensioenen

Vraag nr. 3-1514 van de heer Steverlynck d.d. 1 oktober 2004 (N.):

**Pensioeninstelling. — Pensioenvereniging. — Stand van zaken.**

Op 15 mei 2003 verscheen de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (de WAP) in het *Belgisch Staatsblad*.

De WAP spreekt van « pensioeninstelling » als de instelling die belast is met de uitvoering van de pensioentoezegging.

In de voorbereiding van de WAP werd door toenmalig minister van Pensioenen aangekondigd dat een aangepaste juridische vorm zou worden gecreëerd voor deze pensioeninstelling. Maar concrete resultaten bleven uit. Toen de WAP werd besproken in de senaatscommissie voor de Sociale Aangelegenheden op 31 maart 2003 (*Parl. St. Senaat nr. 2-1531/3*, blz. 11) verklaarde minister Vandebroucke nog dat overwogen werd « een nieuwe instelling, de zogenaamde pensioenvereniging, te creëren om een oplossing te bieden voor het probleem van de onaangepastheid van bepaalde statuten van de pensioeninstellingen », maar dat het er door gebrek aan tijd niet van gekomen was. Iets later is het Federaal Parlement ontbonden in het vooruitzicht van de federale verkiezingen van 18 mei 2003. Sindsdien is hiervan niets meer vernomen.

Mag ik daarom aan de geachte minister vragen:

1. Wat is de stand van zaken in verband met de creatie van een aparte juridische structuur voor pensioeninstellingen (de zogenaamde « pensioenvereniging »)? Zijn de plannen van de vorige minister van Pensioenen nog steeds actueel of is de huidige regering van dit voornemen afgestapt?

2. Welke voorbereidende werkzaamheden zijn in dat verband reeds gebeurd?

3. Zo de regering hiermee wil verder werken, binnen welke timing denkt zij de nieuwe juridische vorm te kunnen realiseren?

4. Inhoudelijk: waarin zal de « pensioenvereniging » zich onderscheiden van de andere juridische vormen (onderlinge verzekeringsverenigingen, VZW's)?

**Antwoord:** Naar aanleiding van uw vragen, heb ik de eer u het volgende mee te delen.

Artikel 9, § 2, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen bepaalt dat de verzorgingsinstellingen moeten worden toegelaten in de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk, van een onderlinge verzekeringsvereniging of in een andere rechtsvorm die door of krachtens een wettelijke of reglementaire bepaling met het oog op het uitvoeren van de verzorgingsactiviteit wordt toegelaten.

Die laatste mogelijkheid werd toegevoegd door de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen.

De eventuele invoering van een nieuwe rechtsvorm voor verzorgingsinstellingen wordt op dit ogenblik bestudeerd in de schoot van de Commissie voor aanvullende pensioenen, een orgaan dat door de wet betreffende de aanvullende pensioenen werd ingesteld, precies om advies te verlenen over dergelijke aangelegenheden. Het spreekt voor zich dat het advies van de commissie moet worden afgewacht alvorens te oordelen.

Aangezien de werkzaamheden van de commissie nog maar pas een aanvang hebben genomen, is het nog te vroeg om een idee te hebben van de strekking van haar advies inzake deze nieuwe rechtsvorm en, *a fortiori*, waarin deze zou kunnen verschillen van de huidige vormen (VZW en OVV).